50e ANNIVERSAIRE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
NUAGEUX
MINIMUM (cette nuit) 55
MAXIMUM (demain) 80
GREEN VALLEY LUMBER LTD.
300, ch. Montréal — 746-4633

51e ANNEE — No 184 | OTTAWA, JEUDI, 8 AOUT 1963 | DERNIERE EDITION | LE NUMERO: 5 cents

Un sommet sans précédent du coût de la vie au pays

AMBASSADEUR en URSS— Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, annonce la nomination de M. Robert A. D. Ford, d'Ottawa, au poste d'ambassadeur du Canada auprès de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Actuellement ambassadeur en République arabe unie, M. Ford succédera à M. Arnold C. Smith, qui regagnera l'administration centrale pour y remplir la fonction de sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures. La désignation du successeur de M. Ford sera annoncée en temps et lieu.

Le PRQ atteint la somme de $81,833.55

MONTREAL (PC) — Au 31e jour du jeûne de M. Marcel Chaput, le parti républicain du Québec avait recueilli la somme de $81,833.55.

L'état de santé de M. Chaput est devenu la principale préoccupation de ses lieutenants et de ses médecins, dit un communiqué du PRQ, et il semble évident qu'il devra poursuivre son jeûne encore une dizaine de jours.

"Une décision finale doit être prise aujourd'hui sur l'opportunité de continuer la grève de la faim".

CANOT AU PARC FONTAINE — Les habitués du parc Fontaine ont sans doute été les gens les plus surpris du monde, mercredi après-midi, lorsqu'ils ont aperçu un canot voguant tout bonnement sur un lac artificiel qui s'est formé à la suite de la courte tempête qui s'est abattue sur la région. M. Aldège Fortin, 102, rue Kent, et son fils, Jacques, 7 ans, en ont profité pour sortir le canot et se promener dans les quatre pieds d'eau que l'orage y a laissés. Ailleurs dans la région, la tempête n'a pas causé de dégâts. La Gatineau Power a signalé quelques pannes d'électricité à Wakefield, Deschênes et Aylmer tandis que quelques sous-sols étaient inondés à Eastview.

(Photo Champlain Marcil)

L'indice atteint 133.5 en juin

En raison d'une hausse considérable des prix des denrées, le coût de la vie a atteint un sommet sans précédent au Canada durant le mois de juin.

Le Bureau fédéral de la statistique révèle en effet qu'en date du 1er juillet dernier, l'indice du coût de la vie avait atteint 133.5 comparativement à 132.8 qu'il était un mois plus tôt.

Cette augmentation de sept dixièmes de point en juin s'est ajoutée à une augmentation d'un demi-point enregistrée en mai dernier.

Ce barème est basé sur le niveau des prix en 1949 équivalant à 100.

Le 1er juillet dernier, l'indice était de 1.9 pour cent supérieur à ce qu'il était l'an dernier à pareille date.

Cette augmentation est attribuable à une hausse de l'indice des denrées de 129.7 à 132.5 reflétant des augmentations substantielles des prix du boeuf, du porc, du veau, du poulet et de la majorité des légumes frais.

Les prix des produits des boulangeries, des oeufs, de l'agneau, de la dinde, des fruits en conserve et des jus, du raisin, des eaux gazeuses, des tablettes de chocolat, de la confiture et du lait évaporé.

Pour la première fois en décembre dernier, l'indice ressentit un fléchissement modéré des prix du sucre. On a également constaté une diminution des prix du lait écrémé en poudre, des oranges, des bananes des fraises et des légumes en conserve.

Vol de près de $3,000,000

Des bandits masqués attaquent un train de courrier en G.-B.

AYLESBURY, Angleterre (Reuter)—Le courrier recommandé, évalué à plusieurs milliers de livres sterling, qui se trouvait à bord d'un train-poste circulant entre l'Ecosse et Londres, a été volé au cours de la nuit par une bande de voleurs masqués, près d'Aylesbury.

Le train - poste, appelé le "Travelling Post Office", qui relie Glasgow à Londres, a été attaqué vers 2h. du matin, près de la gare de Cheddington. Le train arrêta devant un signal d'arrêt. Aussitôt, un groupe d'hommes monta à bord de la locomotive et maîtrisa le chauffeur et le mécanicien.

Les voleurs détachèrent la locomotive diesel et les deux premiers wagons. Ils contraignirent le mécanicien à conduire le train jusqu'à un pont situé près du village de Cheddington.

Arrivés à proximité du pont, ils firent arrêter le train et ouvrirent les portes des deux wagons, dont ils dérobèrent le contenu.

Les fils télégraphiques et les systèmes de signalisation le long de la ligne avaient été coupés.

50 personnes à bord

Aussitôt que l'alerte a pu être donnée, les policiers des environs se sont rendus sur les lieux du vol et des barrages ont été immédiatement installés sur les routes de la région.

Une cinquantaine de personnes, employées des postes, se trouvaient à bord du train et triaient le courrier au moment où le train a été attaqué.

Un porte-parole des postes a déclaré qu'il était impossible, pour le moment, d'évaluer la valeur exacte du courrier dérobé, mais que celle-ci atteignait probablement 1,000,000 de livres sterling ($3,000,000).

De son côté, un porte-parole de la police d'Aylesbury, a précisé: "Nous pensons qu'un nombre d'hommes assez important a attaqué le train et a volé une somme considérable". L'un des wagons n'a apparemment pas été dévalisé.

Il a ajouté: "Les signaux ont délibérément été mis à l'arrêt afin de faire immobiliser le train entre Leighton Buzzard et Cheddington.

"Quand le train s'est immobilisé, le mécanicien en est descendu pour voir ce qui se passait et c'est alors qu'il fut attaqué, peut-être sous la menace d'un fusil.

Une bande de 20 hommes

"Une vingtaine d'hommes ont probablement participé à l'opération. Ils attachèrent le mécanicien et le chauffeur à leur machine, avant de s'enfuir avec leur butin. Il s'écoula pas mal de temps avant que l'alerte ne puisse être donnée."

Le porte-parole a dit encore que les bandits ont dû s'enfuir dans un camion. "Il s'agit d'un vol très audacieux. Je crois savoir qu'une somme d'argent

(Suite à la page 3, col. 8)

L'enquête sur le biculturalisme débuterait dans trois semaines

L'enquête sur les relations délicates entre les deux nations au Canada débuterait ici dans environ trois semaines.

Les dix membres de la Commission royale sur le biculturalisme et le bilinguisme, nommés le 22 juillet, se réuniront vraisemblablement pour la première fois dans la dernière semaine d'août pour préparer cette vaste enquête.

Les deux co-présidents de la Commission, MM. André Laurendeau et Davidson Dunton, sont actuellement en vacances, avant de se plonger dans la gigantesque tâche de colliger des faits, tâche qui durera au moins une année.

Les premières audiences seraient tenues ici en octobre, mais une grande controverse tourne déjà autour de l'enquête.

Le Premier ministre Manning, de l'Alberta, a déclaré que la Commission fera peut-être plus de mal que de bien, en soulevant des questions émotives qui divisent les deux nations. Le chef de l'Opposition, M. Diefenbaker, a dit pour sa part que l'enquête est une excuse du gouvernement pour ne rien faire durant au moins deux années.

Les députés de l'Opposition conservatrice avaient plutôt réclamé une conférence fédérale-provinciale sur cette question. Ils ont accusé cinq membres de la Commission d'avoir "préjugé" des résultats de l'enquête en faisant des commentaires sur les questions biculturelles, dans des entrevues accordées à des journalistes.

Deux secrétaires

Par ailleurs, les autorités fédérales ont choisi deux secrétaires bilingues pour aider la Commission dans ses travaux de tous les jours. Les nominations seraient annoncées officiellement à la fin du mois.

Les secrétaires dont les noms sont mentionnés sont MM. Paul Lacoste, âgé de 40 ans, professeur à l'Université de Montréal, commentateur de TV et de radio à la pige, et Neil M. Morrison, âgé de 49 ans, doyen à l'Université York, de Toronto, ancien haut fonctionnaire de Radio-Canada.

M. Lacoste est professeur de philosophie à l'Université de Montréal depuis 1946 et a publié plusieurs articles sur l'éducation, la philosophie et les sciences sociales.

On le voit fréquemment au réseau français de télévision de Radio-Canada et on l'entend également à la radio, soit comme commentateur, soit comme modérateur. Il a passé plusieurs étés à donner des cours de français dans divers collèges de langue anglaise, aux Etats-Unis et au Canada.

M. Neil Morrison

M. Morrison est né à Moose Jaw, en Saskatchewan et a grandi à Winnipeg. C'est un diplômé de 1935 de l'Université du Manitoba et il a effectué des travaux post-universitaires en sciences économiques et sociales, à l'Université McGill. Il fut au service de Radio-Canada de 1940 à 1961, se consacrant aux affaires publiques, à l'éducation des adultes et à la recherche.

Il entra à l'Université York en 1961 comme adjoint au doyen de la faculté des cours du soir Joseph E. Atkinson et en devint le doyen l'an dernier. En 1959,

(Suite à la page 3, col. 8)

26 pays dont le Canada signent le traité de Moscou

WASHINGTON (PC-PA-Reuter) —Les ambassadeurs de 26 nations signeront aujourd'hui le traité d'interdiction partielle des essais nucléaires. Le Canada sera l'un des premiers pays à signer le traité. Vers 4h cet après-midi, le texte du traité sera envoyé au Sénat américain, accompagné d'un message du président Kennedy, demandant sa ratification.

L'Australie sera le premier pays à signer, par l'intermédiaire de son ambassadeur aux Etats-Unis, sir Howard Beale. Suivront les 25 autres pays qui se succéderont à 15 minutes d'intervalle.

Ces 26 pays signeront en même temps, le traité à Londres et à Moscou, en plus d'autres nations pour former un grand total de 56 qui se joignent ainsi aux Trois Grands nucléaires. Parmi les importantes abstentions, il y a la France et la Chine communiste.

Bien que le président Kennedy se soit rendu hier au Centre pédiatrique de Boston, pour y voir son troisième enfant né prématurément, on disait hier soir à la Maison Blanche qu'aucun changement n'avait été prévu en ce qui concerne le message que le Président doit adresser au Sénat.

Examen officiel lundi

Toutefois, l'examen officiel de la ratification ne commencera que lundi lorsque M. Rusk, secrétaire d'Etat, prendra la parole devant la Commission sénatoriale des relations étrangères.

Il est probable qu'un débat s'engagera alors au Sénat pour se poursuivre durant plusieurs semaines, avant que ne soit votée la ratification du traité. Si celui-ci obtient la majorité requise des deux tiers, comme on le prévoit, il entrera alors en vigueur.

A la suite de l'Australie, les pays qui signeront aujourd'hui le traité à Washington, en même temps qu'à Londres et à Moscou, sont: le Mexique, le Canada, l'Inde, la Nouvelle - Zélande, les Philippines, la Malaisie, le Liberia, la Thaïlande, l'Iran, la Pologne, la Belgique, la Bulgarie, l'Italie, la Yougoslavie, la Finlande, la Tchécoslovaquie, la Roumanie et la Hongrie.

Le secrétariat d'Etat a annoncé que les autres pays suivants signeraient également le traité:

Irlande, Afghanistan, Tunisie, Chypre, Israël, Honduras et Chili.

De hauts fonctionnaires américains assisteront à chaque cérémonie de signature et il est probable que M. George Ball, sous - secrétaire d'Etat, M. Averell Harriman, qui fut chargé de négocier le traité à Moscou, et M. William Foster, directeur de l'Agence américaine du désarmement, assistront à quelques-unes de ces cérémonies.

Session spéciale le 21 août

Remaniement du cabinet Lesage

Eric Kierans au Revenu — René Hamel, procureur général — Carrier Fortin au Travail

QUEBEC (PC) — M. Eric Kierans, ancien président de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne, a prêté aujourd'hui le serment d'office de ministre provincial du Revenu.

La nomination de M. Kierans fait partie d'un remaniement ministériel qui implique trois autres ministères.

En faisant part aux journalistes du remaniement ministériel, le Premier ministre, M. Jean Lesage, a annoncé qu'une session spéciale de la Législature provinciale aurait lieu le 21 août, durant laquelle le gouvernement sera autorisé à distribuer les prêts fédéraux aux municipalités de la province.

M. Lesage a précisé que cette session spéciale durera environ deux jours et que son cabinet avait pris là-dessus une décision après avoir consulté par téléphone le chef de l'Opposition, M. Daniel Johnson.

M. Kierans, qui est âgé de 49 ans, devient titulaire du portefeuille que détenait, depuis la mort de M. Paul Earl, survenue en mai dernier, le Premier ministre lui-même.

Les autres changements dans le cabinet provincial annoncés aujourd'hui: M. Georges-Emile Lapalme, 56 ans, abandonne le portefeuille de procureur général pour consacrer tout son temps au ministère des Affaires culturelles;

Georges-Emile Lapalme, *un seul ministère*

René Hamel *quitte le ministère du Travail*

Eric Kierans, *nouveau ministre*

Le ministre du Travail, M. René Hamel, 53 ans, devient procureur général;

M. Carrier Fortin, 48 ans, ministre sans portefeuille, devient ministre du Travail.

M. Kierans entre au cabinet provincial avant même d'être élu député. Il a été désigné la semaine dernière comme candidat libéral dans Montréal-Notre-Dame-de-Grâce à l'élection complémentaire qui aura lieu le 25 septembre.

M. Lapalme exprimait depuis quelque temps le désir d'abandonner le portefeuille de procureur général pour pouvoir se consacrer entièrement aux Affaires culturelles.

M. Hamel dirigeait le ministère du Travail depuis l'accession au pouvoir, en 1960, du parti libéral.

M. Fortin, qui a été élu pour la première fois à l'Assemblée législative l'automne dernier pour représenter la circonscription de Sherbrooke, a aussitôt été nommé ministre sans portefeuille dans le cabinet provincial.

Dans Le Droit

Annonces classées	22 à 26
Bridge	15
Carnet mondain	4
Editoriaux	2
Enfants	27
Finance	11
Hull	13-16
Horoscope	15
Mots croisés	23
Nécrologie	26
Radio	18-19
Sports	8-9-10
Votre monde, Mmes	4-5

Urbandale aura une autre école séparée en septembre 1964

Par Jean-Raymond ST-CYR

La section d'Urbandale à Ottawa semble maintenant assurée d'avoir une autre école séparée pour la rentrée de septembre 1964.

L'annonce en a été faite par le président de la Commission des écoles séparées de la capitale, M. Roland Bériault, au cours d'une longue conférence de presse, jeudi matin, relativement à la question controversée du transfert d'élèves de l'école de la rue Arch à celle de Hawthorne Meadows.

"La Commission n'est aucunement opposée à l'idée de doter les élèves d'Urbandale des écoles qui sont nécessaires à leur éducation, de dire M. Bériault.

"Présentement, nous nous voyons dans l'obligation de diriger des élèves de l'école de la rue Arch vers celle de Hawthorne Meadows parce qu'il y a véritablement un manque d'espace à la première école.

"Cette situation n'est en définitive que temporaire, car d'ici peu, c'est-à-dire pour 1964, nous prévoyons construire une nouvelle école dans le voisinage de celle de la rue Arch. Alors, il sera possible d'accorder une école dite anglaise pour les élèves de langue anglaise et une école dite bilingue pour les enfants parlant français.

"Nous pensons que l'école projetée a actuellement 98 pour cent des chances de devenir une réalité, mais nous ne pouvons affirmer en ce moment, de révéler M. Bériault, que des impératifs financiers ou autres n'y feront obstacle.

"Tous les membres de la Commission sont conscients des besoins des enfants d'Urbandale et nous voulons faire tout notre possible pour en faciliter un acquiescement."

Raisons données

Le président et les membres de la Commission ont été unanimes à témoigner des raisons qui ont obligé le déplacement d'élèves dans cette section de la ville pour la rentrée de septembre prochain.

(Suite à la page 3, col. 6)

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphone de la Presse Canadienne.

Une trahison, un crime ?

Qu'il faille au Canada une nouvelle constitution, c'est évident, mais les Canadiens auront du mal à s'entendre sur le texte de ce document. Pour M. Jean-Marc Léger, du "Devoir", "la nation canadienne-française a son Etat propre, le Québec, qui, pour accomplir pleinement sa mission, doit conquérir progressivement toute l'autonomie interne (. . .). Cela veut dire en plus des compétences déjà détenues, toute la sécurité sociale (y compris allocations familiales et pensions de vieillesse, à quoi M. Lesage a fait allusion vendredi), tout le domaine de la culture (y compris télévision, radio et cinéma), tout le domaine de la justice (la dernière instance se trouvant au Québec), toute l'autonomie fiscale (accès prioritaire à toutes les sources de revenus), bref ce qui s'appelle l'autonomie interne totale".

M. Léger ne se contenterait pas de cela. "Et dans le domaine de la souveraineté externe, au moins la liberté d'agir, d'avoir la personnalité internationale dans tout ce qui est du ressort de la nation: éducation, affaires culturelles, droit privé, sécurité sociale et travail".

On le voit, M. Léger laisserait peu de responsabilités, peu de juridictions, au pouvoir central. Dans quelle mesure représente-t-il l'opinion publique, impossible de le déterminer mais ses revendications semblent s'inspirer des thèses séparatistes.

Il serait intéressant de savoir quel sort M. Léger et ceux qui pensent comme lui envisagent pour les Canadiens français des provinces autres que Québec ?

Au congrès de l'Association des commissaires d'école catholiques de langue française du Canada, tenu à Ottawa à la fin de mai et au début de juin, le R. P. Richard Arès, S.J., déclarait: "Il y avait, en 1961, hors du Québec, 1,298,992 Canadiens d'origine française et seulement 853,462 Canadiens de langue maternelle française, c'est-à-dire que la communauté d'origine affichait un déficit de 445,530 par rapport à la communauté de langue, et que son degré de vitalité n'était que de 65.8 p. 100, soit environ des deux tiers." Le conférencier ajoutait: "Nos minorités sont aujourd'hui gravement atteintes dans leur vitalité française et si l'on ne vient pas rapidement et énergiquement à leur secours, cette vitalité ne fera que diminuer à l'avenir et même s'éteindre". Aux yeux du R. P. Arès, "ces minorités non seulement font bloc avec la communauté (canadienne-française), mais elles en font partie, elles sont cette communauté" et la justice et l'équité "exigent qu'il y ait pour cette communauté un avenir, qui ne soit pas celui du condamné à mort ou du navire en train de sombrer, mais bien celui d'une communauté vivante, libre et prospère dans un pays devenu enfin véritablement sa patrie, d'un bout à l'autre de son territoire, et en quelque province que ce soit."

Les revendications de M. Léger comme celles des séparatistes sincères sont le fruit d'une exaspération trop compréhensible. Mais, jusqu'à ce que le contraire soit démontré, on pensera qu'elles impliquent l'abandon des 850,000 Canadiens français qui, loin de Québec, ont de peine et de misère, souvent avec héroïsme, conservé leur langue, et que cet abandon serait du défaitisme, voire (le mot est-il trop fort ?) une trahison envers nos pères qui ont découvert, exploré, colonisé, évangélisé et humanisé ce pays, ce continent.

L'historien Arnold Toynbee a signalé à plusieurs reprises le rôle réservé au peuple canadien-français, qu'il appelle "le peuple de l'avenir dans les Amériques". Et, dans un commentaire sur les prédictions de Toynbee à notre endroit, le R. P. Arès a montré qu'au dire de l'écrivain anglais les peuples comme le nôtre pourraient bien être les seuls capables d'indiquer une solution neuve au problème de l'unité du monde.

Nous devrons toujours lutter — comme beaucoup d'autres — pour rester nous-mêmes; ceux qui vivent, a dit Victor Hugo, ce sont ceux qui luttent. En dépit de l'affaiblissement de la vitalité française que déplore avec raison le R. P. Arès, notre influence au Canada tout entier est grande. Presque tous les signes distinctifs du pays viennent de nous, c'est à eux que pense d'abord l'étranger quand il évoque le Canada, et les anglophones réfléchis — ils sont de plus en plus nombreux — savent bien que notre apport demeure nécessaire, irremplaçable.

A l'époque de la circulation des hommes et de la pensée, pourquoi renoncer à rayonner, pourquoi isoler les Canadiens français dans une seule province de leur pays ?

Tout ce qui rend plus forte la province de Québec sert toute la communauté canadienne-française, mais cette province, qui perdit au siècle dernier des centaines de milliers de ses enfants au profit des Etats-Unis, et qui sait encore mal assimiler les immigrants, ne commettrait-elle pas un crime en abandonnant un autre million de francophones dispersés dans tout le Canada ?

Willie CHEVALIER

Le bien et le mal

De passage au Canada, l'archevêque de Cantorbéry a déclaré à Toronto, que la morale britannique s'est de beaucoup dégradée depuis 50 ans, mais qu'elle n'est pas aussi mauvaise qu'elle l'était au 18e siècle.

C'est certes une consolation que de songer que si la morale actuelle en Angleterre et aussi ailleurs, est relâchée, elle est encore meilleure qu'au 18e siècle.

Evidemment, on ne s'attend pas qu'après des siècles de Christianisme, la morale des gens descende au niveau des païens de l'antiquité, ni qu'elle atteigne à chaque siècle, un nouveau bas. Cependant, des gens nullement bigots ou prudes s'accordent à dire après une observation même sommaire de ce qui se passe en nos milieux, que la morale a marqué une chute dont il convient qu'elle se relève promptement.

Certes le gros de la population ne se livre pas habituellement à des bacchanales, mais sous le coup d'un affaiblissement de la foi, il y a relâchement dans les moeurs, comme le souligne l'archevêque de Cantorbéry.

Il faut pourtant se garder de voir toutes les villes comme des répliques de Sodome ou Gomorrhe. Au fond, les gens ne sont pas plus méchants qu'ils ne le furent à toutes les époques. Nous avons peut-être l'impression que l'immoralité est plus grande aujourd'hui parce que le mal a des moyens de propagande plus puissants et plus tapageurs qu'autrefois. Il serait pourtant irréel de ne voir que tout en noir. A côté du mal qui bat le tambour, le bien se pratique, dont on perçoit aussi les effets même s'il fait moins de bruit que son contraire.

Maurice HUOT

M. Coldwell au Sénat

En nommant M. George Hees commissaire de l'Exposition universelle de Montréal, M. Pearson a sans doute voulu faire la nique à M. Diefenbaker, mais cette intention ne diminue en rien l'excellence du choix. Et M. Hees reste jusqu'à présent un adversaire politique du Premier ministre. Ce dernier a prouvé en d'autres occasions qu'il sait apprécier la valeur d'hommes qui n'adhèrent pas à son parti, notamment lors de la formation de la commission Laurendeau-Dunton. Et le bruit court qu'il songe à M. George A. Drew pour remplacer, l'heure venue, le général Georges-P. Vanier au poste de gouverneur général.

Le Premier ministre rencontrerait l'approbation d'une multitude de Canadiens, et de tous les partis, s'il nommait au Sénat l'ancien chef de la C.C.F., M. M. J. Coldwell, comme l'ont suggéré des conservateurs et des libéraux de cette auguste assemblée. Ici, l'on ne partage pas les convictions socialistes de M. Coldwell mais on admire la dignité, la sincérité et l'honnêteté intellectuelle de cet homme politique qui, au pouvoir, se fût probablement révélé un authentique homme d'Etat. Un siège de l'Ontario est vacant; en l'offrant à M. Coldwell, M. Pearson se ferait l'interprète des innombrables Canadiens à qui l'ancien chef de la C.C.F. inspire le plus profond respect et que sa défaite en 1958 affligea. Et puis, ce qui n'est pas à dédaigner, la présence de M. Coldwell accroîtrait sûrement le prestige et probablement l'efficacité du Sénat.

Willie CHEVALIER

— • —

Chaque homme sait une quantité prodigieuse de choses qu'il ignore qu'il sait.

Paul VALERY.

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Indemnités parlementaires

Le 3 août 1963.

"Le Droit"
Ottawa.
Mes chers amis,

Je ne sais pas si vous réagissez comme moi, j'ai 16 ans et l'avenir me fait peur. Que devenons-nous? Où nous conduit notre gouvernement actuel ? Que signifie pour ces hommes d'Etat le mot éducation ? S'ils se rendaient compte quel exemple ils nous laissent, vers quelle voie anfractueuse ils nous dirigent.

Nous sommes victimes de ce qu'on pourrait presque appeler de l'usurpation qui deviendrait aussi grave que l'inflation ce dont notre chef politique avait une peur maladive à la dernière élection. Un député en se payant un salaire de $18,000, s'il ne l'imprime pas, où le prendra-t-il ? L'an dernier plusieurs familles ont été obligées de quitter leur foyer parce qu'elles ne pouvaient en assumer la taxe. De ce temps le député avait un salaire de $10,000, que sera la situation lorsqu'il se payera une augmentation de $8,000.

Je ne fais pas partie du F.L.Q., mais je crois comprendre la réaction de ces individus. Ce sont des gens qui ont souffert d'injustices, des gens qui ont été obligés de se plier aux exigences de personnes qui ne valaient pas plus qu'eux. Leurs actes ont été exagérés j'en conviens, mais de la manière que se conduisent nos représentants parlementaires ne devons-nous pas nous attendre à pire encore. Notre pays qui pourrait être le plus riche du monde redevient comme nous le constatons à son temps primitif.

g. c. v.

Au sujet du Andrea Doria

Le 28 juillet 1963.

Cher auteur d'article sous-tête:

On tentera de renflouer le paquebot "Andrea Dovia". Au "Droit" du 26 juillet 1963, page 17.

Sans vouloir d'entrer en critique sur le projet du M. Taylor, car il est trop fort pour moi, je ne pourrais néanmoins m'abstiner d'apporter une **correction** sur une erreur, ou faute (?) typographique trouvé (e) en son report, à savoir, prétendant que "à profondeur de 25 pieds, la pression (d'eau) est de 112 livres par pouce carré".

Selon mon investigation, la pression théoretique à profondeur de 25 pieds est exactement de 11 livres plus 0'2 par p.c. (ou 0'76 kgm par cm2— 0'76 atmosphères) de surpression.

Considérant à Nantucket Island, Mass. area 46'4 sq miles, à proximité du Miami Beach Fla (selon U.S. Coast and Geodetic Survey Tide tables) des marées (tides) de 4'3 pieds d'affluence, on aura là pour 29'3 pieds de profondeur maximum de 11'2. 25 x 30 — 13'5 livres par p.c. (0'91 atm.) surpressure. C'est beaucoup, mais encore tolérable pour un plongeur cuirassé de tête AEREE et de bottes de plombe sous pression de 11'2 à 13'5 livres par p.c. Comme la respiration de ses pulmons et la circulation du sang par la coeur sous la pressure sera empêché, 2 à 3 séances à 30 minutes par jour suffiseront pour conserver sa bonne santé à la suite.

Il est compris que le navire renflouer serait equipé des puissants pompes (compresseurs) pour l'air à surpresser et des hydropompes à aspirer et à presser l'eau à vider les cales hermetiquement préparés de l'épave.

Suggerez aux entrepreneurs, que au dehors des forées ascensionnelles à déployer pour vaincre la gravité-pesenteur de déplacement du corps d'épave, on doit, après la vidage des cales de l'eau, surmonter aussi la inertis des masses du bateau au premier moment de son ascente de la boue (mud) et sables en l'entourant au dehors.

Il est douteux, si on réussira à la tâche par seule un navire d'action; on est habitué de traiter les vastes avarists par "salvage ships" flottants de ses deux côtés.

En souhaitant à l'auteur de son entreprise grandiose et à ses collaborateurs, du succès mérité.

Je suis votre lecteur jaloux.

R. D'E.

Le péril rouge

Dans une formule courte, cela décrit à merveille l'homme admirable, qui fut un communiste ardent, que l'idée chrétienne a un peu éclairé de sa lumineuse beauté. Il s'appelle Pat Walsh. Devenu maintenant grand Chevalier du Catholicisme chrétien, il promène son épée à travers le pays et ce que nous lui devons pour notre défense, est d'un prix incalculable. Vous le voyez partout où son intervention peut parer à un danger imminent. Ainsi, il a été conférencier à une assemblée à l'Auditorium du Jardin Botanique de Montréal le 17 juin, après avoir recueilli de la bouche même des Chefs terroristes, Georges Schoeters, une information précieuse sur ses relations étroites avec Cuba. Depuis quelque temps, il a réussi à déloger les communistes de Sudbury, devenus chefs des syndicats ouvriers. Mais, dit-il, il me faut exercer une vigilance constante pour les tenir éloignés du poste. Cela l'oblige à se diriger souvent de ce côté pour rappeler à la population minière ce qu'est le communisme dans son application sordide. Et on voit cet apôtre infatigable empêcher ainsi la flamme du devoir de s'éteindre dans les agglomérations où tant des nôtres hélas subissent entre eux la contagion des idées malsaines. Pat Walsh sait toujours où porter les coups et comme un oiseau de bonheur son passage est toujours marqué d'un air purifié. On le sent convaincu, on le sait désintéressé; comment n'accepterait-on pas, tel un bienfait précieux, ses conseils inspirés d'une information sûre et livrés avec les sentiments de la plus sympathique amitié. Cet homme engagé au service ne s'appartient pas. Il se donne entièrement comme l'ont toujours fait les grands héros de l'histoire chrétienne. Ne pas chercher à l'imiter c'est ne pas comprendre que nous en sommes à un point crucial de l'histoire de l'humanité et c'est nous condamner, avec nos familles et notre pays, au sort le plus lamentable.

Puisque l'on ne peut plus douter, après d'aussi indéniables vérités, que c'est chez nous qu'il faut dorénavant nous défendre contre l'odieuse théorie communiste n'auronsnous pas à coeur d'aider aux gens clairvoyants dont la grandeur d'âme et le dévouement tiennent en échec, depuis des années, cet infermal ennemi de nos plus chères traditions . . . Et au profit de qui?. . .

C'est sur un ton pathétique que Pat Walsh demande de l'aide. Que les indifférents et les oisifs secouent leur inconcevable lâcheté, qu'ils offrent leur bonne volonté et l'apport qui pourrait être infiniment appréciable, d'un réveil plus chrétien. Prière et sacrifice, a dit la Vierge de Fatima en décrivant les horreurs qui nous menacent par le Communisme. Les gens qui le peuvent, assistez chaque jour à la messe, ici ou là. Prenez part au chapelet à la radio à **7 h. p.m.** ou récitez-le à un moment de votre choix, même assis confortablement dans un parc. N'ayez pas peur du bon exemple que vous donneriez ainsi. Vous pourriez avoir de belles surprises à cet effet. Ne serait-ce pas mieux que de ne rien faire et d'admettre que vous êtes mûrs pour le reniement de Judas, mûrs aussi pour les petits repas rationnés, la privation d'habitations confortables si ce n'est même la dispersion des familles. Ne croyez pas que le tableau soit trop chargé. Pour peu que l'on ait eu des renseignements d'êtres qui ont goûté au régime, ce n'est là qu'un pâle aperçu de la réalité. Certains aiment à accuser le chômage de toutes les calamités qui arrivent. Il vaudrait mieux, même au point de vue pratique, d'aider à la saine inspiration de nos gouvernants, en priant pour eux. Il y a longtemps que tel devoir nous est recommandé. Pour beaucoup, la réponse est négative. Et alors, de quoi vous plaignez-vous? Si la tâche d'élever une famille en l'orientant au mieux, est un des plus difficiles problèmes qui existent, que peut-on penser de la charge qu'ont sur les épaules les chefs d'Etat de l'âge actuel? Et cela ne fait que prouver qu'en dépit de tous les merveilleux progrès de la science, le recours à Dieu est le seul remède capable de parer à tous les maux.

Et cet immense avantage nous est fourni gratuitement.

Quelle stupidité de ne pas s'en servir abondamment!

Marie A. P. LAVOIE

Cri du coeur

Le 2 août 1963

18,000 !
c'est l'élevage des parvenus

Hommage à l'opposition des Dix !

Les "libéraux" se sont emparés des salaires tant fantastiques, que leurs électeurs indigents se doivent s'abstenir de linge et souliers.

Citoyens, formons les bataillons. Qu'un sang **insolent** arrose nos sillons !

R. d'E.

Pour un français vivant et prestigieux

Le français, langue étrangère

Par Jacques POISSON

Les considérations abstraites sur le français que l'on parle au Canada ne manquent pas toujours d'intérêt, mais elles risquent d'être moins fructueuses que des confrontations précises.

Pour nous situer linguistiquement, il y aurait avantage à comparer notre langue avec le français de tous les jours. Mais, où trouver un modèle vraiment représentatif de celui-ci? Dans ce domaine, il est difficile d'arriver à une exactitude tout à fait satisfaisante. Il faut donc nous contenter d'une honnête approximation. Tout d'abord, il n'existe pas deux êtres dont on puisse dire rigoureusement qu'ils parlent la même langue. Deuxièmement, le décalage entre le français écrit et le français parlé varie d'un milieu à l'autre. Et qu'est-ce que la langue française? Celle qu'on parle ou celle qu'on écrit? Troisièmement, le français des provinciaux est moins touché que celui des Parisiens par les fantaisies transitoires et les innovations sans lendemain. Enfin, les définitions et les codifications sont fatalement dépassées, car elles s'appliquent, comme les photographies, à un moment bel et bien révolu, à un moment qui ne reviendra jamais.

Alors, où aller chercher l'"honnête approximation" qu'il nous faut? Aux fins de la présente étude, dans la méthode **Assimil** d'enseignement du français aux étrangers, le "French without toil" conçu pour les anglophones, comme l'indique ce titre. L'ouvrage a justement pour objet "the real everyday language of the French people", qu'il esquisse avec suffisamment de fidélité, compte tenu des réserves qui précèdent.

Voyons donc en quoi le français du Canada diffère du "français sans peine", plus accessible à nos amis anglo-saxons qu'à nous-mêmes, qui ne pouvons l'aborder avec autant de liberté d'esprit.

Avant d'établir notre parallèle, interrogeons-nous toutefois sur la nature du franco-canadien. En quoi consiste-t-il, au fait? Voici un autre témoignage à porter au dossier: l'opinion de M. R. Denis, exprimée en 1952 dans une thèse, et reprise par M. Pierre Burney dans un petit ouvrage de la collection **Que sais-je?** paru en 1962.

> "De nombreux Canadiens en viennent à parler un français qui n'est qu'un démarquage de l'anglais. Ainsi le "pas de flânage" qu'on peut lire dans les rues de Montréal signifie "défense de stationner" mais s'inspire évidemment de "no loitering": "glissant si humide" est le calque pur et simple de "slippery when wet" **(Les langues internationales).**

Cette appréciation générale me semble juste, si par "de nombreux Canadiens" il faut entendre la majorité d'entre nous. Quant à l'exemple sans fondement réel, celui du "pas de flânage" qui ferait partie de notre signalisation, il n'y a pas lieu de nous en étonner. Il est de bon ton en France, comme aux Etats-Unis et ailleurs d'écrire n'importe quoi sur certains petits peuples, dont le nôtre, pourvu que le pittoresque y ait son compte. Il en sera de même, prenons-en notre parti, tant que les journalistes et les vulgarisateurs qui s'abandonnent à cette mode n'auront pas choisi d'autres exutoires à leurs sécrétions quotidiennes de mépris, tant qu'ils n'auront pas trouvé de nouvelles assises à l'affirmation d'un "moi" dévorant.

Mais n'allons pas outre sans avoir résolu le problème que pose le hargneux "no loitering". Justement, on a sollicité mon avis là-dessus il y a quelques semaines, en vue d'une inscription à placer dans un bureau de poste. Après un entretien avec une haute personnalité de la traduction, j'ai proposé de le rendre en français par **ne pas s'attarder.** Le verbe flâner nous avait semblé hors de question dès le début. C'est qu'il s'y attache, de prime abord, une idée de mouvement. En voici d'ailleurs les deux acceptions du **Petit Larousse:** Errer sans but en s'arrêtant souvent pour regarder; perdre son temps. Enfin, la forme substantive correcte n'est pas "flânage", mais **flânerie,** voire **flâne** pour les amateurs de mots rares.

Passons maintenant au "français sans peine", au "French without toil", au français, langue étrangère.

Voilà

Dans une gare de France, une voyageuse appelle un porteur. Celui-ci se présente et dit:

— Voilà, Madame!

Cette façon de signaler sa présence, presque au passé (**voilà** au lieu de me **voici**) n'est sûrement pas répandue au Canada.

Ascenseur

Puis la dame idéale monte dans un taxi, se fait conduire à l'hôtel et y prend l'**ascenceur,** cet appareil que beaucoup de Canadiens appellent "élévateur" (de l'anglais "elevator"). A Ottawa les garçons d'ascenseurs, homologues des liftiers de Paris, emploient ordinairement le terme "char".

Théâtre et cinéma

— Allez-vous souvent au théâtre?

— Rarement; je préfère le cinéma.

Au Canada on n'établit guère de distinction entre ces deux termes, qui ne sont pas synonymes en français, bien que le premier ait assez d'extension pour embrasser le second, d'après les définitions des dictionnaires.

Asseyez-vous

Impitoyable, ce verbe répartit toute notre société en trois classes: les gens "très bien", fidèles au classique **asseyez-vous;** ceux qui se contentent du correct **assoyez-vous;** la populace sans éducation qui "tue les oreilles sensibles" à coup d'"assisez-vous".

Garçon !

Comment interpeller un serveur dans un restaurant ou un café? Les Français disent: Garçon! Les Anglais: Waiter! Et les Canadiens, eux? Ils hésitent, bafouillent, attendent ou font **pst!**

Est-ce que le terme **garçon** ne nous serait pas assez familier ou marquerait-il trop vivement la relation gênante entre "serveur" et "servi"? Les deux hypothèses me semblent plausibles.

D'autre part, lorsqu'il s'agit d'une serveuse, notre usage rejoint celui des Français. Des deux côtés de l'Atlantique, **Mademoiselle!** nous permet de nous tirer d'affaires élégamment et démocratiquement.

Rentrer

Ce verbe s'emploie par ellipse pour **rentrer du travail** (ou encore, de l'étranger). On ne l'entend guère au Canada dans cette acception. Alors, que dit-on chez nous? Rien de bien précis, en langage abrégé: quelque chose comme "arriver" ou "revenir".

— A quelle heure Baptiste sera-t-il là, Madame?

— "I' va r'venir à six heures."

N'est-ce pas que **rentrer** serait plus net, plus précis, plus évocateur?

Habiter rue de . . .

Dans ce tour contracté deux mots sont sous-entendus: **dans** et **la. Habiter** ou **demeurer dans la rue . . .** Mais hélas! ces omissions sont étrangères aux habitudes des Canadiens, qui ont en outre le tort de substituer la préposition "sur" à la préposition **dans.**

— "Baptiste reste (sic) sur la rue Principale."

Quant au mot "rester" en ce sens, nous y reviendrons la semaine prochaine.

Petit film

Anoblir nos plats

A l'occasion du centenaire de la Confédération, je ne désespère pas encore de voir s'ouvrir, à Ottawa, un grand restaurant où l'on ne servirait que des mets issus de la tradition culinaire canadienne-française.

Dans une ville d'ambassades et de transit international comme notre capitale, une telle aventure gastronomique ne manquerait pas de faire fortune, pourvu que le décor, le service, et les mets fussent de première qualité.

Le menu serait bien connu et on en profiterait pour accorder, comme dans les grands restaurants d'Europe, des lettres de noblesse à nos mets jusqu'ici fort bourgeois.

Ainsi, ce menu pourrait comporter: la Soupe aux pois veloutée à la Saint-Laurent; les Fèves au lard dorées à la Champlain; le Ragoût de boulettes Vieille-France; les Cretons Jacques-Cartier; la Salade de guipures du Bas-Canada; le Cidre de Rougemont (avec la grande permission de l'Ontario Liquor Control Board); le fromage d'Oka; les Tartes au sirop d'érable à la Montcalm.

Tout cela servi dans l'argenterie lourde, sur des nappes immaculées, ferait, semble-t-il, grand effet, sur le visiteur et constituerait une façon pratique de ressusciter une de nos traditions qui se perdent, la bonne cuisine canadienne servie à la moderne!

Et je suis sérieux!

VERGOR

La Bible vous parle

Ne répond pas avant d'avoir écouté, n'interviens pas au milieu du discours.

(Eccli 11, 8)

AU JOUR LE JOUR

Nos ormes

Depuis plusieurs années le ministère fédéral de l'Agriculture fait des recherches pour débarrasser nos ormes canadiens de la maladie hollandaise qui les afflige. Récemment, le long de la ligne de chemin de fer situé entre Montréal et Ottawa, les voyageurs pouvaient observer plusieurs arbres naturellement magnifiques atteints de cette maladie que l'on attribue au virus d'une espèce de champignons. Malheureusement, on ne semble pas jusqu'ici avoir trouvé le remède à cette maladie. Il faut espérer que l'effort commencé dans les années cinquante pour le trouver se poursuivra, sans quoi nous verrons le spectacle affligeant de nos ormes dépouillés d'une grande partie de leur beau feuillage. Petite chose en présence des lacunes si nombreuses en d'autres domaines, mais la vie n'est-elle pas tissée de détails ? De petites choses ?

Protéger la grue blanche

Il serait malheureux que la grue blanche d'Amérique s'éteignit. Un communiqué du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales sonne l'alarme à ce sujet. On craint que, pour la deuxième année consécutive, les grues blanches d'Amérique ne couvent pas. Le nombre de ces oiseaux a diminué de 38 à 28 en une seule année. Ils ont quitté en 1962 leurs lieux d'hivernage dans le refuge d'Arkansas, au Texas, pour leur vol de 2,500 milles vers le Nord. Ils n'ont pas construit de nids, et à l'automne, seulement 32 ont regagné le Sud. Ces oiseaux sont protégés par la loi tant aux Etats-Unis qu'au Canada, et durant leurs longs voyages, ils sont en danger, soit à cause d'intempéries ou à cause du fusil de chasseurs clandestins. On recommande un redoublement de vigilance quant à ces oiseaux magnifiques qui mesurent cinq pieds de hauteur, sont blancs comme neige et coiffé d'une couronne rouge, avec ailes à bout noir. Il faudrait prendre des mesures pour augmenter leur nombre et pour protéger ces oiseaux comme on a fait pour nombre d'animaux en voie de disparition.

Dans son salon

Le principal météorologue canadien, M. Patrick McTaggart-Cowan, rapporte-t-on, s'est tellement intéressé aux éléments dans sa vie que les éléments le lui ont bien rendu. En effet, pour la troisième fois en peu d'années, la foudre a visité son domicile. La semaine dernière, Mme McTaggart-Cowan recevait à l'heure du thé à sa résidence à Gander, Terre-Neuve, quand la foudre fit sauter le téléviseur et danser les tasses de thé. On peut en conclure que M. McTaggart-Cowan n'a pas à sortir de chez lui pour observer la température. Il peut rester pour cela dans son salon!

M. H.

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seul.) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI, 8 AOUT 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Le cardinal Léger visite les débardeurs du port de Montréal

MONTREAL (PC) — Le cardinal Paul-Emile Léger a créé un vif émoi hier, à Montréal, en faisant une visite impromptue du port. Aux nombreux débardeurs qu'il a rencontrés, il a révélé qu'il avait lui-même fait ce métier dans sa jeunesse.

De 10h. le matin à 4h. de l'après-midi, le prélat a visité les installations portuaires, serrant la main de tous les ouvriers qu'il rencontrait, et mettant lui-même la main à la pâte, en aidant à décharger un navire.

C'est à l'invitation du nouvel aumônier du port, l'abbé Claude Desrochers, que le cardinal a visité le port. C'était la première fois qu'un évêque de Montréal se rendait à cet endroit.

Dans la matinée, il s'est rendu à bord du cargo "Thorstream" et est descendu dans la cale. A cet endroit, il a aidé les ouvriers à décharger une partie de la cargaison, sur un convoyeur sans fin. Les débardeurs furent surpris de l'aisance avec laquelle le prélat manipulait les marchandises.

C'est alors que le cardinal révéla que durant dix ans, il fit le travail de débardeur à St-Anicet, où son père était propriétaire d'un magasin général.

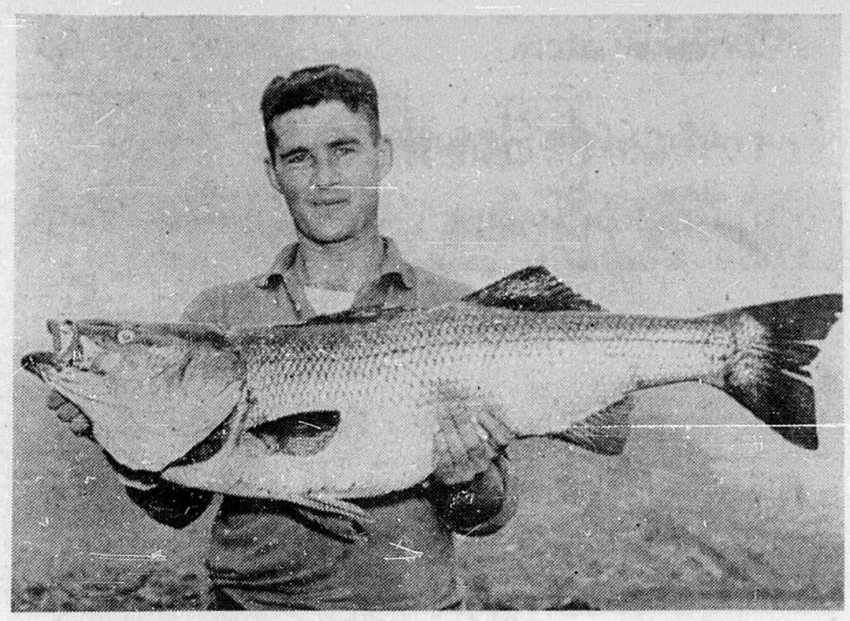
Les marchandises qui étaient commandées par son père arrivaient par bateau et il devait lui-même aller les débarquer pour les transporter à destination. "J'ai transporté des barils de mélasse et autres marchandises semblables à plusieurs reprises", de dire le cardinal aux ouvriers ébahis.

Plus tard dans la journée, l'archevêque de Montréal fit connaissance avec un groupe de débardeurs italiens et leur parla dans leur langue maternelle. Il leur donna même l'exemple en s'emparant du marteau d'un des ouvriers pour enfoncer lui-même un boulon dans une traverse de voie ferrée en réparation.

Accompagné de plusieurs des dirigeants du port, il fit dans l'après-midi, une tournée du port et de ses diverses installations, à bord d'un remorqueur.

En signe d'appréciation de cette visite aussi aimable qu'impromptue, M. Beaudette, gérant du port, remit au cardinal une canne à pommeau d'or, trophée généralement accordé au capitaine du navire qui atteint le premier le port de Montréal au printemps.

Cette visite a enthousiasmé les débardeurs qui ont semblé impressionnés par la prestance et l'entregent du cardinal.



QUEL MAGNIFIQUE ACHIGAN! — Chaque année, dans la région Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), on décerne un trophée au pêcheur du plus gros achigan. Bien que la présentation n'aura lieu qu'à l'automne, M. Russell Friars a raison d'être confiant depuis qu'il a capturé à la ligne ce magnifique spécimen de 37 livres dans les fabuleuses chutes à revers (Reversing Falls). Jusqu'alors les plus gros achigans ne pesaient que 10 livres.

(Photofax PC)

Le bébé Kennedy est dans un état grave

BOSTON (PA) — Patrick Bouvier Kennedy, le fils de un jour du président Kennedy, serait dans un état grave à l'hôpital. Les médecins ont toutefois déclaré que du fait qu'il ait survécu une première nuit est un signe d'encouragement.

Le président a rendu visite à son jeune fils ce matin au Centre médical pour enfants de Boston, et quelques moments plus tard, le secrétaire de Presse de la Maison Blanche, M. Pierre Salinger déclarait:

"L'état du bébé est demeuré stable durant presque toute la nuit."

"Ceci a encouragé les médecins qui craignaient que l'état de santé de l'enfant ne s'envenime."

"L'état de santé du bébé est encore grave, et provoque encore des craintes, mais les médecins espèrent toujours le sauver."

La Maison Blanche a décidé d'émettre des bulletins médicaux sur l'état de santé de l'enfant directement de l'hôpital où il repose. Le bébé de quatre livres, 10 onces et demi, aurait de la difficulté à respirer normalement.

M. Pierre Salinger a déclaré que le service officiel d'informations publierait tous les bulletins médicaux nécessaires, et a refusé de répondre à toute autre question.

Il a affirmé que le diagnostic des médecins demeure le même: syndrome idiopathique de difficultés respiratoires. Ce diagnostic peut se résumer à dire que pour des causes inconnues, le bébé respire mal.

Le président Kennedy est demeuré environ une demi-heure aux côtés de son enfant et est retourné par hélicoptère à la base aérienne d'Otis, pour ensuite se rendre à Cape Cod, à 65 milles de distance, où le bébé est né hier et où Mme Kennedy reprend ses forces.

Avant le pouvoir voir l'enfant, le Président a dû enfiler une blouse blanche et poser un masque sur son visage.

Le bébé a été placé dans un incubateur ultra-moderne qui joue également le rôle de tente à oxygène. L'enfant a été radiographié et on lui a administré un médicament pour l'aider à respirer.

Un porte-parole de l'hôpital a déclaré au cours de la nuit que la température et le pouls du bébé étaient normaux.

Le bébé restera au Centre pédiatrique de Boston encore au moins quatre jours, après quoi, les troubles respiratoires dont il souffre devraient être dissipés.

Mme Kennedy se porte bien

Pendant ce temps, Mme Kennedy, dont l'état de santé est satisfaisant, demeure à l'hôpital de la base aérienne d'Otis.

M. Pierre Salinger, attaché de presse de la Maison Blanche, a déclaré aux journalistes que les mesures d'urgence, prises avant la naissance du bébé, n'avaient rien d'anormal, "s'agissant d'un prématuré".

L'enfant a été baptisé presque aussitôt après sa naissance, ainsi qu'il est d'usage de faire dans les familles catholiques, en cas de naissance prématurée.

Il a été prénommé Patrick, comme le père du président Kennedy, et Bouvier, nom du père de Mme Kennedy, qui est d'origine française.

Le bébé a été apporté à sa mère, avant d'être transporté à Boston.

Le président Kennedy paraissait soucieux lorsqu'il a quitté l'hôpital de la base d'Otis pour Boston. A un journaliste, qui lui exprimait l'espoir que tout irait bien, le Président a répondu "merci", à voix basse.

Après avoir dîné seul, à sa résidence d'été et s'être rendu à la base d'Otis, pour voir Mme Kennedy, le Président s'est envolé à destination de Boston.

Le père du Président, M. Joseph Kennedy, et son fils aîné, John, fils, qui se trouvaient à la résidence d'été, ont assisté un départ du Président.

M. Salinger a déclaré que de très nombreux télégrammes étaient arrivés depuis l'annonce de la naissance de l'enfant, mais qu'ils n'avaient pas encore été ouverts.

Duvalier affirme que l'invasion rebelle est écrasée en Haïti

PORT-AU-PRINCE, Haïti — (PA) — Le gouvernement de François Duvalier prétend que l'invasion d'Haïti par des exilés a été matée. Les porte-parole des exilés font pourtant savoir de Saint-Domingue que les rebelles avancent dans le pays.

Le ministre haïtien de l'Information, M. George J. Figaro, a publié aujourd'hui un communiqué disant que les troupes nationales avaient écrasé les forces rebelles après plusieurs heures de combat, lundi, dans le nord d'Haïti. Il a précisé que le rebelles, dirigés par le général Léon Cantave, avaient été repoussés dans la République Dominicaine.

Le communiqué concluait: "La paix règne maintenant à travers Haïti".

Le gouvernement a estimé à 100 le nombre des rebelles, soit un cinquième du nombre indiqué par des porte-parole du général Léon Cantave.

Un porte-parole des rebelles a accusé Duvalier de proclamer faussement la victoire dans le but de dissuader les Haïtiens de se joindre aux envahisseurs.

M. Paul Verna, porte-parole des forces insurgées d'Haïti, a donné hier soir à Saint-Domingue des précisions sur les combats qui se déroulent actuellement dans le nord d'Haïti.

M. Verna a déclaré que les forces insurgées avaient constitué un front près des montagnes de Piulboreau, dans le nord du pays, et que des heurts s'y étaient produits avec l'armée. Un deuxième front est situé à une trentaine de milles de Fort Liberté. Selon le porte-parole, 150 hommes des forces de police du président François Duvalier auraient été capturés et 10 soldats auraient été tués.

M. Verna a ajouté que deux insurgés seulement avaient été blessés au cours des combats près de Fort Liberté.

Par ailleurs, un correspondant du journal dominicain "El Caribe" a déclaré selon des informations qui lui ont été données, que 25 soldats ont été tués au cours d'une attaque lancée contre un détachement militaire au sud de Port-au-Prince par des soldats hostiles au régime du président Duvalier.

"La province est à blâmer" – Charlotte

Le maire Charlotte Whitton a déclaré erronées les conclusions du verdict d'un jury du coroner qui a fait enquête sur le décès de Mme Cécile Legault, 687, rue Albert, Ottawa, en janvier dernier.

Mme Legault, on se souvient, a connu la mort à la suite d'un incendie causé par le gaz naturel.

Dans son verdict, les jurés avaient recommandé que la ville d'Ottawa institue son propre système d'inspection gazifère à Ottawa.

"Nous ne pouvons pas donner suite à cette recommandation, a dit le maire Whitton, à la réunion du Bureau des commissaires, jeudi matin, puisque cette inspection relève du gouvernement provincial. C'est la Commission provinciale de l'énergie, en vertu de la Loi provinciale de l'énergie, qui doit voir à ces inspections."

Le maire a rappelé que la ville d'Ottawa tente depuis longtemps d'obtenir un contrôle sur ces inspections souterraines, mais que, chaque fois qu'elle s'est adressée à la Législature provinciale, on lui a fait sourde oreille.

"On nous adresse maintenant des reproches, alors que nous avons fait tout ce qui est humainement possible pour obtenir ces contrôles," a-t-elle dit.

Le maire a déclaré qu'elle s'adressera directement au Procureur général de la province, pour faire corriger l'impression que laisse planer le verdict du coroner sur l'administration municipale.

Ce verdict, rendu en juin dernier, tout en prétendant que la compagnie de téléphone Bell n'aurait pas dû poser sa conduite souterraine à proximité d'une conduite gazifère, existant depuis 1934, a aussi reproché à l'administration de la ville de ne pas avoir un service adéquat d'inspection.

"Nous n'avons le droit d'inspecteur que les conduites d'égout et de l'aqueduc, a dit le maire. L'inspection des conduites gazifères principales et latérales relève du gouvernement provincial."

L'enquête du coroner avait démontré que la conduite de la compagnie Ottawa Gas avait subi une fissure non loin de l'endroit où cette conduite et celle de la Bell venaient en contact et que le gaz s'était ensuite échappé pour pénétrer dans la demeure de Mme Legault par une conduite d'égout.

Hold-up raté, rue Rideau, à Ottawa

La Sûreté municipale d'Ottawa possède un excellent signalement de l'homme qui a tenté de commettre un vol à main armée, vers 7 h. 15, mercredi soir, au restaurant-épicerie Plouffe, 538, rue Rideau, à Ottawa.

Selon la police, un jeune homme s'est présenté à l'établissement, où se trouvait seul M. Charles Plouffe, fils du propriétaire M. Vital Plouffe, propriétaire. L'intrus a alors brandi un revolver et s'est écrié: "Fermez la porte, et ne laissez personne entrer".

Quelques instants plus tard, une fillette est entrée dans le restaurant. Elle a demandé à M. Plouffe de lui vendre un "popsicle".

Le bandit a fait mine de rien pendant que M. Plouffe remettait le bonbon à la fillette.

La fillette a néanmoins aperçu le revolver que tenait le bandit. "Va-t-en, lui a-t-il dit, et ne dis mot à personne de ce que tu as vu". La fillette, âgée de huit ans, a alors quitté le magasin et est allé tout raconter à ses parents qui ont alors alerté la police.

Quelques instants à peine après le départ de l'enfant, un jeune homme et une compagne sont entrés dans l'établissement. M. Plouffe n'avait pas verrouillé la porte comme lui avait ordonné de faire le bandit.

Profitant de cette visite fortuite, M. Charles Plouffe a saisi une bouteille de liqueur douce et à tenter de frapper le bandit. Ce dernier a réussi à éviter le coup et une bataille s'ensuivit.

Le client qui ignorait qu'il s'agissait d'un hold-up, a tenté de séparer les deux belligérants. C'est alors que le bandit lui a asséné un coup de poing à la mâchoire et en a fait de même à l'endroit de M. Plouffe, et a ensuite pris la fuite.

Selon le chef adjoint des détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa, M. Edward Logan, le bandit serait âgé de 22 à 25 ans, a les cheveux roux et frisés, mesure environ 5 pieds et 10 pouces, et pèse près de 170 livres. Il avait l'air négligé.

M. Logan a ajouté que l'arrestation de l'intrus est imminente.

Selon des rumeurs ce hold-up est survenu au moment même où une alerte générale était donnée aux policiers, aux pompiers et ambulanciers de la ville, pour se rendre à l'angle des rues Chapel et Rideau, à quelques coins de rue du magasin Plouffe. Cette alerte, dont on ignore l'origine, aurait été donnée en vue de permettre au malfaiteur d'accomplir paisiblement son forfait.

Deuxième hold-up

C'est le deuxième hold-up au même restaurant Plouffe, en moins de deux ans. Durant l'hiver 1961, tôt dans la matinée, quatre jeunes gens ont poignardé au dos Mme Charles Plouffe, épouse du restaurateur, et se sont enfuis avec une somme considérable d'argent. Mme Plouffe a dû être hospitalisée durant plusieurs mois pour cette blessure.

Selon M. Roger Lamarche, 23 ans, 170 Cobourg, un pensionnaire de la maison où il habite, M. Robert Dobie, était assis sur le balcon et a vu le bandit entrer dans le magasin. Il a également vu M. Plouffe fermer la porte de son restaurant, situé en face de la maison.

M. Lamarche a ajouté que son ami Dobie a vu le bandit sortir du restaurant. Le malfaiteur a marché sur la rue Rideau, et s'est dirigé vers l'ouest, rue Besserer.

Mis au courant de ce hold-up, MM. Lamarche et Dobie ont vainement tenté de retracer le bandit, en parcourant en automobile les rues de la côte de sable.

Mais quelle audace!...

Un jeune homme de la capitale, Hervé Picard, 21 ans, sans adresse au dossier, a été condamné à 18 mois de prison par le magistrat C. E. Carter, en Cour municipale, jeudi matin, après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation du vol d'une bicyclette.

Le 25 juillet dernier, le jeune homme a volé la bicyclette et, nayant pas d'endroit pour coucher, a décidé d'aller trouver refuge au poste de police. Les policiers lui ont permis de coucher dans une cellule tandis que lon remisait son vélo dans la "chambre des objets volés".

Quelque temps plus tard, on rapportait à la police le vol du vélo en question. Le jeune Picard était alors coffré et accusé formellement de vol.

Détenus en rapport avec la vague de vols

Des policiers de la Sûreté municipale d'Ottawa ont appréhendé mercredi soir quatre adolescents en rapport avec la vague de vols par effraction commis récemment dans des maisons de la promenade Island Park.

L'inspecteur adjoint du Bureau des détectives, M. Edward Logan, a déclaré que les quatre jeunes hommes, appréhendés vers 10 heures du soir, dans le secteur ouest de la Capitale, sont âgés respectivement de 13, 15, 17 et de 18 ans.

M. Logan a ajouté qu'une quantité assez considérable de marchandises volées a été retrouvée. Il a ajouté qu'aucune accusation n'a encore été portée contre les jeunes gens.

"Ils sont toujours détenus pour fins d'interrogatoire" a dit M. Logan.

Comme on le sait, la police municipale a mis en garde la population, mercredi, contre cette vague de cambriolages dans ce secteur Island Park. Cinq domiciles ont été visités au cours de la fin de semaine, dans ce secteur. Depuis une semaine, une dizaine de ces domiciles ont été cambriolés. Les voleurs se sont emparés de sommes d'argent et de plusieurs articles de valeur, notamment des fourrures.

La guerre froide n'a pas pris fin selon le ministre Martin

Le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a indiqué aujourd'hui la possibilité qu'il soit survenu des changements importants dans la pensée des chefs soviétiques sur les affaires mondiales.

Dans un communiqué qui coïncide avec la signature par le Canada du traité d'interdiction partielle des essais nucléaires, M. Martin déclare qu'il serait "prématuré et irréfléchi" de supposer que la guerre froide prendra fin à cause, seulement, de cet "instrument limité" qu'est le traité de Moscou.

"D'autre part, a-t-il ajouté, il est maintenant démontré que des accords peuvent surgir d'une exploration patiente des domaines qui enveloppent des intérêts communs".

Les ambassadeurs canadiens à Washington, à Londres et à Moscou ont contresigné aujourd'hui le traité d'interdiction des essais nucléaires dans l'atmosphère, sur terre et sous l'eau.

M. Martin a signalé que le traité devrait avoir pour effet de créer un climat et de confiance entre les puissances du monde, et d'augmenter ainsi les chances d'un accord d'interdiction totale des essais nucléaires.

Le ministre a déclaré enfin que le traité de Moscou élimine la source la plus sérieuse de rayons radio-actifs pouvant contaminer l'atmosphère et les océans, "un grand danger, a-t-il dit, pour la santé des hommes et pour les générations futures".

Reconnaissance syndicale à l'hôp. Grace

La Commission des relations ouvrières de l'Ontario a reconnu mercredi l'Union nationale des employés publics comme agent négociateur pour les employés de l'hôpital Grace, de l'Armée du salut d'Ottawa.

Cette certification concerne 60 employés non professionnels des services de nursing, d'entretien, de diététique et de buanderie. En juin 1963, ce syndicat avait obtenu la même certification pour les employés de bureau de l'hôpital.

D'après les prévisions de la Loi des relations ouvrières, l'hôpital est maintenant tenu de négocier une entente collective avec le syndicat pour déterminer les conditions de travail et les salaires de ces employés. Selon un porte-parole syndical, une demande aurait déjà été faite aux autorités de l'hôpital pour la tenue d'une première réunion.

Les employés syndiqués de l'hôpital Grace exigeront de leur employeur qu'il leur accorde les mêmes salaires et les mêmes conditions de travail qu'aux autres employés syndiqués des hôpitaux d'Ottawa.

Cette dernière certification fait des employés d'hôpitaux d'Ottawa l'un des groupes d'employés d'hôpitaux du Canada les mieux organisés. En plus des employés de l'hôpital Grace, l'Union nationale des employés publics représente ceux de l'Hôpital municipal et de l'hôpital Perley. Les employés de l'Hôpital général et de l'hôpital St-Vincent font partie des Syndicats nationaux (CSN).

Des mesures pour éviter les éboulis

Des modifications ont été apportées aux travaux de construction des égouts pluviaux à Eastview par M. Ken McLean, inspecteur du ministère du Travail d'Ontario.

M. McLean est arrivé à Eastview de Toronto afin d'ouvrir une enquête sur les éboulis, survenus, mardi dernier, sur la rue Jolliet, et au cours desquels deux hommes ont été ensevelis vivants pour ensuite en sortir sains et saufs.

M. McLean n'a pas terminé son enquête, mais comme première mesure de sécurité, il a ordonné un arrêt momentané du creusage du tunnel afin de permettre le coulage du ciment qui couvrira entièrement les parois de la partie du tunnel qui est terminée.

Il a été impossible de rejoindre M. McLean pour confirmer ces déclarations qui nous ont été fournies par M. Mark Heitshu, ingénieur municipal d'Eastview. Ce dernier a ajouté que ces parois de béton seront construites à mesure que le tunnel avancera à cause de la faiblesse du sol de ce tronçon de la rue Jolliet.

M. Heitshu a encore expliqué que les gros camions qui passent sur ce bout de rue peuvent être la cause de nouvelles tragédies, et qu'il était tout à fait d'accord avec M. McLean sur la pose des parois de ciment qui éviteront la répétition d'accidents du genre.

Broyé à mort par une herse au lac Flamingo

LACHUTE (DNC) — William Ballahey, 20 ans, célibataire de Montréal, est décédé lundi après-midi à l'hôpital de St-Jérôme des suites d'un accident de travail survenu le même jour au lac Flamingo, entre Montfort et le lac Gémont.

D'après l'agent Yvon Fauchon, de la Sûreté provinciale du Québec, la victime se tenait sur une herse-dragne remorquée par un camion qui faisait des travaux de voirie. A un certain moment, la herse heurta une grosse pierre et se renversa sur Ballahey qui eut la tête broyée. L'accident est survenu vers 2h. 35 de l'après-midi. Transportée à l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme la victime succombait quelque temps après son admission.

Le corps fut subséquemment transporté à la morgue Ménard de Lachute où le Dr Roger Lavigne, coroner adjoint, rendit un verdict de mort accidentelle.

Permis retiré et douze jours de prison

Un homme de ca capitale a écopé de 12 jours de prison; son permis de conduire lui a été enlevé pour deux ans; et son automobile a été confisquée pour trois mois, après qu'il se fut reconnu coupable d'avoir conduit un véhicule en état d'ivresse.

Joseph-James Hocking, 44 ans, 1,344, avenue "S", à Ottawa, a reçu sa sentence du magistrat Joachim Sauvé, en Cour municipale, jeudi matin. L'inculpé a été appréhendé le 31 juillet sur le terrain de stationnement, à l'arrière d'un édifice du gouvernement fédéral, rue Wellington.

Les entrepreneurs seraient tenus de planter des arbres

Le commissaire Jules Morin a proposé que les entrepreneurs de la ville d'Ottawa soient obligés de planter des arbres devant chaque maison qu'ils érigeront à l'avenir.

Faisant cette proposition à la réunion du Bureau des commissaires, jeudi avant-midi, M. Morin a signalé que le service de la récréation et les parcs de la ville avait déjà une longue liste de demandes pour des arbres, afin d'enjoliver les demeures.

"Nous ne pourrons jamais répondre à ces nombreuses demandes à moins que la ville n'adopte des mesures spéciales à cet effet," a dit M. Morin. Le commissaire a ajouté qu'il proposerait que la plantation d'arbres fasse partie intégrante des conditions de contrat entre la ville, les entrepreneurs et les subdiviseurs. Les collègues de M. Morin ont approuvé cette suggestion qu'ils vont étudier davantage, avec les spécialistes intéressés.

La surveillance de ces plantations d'arbres se ferait sous l'égide du département de la récréation et des parcs de la ville.

Urbandale...

(Suite de la première page)

"En partageant les élèves entre les deux écoles mentionnées, nous avons voulu à la fois éliminer les divisions dans les classes, c'est-à-dire deux années par local; réduire le nombre des élèves dans chaque classe afin de ne pas dépasser le nombre de 35 par local, et faciliter ainsi l'enseignement aux élèves.

"Loin de nous toute idée de créer une ségrégation parmi les élèves autant qu'au sein des deux groupes ethniques en présence, ont-ils répété.

"L'influence séparatiste ou nationaliste qu'on a tenté de déceler et de clamer, en certains milieux, ne repose de fait sur aucun fondement.

"La Commission scolaire n'est en somme intéressée qu'au bien-être de l'élève, à la qualité de l'enseignement et de la formation et, bien entendu, à satisfaire les besoins existants, ce en protégeant les droits des contribuables.

"Toujours, cependant, nous ne pouvons perdre de vue que nos coffres accusent au moins une différence de $200 par élève par année en comparaison de ceux des écoles publiques de notre ville.

"Compte tenu des circonstances précitées, nous avons prévu accueillir 132 élèves de langue anglaise, dans les classes du jardin d'enfants à la 3e année inclusivement, et 156 élèves francophones pour les classes bilingues, du jardin d'enfants à la 5e année inclusivement, à l'école de la rue Arch.

"Après cela, il nous faudra envoyer quelque 118 élèves anglophones à l'école de Hawthorne Meadows pour les 4e, 5e, 6e, 7e et 8e années, et aussi moins 98 élèves de langue française à l'école Marguerite Bourgeois.

"Il est entendu que cette situation n'est que temporaire et nous faisons tout en sorte pour la pallier aussitôt que possible.

Commentaires

Les commissaires de langue anglaise comme ceux de langue française ont tout particulièrement déploré les commentaires "erronés" faits à certains postes de radio de la capitale que dans des journaux de langue anglaise.

Les membres de la Commission ont aussi mentionné "qu'en fait, un très petit nombre de contribuables manifestaient leur mécontentement", alors même que les commissaires devaient, eux, penser au bien général de tous les contribuables, "sans léser les droits d'aucun".

"Dans l'étude du présent problème, seuls les points de vue administratif et d'efficacité ont prévalu, a-t-on aussi répété.

Point de secret

Les commissaires ont profité de l'occasion pour souligner "qu'ils ne veulent aucunement tenir secrète l'administration de la chose scolaire".

"La presse, tout comme le public d'ailleurs, peut assister et assiste aux délibérations lors de l'assemblée mensuelle et, depuis quelques mois, aux séances du comité de finances qui la précède.

"Notre politique est d'ailleurs d'informer le plus possible les contribuables de la marche et de l'administration de la chose scolaire. Ne sommes-nous pas mandatés par les contribuables pour ce faire.

Nombreuses questions

Les commissaires ont répondu à de multiples questions tant des représentants de la presse, de la radio et de la télévision, plus spécialement de M. Frank Ryan, président des postes radiophoniques CFRA et CFMO, que des quatre représentants du "comité des parents anglophones des élèves de l'école de la rue Arch".

Ces derniers ont alors noté "qu'ils ne voulaient aucunement en faire une question raciale, mais qu'ils voulaient surtout s'assurer le maintien d'une école pour leurs enfants dans Urbandale.

"Nous n'en voulons pas à ceux qui fréquentent les classes bilingues et nous croyons même qu'il y a de grands avantages à ce que les enfants des deux groupes ethniques apprennent à se connaître sous le toit de la même école.

"Nous ne voulons pas cependant que tous nos enfants, plus spécialement ceux du jardin d'enfants et des premières années scolaires, soient appelés à s'expatrier à l'école de Hawthorne Meadows, en raison même de la distance.

"Par contre, nous acceptons que nos enfants des classes plus avancées, ainsi que ceux des classes bilingues des mêmes années du cours, fréquentent cette école d'ici le règlement de la question.

"Il est cependant entendu que le tout ne pourra être accepté que provisoirement."

Les parents des élèves de langue anglaise comptent se réunir incessamment et prendre définitivement position sur les nouveaux aspects de la question.

Des bandits...

(Suite de la première page)

très importante a été dérobée", a-t-il dit.

Le mécanicien et le chauffeur ont été transportés à un hôpital de la région, mais il ne semble pas qu'aucun des deux ne soit blessé.

La locomotive et le premier wagon sont restés à Cheddington, tandis que le reste du convoi, détaché au moment de l'attaque, a poursuivi son voyage vers Londres avec quatre heures de retard.

L'enquête sur...

(Suite de la première page)

il dirigea une équipe de conseillers en radiodiffusion aux Antilles occidentales.

Le passé académique et radiophonique de ces deux secrétaires correspond à l'idée qui a présidé au choix des commissaires. Six membres ont des liens avec les universités et trois sont des journalistes et des commentateurs radiophoniques.

Premières réunions

Tout indique donc que la Commission fera de nombreuses recommandations concernant les domaines de l'éducation et de la radio.

Les premières réunions de la Commission seront consacrées à la fixation des dates pour les audiences publiques. On invitera les gouvernements provinciaux et divers groupements à préparer des mémoires. Il faudra également embaucher du personnel et trouver un bureau à Ottawa.

La date des séances d'organisation dépendra du retour de M. Dunton de l'Europe. Les autorités de l'université Carleton disent qu'il est attendu durant la dernière semaine d'août, après une tournée en France et après avoir assisté aux conférences des universités du Commonwealth, en Angleterre et en Ecosse, le mois dernier.

M. Laurendeau, rédacteur en chef du Devoir, de Montréal, principal exécutant de la Commission, doit rentrer de vacances vers la mi-août.

Pour vous mesdames

ENSEIGNER DANS LE GRAND NORD c'est jouer un rôle important dans la société moderne du Nord canadien. L'instituteur, non seulement s'occupe des enfants, mais aussi, dirige un programme d'éducation des adultes. Depuis 1946, les écoles dans le Nord canadien ne sont plus dirigées uniquement par les missionnaires mais sont établies par le ministère fédéral qui embauche les instituteurs et prépare le programme scolaire. Elles comptent plus de 5,000 élèves. Les instituteurs y jouissent maintenant de conditions de travail très favorables: salaire, indemnités, assurances, vacances, frais de transport, etc. Ici, Claretta Wright, de Saigluk, dans le Nord du Québec, à gauche, et Bill Eades, de Gjoa Haven, dans les Territoires du Nord-ouest, discutent du programme scolaire avec Mlle F. Gaynor, du ministère à Ottawa. C'est à l'issue d'un cours en anglais que les instituteurs ont suivi à l'université Carleton.

(Photo Champlain Marcil)

FEUILLETON DU DROIT

Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

79 —

Les deux chiens se hâtèrent de gagner le jardin, Tim protesta un peu parce que sa mère l'enveloppait d'un grand manteau, mais, en quelques instants, la petite troupe fut sur la route, puis à travers champs se dirigea vers Perry Wood. Un lapin surgit, Betsy s'élança à sa poursuite, Whisky la suivant de son mieux et roulant parfois comme une boule.

—Je me demande si ce beau temps durera jusqu'au Gymkhana, dit tout à coup Roger. C'est exactement ce qu'il faudrait. Il s'adressa à Liz: "Anthea et les enfants viennent avec moi. C'est convenu, Voudriez-vous vous joindre à nous?

Liz hésita... Et si Geoff... Roger remarqua son manque d'enthousiasme et acheva:

—Excusez-moi... J'oublie toujours... Vous avez certainement d'autres projets.

—Non, répondit-elle lentement... Pas du tout... Je serai heureuse d'être des vôtres. Je vous remercie.

Roger ne dit rien de plus. Il fit quelques pas pour rejoindre Suzan et se mit à parler à l'enfant. Liz eut l'impression que, de nouveau, une tension s'était établie entre elle et Roger. Pourquoi? "Ce n'es tpourtant pas ma faute, se dit-elle, mais qu'aurais-je dû faire? Refuser, sans doute... Il ne m'invitait que parce que je suis en ce moment avec Anthea, mais il ne désirait pas du tout que j'accepte... Pourtant, je veux aller à ce Gymkhana... parce que, certainement, Geoff y sera".

Dès qu'il eurent atteint le bois, Suzan et Tim s'élancèrent dans les taillis, les chiens courant sur leurs talons. Anthea annonça:

— Liz, vous êtes arrivée dans ce que nous considérons comme notre terrain de jeux. Nous y venons constamment: au printemps et en été pour pique-niquer, en automne pour ramasser des baies et plus tard encore, pour cueillir des noisettes. Même en hiver, quand tout est couvert de neige et ressemble au pays des fées, nous en parcourons les sentiers.

Un cri d'enfant l'interrompit, puis la voix de Tim implora:

— Maman! Maman! Je suis tombé... Je me suis blessé!

— Déjà! murmura Anthea, d'une voix plaintive. Voulez-vous m'attendre, Liz? Je vais voir ce qui est arrivé.

Elle s'éloigna en appelant les enfants. Roger s'élança à son tour, et Liz voulut les suivre en courant. Elle ne fit que quelques pas. Son pied se prit dans une racine et elle s'abattit avec un cri d'effroi. Elle eut encore le temps, avant de rouler sur le sol, de voir que Roger s'arrêtait et se retournait vers elle. Puis elle entendit sa voix, toute proche:

— Voilà ce que j'appelle un saut très élégant! Que vous est-il arrivé?

— Je ne sais pas au juste... J'ai trébuché. Ce n'est rien...

Elle s'était déjà relevée. Roger la regardait, d'un air embarrassé et, d'un seul coup, il lui dit:

— C'est la première occasion qui m'est donnée, et je ne dois pas la laisser échapper. Je voudrais m'excuser, pour ma conduite d'hier... Je me suis montré brutal et grossier. Je le regrette.

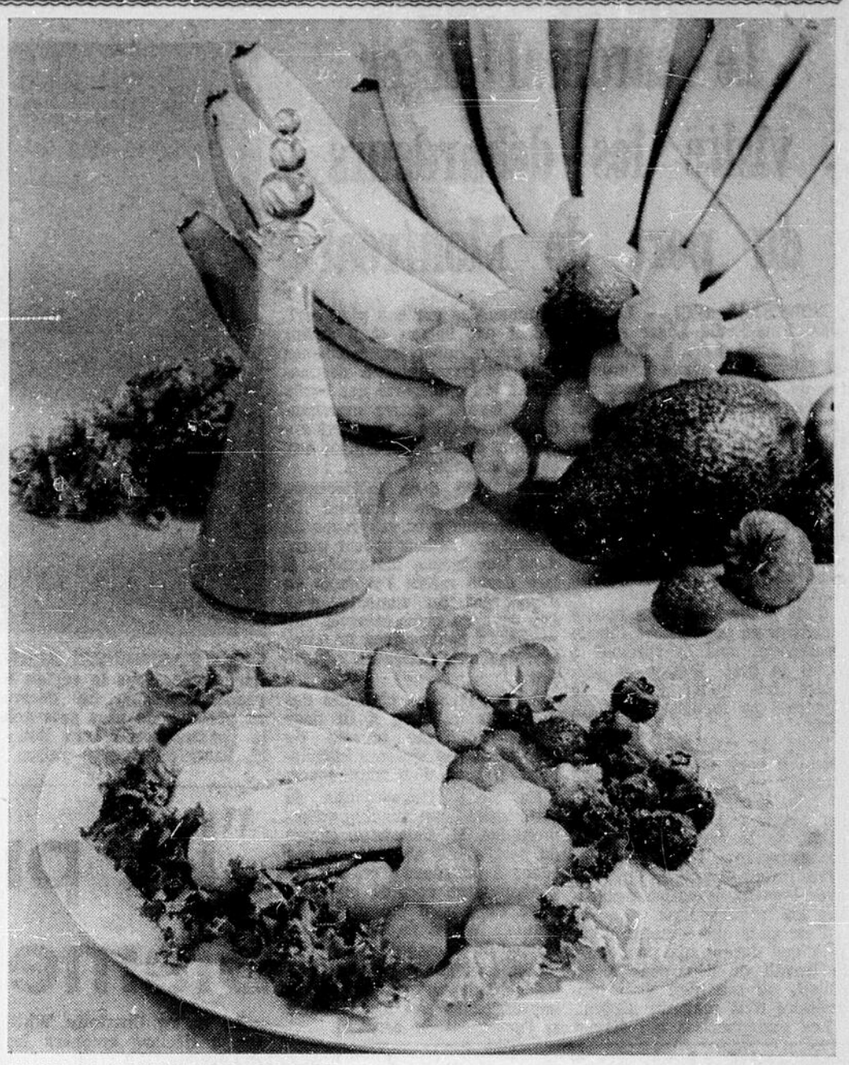
Liz, stupéfiée par cette déclaration inattendue, bredouilla:

— Ne vous excusez pas... C'est oublié... Moi-même, je n'ai pas été très aimable.

Le jeune homme reprit:

— Je dois aussi reconnaître que vous aviez raison de me le dire: nous devons travailler ensemble, même si cela ne nous plaît pas entièrement. Il est donc préférable que nous nous efforcions de vivre en bonne intelligence. Je ferai de mon mieux.

(A suivre)



BASE DE TOUTES LES SALADES — La banane peut se mélanger à une abondance de fruits pour composer de délicieux mélanges. La banane ferme et sans défaut donne une saveur incomparable à la salade de fruits "arc-en-ciel". Il vous faut 4 bananes, 1 melon, 1 chopine de fraises, ½ chopine de bleuets, 1 coeur de laitue et une sauce au miel, pour ce dessert. Tranchez les bananes en quartiers et en deux. Découpez le melon en boules, avec une cuillère à mesurer. Lavez les bleuets, équeutez les fraises. Servez la laitue et les fruits dans des assiettes individuelles après avoir arrosé le tout de sauce au miel. Vous en aurez pour 4 personnes.

Carnet mondain

Réception

Le vice-président de la Chambre des communes et Mme Lucien Lamoureux ont reçu à dîner à la Présidence des communes, en l'honneur de Mlle Louise Parisien, de Cornwall, et de son fiancé, à l'occasion de leur prochain mariage.

* * *

Voyage

Le député fédéral de Carleton et Mme Lloyd Francis, accompagnés de leurs enfants, passent un mois de vacances à leur chalet d'été, aux lacs Rideau.

Mlles Elaine et Pauline Asselin et Mlles Margaret Dennemy et Marcia Powers font une randonnée en automobile qui les conduira à un court séjour à Cape Cod.

* * *

Soirée-tirage

Les Franciscaines missionnaires de Marie et les dames auxiliaire de la Maison des retraites fermées, 145, chemin Presland, font part de la soirée-tirage qui aura lieu le 23 août, en faveur de leur oeuvre et qui sera précédée de la messe à 9h. 15, dite à l'intention des donatrices. Plusieurs réponses au tirage sont déjà parvenues aux organistrices de la soirée et le comité espère que d'autres suivront avec la même générosité.

* * *

Catholic Women's League

Mgr J. R. Windle, évêque auxiliaire d'Ottawa, assistera au congrès national de la Catholic Women's League, qui sera tenu du 17 au 22 août, à Calgary. Egalement d'Ottawa, Mme T. H. Hay, ancienne présidente nationale du mouvement, et Mme Denis Bergin prendront part à ces assises.

Expression de gratitude par la FFCF St-Félix-de-Valois

CORNWALL (DNC) — La Fédération des femmes canadiennes-françaises de St-Félix-de-Valois a organisé récemment une réunion intime, à la salle de l'église St-Félix-de-Valois, de Cornwall, afin de rendre hommage à Mme Albert Lemieux, 1ère vice-présidente de cette section.

Cette soirée récréative était organisée par une comité composé de Mmes Paul Poissant, présidente, Gordon Fisher, conseillère, et Xavier Denis, présidente du comité des pauvres. Comme preuve tangible de l'appréciation de la FFCF envers le grand dévouement déployé par Mme Lemieux pour les oeuvres de cet organisme, les membres lui ont offert un vase à fleurs en verre soufflé à la paille.

La FFCF a tenu par la même occasion, à souligner le dévouement de d'autres membres et leur présenter un petit souvenir comme gage de reconnaissance. Ce sont Mmes Isidore Legault, Wilfred Besner, Adèle Mercier, René Sauvé, Marie-Anne Charlebois, Donalda Piché et Mlle Florence Quesnel.

Les quelque 50 membres présents ont passé une agréable soirée en jouant aux cartes. Les gagnantes ont été Mmes Paul Malette, E. Auclair, Bernadette Chénier, Berthe Séguin, Donat Villeneuve, et Maria Beaudin.

Les membres ont aussi apprécié la projection d'un film présenté par l'abbé Arthur Forest, vicaire de la paroisse St-Félix-de-Valois. Ce film a fait revivre les scènes du 25e anniversaire de la paroisse célébré en juin dernier ainsi que le défilé de la St-Jean-Baptiste et le souper organisé par la FFCF à l'occasion de la semaine française.

IL FAUT, OUI, INVENTER MILLE ET UN MÉLANGES

Il faut profiter de l'été, pendant que les fruits frais abondent, pour inventer mille et un mélanges. La banane est un fruit complet et elle peut servir de base solide à de nombreuses compositions. Sa saveur très distincte s'harmonise parfaitement à d'autres. Tous les fruits et légumes se mélangent aux bananes.

En effet, les bananes s'allient aux pêches, au fromage cottage et aux noix; à la salade d'avocado, de raisins et d'oranges tranchées; au mélange d'ananas, de fraises, de canneberges. Elles s'apprêtent aussi très bien aux salades vertes, avec des radis et de la ciboulette.

Aux mélanges de fruits, ajoutez une sauce au miel. Vous verrez combien il en faut peu pour rehausser un plat de gourmet.

Sauce au miel

1-3 tasse de miel
5 c. à table de vinaigre de cidre
1 c. à table de jus de citron
1-2 tasse d'huile à salade
1-3 tasse de sucre
1 c. à thé de sel
1 c. à thé de moutarde sèche
1 c. à thé de paprika
1 c. à thé de graines de céleri

Mélangez bien tous les ingrédients et faites refroidir. Versez ensuite sur la salade de fruits. Vous obtiendrez 2 tasses de sauce.

BONNES VACANCES AVEC PRUDENCE

Bons pieds Bonnes chaussures

Le pied d'un enfant est formé de 26 os qui soutiendront le poids de son corps toute sa vie. La santé de l'enfant, son élan vital et sa mobilité dépendent en grande partie du bon état de ses pieds. Il s'agit par conséquent de choisir ses chaussures, que ce soit les chaussons du bébé ou les premiers souliers d'adulte, avec le plus grand soin. Il faut toujours lui faire mesurer les pieds et tenir compte du fait qu'ils grandissent rapidement.

L'infection bénigne entraîne parfois la surdité complète

Les troubles de l'oreille peuvent atteindre l'ouïe et entraîner la surdité. Ces troubles sont parfois causés par une infection de la gorge qui atteint la moyenne oreille en passant par la trompe d'Eustache. Si on a l'impression d'avoir l'oreille bouchée, si on a des douleurs ou si l'ouïe s'affaiblit, il faut immédiatement consulter un médecin.

ENTIEREMENT CLIMATISE
Freiman
EN VILLE et au WESTGATE

chapeaux bien découpés de cuir de veau lisse...

D'attrayants couvre-chefs de cuir de veau de qualité . . . si nouveaux et si nécessaires pour donner l'allure jeune et sportive de l'automne. Nous n'illustrons ici que l'élégant modèle à large bord et les ravissants styles "petit garçon" . . . seulement trois aspects de notre nouvel assortiment. Noir et blanc ou brun et blanc.

Rayon des chapeaux chez Freiman, deuxième étage climatisé en ville; choix représentatif au rez-de-chaussée climatisé, au Westgate.

EN VILLE Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.
STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

WESTGATE Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW..182, rue Queen

ZING

ajouté à votre mélange préféré, quel breuvage spiritueux et exquis pour la saison estivale.

Savourez le vin le plus recherché dans l'Ontario

Le conflit de la femme en URSS: être égale à l'homme ou être élégante et féminine . . . . .

Par ALAN HARVEY

MOSCOU (PC) — Nous sommes devant une des vitrines d'un grand magasin de Moscou. Deux vieilles femmes, toutes noueuses, vêtues de châles noirs, appuyées sur des cannes de bois brut, contemplent les robes modernes. L'une d'elles se penche vers sa compagne:

"Nous ne nous accoutrerons pas de ces choses-là maintenant, dit-elle en hochant la tête, parce que nous sommes trop vieilles. Et nous ne les aurions pas portées, plus jeunes, parce que cela n'eût pas été convenable."

L'anecdote illustre le conflit des générations en URSS. Conflit qui n'existe plus seulement entre pères et fils, mais qui s'est transporté dans le royaume des chaudrons et des balais.

Tout se passe comme si la jeune soviétique essayait d'échapper à cette notion qu'on se fait de la femme soviétique: grosse, honnête citoyenne certes, mais aussi dénuée de tout sens de l'élégance.

Les jeunes femmes d'aujourd'hui se veulent agréables physiquement. Elles utilisent du maquillage, prennent le temps de se coiffer, et s'habillent aussi joliment que le leur permettent leurs maigres ressources.

Elles admettent un engouement pour les talons styletto — qu'elles appellent "clous" — et, parfois, utilisent du mascara ou du noir pour les sourcils.

"Je vous l'avoue franchement, m'a dit une jeune fille de Kiev. Au début, nous tentions de composer notre propre style, mais maintenant nous portons les styles venus de l'extérieur. Nous les simplifions un peu, car nos goûts sont plus simples."

A Moscou et à Léningrad, la rage est aux chemisiers de dentelle et de nylon. Le sens des teintes est plutôt primitif: on trouve pas mal de rouge flamboyant et de vert émeraude.

Egalité des sexes

Modes à part, les femmes soviétiques valent tout un livre. Les exploits de la cosmonaute Valentina Terechkova ne font que souligner l'égalité fondamentale qui existe entre hommes et femmes et qui a permis aux femmes d'atteindre au sommet. Le fait de cette égalité constitue un des exploits les plus impressionnants du communisme.

Il y a plus de femmes que d'hommes en URSS. Le recensement de 1959 a dénombré 115,000,000 de femmes contre 94,000,000 d'hommes. La différence, 21,000,000 correspond grosso modo aux pertes soviétiques au cours de la seconde guerre mondiale. L'habitude du travail pour les femmes date de cette période de guerre, et désormais plusieurs femmes se sentent perdues si elles sont forcées de quitter leur emploi.

Plus de 6,000,000 de femmes, spécialistes en divers domaines, possèdent une instruction secondaire spécialisée ou un diplôme encore plus élevé. Au Soviet Suprême, on compte 390 femmes-députés, soit près du 1-3 du total. Et, dans le monde entier, la meilleure femme-pilote de réactés est probablement Lyubov Ulanova, une Lettonienne.

Les trois quarts des docteurs sont des femmes; dans le domaine de l'enseignement, le personnel est constitué de femmes dans une proportion de 70 pour cent.

Elles aiment leur travail

Au travail, les hommes acceptent les femmes sans aucun embarras; en fait, leur camaraderie est authentique, sans problèmes.

J'ai demandé à au moins une douzaine de femmes ce qu'elles pensaient du travail; cette réponse d'une étudiante de 19 ans me paraît typique:

"Je pense que tout travail est respectable. Personnellement, je trouve fort intéressant mon travail d'interprète à temps partiel. Un but est nécessaire, dans la vie. Le foyer et la famille ne sont pas suffisants."

Lorsque je fis remarquer à un Russe que le nombre des femmes au travail causait peut-être des difficultés d'emplois aux hommes, il m'a répondu sans hésitation: "Il y a assez de travail pour tout le monde."

Avortement légal

Les soviétiques, comme peuple, sont indulgents pour les faiblesses humaines. On n'accable pas de honte l'illégitimité de la naissance. L'avortement est légal, et le divorce — jadis une entreprise compliquée — est devenu plus facile à obtenir. L'alcoolisme — un problème qu'on ne se cache pas — est regardé moins comme un sujet de colère que comme une occasion de compassion.

Un directeur de compagnie chimique américaine, voyageur en URSS, estimait que l'URSS finirait tôt ou tard par se retrouver avec une civilisation matriarcale du type de la civilisation américaine.

Les femmes soviétiques, pour leur part, envient peut-être la garde-robe de leurs soeurs capitalistes, mais elles le font certainement sans la moindre trace de jalousie.

"Je pense que, fondamentalement, nous sommes plus sérieuses, m'a dit une fort jolie Moscovite. Nous avons trop à faire pour passer notre journée devant un miroir."

Peut-être. On peut se demander cependant qui, au moment décisif, aura la plus forte influence: le rouge à lèvre, ou bien Lénine?

TENDANCES NOUVELLES — Cette photo d'une jeune moscovite essayant un chapeau "occidentalisé" reflète parfaitement la tendance, qui prévaut chez les jeunes soviétiques, à essayer d'échapper à l'image traditionnelle de la femme russe lourdaude et pas jolie. La plupart des jeunes s'habillent à la mode occidentale, prennent le temps de se coiffer, et portent du maquillage. (Photo PC)

La mode canadienne "met le pied" dans la renommée mondiale

D'après les journaux, nous devons être fiers qu'une mode canadienne ait atteint une "renommée mondiale".

En effet, LOUIS FERAUD, dessinateur de modes — le plus aimé des jeunes étoiles de cinéma de caractère "sexy" — et qui compte parmi sa clientèle des vedettes telles Brigitte Bardot, Mylène DeMongeot, Kim Novak, etc. . . montre présentement une "botte au genou" qu'il appelle "IMPORTED FROM MONTREAL LOOK". Nous, du Canada, connaissons bien l'origine de ce fameux "MONTREAL LOOK" en parlant de bottes. Le tout vient naturellement de Québec et du fait que notre CARNAVAL D'HIVER soit si important, nous ne nous tracassons pas trop au sujet d'une "première mondiale" de la mode en chaussures ou en bottes. . .

Il ne fait aucun doute que la mode de la "botte-genou" canadienne, pour l'automne prochain, soit implantée solidement dans l'esprit de la population.

Durant les présentations "HAUTE COUTURE" de Paris, Rome, Londres; ainsi que durant la semaine des modes à New York, tous les couturiers ont mis de l'emphase sur la jambe et le pied, l'allure-botte et les hautes-bottes principalement. Quelques couturiers ont même admis assez candidement que cette **allure** était **importée de Montréal**. Plusieurs autres prétendent avoir créé cette mode, tel Herbert Levine de New York. Le Globe and Mail du 23 juillet publiait 3 photos de bottes semblables à nos meilleurs styles de la saison précédente. Il n'y a aucun doute qu'avec de tels noms, de si célèbres créateurs, la botte-haute sera un succès; elle l'était déjà d'une façon spectaculaire.

Les premiers, les bottiers canadiens ont montré la botte en ZEBRE, en LEOPARD de Somalie. Les ventes ont été telles qu'ils ont eu beaucoup de difficulté à se procurer ces fourrures, qui sont actuellement très en demande, de New York à la Californie. Nous pouvons dire que seuls les magasins très au courant de la mode ont acheté ces styles.

Le "Weekend Magazine" a déjà montré les bottes avec des fourrures. — Cette année, la plupart des couturiers "Haute Couture" mettent de l'emphase sur la jambe et le pied et indiquent clairement quelle chaussure ils suggèrent; il faut se rappeler aussi qu'ils ne fabriquent, ni ne créent de chaussures, mais disent tout de même:

JACQUES HEIM ". . . et comme accessoires une botte en tartan écossais (plaid) de dessin hardi, ou une botte-genou en ZEBRE".

MADELEINE DE RAUCI "...un pantalon de flannelle avec une botte-haute de flannelle combinée avec du cuir brun".

LOUIS FERAUD ". . . la botte-haute dont l'allure est **importée de Montréal**". New York" . . . ajoute une note russe, au chapeau à fourrure, en portant une botte cosaque".

FLORENCE, ITALIE ". . . quelques modèles de bottes-hautes sont ornés de fine broderie pour être portées en soirée, alors que d'autres sont faites de brocart".

DAVID KIDD ". . . portez l'allure sportive' que donne la botte-genou".

BILL BLASS ". . . presque toute sa collection montrait des bottes-genoux ainsi que de larges chapeaux sports à la Garbo".

Bottes, bottes-genoux, bottes de hauteur moyenne et bottes à la cheville montrent clairement la "silhouette-botte" avec comme détails, les lignes militaire, cosaque, guêtre, coquetel sur toutes hauteurs de talons, de très haut à très bas et pour toutes les occasions telles le sport, la marche, le magasinage, le coquetel et pour le soir.

M. et Mme R. Guibord fêtent leurs noces d'or au monastère d'Oka

M. et Mme Rodolphe Guibord, 56, rue Bolton, Ottawa, ont fêté dans l'intimité familiale le cinquantième anniversaire de leur mariage, lundi, à Oka.

Les jubilaires, paroissiens de la basilique-cathédrale d'Ottawa depuis leur mariage le 5 août 1913 à l'église Sainte-Trinité de Rockland, ont été agréablement surpris par leurs enfants, petits-enfants, frères et soeurs à l'occasion de leurs noces d'or.

Les parents s'étaient rendus par autobus spécial à La Trappe où le fils des jubilaires, le Frère Justin, o.c.s.o. (né Gustave Guibord), du monastère de Notre-Dame-du-Lac, a dit la messe à la chapelle de l'ancienne Ecole d'agriculture d'Oka, en présence de Mgr Damase Laberge, o.f.m., vicaire apostolique de Saint-Joseph de l'Amazone, Pérou.

Mgr Laberge apportait aux jubilaires sur ruban magnétique un message d'un autre de leurs quatre fils, Laurent, le R.P. Rodolphe Guibord, o.f.m., curé à Lima (Pérou).

Autres agréables surprises de cette mémorable journée: deux des frères et une des soeur de M. Guibord et deux des soeurs de Mme Guibord assistaient à la cérémonie et aux agapes familiales. Ce sont le chanoine Raoul Guibord, curé de Plantagenet, et M. Achille Guibord, d'Ottawa, frères du jubilaire, et Mlle Blanche Guibord, benjamine de la famille, aussi d'Ottawa; Mme Joseph Dumais (née Marie-Berthe Lévesque) de Saint-Onésime-de-Kamouraska, et la R.S. Sainte-Marie-de-la - Purification, c.n.d. (née Victorienne Lévesque) de Montréal, accompagnée de la R.S. Sainte-Marie-du-Tabor, c.n.d. (née Gabrielle Bourque de Bourget, amie d'enfance des jubilaires).

Un cadeau d'Afrique

Au banquet traditionnel, M. Lucien Guibord, chef du tirage au "Droit", qui agissait comme maître de cérémonie, a présenté à ses parents une plaquette-souvenir de leur fille Madeleine, la R.S. Jeanne-Madeleine, f.r.d.c., missionnaire au Tchad (Afrique) et un message de leur autre fille, Jeanne, épouse de M. Victor Ducharme de Manille, Philippines.

M. Guibord, fils de M. et Mme Onésime Guibord de Clarence Creek, tous deux décédés, avait épousé Mlle Anna Lévesque, fille de M. et Mme Jean-Baptiste Lévesque de Rivière-Ouelle-Station, Kamouraska, également décédés. Quatorze enfants ont béni leur union et sept des dix enfants vivants assistaient aux fêtes avec une trentaine de leurs enfants. Les jubilaires ont toujours demeuré au 56, rue Bolton.

Fils du président-fondateur du "Droit", feu Onésime Guibord, de Clarence Creek, ancien député de Russell, M. Rodolphe Guibord a fait ses études à l'Université d'Ottawa et a été fonctionnaire aux Douanes jusqu'à sa retraite. Il s'est occupé activement de toutes les oeuvres paroissiales, scolaires et patriotiques. Ancien commissaire des écoles séparées d'Ottawa, il a longtemps siégé au Syndicat d'Oeuvres sociales, dont il fut jadis le secrétaire.

Les autres enfants, qui ont fêté les jubilaires à Oka, sont M. Georges Guibord, d'Ottawa; Mlle Thérèse Guibord, d'Ottawa, organisatrice des fêtes; Mme Aimé Briand (Françoise), de Hull; Mme Jean-Paul Lizotte (Hélène), d'Ottawa et Mme Joseph Budnick (Marcelle) de New York.

PENSEZ A VOS PIEDS

"Aie! Ce cor au pied me fait souffrir un vrai martyre!" Combien de fois avez-vous entendu ce cri? Combien de fois l'avez vous prononcé vous-même?

la seule cause de souffrance aux pieds, bien entendu. Mais la seule cauux u fxfxcancent . les pieds douloureux, pour une raison ou une autre, semblent être presque aussi répandus que le rhume de cerveau.

Vos pieds travaillent dur durant votre existence, ils transportent le poids de votre corps tout au long du jour, la plupart du temps sur des trottoirs, des routes et des sols durs. En fait, c'est sans doute grâce à l'excellente structure anatomique du pied et de la cheville que cette partie de notre corps ne nous donne pas plus de tracas.

Il est bon, en ce qui concerne le soin des pieds, de se souvenir d'un certain nombre de points:

(1) Pensez à vos pieds et n'oubliez pas qu'ils ont besoin de soin et d'attention.
(2) Faites attention aux petits "bobos" qui, négligés, peuvent causer des ennuis beaucoup plus graves.
(3) Prenez l'avis d'un spécialiste si vous avez des troubles des pieds.
(4) Faites examiner vos pieds une fois l'an.

Il est important, si l'on désire avoir des pieds sains, de porter des chaussures appropriées. Les cors et les durillons sont souvent causés par des chaussures qui appuient excessivement à certains endroits du pied ou des orteils.

Les chaussures des enfants présentent un problème tout spécial. Les pieds des enfants grandissent rapidement et leurs chaussures doivent être changées souvent.

Un grand nombre de troubles des pieds ont une cause physiologique qui nécessite l'attention de votre médecin de famille.

Il s'agit parfois d'une malformation congénitale, comme par exemple un pied bot. Il y a également des troubles d'origine circulatoire, comme l'inflammation et le rétrécissement des artères des jambes, des troubles d'origine alimentaire comme le rachitisme, des troubles de métabolisme comme le diabète ou la goutte et des infections fongueuses comme le pied d'athlète.

Ne négligez pas vos pieds. De petits bobos peuvent devenir de graves problèmes si on les ignore.

Un régime riche en fer pour les anémiques

Les personnes qui ont tendance à l'anémie ont besoin d'un régime riche en fer, c'est-à-dire la viande, le foie, le coeur, le rognons ainsi que les légumineuses, les fruits secs, les légumes verts, le pain et les céréales à grain entier, le jaune d'oeuf et la mélasse. Seul le médecin peut diagnostiquer l'anémie.

Le médecin doit-il dire la vérité?

Faut-il dire franchement au malade que son mal est mortel ou incurable...ou lui cacher la vérité? Dans SÉLECTION du Reader's Digest d'août, deux médecins éminents exposent des vues opposées sur ce dilemme angoissant. Achetez votre Sélection d'août aujourd'hui!

A VENDRE
CHEVROLET
IMPALA 1959
V-8, toiture rigide, 4 portières
$1650
YVON pour du BON
771-3461 — 777-5841

PROPRIETAIRES
Pour vos prêts hypothécaires
Adressez-vous à
LOUIS MARTINEAU
courtier en hypothèques
pour des taux raisonnables
236-3120
72, rue Queen, suite 500 OTTAWA

nouveau remède contre la fièvre des foins
NIAZO
Les comprimés Niazo à "action répétée" et rapide vous soulagent pendant 10 heures!
SOULAGEMENT RAPIDE de la FIÈVRE DES FOINS
20 COMPRIMÉS
NIAZO*
Comprimés à action répétée
(Maléate de chlorphéniramine et phényléphrine)
*MARQUE DÉPOSÉE
Niazo vous soulage rapidement—conçu pour soulager la fièvre des foins *seulement*. La couche extérieure des comprimés Niazo agit instantanément, elle apaise la douleur. Quatre heures plus tard, le noyau central libère une seconde dose apaisante. Cette "action répétée" vous assure un soulagement continu et prolongé pendant 8 à 10 heures.
Les comprimés Niazo, à "action répétée" contre la fièvre des foins, sont vendus dans une boîte de plastique contenant 20 comprimés—format pratique pour poche ou bourse. Demandez des comprimés Niazo à votre pharmacien, *dès maintenant*.
PN-62-1F

Magasinez chez CAPLAN'S
• VENDREDI 9 à 9
• SAMEDI 9 à 6
Vente!
VETEMENTS SPORT
D'ETE, POUR DAMES
Ord. 2.99 1.87 | Ord. 3.99 2.87
• Shorts Jamaïque • Blouses • Shorts • Deux-pièces • Ensembles tout-aller à surjupe • Jupes • Pantalons fuselés
Tailles 10 à 18 ainsi que 38 à 44.
Un assortiment exceptionnel de vêtements sport très ravissants, pour l'été et confectionné de tissus frais et pimpants aux coloris des plus gais. MAGASIN DU SOUS-SOL
PANTALONS POUR GARÇONS
Valent jusqu'à 3.98
$1
Pantalons de coton, velours côtelé, flanelle de chino.
Solde de la manufacture — fins de séries. Pantalons sport et habillés, à ceinture élastique entière ou au dos. Grandeurs 3 à 6X en gris, loden, beige et antilope.
DEUXIEME ETAGE
Aubaine exceptionnelle!
BAS
A ENTREES DE BAN-LON POUR DAMES
3 paires pour 2.25
79¢ la paire
Tulle diaphane 400 aiguilles, 15 deniers, sans couture et entrées E-X-T-E-N-S-I-B-L-E-S de ban-lon pour ajouter au confort. Pointures 9 à 11 et huit des teintes les plus flatteuses présentement en vogue. Aussi, pointures 9 à 11.
AU REZ-DE-CHAUSSEE
MAGASIN CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT
Pas de commandes téléphoniques ou postales des aubaines de 6 h. à 9 h.!
CHANDAILS
POUR DAMES
Laine Bray, coton Ban-lon. 2.88
Des pull-overs nouveauté et classiques, à manches courtes; des pulls sans manches; des pull-overs de tricot nouveauté et de coupe classique. Vaste choix de teintes et modèles. Tailles 14 à 20.
AU REZ-DE-CHAUSSEE
AUBAINES—VENDREDI SOIR—6 à 9!
AUBAINE de 6 à 9
CHEMISES SPORT
POUR HOMMES
Valent jusqu'à 2.95 2 pour $3
1.69 chacune
Des modèles à demi-manches et un vaste choix de teintes et de motifs. Parfaitement "Sanforized" et lavables à la machine. Grandeurs: P, M et F.
MAGASIN DU SOUS-SOL
AUBAINE de 6 à 9
Chemises T en tricot
pour garçons
Valeurs jusqu'à 1.49 2 pour $1
55¢ ch.
Tricots de coton... manches courtes et teintes unies. Encolures marines ou à collet. Grandeurs 6 à 16.
DEUXIEME ETAGE
AUBAINE de 6 à 9
VETEMENTS SPORT
POUR DAMES
• JUPES RE COTON
• CULOTTES-VELO
• PANTALONS FUSELES
• SHORTS
• CHEMISES T
• MAILLOTS-PULLS
• BLOUSES
$2
Des vêtements sport, en coton, offerts à rabais et provenant des séries plus coûteuses. Fins de séries de tailles et teintes. Magasinez de bonne heure, vendredi soir!
AU REZ-DE-CHAUSSEE
AUBAINE de 6 à 9
Costumes
deux et trois pièces en tricot de coton, pour fillettes
Valeurs jusqu'à 8.98
2.99
Quelques-uns ont une blouse assortie. Jupe et blouse assorties dans l'assortiment. Grandeurs 8 à 16; teintes: vert, orange glacée et bleu.
DEUXIEME ETAGE
AUBAINE de 6 à 9
Solde!
BIJOUX D'ETE
Valeurs jusqu'à 3.00 89¢
Des aubaines exceptionnelles en fait de COLLIERS et BOUCHES D'OREILLES ASSORTIES. Divers modèles.
AU REZ-DE-CHAUSSEE
AUBAINE de 6 à 9
56 seulement!
Rideaux de douche
EN PLASTIQUE
Rég. 1.88 ch. 94¢
Mesurent environ 72" x 72". Motifs flouris sur fond blanc, jaune, bleu ainsi que rideaux translucides.
MAGASIN DU SOUS-SOL
AUBAINE de 6 à 9
TABLE D'AUBAINES-ECLAIR!
VETEMENTS POUR ENFANTS
• MAILLOTS T • JUPES
• SHORTS • PANTALONS
• BLOUSES • SOCQUETTES
• ENSEMBLES DE SHORTS
• BAS LONGS
• CHANDAILS
• CAMISOLES
Valeurs jusqu'à 1.49 27¢
Nombreux échantillons et articles uniques. Grandeurs: 2 à 3x; 4 à 6x et 7 à 12. Passez au magasin dès 6 heures!
MAGASIN DU SOUS-SOL
AUBAINE de 6 à 9
SACS-AVION
POUR HOMMES ET POUR DAMES
Premiers arrivés, premiers servis! 12.95
20 seulement! En nylon DuPont; brun, bleu et charbon de bois dans le groupe.
MAGASIN DU SOUS-SOL
CAPLAN . . . RUE RIDEAU CE. 5-3381

Lesage heureux de la réunion de Halifax

QUEBEC (PC) — Le Premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, s'est dit heureux du succès extraordinaire remporté par la quatrième conférence interprovinciale des Premiers ministres, à son arrivée d'Halifax, par avion, hier midi.

Que les Premiers ministres aient consentis à ma demande de participer à la construction d'un monument commémoratif du centenaire de la Confédération canadienne dans la ville de Québec comporte une satisfaction particulière, a-t-il ajouté.

Ce monument prendrait la forme d'un conservatoire ou d'une salle de concert et serait un rappel de l'une des principales conférences préparatoire à l'Acte de la Confédération, tenue à Québec, en 1864.

Selon M. Lesage l'un des actes les plus significatifs et les plus importants de la conférence d'Halifax, fut la décision des Premiers ministres de favoriser un système d'échange de fonctionnaires entre les provinces.

Commentant ces deux jours d'entretiens, le Premier ministre du Québec a ajouté:

"L'esprit qui anime ces conférences dépasse tout ce que j'ai pu souhaiter."

Par delà les distinctions de partis, — libéraux, conservateurs, démocrates, et créditistes étaient représentés — un même esprit animait les Premiers ministres qui désiraient faire connaître leur expérience et bénéficier de celles de leurs confrères afin d'en faire profiter leur propre administration provinciale, a dit M. Lesage.

On doit retarder ces installations à l'an prochain

HAWKESBURY — Le Conseil de Grenville a décidé de retarder, à l'an prochain, l'installation de nouveaux services d'eau et d'égouts dans le secteur compris entre la rue Chapelle et l'avenue Maple.

Le maire Rolland Landriault a expliqué, mercredi soir, que les travaux ont été remis à plus tard parce que le ministère provincial de la Santé n'a pas encore donné son assentiment au projet. L'installation des nouveaux services devait débuter prochainement.

Le ministère de la Voirie, a pour sa part approuvé les plans préparés par les ingénieurs Desjardins, de Hull. Ce ministère a même promis de verser une subvention couvrant 40 pour cent du coût total du projet.

Les plans, préparés par la maison Desjardins, prévoient que l'installation des nouveaux services entraînera des déboursés de l'ordre de $78,000.

Aucun dommage sérieux après la tempête

HAWKESBURY — La tempête qui s'est abattue sur Hawkesbury et la région, mercredi après-midi, n'a fait aucun dommage sérieux.

Le bilan de la tempête s'établit à quelques antennes de télévision avariées et quelques branches d'arbres brisées. Aucune panne d'électricité n'a été signalée à la Commission de l'Hydro.

La pluie diluvienne a toutefois forcé les employés municipaux à nettoyer, en vitesse, les puisards de certaines rues afin d'éviter l'inondation du sous-sol des maisons situées sur ces artères.

La Sûreté municipale n'a reçu pour sa part aucun appel au cours de la tempête qui a duré près de deux heures.

A l'extérieur

Une enquête en dehors de Hawkesbury a révélé que les dommages causés par la tempête ont également été très peu élevés.

A l'Orignal, quelques antennes de télévision ont été abattues et quelques arbres ont été secoués, mais les dommage sont minimes.

A Grenville, la Sûreté municipale a déclaré que tout a été calme durant la tempête et qu'aucun dommage n'a été signalé.

Seize tribus indiennes au grand pow-wow

SUDBURY (DNC) — Plus de 5,000 personnes ont assisté, en fin de semaine, au Pow-Wow indien annuel de Wikwemikong, sur l'île Manitoulin.

Des danseurs indiens, représentants 16 tribus de tout le continent, ont fait le trajet du Nouveau-Brunswick, de la Saskatchewan et même du Nouveau Mexique pour assister au Pow-Wow, une des plus grandes réunions indiennes annuelles au Canada.

Alors, vous vous passez de ceintures de sécurité?

Serait-ce par crainte d'être emprisonné dans une voiture en flammes ou submergée? Ou parce que vous les jugez inutiles dans le cas d'accidents à grande vitesse? SÉLECTION du Reader's Digest d'août réfute six des arguments le plus fréquemment invoqués contre ce dispositif. Lisez ce qu'il faut d'abord rechercher quand il s'agit de choisir une ceinture de sécurité. Achetez Sélection d'août aujourd'hui même!

Sur le chemin de Montréal

Les marchands sont en voie d'obtenir un nouvel éclairage

L'Association des marchands du chemin de Montréal, organisme qui revendique un meilleur éclairage de cette principale artère d'Eastview depuis plusieurs années, gagnera peut-être son point avant la fin de la présente année.

En effet, au cours de l'assemblée régulière du Conseil, tenue hier soir sous la présidence du maire Oscar Perrier, un vote unanime donne au greffier Len Morris le droit de rédiger un règlement municipal concernant l'installation d'un nouveau système d'éclairage sur cette rue.

Ces nouvelles lumières peuvent être installées du pont Cummings au boulevard Ducharme au coût approximatif de $22,000 dont 55 p. 100 serait payé par la municipalité et 45 p. 100 par l'Association des marchands du chemin de Montréal.

Ce nouveau règlement sera soumis à la prochaine réunion du Conseil et si unpeu-majoritaire l'approuve, il sera ensuite envoyé à la Commission des affaires municipales d'Ontario pour approbation finale.

Entre-temps, et dès que ce nouveau règlement aura été publié dans les journaux locaux durant la période prescrite par la loi, toute personne désireuse d'y apporter des objections, devra s'adresser directement à cette commission.

M. Gustave Pelletier, propriétaire d'édifices commerciaux du chemin de Montréal, représentait l'Association à cette assemblée publique du Conseil. Il a donné le point de vue de cet organisme sur ce projet, et a ensuite écouté les explications données par l'échevin Wilfrid Champagne.

M. Wilfrid Champagne

On se souvient que l'Association des marchands du chemin de Montréal a déjà rencontré le comité d'électricité d'Eastview à ce sujet. Au cours de cette réunion du 25 juillet dernier, M. Wilfrid Champagne, président de ce comité, avait apporté chiffres et explications avec l'aide d'un expert en la matière.

M. Champagne avait alors déclaré que le coût approximatif de ce nouveau système coûterait $85,000 avec les fils électriques enfouis sous la terre, et $30,000 si les fils étaient laissés à découvert. Ce dernier estimé avait semblé sourire à l'Association.

Mercredi soir, ce dernier chiffre était descendu à $22,000, et M. Champagne a toutes les raisons de croire que cette somme ne sera pas dépassée. Elle comprend l'enlèvement de l'ancien système et l'installation du nouveau incluant même le travail de l'Hydro-Ottawa.

La part de l'Association, soit 45 p. cent, représente la somme de $1.25 du pied de front d'une propriété commerciale sur cette artère. Des conditions de paiement ont également été discutées afin de donner une chance égale à tout propriétaire d'un commerce quelconque.

Peu d'objections

Selon quelques échevins, peu d'objections ou peut-être bien aucune ne sera apportée à la réalisation de ce projet que caressent depuis longtemps les marchands du chemin de Montréal.

"Ce n'est pas la première fois, disaient-ils, que ces messieurs font une telle demande, et maintenant que tout indique qu'ils atteindront leur but, nous sommes certains qu'ils ne lâcheront pas... même s'ils doivent faire quelques sacrifices."

L'Association a même laissé entendre qu'elle désirait ces 64 nouvelles lumières pour le mois de décembre prochain afin d'y installer les décorations de Noël... à ses frais s'il le faut, Elle est assurée qu'un nouveau système d'éclairage aiderait au commerce du chemin de Montréal.

Ces 64 lumières de 400 watts chacune, seraient de marque Mercury Vapour, jetant une lumière blanche. Elles seraient installées sur des poteaux de ciment.

L'Association des marchands du chemin de Montréal doit se rassembler lundi prochain. Cette question sera discutée une autre fois, et il est for probable qu'un vote affirmatif soit pris ce même soir.

Au Conseil d'Eastview

Le tronçon du boulevard Marier, entre les rues Genest et Beechwood, sera-t-il zoné commercial ou résidentiel? On sait que le Conseil de ville et la Commission d'urbanisme ne se sont jamais entendus sur ce point.

Cette question sera définitivement tranchée le 10 septembre prochain alors que la Commission des affaires municipales d'Ontario viendra siéger à Ottawa. Les intéressés ne manqueront pas d'assister à cette réunion. La décision sera finale.

* * *

Les dépenses de la ville d'Eastview pour le mois de juillet dernier se sont élevées à la somme de $185,452.23. Après vérification, l'échevin Roger Crête, président du comité des finances, en a proposé le paiement qui a été approuvé à l'unanimité.

* * *

Le maire Oscar Perrier aura finalement sa chaîne d'office. L'achat a été approuvé au cours de l'assemblée régulière de mercredi soir. Elle sera achetée chez M. Philippe Lalonde, bijoutier d'Eastview, au coût de $320.

* * *

L'échevin Ubald Pilon, qui avait proposé l'achat de la chaîne d'office au maire, a également proposé que la ville d'Eastview devienne membre du Conseil de tourisme de la vallée du bas-Outaouais pour 1964; aucune objection. La cotisation annuelle est de $100.

* * *

La rue Feriand s'appellera désormais Ferland. Des fouilles ont été faites dans les archives, et il a été prouvé qu'une erreur typographique s'était glissée. Il a fallu remonter jusqu'en 1947 pour s'assurer de la bonne épellation.

* * *

De nouvelles lumières seront installées sur les rues Miller et Millcraft au coût de $3,500. L'échevin Roger Crête attendait cette résolution depuis si longtemps qu'il a demandé de la répéter pour s'assurer qu'il avait bien entendu.

* * *

Une position est ouverte au département des travaux publics d'Eastview. On demande un mécanicien pouvant réparer tous les véhicules dont se sert la municipalité. Le traitement est de $3,640 par année.

* * *

Les 21 employés du département des travaux publics, payés à l'heure et considérés jusqu'à maintenant comme temporaires, deviennent permanents. Ils ont tous écoulé la période d'approbation de 90 jours. L'échevin Adolphe Mayer, président de ce comité, a déclaré que dorénavant, cette période d'approbation sera de 120 jours.

* * *

La pose des chaînes de rue est commencée depuis quelque temps, mais la ville a reçu des plaintes concernant la distance entre ces chaînes. Elle n'est pas égale partout. Des explications et discussions ont suivi. On doit en venir à une entente au bureau de l'ingénieur municipal.

A L'Orignal

Le pique-nique annuel du foyer Prescott-Russell

HAWKESBURY — Le pique-nique annuel des pensionnaires du foyer Prescott-Russell, à L'Orignal, aura lieu, dimanche prochain, sous les auspices du conseil 2183 des Chevaliers de Colomb de Hawkesbury.

Le programme débutera à midi et 15 par la célébration de la messe en plein air, par l'aumônier du foyer, l'abbé Albert Grenier. A 1 h. 30, les vieillards prendront le dîner sur la terrasse.

Un programme récréatif a été organisé pour l'après-midi. Les pensionnaires pourront se récréer à divers jeux. A la fin de l'après-midi, des cadeaux seront remis à tous les pensionnaires.

L'organisation de cette fête annuelle a été confiée à un comité de cinq membres, présidé par M. Ronald Joly. Les autres membres de ce comité sont MM. Paul Beaulne, Benoît Durocher, Lalonde et Rolland Lauzon.

On étudiera la constitution de l'Association

HAWKESBURY — La nouvelle Association récréative de Hawkesbury tiendra sa prochaine assemblée générale, le mercredi 14 août, au local des Chevaliers de Colomb, à l'angle des rues William et Higginson.

L'étude de la constitution sera le princial sujet à l'agenda.

Me Robert Cusson a rédigé cette constitution.

L'Association réréative, qui groupe une centaine de représentants des divers organismes paroissiaux et municipaux, a été formée en juin dernier, dans le but de promouvoir la cause des loisirs à Hawkesbury.

Centrale d'énergie atomique en 1970

TORONTO (PC) — Le ministre ontarien des Ressources énergétiques, M. Robert Macaulay, a annoncé hier qu'une centrale d'énergie atomique d'un coût de $500,000,000, une des plus importantes au monde, sera construite en Ontario et entrera en opération en 1970.

L'emplacement de la centrale n'a pas encore été choisi.

Le ministre, qui est aussi titulaire du portefeuille des Affaires économiques et du développement, a déclaré lors d'une conférence de presse que le gouvernement a pris la décision de mettre en oeuvre ce programme prévoyant une source d'énergie de l'ordre de 2,000,000 de kilowatts après avoir fait une longue étude de la question qui a révélé que le projet est réalisable.

Mlle Claire Drolet a été récompensée

MOFFET (DNC) — Mlle Claire Drolet, de Moffet, vice-présidente régionale des clubs 4-H, vient de mériter un chèque de vingt dollars pour s'être classée deuxième, lors d'un récent concours de chant entre seize concurernts.

Mlle Drolet est l'élève de la R.S. Marie Fabiola, s.g.c., de l'Ecole normale de Ville-Marie.

Au coût de $200,000

On reconstruit la scierie de Larocque Lumber à Hawkesbury

HAWKESBURY — La scierie de la compagnie Larocque Lumber, complètement détruite par le feu le 24 juillet dernier, sera reconstruite au coût de $200,000, sur la route 34, à environ trois milles au sud de Hawkesbury.

Le président de la compagnie, M. Albert Larocque, a déclaré au "Droit", mercredi, que les travaux de reconstruction débuteront dès que l'on aura déblayé les décombres de l'ancienne scierie. Les travaux seront complétés au début du mois de décembre.

Outillage moderne

Munie d'un outillage des plus modernes, la nouvelle scierie aura une production quotidienne de 35,000 pieds de bois. L'ancien moulin, construit en 1961, pouvait scier environ 20,000 pieds de bois par jour.

L'outillage de la nouvelle scierie coûtera environ $140,000. La scierie, une construction de 50 pieds de largeur sur 160 pieds de longueur, sera érigée au coût de $40,000. Les travaux de construction s'effectueront sous la surveillance du contremaître de la scierie, M. Jean-Marc Bélisle.

Selon M. Larocque, le nombre des employés de la compagnie ne sera pas affecté par la construction du nouveau moulin. La compagnie emploie actuellement 35 hommes. Seulement cinq sont sans emploi depuis l'incendie. Une installation temporaire permet actuellement à la compagnie de maintenir une production quotidienne d'environ 10,000 pieds de bois.

Ces voleurs ont un goût pour la musique

CORNWALL (DNC 1) — Un deuxième vol, en moins d'un an, a été perpétré au magasin Firestone de la rue Brookdale, à Cornwall. Cette fois, les cambrioleurs se sont enfuis avec huit radios transistors évalués à près de $300.

Selon l'inspecteur des détectives, Edward Osler, les malfaiteurs ont pénétré, dans l'établissement en brisant une petite fenêtre sur le côté est de l'édifice. Une fois à l'intérieur du garage, ils ont fracassé une grande fenêtre conduisant à la section du magasin où les radios étaient disposés.

Le vol a été rapporté par M. Lloyd Nicholson, un employé du magasin Firestone. L'inspecteur des détectives Percy Rivière et le détective Maurice Brunet poursuivent leur enquête.

Les voleurs s'étaient enfuis, en décembre dernier, avec $2,000 de marchandise.

Auto détruite

CORNWALL (DNC 1) — Une voiture a été complètement détruite par les flammes, mardi dernier, au Valley Auto Wreckers situé au 109 ouest de la Neuvième rue, à Cornwall.

Les pompiers, mandés sur les lieux, doutent que des enfants soient responsables de cet incendie.

vente

ANNIVERSAIRE GIGANTESQUE chez Ben Younger

HAWKESBURY LACHUTE

TOUT NOTRE STOCK REGULIER

COMPLETS $45 ou 2 pour $85

VESTONS SPORTS Valeurs jusqu'à 39.95 19.87

Chemises T Rég. $4 2.87

Chemises sport Manches courtes Rég. $6 3.87

SLACKS Pour hommes, variété de couleurs. Rég. 9.95 4.87

Pyjamas Tooke et Van Heusen Rég. $6 3.87

Gilets et chandails Rég. jusqu'à 19.95 6.00 3 pour $17

Cravates Seulement 6 par client Rég. 1.50 2/99¢

Maillots absorbants (Sweat shirt) Rég. 3.95 99¢

COMPLETS ½ PRIX pour garçons

NOS 2 MAGASINS REGORGENT D'ARTICLES NON ANNONCES ICI

Venez constater par vous-même la qualité de notre marchandise. Nous vous offrons notre stock régulier à des prix d'aubaines!

TOUJOURS PREMIER DANS LA MODE MASCULINE

SOIREE MONSTRE CASSELMAN

A L'ARENA DE

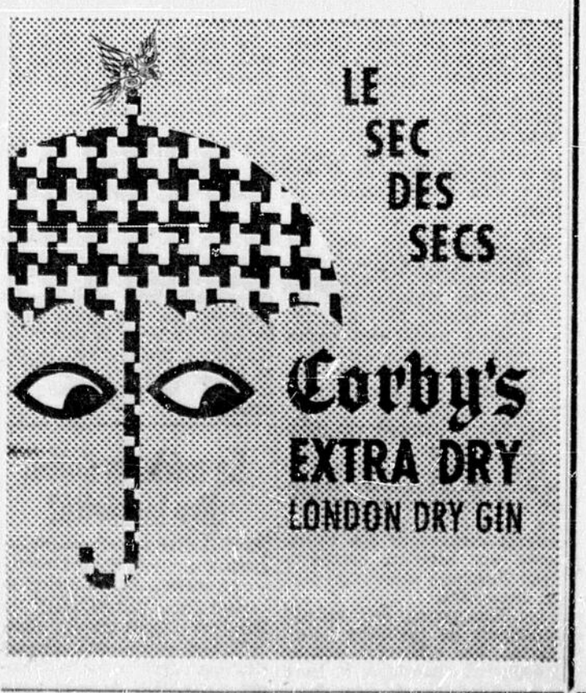
Sous les auspices des CHEVALIERS DE COLOMB Conseil Mgr Touchette, no 3349 POUR LEURS OEUVRES DE CHARITE

DIMANCHE, 11 août, à 8 h. 30 précises

$3,000 EN PRIX

★ 15 PARTIES REGULIERES
★ PRIX DE CONSOLATION
★ 4 PARTIES SPECIALES
★ PRIX D'ENTREE

Admission $1.00 Bienvenue à tous!



SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciatique essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

EXCURSION DE LA FETE DU TRAVAIL à New York

du 30 août au 2 septembre

$49.50 assurent

- Le transport par autobus
- Les services d'hôtellerie pour trois nuits

Pour autres renseignements, appeler:

M. Ted GIROUARD (Tél.: 232-0031) ou Colonial Coach (Tél.: 236-9681)

GREENSPON invite TOUTE LA FAMILLE

Faites un seul arrêt pour vêtir votre famille pour le printemps.

* PRIX POUR CONVENIR A VOTRE BUDGET
* CHOIX EXCEPTIONNEL
* MARCHANDISE DE QUALITE

S. Greenspon & Son Ltd.

393 est, rue Principale HAWKESBURY

Vous désirez une couverture pour votre Guide de télévision?

Toujours dans les cadres de son cinquantenaire, "LE DROIT" vous offre une jolie couverture similicuir qui vous permet de garder à la portée de la main, toute la semaine durant, votre Guide préféré de télévision

VALEUR DE $1.00 POUR SEULEMENT 50c PAR POSTE 65c

ON PEUT OBTENIR

cette couverture en s'adressant au Service des Abonnements, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

OU

remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal LE DROIT

Faites votre demande immédiatement, la quantité est limitée

SERVICE DES ABONNEMENTS, LE DROIT, 375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veuillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de $0.65.

NOM .....

ADRESSE .....

.....

TRES GRANDES AUBAINES

DECOUPEZ CE BON DE VALEUR

50 TIMBRES supplémentaires GOLD BOND GRATUITS

UN BON PAR PERSONNE

DECOUPEZ CE BON DE VALEUR

DECOUPEZ LE COUPON CI-DESSUS ET ENCAISSEZ-LE AVEC TOUT ACHAT A VOTRE MAGASIN AMICAL IGA

SAUCISSE SANS PEAU

MAPLE LEAF

REGULIER 65¢ LE PQT

Pqt 1 liv. **45¢**

Tranches de FROMAGE

TOP VALU

REGULIER 29¢ LE PQT

Pqt 8 on. **21¢**

IMPORTE, NO 1 RAISIN ROUGE

CARDINAL

la liv. **19¢**

CAFE

FRAIS MOULU

CHASE & SANBORN

REGULIER 79¢ LE SAC

Sac 1 liv. **61¢**

IGA

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI, 10 AOUT.

ANANAS TRANCHES

KENT DE FANTAISIE

REGULIER 41¢ LA BOITE

Ble 28 on. **29¢**

DENTIFRICE COLGATE

GRAND FORMAT

REGULIER 39¢ CHACUN

Tube grand format **21¢**

MAIS A SOUFFLER

TOP VALU

REGULIER 18¢ LE PQT

Pqt 16 on. **10¢**

ENSEMBLE DE 3

BOLS A MELANGES DE PLASTIQUE

DE MEILLEURE QUALITE

REGULIER 98¢ L'ENSEMBLE

En-semble 3 bols **49¢**

...et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

BELLE NOMINATION A ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT. Pendant que la Commission municipale de l'aréna de Hull annonçait la nomination de M. Thomas Lauzon à la gérance de l'aréna Robert Guertin de Hull, le président Roger Ménard de l'Association du centre récréatif de St-Isidore-de-Prescott faisait part de celle du dynamique et jeune sportsman Rolland Brazeau de Wendover comme directeur des loisirs dans cette belle paroisse de l'est de la province.

Agé de 23 ans, marié et père d'une fillette de deux mois, M. Brazeau, fils de M. et Mme Camille Brazeau de Wendover, s'est tôt initié à l'organisation sportive pendant ses études au Petit séminaire d'Ottawa. Il fut fonctionnaire à la Citoyenneté et à l'Immigration pendant plus de deux ans. Nos félicitations et meilleurs voeux.

x x x

VACANCES ET LOISIRS — Robert LaBelle, lieutenant du directeur Marcel Fortin des pages sportives du "Droit", assistera aux débuts des Rough Riders de 1963 demain soir à Toronto, en compagnie de sa jeune épouse... secrétaire du comité d'organisation de la manifestation du 23 septembre en l'honneur de GILLES ARCHAMBAULT au parc Lansdowne, sir Robert est en vacances dans la ville-reine après avoir joué au tennis avec Maurice Landry et au golf avec Samuel Godin... les habitués de La Paloma se croyaient à la grande époque du Château Laurier, mercredi midi, en voyant M. John Gadmer, maintenant seigneur-rentier au lac Saint-Pierre-de-Wakefield, et M. Georges Werwega échanger les politesses comme seuls en possèdent le secret les grands maîtres d'hôtel... "J'ai des appâts et lignes de pêche d'une valeur de $500 et je communie avec la grande nature de la Gatineau," nous confie M. Gadmer... le dynamique directeur des annonces classées du "Droit" et Mme André Laurin, accompagnée de M. et Mme Jean Dussault, sont revenus enchantés de leurs vacances à la plage Old Orchard et autres endroits du Maine... André et Jean ont misé quelques douleurs sur les picouilles à la piste de Scarboro... les membres du Rideau-Kiwanis ont joui du film de golf "The Winner's Touch" jeudi midi à La Paloma... il s'agit du tournoi pour la coupe Seagram... le président Jess Wentzel dirigera la délégation Rideau aux agapes inter-clubs le 12 au TALISMAN, sous les auspices du club Kiwanis de Westboro... Fernand Barsalou rêve aux Alouettes.

x x x

NOTRE TOAST DE LA SEMAINE : au Noble Choryphée AIME GUERTIN, qui prend sa retraite du Canadien Pacifique après presque un demi-siècle de dévouement et de réalisations.

x x x

LE BOUT D'AFFLUENCE — Ralph Oliver du Conseil national des recherches et tennisman des tournois de Wimbledon, qui a défait Maurice Landry pour mériter le championnat régional senior, rappelle qu'il y a 16 ans aujourd'hui que le célèbre tandem australien de Jack Bromwich et Colin Long éliminait facilement Gordon MacNeil et Edgar Lanthier du Canada à Montréal... les Australiens avaient déjà gagné les simples... Wilfrid Tremblay souligne que les Blue Bombers avaient gagné deux de leurs trois parties régulières de 1962 dans l'Ouest contre les Stampeders: 45-27, 26-1 et 15-19 et deux de leurs trois éliminatoires, 14-20, 19-11 et 12-7 (total, Winnipeg, 131; Calgary, 85)... mais c'est une autre chanson en 1963... "L'an dernier, précise le premier lauréat du trophée Gil-O. Julien, Kenny Ploen a complété 39 de ses 78 passes pour un gain global de 789 verges et de six touchés contre 38 en 79 réussies par Eagle Day de Calgary, 216 verges et un seul touché".

Le sportsman René Bolduc, gérant de la Banque Canadienne Nationale à la place de la Confédération, a prié notre confrère Léon Bédard et Guy Millette, ingénieur en électronique à Montréal, de saluer son fils Charles quand ils le reverront sur la Riviera... le quatrième voyageur est Georges Archer, fils du vice-président Maurice Archer des chemins de fer Nationaux du Canada... bon voyage, les amis... Donat Vien et Jim McCaffrey du Rivermead rappellent à Bob Guertin et Louis Bisson qu'il y aura 22 ans demain que SAM SNEAD de Hot Springs (Virginie) gagnait son troisième championnat Omnium du Canada en quatre ans avec une ronde finale de 69 coups pour un total de 274 au club Lambton de Toronto... Sam avait gagné en 1938 et 1940... Royal Bélanger prie Léo (Darky) Fortier de noter qu'il y aura 25 ans samedi prochain qu'une pluie torrentielle avait retardé d'une semaine le combat entre Henry Armstrong et Lou Ambers pour le championnat mondial des poids légers aux Polo Grounds de New York... Armstrong avait à la fin détrôné Ambers... un autre déluge avait dégarni les hôtels new yorkais des amis de Hull-Ottawa (Coco Jarry, Oscar Lépine, Oscar Robitaille, etc.) en 1951 et contremandé la partie Yankees-Giants au même endroit.

* * *

MOT DE LA FIN : Je pense tout ce que je dis, mais je ne dis pas tout ce que je pense.

* * *

PS : Vaut mieux penser que panser...

La Ligue junior interprovinciale de football inaugurera une autre nouvelle saison dimanche

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Les quatre mêmes clubs seront à l'oeuvre cette année

UNE DEUXIEME SAISON — La Ligue junior interprovinciale de football ouvrira dimanche une nouvelle saison en présentant des joutes à deux endroits différents. Il s'agit de la deuxième année pour ce circuit de quatre clubs et tout indique que cette ligue connaîtra cette année des succès encore beaucoup plus remarquables. Dimanche, il y aura joutes au parc Sanscartier de Gatineau et au parc Brantwood d'Ottawa. Ci-dessus nous voyons, en arrière le président Bill McEwen, qui se prépare à lancer le premier ballon alors qu'il est très bien protégé par les gérants des quatre clubs. En avant, les gérants sont de gauche à droite, Don Lee, des Lions de Gatineau; Doug Pratt, des Sooners d'Ottawa, champions de l'année dernière; Gaëtan Cousineau, des Bombardiers de Hull, et Vinnie Patenaude, des Rough Riders de St-Bonaventure.

(Photo Champlain Marcil)

Par Marcel FORTIN

La Ligue junior interprovinciale de football entreprendra sa deuxième saison depuis sa réorganisation dimanche après-midi alors que deux joutes seront à l'affiche. Ces deux parties seront présentées à deux endroits différents. La saison dernière, la Ligue junior interprovinciale de football a connu d'éclatants succès, mais les organisateurs de cette ligue, croient que cette année sera de beaucoup supérieure à la première saison.

Encore une fois cette année, ce circuit est sous la présidence de Bill McEwen, qui est également directeur des Rough Riders d'Ottawa et qui a beaucoup travaillé à populariser le football junior dans la région. Comme on le sait, ce circuit junior reçoit toute l'aide nécessaire des Rough Riders, qui s'intéressent considérablement aux jeunes de la région.

Toutes les joutes régulières de ce circuit seront présentées le dimanche après-midi à l'exception d'un programme double, qui aura lieu le 11 septembre au parc Lansdowne. Il s'agit d'un mercredi soir et toutes les recettes de cette soirée sont pour venir en aide à la ligue elle-même.

Les Sooners d'Ottawa et les Rough Riders de St-Bonaventure disputeront leurs parties régulières au parc Brantwood; les Lions de Gatineau seront à l'oeuvre au terrain Sanscartier pendant que les Bombardiers Bleus de Hull disputeront leurs joutes régulières au parc Moussette.

Les Sooners

Cette année la Ligue devrait être encore plus puissante que l'année précédente parce que plusieurs étoiles des équipes d'écoles secondaires se sont jointes aux différents clubs. Tout indique cependant que les Sooners seront difficiles à déloger de la première place. Il est vrai que les Sooners ont perdu plusieurs solides joueurs, mais ils ont réussi à embaucher d'autres solides joueurs. Les Sooners ont fait signer des contrats aux joueurs d'arrière-quart Ken Resnick, du Ridgemount et Bob McCarthy, du Commerce. Ces deux joueurs tentent présentement d'enlever le poste régulier à Pat Kouri.

Les Sooners ont également embauché le centre-arrière Skip Corrigan. Le brillant joueur de champ-arrière Don Drummond, l'un des meilleurs de la ligue, sera de retour à son poste ainsi que le centre-arrière Peter Howe, qui agira également comme botteur de placement et de converti. L'extérieur défensif Rich Strausburg et les bloqueurs Charlie Snelling et Dick Stone seront aussi de retour avec l'équipe. Tout indique donc qu'il sera très difficile d'enlever le titre aux Sooners cette année.

Les Lions

La saison dernière, les Lions de Gatineau ont terminé au deuxième rang et cette année, ils espèrent améliorer cette position. Les Lions ont cependant perdu de solides joueurs comme le centre-arrière Gilles Champagne et l'extérieur offensif Layton Brown. D'autres solides joueurs, qui ne seront pas de retour avec l'équipe durant la prochaine saison sont le bloqueur Bob Blanchard, l'arrière-quart Gary Rawson et le bloqueur Ralph Rolof. Mais, la direction de l'équipe compte beaucoup sur des jeunes joueurs comme Claude Blanchard, André et Jeoff Blain, Jim Larkin et Pierre Whissell.

Cette année, les Lions sont sous la conduite de Raymond Goulet, qui l'année dernière, agissait comme instructeur de ligne. Il sera aidé dans sa tâche de Don Ladarantaye et Buck Breton.

St-Bonaventure

Après avoir terminé au troisième rang en 1962 et avoir participé à la série finale, la direction des Rough Riders de St-Bonaventure croit que la situation sera encore beaucoup plus intéressante cette année. John Bove, ancienne étoile des Rough Riders d'Ottawa, a été nommé instructeur en chef et il sera aidé dans sa tâche par Bill Stapleton et par Don Barbaro.

Le St-Bonaventure a réussi à se procurer les services de l'arrière-quart Ted Robinson, du Fisher Park ainsi que Bob Turner, du Nepean. Ils ont également réussi à faire signer un contrat à Ricky Miles, du Fisher Park, l'une des meilleurs joueurs des ligues des écoles secondaires. Ted Purnell, une étoile avec le Nepean, s'est aussi joint au St-Bonaventure et le solide bloqueur John Chilvers a aussi participé à l'entraînement de l'équipe. De plus, Peter Sprague, qui a été choisi le meilleur joueur de la ligue la saison dernière ainsi que Eric Hansen et Buz Clark sont tous de retour pour une autre saison. Même si des joueurs comme Rich Cusson, Lorne McMillan, Ed Mehan, Rollie Myles et Don Harris ne pourront être en uniforme cette année, tout indique que le St-Bonaventure sera à surveiller de près.

Les Bombardiers

Les Bombardiers de Hull ont connu une désastreuse saison en 1962, mais la situation semble s'être beaucoup améliorée cette année. Les Bombardiers seront sous la conduite d'un nouvel instructeur en Ray Kaduck, qui a déjà fait ses marques comme instructeur dans la Conférence de l'Atlantique des Maritimes. Kaduck aura la conduite d'un club, qui n'a pas gagné une seule joute en 1962, mais il faudrait cependant mentionner que c'était le plus jeune club de la ligue. Seulement un joueur des Bombardiers ne pourra pas jouer cette année à cause de son âge. Il s'agit de l'arrière-quart Rip Riopelle, mais jusqu'à présent Len Hacket a indiqué qu'il serait un remplaçant adéquat.

Dick et Dan Tremblay ainsi que Bob Pilon seront tous de retour au champ-arrière des Bombardiers ainsi que le solide et brillant Ron Racette. Le joueur de centre Pete Gala; le garde Bruce Counter et le bloqueur Pierre Cousineau seront aussi de retour avec le club. Les Bombardiers ont aussi fait signer des contrats à Ken Ball, du St-Bonaventure; au demi Ray Hurtibise, d'Eastview et à Eddie Band, du Tech d'Ottawa. En plus de l'instructeur en chef Ray Kaduck, Gilles Archambault, qui a décidé d'abandonner le football, aide considérablement les joueurs de ligne des Bombardiers.

Cette ligue débutera donc sa saison régulière à deux endroits dimanche. En effet, les Bombardiers de Hull se rendront au parc Brantwood pour y affronter les Sooners et les Lions de Gatineau recevront la visite du St-Bonaventure. Ces deux joutes débuteront à 2h. précises.

Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, trot un mille, bourse $300 —

8	Glory Hanover	1 5 4	C. Miville	5-2
7	Canton's Hopeful	2 4 3	D. Robertson	3-1
6	The Rosecroft	2 3 4	K. Morrison	9-2
1	Queenie McDuff	6 3 2	J. Murphy	6-1
3	Fabrik K	2 4 2	M. Aubin	6-1
5	Dusty J	x 4 5	J. Zeron	8-1
2	Mary Jonice	4 1 6	L. Pettigrew	8-1
4	Sandy MacDuff	6 2 4	W. Faulkner	12-1

Deuxième course, amble un mille, bourse $200 —

8	Eric's Boy	2 1 5	E. Bradett	2-1
3	Miss Attorney Can	6 2 7	R. McNiven	7-2
6	Abbe's Ensign	7 3 3	R. Carisse	5-1
7	Handsome Billy	7 6 3	O. Kissock	6-1
2	Sea Lassie	0 0 0	E. Turcotte	8-1
4	Success Forbes	0 4 5	O. Lalonde	8-1
1	The Shadow	x 4 6	H. Zeron	10-1
5	The Rambler	0 0 0	M. Leblanc	12-1

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —

2	Worthy Frisco C	8 5 1	G. Bennett	9-5
1	Sadie's Mac	1 3 7	A. Pacey	7-2
4	Ginger Lee C	4 5 6	R. Beattie	5-1
5	Sturdy Prince	7 6 1	W. Lapage	5-1
7	Lady Moko B	1 1 1	R. White	8-1
8	Lillian Nixon	3 1 3	A. St-Amour	8-1
6	Wildwood Boy	4 2 4	J. Zeron	10-1
3	Etta's Lad	4 1 6	M. Williams	15-1

Quatrième course, amble un mille, bourse $500 —

2	Crac)er Jack	6 4 3	C. Miville	3-2
5	Lord Volo	3 5 5	K. Morrison	4-1
7	Earl's Ensign	1 5 1	R. Sauvé	2
1	Ensign Hope		M. Williams	5-1
6	Lady Violet Direct	2 2 2	C. Hilliard	8-1
8	Bimbo Chief Can	3 2 5	C. Coke	8-1
4	Goldie Frisco	1 1 6	G. Bennett	12-1
3	Pat Tur	3 1 7	G. Roddick	12-1

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —

1	Echo Ridge Denny	1 1 5	K. Morrison	2-1
3	Susan M	3 2 3	M. Bergeron	5-2
4	Frankford	3-1-1	J. Reynolds	4-1
6	Andy Mac	2 3 1	C. Coke	6-1
8	Gay Prince C	7 7 5	M. Bergeron	9-1
2	Irish Lane Lassie	6 4 5	M. Williams	9-1
7	Lu Attornew	2 4 4	R. Herrington	12-1
5	Lee Ann Direct	x 3 8	L. Turvey	15-1

Aussi éligible: Stormy Boy C.

Sixième course, à réclamer $1,200, bourse $300 —

6	Murphy Hanover	2 5 5	M. Bergeron	2-1
4	Thunder Showers	3 5 6	W. Pyke	5-2
1	Chenango Bill	6 1 3	K. Morrison	5-1
2	Mr. Creekside		J. Moffatt	6-1
7	Edroy	4 1 2	K. Kerr	6-1
3	Determine		C. Coke	8-1
5	Direct Riddell		S. Nott	8-1

Septième course, amble un mille, bourse $300 —

5	Tamberlain	2 4 3	W. Lapage	2-1
7	Luella Scott	1 2 1	L. Dunlop	3-1
8	Red Gun	7 7 3	L. Zebedee	9-2
2	Miss Barbara Pokabout	6 7 6	. Filion	5-1
4	Kitty Whitty	1 5 4	J. Reynolds	7-1
1	Dudley Grattan	4 6 3	W. Pyke	8-1
3	Tarr's Express	8 3 2	J. Bissonette	12-1
6	Tawny Van	1 4 3	J. Murphy	15-1

Huitième course, amble un mille, bourse $300 —

2	Dr W	2 1 2	A. Waddell	9-5
7	Handy Joe	2 9 2	R. Filion	3-1
1	Adios Yates		W. Coke	4-1
8	Canada Bars	6 3 3	D. Cameron	6-1
3	Gunner Frisco	8 4 2	E. Bradett	7-1
5	Janeen Volo	5 3 6	G. Roddick	9-1
4	Whiz Kid	3 7 8		12-1
6	New Key	6 6 8	A. St. Amour	12-1

Neuvième course, amble un mille, bourse $600 —

6	Chester Brown	1 6 5	L. Chartrand	9-5
5	Glendale Jerry	3 1 6	M. Williams	5-2
1	Brady Scott		W. Coke	4-1
2	Mac's Mary	2 4 1	D. Cameron	5-1
4	Tommy K	5 3 2	M. Bergeron	5-1
3	Gay Harmony	4 5 2	Y. Plouffe	8-1

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

1	Hal Bars	6 5 2	D. Cameron	2-1
3	Little Joe Grattan	5 1 4	E. Morris	9-2
7	Billy Lauderdale	2 5 3	S. Williams	5-1
5	Danny Hal	8 2 1	C. Miville	5-1
4	Patty Counsel C	2 1 6	R. Carroll	6-1
6	Goldie Elgin W	6 3 7	D. Fines	8-1
2	Chestnut Will	1 1 8	B. Ruttle	10-1
8	Heavenly Rose	7 3 2	J. Bissonnette	12-1

Aussi éligible: Melodie Byrd.

Au par Connaught

Maurice Bergeron remporte deux gains; exacta de $210.90 à la 10e épreuve

Les résultats

Première course, trot un mille, bourse $200 —
Bernice Marque (M. Bergeron) 6.70, 4.90, 3.20, Boris Girl (S. Nott) 6.10, 2.90, Judy's Echo (P. Reen) 3.00. Temps 2:15.4. Ont aussi couru: Gaytana, Follow McEllen, Space Pick, Eddie Boy Jr., Etta's Lad.

Deuxième course, amble un mille, bourse, $200 —
Peter Bomb (C. Baker) 8.20, 4.10, 2.40, Oliver Twist (D. Cox) 4.40, 2.60, Minor B. (W. Fowler) 2.50. Temps 2:14 1-5. Ont aussi couru: Wilma R.C., Debby Herbert, Runnymede Steve, Sister Lisa. Quinelle 16.70.

Troisième course, trot un mille, bourse, $300 —
Nevele Jamie (N. Curran) 17.10, 6.20, 3.60, Success Pearl (P. Reen) 3.40, 2.60, Flora Riddell (E. Conley) 2.90. Temps 2.13.4. Ont aussi couru: Mr. Creekside, Morris H., True Blue, Happy Yates, Reta Haw Lee.

Quatrième course, amble un mille, bourse, $200 —
Glo On (L. Pettigrew) 11.90, 6.00, 3.70, Iva B. Ross (A. St. Amour) 4.70, 2.90, Margo MacDuff (F. Curr). Temps 2.13.2. Ont aussi couru: Sturdy Dean, Flip Morris, Mitche Direct, Coronation Brook, Joan's Boy.

Cinquième course, amble un mille, bourse, $200 —
Stormy Way (S. Hughes) 10.10, 4.70 5.10, Niggar Bird (K. McElroy) 2.90 2.80, Homestretch Tamie (M. Bergeron) 7.50. Temps 2:15.4. Ont aussi couru: Mr. Brough, Attorney Pride, My Ginny Forbes, Commentator, Tonistar. Quinelle: 15.10.

Sixième course, amble un mille, bourse, $300 —
Mary Volo S. (A. Waddell) 3.80, 2.80, 2.90, Harvey's Dream (L. Pettigrew) 3.30, 3.20. Mr. Star (A. May) 6.10. Temps 2.12.4. Ont aussi couru: Pat Raleigh, Eyler Hanover, Harry McKinney, Ruth Hal S.

Septième course, amble un mille, bourse $350 —
Duke Day Brook (M. Bergeron) 4.80, 2.50, 2.50, Enign Hope (M. Williams) 2.70, 2.70, Northwood Alice (Ken Pritchard) 4.50. Temps 2.13.3. Ont aussi couru: Lunden Miss, Vic Desota, Gear Shift, Molly O'Riggs. Quinelle: 5.30.

Huitième course, amble un mille, bourse, $300 —
Kokomo Joe (O. Knight) 9.30, 4.30, 3.10, Flashy Z. (M. Bergeron) 4.20, 3.30. Irene Win (K. McElroy) 6.20. Temps 2:11.1. Ont aussi couru: Pete The Tramp, Little Etsel, Guinea Mite, Berry Hope, Confuscious.

Neuvième course, amble un mille, bourse $500 —
Brooke's Honor (D. Cox) 3.50, 2.60, 2.40, Irish Gander (F. Church) 3.30, 2.60, Bobby Sage (Y. Plouffe) 2.70. Temps 2:10.2. Ont aussi couru: Sister Chief H., Rusty Direct, Danny Lee Grattan.

Dixième course, amble un mille, bourse, $300 —
Tontine Guy (E. Aubrey) 12.30, 5.70, 3.50, May Queen J. (R. Filion) 13.70, 5.50, Hy Walnut (Jim Zeron) 3.60. Temps 2:14.4. Ont aussi couru: Noral Atom, Northwood Airway, Direct Queen, Star Johnston, Royal Dawn. Exacta: $210.90.

Malgré une pluie torrentielle, qui a rendu la piste très boueuse et lente, un autre programme régulier de trot et amble a été présenté mercredi soir à la piste du parc Connaught. Il s'agissait du sixième programme depuis le début de la saison et les parieurs ont à nouveau assisté nombreux et une somme de $81,335 a été enregistrée au pari-mutuel.

Maurice Bergeron a alors été le meilleur conducteur de la soirée lorsqu'il a gagné deux courses et Brooke's Honor n'a pas désappointé en remportant les honneurs de l'épreuve principale. De plus une exacta de $210.90 a été payée durant la dernière épreuve de la soirée.

Maurice Bergeron a donc très bien débuté ce programme en gagnant la première course à l'affiche. Il a alors conduit le trotteur Bernice Marque à la première position durant l'épreuve initiale. Ce trotteur a réussi le mille en 2:15 4-5 et il a remporté la victoire sur Boris Girl conduit par Sibley Nott et sur Judy's Echo sous la conduite de Peter Reen. Bergeron a enregistré son deuxième gain de la soirée durant la septième couse avec Duke Day Brook, qui a réussi le mille en 2:13 3-5 pour remporter la victoire sur Ensign Hope et sur Northwood Alice.

Brooke's Honor gagne

Brooke's Honor, qui était le grand favori pour remporter les honneurs de la course principale, n'a pas désappointé durant la neuvième course au programme. Brooke's Honor, qui est la propriété de Don Cox, de North Sidney, Nouvelle-Ecosse et qui était sous la conduite de son propriétaire, s'est emparé de la tête dès le signal du départ et ne fut jamais devancé par la suite. Il a réussi le mille en 2:10 2-5 et il a remporté la victoire par au moins une longueur sur Irish Gander, qui était mené par Frank Church. Bobby Sage mené par Yvon Plouffe, a terminé au troisième rang.

Deux amateurs ignorés des parieurs ont connu de remarquables succès durant la dixième course au programme. En effet, Tontine Guy mené par Emile Aubrey et propriété de Hector Aubrey, d'Ottawa, ainsi que May Queen J. conduit par R. Filion ont capturé les deux premières positions pour payer un exacta de $210.90.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Peter Bomb mené par Curt Baker; Nevele Jamie sous la conduite de Neil Curran; Glo On mené par Layton Pettigrew; Stormy Way sous la conduite de Stanley Hughes; Mary Volo S. mené par Allan Waddell; Kokomo Joe mené par Omer Knight.

A la suite de ce programme régulier, la direction du parc Connaught a révélé que la première épreuve au programme débutera maintenant à 8h. 15 précises. Les officiers de la piste croient que les machines du parimutuel fonctionnent assez rapidement pour accomoder tous les parieurs retardataires.

La direction de la piste a aussi révélé que l'on débutera immédiatement la construction d'une nouvelle écurie pouvant accommoder près de 40 chevaux. Présentement, les chevaux occupent des écuries à Aylmer et à Hull-Sud. La piste du parc Connaught comprend 508 écuries, mais plusieurs servent à autre chose. Plus de 500 chevaux sont présentement au parc Connaught.

Courses de "stock cars"

Cabana gagne l'épreuve principale; Ed Graham remporte trois victoires

Malgré la pluie et la mauvaise température, la piste Capital City Speedway a présenté un autre programme régulier de courses de "stock cars" et une foule de près de 1,000 personnes a été témoin des huit épreuves régulières en plus d'une épreuve de démolition.

Vingt-deux voitures ont été à l'oeuvre dans les différentes épreuves de la classe sportsman et trois des cinq courses au programme ont été gagnées par des conducteurs de Montréal. L'épreuve principale, soit une course de 25 tours, a été gagnée par Jean-Paul Cabana, de Montréal, qui a remporté la victoire sur André Manny et Paul Hamel, deux autres conducteurs montréalais. La première course de cette classe a été gagnée par Gerry Weatherdon. André Manny, de Montréal, a gagné la deuxième épreuve et George Ritchie, d'Ottawa, a triomphé durant la troisième course. Bob Chartrand, un conducteur de Montréal et qui en était à ses débuts à la piste Capital City, a remporté les honneurs de la quatrième course.

Ed Graham a été le meilleur conducteur durant les épreuves pour bagnoles, puisqu'il a gagné les trois courses à l'affiche. Paul Cyr a terminé au deuxième rang à trois occasions.

Sept voitures ont participé à l'épreuve de démolition et c'est Gary Clayton, d'Ottawa qui a remporté la victoire. Aucun conducteur n'a été blessé durant cette course.

Voici les résultats de cette soirée de courses:

CLASSE SPORTSMAN

Première course (10 tours):
1-Gerry Weatherdon; 2-Roy Mackison; 3-John Goth.
Deuxième course (12 tours):
1-André Manny; 2-Bob Chartrand; 3-Paul Hamel.
Troisième épreuve (10 tours):
1-George Ritchie; 2-Gery Weatherdon; 3-Moe Bélanger.
Quatrième épreuve (12 tours):
1Bob Chartrand; 2-André Manny; 3-J.-P. Cabana.
Epreuve principale (25 tours):
1-J.-P. Cabana; 2-André Manny; 3-Paul Hamel.

CLASSE DES BAGNOLES

Première épreuve (10 tours):
1-Ed Graham; 2- Paul Cyr; 3-Tom Boucher.
Deuxième épreuve (10 tours):
1-Ed Graham; 2-Paul Cyr; 3-Ron Baker.
Epreuve principale (15 tours):
1-Ed Grahzm; 2- Paul Cyr; 3-Ron Baker.

Crosse senior

Victoire du club Eastview sur Meloche

Une des joutes les plus intéressantes de la saison, dans la ligue de crosse senior d'Ottawa, a été diputée mercredi soir au carré Anglesea, après quoi les Marcrands d'Eastview avaient remporté une victoire de 10 à 4 sur le Meloche Automobile. Les arbitres Joe Piché et N. De Champlain n'ont eu à infliger que trois minimes punitions aux joueurs Marcel Chaput et R. Sincennes.

Les Marchands ont dominé dans les deux premières périodes, comptant cinq buts en première et trois en deuxième. Les deux équipes partagèrent quatre buts en période finale.

E. Rabbe, du Méloche, a compté les premier et dernier buts de la joute.

Les compteurs pour Eastview ont été Marcel Chaput (deux buts); Gaston Denis (trois); Mac Landry (deux); Gaston Denis (deux) et Charlie Chaput.

J.-P. Claude et C. Marier réussirent les deux autres buts de Méloche.

La prochaine joute aura lieu vendredi soir, à 6h. 45, entre les équipes Paquette et Eastview.

Tournoi féminin

MELBOURNE (PA - Reuters) — Le Canada affrontera la Grande-Bretagne, la Nouvelle-Zélande et l'Australie dans le tournoi d'équipes féminines de golf du Commonwealth qui débute aujourd'hui.

La série de matches internationaux se terminera samedi. L'épreuve se dispute en deux groupes de quatre et en quatre simples.

C'est l'Australie qui est favorite à cause de sa meilleure connaissance du parcours.

L'équipe canadienne est composée de Mme Betty Stanhope Cole, 24 ans, d'Edmonton; Mme Judy Darling Evans, 24 ans, d'Hudson Heights, Qué.; Gayle Hitchens, 18 ans, de Vancouver; Rae Willigan, de Calgary, et Mme Marlene Stewart Streit, 27 ans, de Toronto.

La Grande-Bretagne, qui a remporté l'an passé le championnat dans la première série du Commonwealth à St. Andrews, Ecosse, rencontre aujourd'hui le Canada en première ronde.

PARAISSEZ PRESQUE 2 POUCES PLUS GRAND IMMEDIATEMENT ET DISCRETEMENT

et soyez chic aussi PORTEZ LE TALL SHOE

Parait et s'ajuste comme un soulier ordinaire

LETELLIER
(J. E. LIMITEE)
36 Rideau, Ottawa
CE. 2-6557
Succursale:
111, Hôtel-de-Ville, HULL

REPRESENTANT DEMANDE

Pour vente d'abonnements et surveillance de la distribution du journal, de Mattawa au Sault-Ste-Marie. Automobile indispensable.

S'adresser au: Chef du personnel,
LE DROIT,
375, rue Rideau,
Ottawa, 2, Ont.

Vente de bois
LIVRAISON GRATUITE
A PLEIN CAMION
DANS UN RAYON DE 80 MILLES

CEDRE ROUGE DE L'OUEST POUR TABLE DE PIQUE-NIQUE OU CLOTURE			
2' x 4' le pied	9¢	Black-Jo 7/16 x 4 x 9 — la feuille	$2.15
2' x 6' le pied	13¢	B.C. Fir Plywood ¼" bon sur un côté	$3.75
2' x 8' le pied	18¢	5/16" Sheating	$2.70
2' x 10' le pied	22¢	⅜" Sheating	$3.10
4' x 4' le pied	20¢	7/16" Sheating	$3.80
Planches embouvetées Le mille	$75	½" Sheating	$5.10
Epinette 2" x 4" le pied courant	5½¢	¾" Sheating	$6.25
Epinette 2" x 6" le pied courant	9½¢	5/16" Select Sheating	$3.20
Epinette 2" x 8" le pied courant	14¢	7/16" Select Sheating	$4.30
Epinette 2" x 10" le pied courant	16¢	⅜" Select Sheating	$5.75
		¾" Select Sheating	$6.75
		Portes (seconds) chacune	$3.50

Bien d'autres articles en vente mais trop nombreux pour les énumérer. Dites-nous les dimensions que vous voulez construire et nous vous dirons la quantité et le prix des matériaux dont vous aurez besoin.

Vous n'avez pas de dépôt à verser et nous nous chargerons du transport pour ménager votre auto et vos forces.

AVIS IMPORTANT — Toute livraison dans le Québec n'est pas taxable, que le destinaire habite l'Ontario ou le Québec. Crédit jusqu'à 3 ans.

"Votre cour à bois amicale"

THIBAULT LUMBER COMPAGNIE LIMITEE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION — MARCHANDS DE BOIS
147, ch. MARIER, EASTVIEW — 746-8125

Bienvenue à tous
LES JOUEURS DE QUILLES
VISITEZ NOTRE SALON McARTHUR

Pour votre agrément, toutes les allées sont réparées. Il y a un grand tournoi de 10 quilles les 10 et 11 août, samedi et dimanche. les 10 et 11 août, samedi et dimanche.

C'est l'équipement Royal de Brunswick.
Paul-M. Larocque, gérant
NATIONAL BOWLING CENTRES LTD.
"McARTHUR LANES"
175, chemin McArthur 745-2117

Un circuit de Tommy Davis à la 11e manche permet aux Dodgers de vaincre les Cubs, 3-1

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Hickman conduit les Mets à une victoire de 7-3

CHICAGO (PA) — Grâce à Tommy Davis qui a frappé un circuit en 11e manche sur le premier lancer du lanceur de relève Lindy McDaniel, les Dodgers de Los Angeles, qui occupent la première place de la ligue Nationale, ont triomphé des Cubs de Chicago par 3-1.

Ron Perranoski a pris la relève de Sandy Koufax pour les Dodgers à la 10e manche et a obtenu le crédit de la victoire.

Koufax avait retiré 11 frappeurs, n'accordant aucun point au cours des neuf premières manches, et il a égalé le record de la ligue en effectuant pour la troisième saison consécutive 200 retraits au bâton. Il en a maintenant 210 pour la saison en cours.

Le circuit de Tommy McDaniel est son 10e de la saison. Les Dodgers ont compté un autre point lorsque Willie Davis a franchi le marbre sur un ballon de Marv Breeding. C'est la 11e victoire de Perranoski, qui n'a connu la défaite que deux fois.

Koufax avait une fiche de 18-4 avant de commencer la partie et il avait 199 retraits au bâton à son actif. Le record des 200 retraits au bâton pendant trois années consécutives a été établi en 1903, 1904 et 1905 par Christy Mathewson des Giants de New York.

Bien que cinq lanceurs de la ligue Nationale aient maintenant répété l'exploit, Koufax est le premier gaucher à y arriver.

Los Angeles	000 000 000 1—3	11	1
Chicago	00000000010—1	8	1

Koufax, Perranoski 10 et Camilli, Roseboro 10; Ellsworth, McDaniel 10 et Schaffer.

G—Perranoski 11-; P—McDaniel 7-5.

Cir: LA—T. Davis 10.

NEW YORK (PA) — Le troisième but Jim Hickman a frappé hier un simple, un double, un triple et un circuit pour les Mets de New York, qui ont défait les Cardinals de St-Louis par 7-3.

C'était la première fois qu'un joueur des Mets accomplissait l'exploit. Il est vrai que l'équipe n'existe que depuis deux ans.

Le vétéran Duke Snider a frappé trois coups sûrs, tous des simples, dans l'offensive de 11 coups sûrs des détenteurs de la dernière place de la ligue Nationale.

Après avoir frappé un simple, un double et un triple dans ses trois premières apparitions au bâton, Hickman a complété sa performance en frappant son circuit au début de la sixième manche. Il s'agit de son 10e circuit de la saison. Il a été retiré sur un volant à sa cinquième apparition au bâton à la huitième manche.

Dick Groat, arrêt-court du St-Louis, a également frappé un circuit, son sixième de la saison, au début de la sixième manche.

St-Louis	000 10 000—3	6	1
New York	00 401 00x—7	11	1

Broglio, Burdette 4 Schultz 5 MacKenzie 7 et McCarver; Stallard et Coleman.

G—Stallard 5-10. P—Broglio 1-8.

Cir: StL—Groat 6; NY—Hickman 10.

HOUSTON (PA)—Le lanceur-étoile en relève des Colts de Houston, Hal Woodeshick, qui en était à sa 40e apparition, est arrivé dans la neuvième manche et a conservé le triomphe de 1-0 des Colts sur les Giants de San Francisco, hier soir.

Cette défaite a fait descendre les Giants, sur un pied d'égalité avec les Cardinals de St-Louis, à six parties en arrière des meneurs de la Ligue, les Dodgers de Los Angeles.

San Fran.	000 000 000—0	9	0
Houston	000 100 00x—1	3	0

Sanford et Haller; Farrell, Woodeshick 9 et Bateman. G-Farrell 10-8. P-Sanford 10-1.

PHILADELPHIE (PA) —Les Phillies de Philadelphie ont eu raison hier soir des Reds de Cincinnati par le score de 2-1 et ont mis fin à une série de six victoires de Jim Maloney.

Maloney, dont la fiche est de 17-4, est l'auteur de sa propre défaite par suite d'un lancer erratique qu'il a envoyé après des simples de Tony Taylor et de Johnny Callison à la septième.

Le vétéran Cal McLish a remporté sa 11e joute contre sept défaites, accordant huit coups sûrs aux Reds.

Cincinnati	001 000 000—1	8	3
P'delphie	000 010 10x—	7	0

Maloney, Coates 8 et Edwards; McLish et Dalrymple.

G—McLish 11-7. P — Maloney 17-4.

PITTSBURGH (PA)—Le lanceur de relève Frank Funk a permis à Bob Bailey de compter sur un lancer erratique alors qu'il faisait face à son premier frappeur à la neuvième manche, donnant ainsi une victoire de 5-4 aux Pirates de Pittsburgh sur les Braves de Milwaukee.

Funk avait remplacé Dan Schneider alors que les buts étaient remplis. Au moment du lancer erratique, c'est Bill Mazeroski qui était au bâton.

Milwau.	000 030 010—4	10	
Pittsb.	200 002 001—5	12	2

Fischer, Shaw 6 Piché 8 Raymond 9 Schneider 9 Funk 9 et Crandall, Oliver 8; Schwall, Sisk 5 Face 6 Haddix 9 McBean 9 et Pagliaroni. G-McBean 11-3. P-Raymond 4-6. Cir: Pittsb-Lynch 9.

KANSAS CITY (PA)—La recrue Pete Ward a fait compter trois points hier soir et a mené les White Sox de Chicago à une victoire de 7-3 sur les Athletics de Kansas City.

Le gaucher Juan Pizarro a remporté sa 14e victoire avec l'aide de Jim Brosnan.

Ward a claqué un circuit de deux points dans la première manche au dépens du premier lanceur de Kansas City, Orlando Pena.

Chicago	00 004 100—7	9	1
Kansas C.	100 000 00—3	10	0

Pizarro, Brosnan 8 et Carreon; Pena, Rakow 6 Lovrich 8 et Edwards. G-Pizarro 14-5. P-Pena 8-15. Cir: Chi-Ward 14.

Résultats et classement du baseball

Par la Presse Canadienne

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Los Angeles	68	43	.613	—
San Francisco	6350		.558	6
St-Louis	63	50	.558	6
Chicago	58	52	.527	9½
Cincinnati	61	55	.526	9½
Philadelphie	60	52	.526	9½
Milwaukee	57	57	.500	12½
Pittsburgh	55	56	.495	13
Houston	44	70	.386	25½
New York	35	77	312	33½

Mercredi

St-Louis 3, New York 7
Los Angeles 3, Chicago 1
Cincinnati 1, Philadelphie 2
Milwaukee 4, Pittsburgh 5
San Francisco 0, Houston 1

Aujourd'hui

St-Louis à New York
Los Angeles à Chicago
Cincinnati à Philadelphie (S)
Milwaukee à Pittsburgh (S)
(Seules joutes au programme).

Vendredi

Chicago à New York (S)
San Francisco à Philadelphie (S)
Houston à Pittsburgh (S)
Los Angeles à Cincinnati (S)
St-Louis à Milwaukee (S)

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	70	40	.636	—
Chicago	62	48	.564	8
Minnesota	61	50	.550	9½
Baltimore	63	52	.548	9½
Boston	54	56	.491	16
Cleveland	55	59	.482	17
Los Angeles	54	62	.466	19
Kansas City	50	60	.455	20
Détroit	48	60	.444	21
Washington	41	71	.366	30

Mercredi

Boston 4, Détroit 5
Cleveland 4, Baltimore 1
New York 9, Washington 1
Chicago 7, Kansas City 3
Minnesota 9, Los Angeles 4

Aujourd'hui

New York à Washington
Boston à Détroit
Minnesota à Los Angeles
Chicago à Kansas City (S)
Cleveland à Baltimore (S)

Vendredi

New York à Los Angeles (S)
Boston à Minnesota (S)
Détroit à Chicago (S)
Kansas City à Cleveland (S)
Baltimore à Washington (S)

Ligue internationale
Division du Nord

Syracuse	65	56	.537	—
Rochester	62	59	.512	3
Buffalo	62	61	.504	4
Toronto	59	64	.480	7
Richmond	53	64	.453	10

Division du Sud

Indianapolis	69	50	.580	—
Arkansas	64	58	.525	6½
Columbus	60	58	.508	8½
Jacksonville	44	74	.373	24½

Mercredi

Arkansas 2, Jacksonville 5
Indianapolis 2, Syracuse 3
Columbus 6, Rochester 5
Atlanta 4, Richmond 3
Buffalo 4, Toronto 7

Aujourd'hui

Atlanta à Richmond (S)
Arkansas à Jacksonville (S)
Rochester à Indianapolis (S)
Syracuse à Buffalo (S)
Toronto à Columbus (S)

BASEBALL BABE RUTH
Par la Presse Canadienne
Région Mid-Atlantique

Brockville 5, Clarksburg, W. Va. 4

Ligue américaine

Les Tigers établissent un nouveau record en l'emportant sur les Red Sox par 5 à 4

DETROIT (PA)—Al Kaline a accueilli hier l'as lanceur de relève Dick Radatz par un circuit de trois points qui a permis aux Tigers de Détroit de remporter une victoire de 5-4 contre les Red Sox de Boston.

Les Tigers ont établi un record dans les majeures en jouant leur 12e joute d'affilée sans faire une erreur. L'ancien record appartenait aux Reds de Cincinnati, qui l'avaient établi en 1953.

C'est la troisième défaite d'affilée de Radatz et sa deuxième en cinq jours, mais contre ces trois seules défaites il a 12 victoires à son actif cette année.

Il est monté au monticule à la septième manche alors que les Tigers avaient deux joueurs sur les buts. C'est alors que Kaline a cogné son circuit.

Gary Geiger a frappé deux circuits pour les Red Sox et Dick Stuart a frappé un circuit de deux points à la cinquième, donnant une avance de 4-2 au Sox. Gus Triandos a frappé un circuit pour Detroit.

Bill Faul a gagné la joute comme lanceur de relève.

Boston	100 030 000—4	10	0
Detroit	011 000 30x—5	1	0

Nichols, Lamabe 4 Radatz 7 et Nixon; Bunning, Faul 6 Gladding 8 et Triandos, Freehan 8. G-Faul 5-5. P-Radatz 1-3. Cir: Bos-Geiger (13) Stuart 4; Det Triandos 10 Kaline 1.

LOS ANGELES (PA) — Les Twins de Minnesota sont venus de l'arrière grâce à un circuit de trois points dans la huitième manche de Harmon Killebrew, ont obtenu un autre circuit de trois points dans la neuvième, de la part du lanceur Bill Dailey et ont écrasé les Angels de Los Angeles au compte de 9-4 hier soir.

Le circuit de Killebrew était son 6e et le fait monter en tête de la Ligue Américaine, et celui de Dailey était son premier dans sa carrière dans les Ligues majeures.

Minnes.	000 010 134—9	1	1
Los Ang.	400 000 000—4	13	1

Pascual, Dailey 8 et Battey, Zimmerman 9; McBride, Fowler 9 Navarro 9 et Rodgers. G-Pascual 13-6. P-McBride 1-8. Cir: Minn-Killebrew 6 Dailey 1; LA-Wagner .

BALTIMORE (PA) — Les Indians de Cleveland ont défait hier soir les Orioles de Baltimore grâce à une poussée de deux points à la troisième manche et à des circuits de Joe Azcue et de Fred Whitfield.

Cette victoire va au crédit de Jim Grant, dont le dossier est de 8-10. Il n'a accordé que cinq coups sûrs aux Orioles.

C'est un double de Woody Held qui a déclenché le ralliement de deux points contre le perdant Milt Pappas, 10-7, à la troisième.

Azcue a frappé son huitième circuit à la sixième tandis que Whitfield a frappé son troisième en deux joutes à la huitième.

Cleveland	00 001 010—4	7	0
Baltimore	000 001 000—1	5	0

Grant et Azcue; Pappas, Brunet 8 et orsino.

G—Grant 8-10. P—Pappas 10-7
Cir: Cle—Azcue 8 Whitfield 14.

WASHINGTON (PA) —Les Yankees de New York ont défait hier soir les Senators 9-1 grâce notamment à des circuits de Joe Pepitone et d'Elston Howard et à un double de Bobby Richardson alors que les buts étaient remplis.

Le 20e circuit de Ridzik à la première manche a rapporté trois points, de même que le double de Richardson a la cinquième. A la quatrième, le circuit de Howard et un simple de deux points de Tom Tresh ont également donné une récolte de trois points.

Le circuit de Howard est son 22e. Il en avait frappé 21 au cours de chacune des deux dernières saisons.

New York	300 330 000—9	14	1
Washington	000 100 000—1	3	1

Downing et Howard; Ridzik, Burnside 4 Cheney 6 Roebuck 9 et Landrith, Retzer 5.

G—Downing 8-3. P—Ridzik -3
Cir: NY—Piepitone 0 Howard .

Les meneurs

Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Yastr'mski, Bos.	397	64	131	.330
Kaline, Dét.	407	69	129	.317
Rollins, Min.	356	55	111	.312
Wagner, L.A.	414	57	126	.304
Pearson, L.A.	413	58	125	.303
Malzone, Bos.	413	48	125	.303

Points — Allison, Minnesota, 73.
Points produits par — Kaline, 75.
Coups sûrs — Yastrzemski, 131.
Doubles — Yastrzemski, 32.
Triples — Versalles, Minnesota, 11.
Circuits — Killebrew, Minnesota, 26.
Buts volés — Aparicio, Baltimore, 27.
Lanceur — Radatz, Boston, 12-3, .800
Retraits — Bunning, Détroit, 144.

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
Groat, St-L.	457	63	156	.341
Clemente, Pgh.	399	56	134	.336
Gonzalez, Ph.	414	62	133	.321
T. Davis, L.A.	361	42	116	.321
Aaron, Mil.	446	82	142	.318

Points — Aaron, 82.
Points produits par — Aaron, 93.
Coups sûrs — Groat, 156.
Doubles — Groat, 33.
Triples — Pinson, Cincinnati, 12.
Circuits — McCovey, San Francisco, 33.
Buts volés — Pinson, 25.
Lanceur — Perranoski, Los Angeles, 11-2, 846.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 210.

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
FERME LE LUNDI, DURANT JUILLET ET AOUT
MAGASINEZ DU MARDI AU SAMEDI 8.30 à 5.30
LE VENDREDI JUSQU'A 9 HEURES
122, rue Rideau CE. 3-5601

Chez les Riders

Trois Américains offerts au repêchage; nouveaux joueurs à l'oeuvre vendredi

Les choses se précipitent rapidement au camp d'entraînement des Rough Riders, qui sont à se préparer avec beaucoup plus d'ardeur pour la première joute de la saison qu'ils doivent disputer aux Argonauts de Toronto, vendredi soir. Après cette joute présentée à Toronto, les Rough Riders disputeront leur première partie locale le jeudi soir 15 août alors qu'ils recevront la visite des Alouettes de Montréal.

Après avoir congédié quelques vétérans au début de la semaine, la direction des Rough Riders a révélé tard mercredi que trois autres joueurs avaient été offerts au repêchage. Il s'agit de trois joueurs américains. Ces joueurs sont le demi Gene Mosley, anciennement de l'université Iowa et qui avait fort impressionné durant les premières joutes hors-concours de la saison et la période d'entraînement; le centre-arrière Richard Floyd Kemp, anciennement du collège Lenoir Rhyne et le bloqueur offensif Mike Blazovich, anciennement du Florida State. Le renvoi de Mosley peut être considéré comme une surprise, mais pour ce qui est de Kemp et Blazovich ils n'avaient pas démontré trop leur talent, puisqu'ils furent blessés dès le début de la période d'entraînement. Kemp souffrait d'une blessure à un genou et Blazovich d'une blessure à un pied.

Pendant que trois joueurs américains ont été renvoyés, un nouvel importé s'est joint à l'équipe mercredi soir. Comme on le sait déjà il s'agit du joueur de demi Joe Taylor, qui est âgé de 23 ans et qui pèse 208 livres. Taylor a porté les couleurs des Giants de New York, de la Ligue nationale de football des Etats-Unis durant les deux dernières années, mais n'a pas joué régulièrement. Même s'il pratiquera avec l'équipe durant les prochains jours, il ne sera pas en uniforme pour la joute de vendredi soir à Toronto. Un autre nouveau joueur, qui a été obtenu des Stampeders de Calgary ne sera pas en uniforme samedi. Il s'agit de John Childress et l'instructeur Frank Clair ne croit pas qu'il connaisse suffisamment les jeux employés par l'équipe.

Pour la joute contre les Argonauts cependant plusieurs nouveaux joueurs seront en uniforme pendant que deux vétérans manqueront à l'appel. En effet, le solide joueur de ligne Kaye Vaughan souffre d'une blessure à une jambe et devra peut-être manquer les deux premières parties de l'équipe. De plus le demi défensif Gary Schreider souffre d'une séparation de l'épaule et est présentement inactif. La direction des Rough Riders songeraient à placer Schreider sur la liste des joueurs blessés pour une période de trente jours.

Les Rough Riders entreprennent donc cette année de reconstruire leur équipe et plusieurs joueurs à l'oeuvre manqueront d'expérience, mais l'instructeur Frank Clair est certain qu'ils tenteront l'impossible pour remporter la victoire. Lors de la joute de samedi, les nouveaux joueurs en uniforme seront les extérieurs offensifs Ted Watkins et George Belu ainsi que l'extérieur défensif Oscar Thorsland; les bloqueurs Mike Sierkierski, de Missouri et Roger Kramer, obtenu des Alouettes de Montréal; le joueur de centre Bill Johnson, d'Oklahoma; les demis défensifs Larry De Graw, de Utah; Bill Quiter, d'Indiana et Peter Quinn, de l'université Queens ainsi que Bob O'Billovich, qui peut aussi jouer comme arrière-quart. Il y aura également Tommy Lee, qui secondera le vétéran Russ Jackson à l'arrière-quart et Rickey Black, de l'université Mount Allison, qui agira comme botteur régulier.

NOUVEAU DEMI — Un autre nouveau joueur s'est joint aux Rough Riders d'Ottawa mercredi soir. C'est le deuxième nouveau venu à se joindre à cette équipe de la Conférence de l'Est cette semaine. Il s'agit alors de Joe Taylor, qui est arrivé tard hier soir pendant que trois joueurs américains avec l'équipe ont été offerts au repêchage. Taylor, que l'on voit ci-dessus alors qu'il entre au vestiaire des Riders, est un demi de 208 livres, âgé de 23 ans et qui a pendant les deux dernières années joué occasionnellement avec les Giants de New York, de la Ligue professionnelle de football des Etats-Unis.

(Photo Champlain Marcil)

L'absence de Gerry James crée un grand vide chez les Blue Bombers de Winnipeg

Par JACK SULLIVAN
de la Presse Canadienne

Il y a quelque temps, Gerry James était placé sur la liste des joueurs qu'on peut obtenir pour un misérable $350 — le prix du repêchage d'un footballeur professionnel au Canada.

Les Blue Bombers considéraient que le "Dynamite Kid" pouvait être cédé à d'autres. Cela ne manque certes pas d'ironie quand on retrace la carrière de ce joueur de champ arrière qui, avec les Leafs au hockey ou les Bombers au football, n'a jamais cédé un pouce devant qui que ce soit.

Gerry n'est pas tellement costaud pour un joueur de football, mesurant 5'11" et pesant 190 lbs., mais il est très dur et surtout fort agressif. C'est un remarquable botteur.

En somme, le genre de joueur qu'un gérant aime toujours aligner.

Le surnom "Dynamite Kid" est venu tout naturellement. Gerry ne faisait que suivre les traces de son père, Eddie "Dynamite" James, un arrière qui fut la terreur du footbal dans l'Ouest dans les années 1920-1930, et qui est décédé depuis quelques années à peine.

Professionnel à 17 ans

"Eddie James est certainement le plus grand "plongeur" que le football canadien ait jamais connu" avait coutume de dire Al Ritchie. Gérant des Rough Riders de Regina, Ritchie participa à queiques parties de la Coupe Grey dans l'Est au cours des années '30. Depuis lors, il s'intéresse au football en amateur.

Gerry James, lui, fut certainement un des plus jeunes footballeurs professionnels au Canada lorsque, il y a 10 ans, il saute directement de l'équipe du Kelvin High School à celle des Bombers. Natif de Winnipeg, le jeune homme avait alors 17 ans. Au cours des mois d'hiver, il jouait au hockey pour les Marlboros, une filiale des Leafs, puis se joignit à ce dernier club pour quelques parties en 1959.

Il abandonna le hockey lorsque les Leafs lui soumirent un contrat stipulant qu'il pourrait être envoyé à la Ligue Américaine. "Les Leafs ne semblaient plus intéressés à mes services", déclarait-il à l'époque.

Le sport qui lui est "naturel" est cependant le football. Dans ce domaine, il a secoué le monopole des joueurs américains et est devenu une grande vedette pour les Blue Bombers.

Champion compteur

En 1957, il était choisi le joueur canadien de l'année par les rédacteurs sportifs des villes de football; cette année-là, il remportait le championnat des compteurs dans la Conférence de l'Ouest, avec 131 points. Botteur gaucher, il était un spécialiste des placements et des convertis.

Cette année-là, également, se tint la finale pour la Coupe Grey, contre les Tiger Cats de Hamilton. Ce fut un cauchemar pour Gerry James. Il échappa le ballon à quatre reprises au cours de cette joute qui vit Hamilton écraser une équipe de Winnipeg farcie de blessés. Ce n'est qu'après la partie qu'on apprit que James avait joué pendant tout ce temps avec une jointure brisée à la main droite: au premier quart, un joueur de Hamilton lui avait pilé sur la main.

L'année suivante, une double fracture à la jambe le tint au rancart pendant presque toute la saison. Mais il fut l'homme-clé des joutes importantes.

Second compteur de l'histoire

James est le second meilleur compteur dans l'histoire des parties de la Coupe Grey, ce qui remonte à 1909. Deux points derrière Joe Krol.

Krol, qui aida à battre les Bombers aux parties de la Coupe en 1945-46-47, termina sa carrière en 1952 avec 30 points. Cette année-là, Gerry James commençait la sienne avec les Bombers. En six saisons, il accumula 28 points en Coupe, dont 14 scorés lors du match de 1961 qui vit les Bombers battre les Ticats 21 à 14.

On verra le football après la crosse vendredi

La joute de crosse de vendredi soir, au carré Anglesea, mettant les clubs Paquette et Eastview aux prises, débutera à 6 h. 45 précises. Ce changement dans l'horaire a été effectué afin de permettre aux fervents du football de pouvoir se rendre à leur foyer, après la joute de crosse, pour y voir la partie de football entre les Rough Riders et les Argonauts.

Les Mites de la ligue du président Paul Côté se font aller les mardis et jeudis, à 7 h., à ce même carré Anglesea.

Les joueurs seniors ont été heureux de saluer la présence d'un ancien champion compteur de leur circuit dans la personne de Lionel Rochon. Lionel a brillé pendant plusieurs années à la crosse, au hockey, à la balle molle et au baseball. C'était un athlète complet. Comme tant d'autres de ses anciens confrères, Lionel est devenu spectateur, après avoir été participant pendant nombre d'années.

Parmi les autres vétérans du jeu de crosse qu'on a salués au carré Anglesea, il y a quelques jours, se trouvaient le sergent-major Hervé Thériault, de l'Armée canadienne. Hervé est cantonné en Allemagne. Il est en congé d'un mois avec sa charmante épouse.

Au cours d'un récent voyage à Montréal, André Despard a été heureux de louer les mérites de la ligue senior d'Ottawa aux gens de la métropole. Il a aussi tenu à exhiber les photographies de ses copains équipe aux gens de Montréal qui s'intéressent à la crosse.

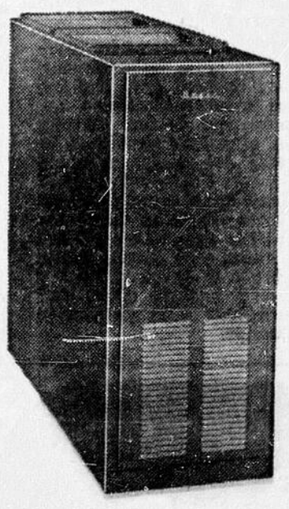
Walden échangé aux Tiger-Cats

EDMONTON (PC) — Le demi Bobby Walden a été échangé par les Eskimos d'Edmonton, de la Conférence de football de l'Ouest aux Tiger-Cats de Hamilton, de la Conférence de football de l'Est. C'est ce qui a été révélé par la direction des Eskimos mercredi soir.

Edmonton a obtenu le centre-arrière Sam Fernandez dans cette transaction. Walden, un gradué de l'université de la Georgie, a été le botteur des Eskimos depuis 1961. Fernandez est un gradué de l'université de Miami et est passé aux Tiger-Cats de Hamilton au début de la saison 1962.

TORONTO (PC) — Les Argonauts de Toronto, de la Conférence de football de l'Est, a diminué son personnel à 38 joueurs mercredi soir. Ils ont accordé des élargissements aux Américains Dick Schultz, un bloqueur et Willie Jones, un centre-arrière. Les Canadiens, qui ont été renvoyés sont le bloqueur Doug Campbell et le garde John Erickson.

Teaneck, N.-J. — Frank di Paula, 175, de Jersey City, a défait aux points Don McAteer, 175, de Paterson, N.J., en 8 rounds.

ON VOUS ALLOUE POUR VOTRE FOURNAISE USAGEE $100
LORSQUE VOUS ACHETEZ UNE
FOURNAISE BEACH "PROLINE" A L'HUILE ENTIEREMENT AUTOMATIQUE ET SIGNEZ VOTRE CONTRAT D'HUILE COMBUSTIBLE.
N'allez pas manquer cette offre sensationnelle... Un appel téléphonique et arrive chez vous un spécialiste empressé de vous donner une estimation gratuite de ce dont vous avez besoin en matière de chauffage. Des techniciens habiles vous assurent l'installation de l'appareil en une journée et vous jouissez de la durabilité indéfinie des conduits galvanisés. Expérimentez le confort et le rendement d'une fournaise Beach, une marque qui s'appuie sur 60 ans d'expérience dans l'équipement du chauffage; c'est aujourd'hui le dernier cri dans le chauffage automatique à l'huile.

Seulement 10% comptant et 5 ans pour acquitter le solde d'après notre régime de financement. Mensualités aussi minimes que $13.
abs ALLIED BUILDING SUPPLY
Division de l'huile combustible
2932, chemin Baseline — 828-2731

A VENDRE
THUNDERBIRD
1959
Entièrement équipée, parfait état
$2500
YVON pour du BON
771-3461 — 777-5841

Ce soir 8.00 h.
Dimanche 2.15 p.m.

10 EPREUVES
PARI-MUTUEL
QUINELLA
EXACTA
CONNAUGHT

...la vodka la plus célèbre!

Ligue Val-Tétreau

Les Jets se classent troisièmes après un calendrier de 50 joutes

Les Jets de Chouinard et Dufour ont mis fin à une autre saison régulière à Val-Tétreau, mardi soir au parc Moussette, en triomphant facilement des Pirates de Claude Leblanc Ltée par le compte de 12 à 7 dans la 50e et dernière joute régulière de la ligue Val-Tétreau.

Les Jets ont donc récolté leur 8e victoire de la saison et, combiné à leurs trois joutes nulles, se classent au 3e rang du circuit, deux points en avant des Pirates. La série finale "A" mettra aux prises les Royaux de Paquette-Excel contre les Jets et débutera dès jeudi soir à 6h. 30 au parc Moussette. La série "B" verra les Braves de Charbonneau-Sunoco contre les Pirates et cette série débutera dimanche soir.

Les Jets se sont assuré la victoire dès la première manche en comptant à cinq reprises. Ils ajoutèrent trois points dans chacune des 2e et 3e manches pour compléter leur pointage. Les hommes de Rhéo Dagenais et André Manseau cognèrent 14 fois en lieu sûr pour remporter la victoire. Les Pirates y allèrent de huit coups sûrs dont un triple et un simple (en deux présences officielles) pour Roland St-Arnaud.

Savoie meilleur frappeur

Claude Gravelle du Chouinard et Dufour, est venu à un cheveu près de remporter le trophée Smith, accordé annuellement au meilleur frappeur de la ligue Val-Tétreau. Avant la joute de mardi, Claude devait se rendre au bâton à sept reprises (non officielles) afin d'être éligible au trophée. Le hasard a voulu qu'il ne fasse que six présences, donc l'empêchant de se mériter le trophée par une présence non officielle. Après vérification des statistiques, il a été officiellement annoncé que Donat Savoie, des Royaux, était le meilleur frappeur de la saison 1963. Savoie termina avec un record de 79 présences au bâton, 61 présences officielles, 25 coups sûrs pour une moyenne de .410. Gravelle termina avec 44 présences au bâton, 36 présences officielles, 15 coups sûrs pour une moyenne de .417.

Rhéo Dagenais, également des Jets, est le plus sérieux aspirant au trophée O'Keefe, accordé au joueur le plus défensif. Rhéo n'a commis qu'une erreur en 52 chances, ayant participé à 15 joutes. Le comité de la ligue rendra une décision finale très bientôt.

SOMMAIRE

Chouinard Duf 533 000 0 11 14 1
Cl. Leblanc Ltée 012 012 1 7 8 5
G. Chartrand (2-0-0) Gravelle 5 et Dupuis; P. Séguin (2-3-1) St-Arnaud 2 Gendreau 6 et Dussault, Ron. St-Arnaud 4. Cir. Séguin (1) et Tanguay (1).

CLASSEMENT FINAL

Paquette-Excel	20	12	8	0	24
Charbonneau-Sun.	20	11	7	2	24
Chouinard et Duf.	20	8	9	3	19
Cl. Leblanc Ltée	20	8	11	1	17
Ultra-Electric	20	7	11	2	16

C'EST RAFRAICHISSANT — Deux cyclistes australiens qui participent actuellement au "Tour du St-Laurent", sont heureux de se tremper les pieds à l'eau. Nous les voyons se rafraîchissant dans la piscine située en face de l'hôtel de ville de St-Hyacinthe quelques moments après avoir complété la troisième étape de cette épreuve de 1,050 milles. Adolf Christian, à gauche, s'était classé deuxième dans cette même épreuve, l'an dernier. Son copain de droite est Franz Inthaler. (Photofax PC)

Tour du St-Laurent

Le Hollandais Lex Van Kreuningen a remporté la quatrième étape

Par RUSS PEDEN

ST-JEAN, Qué. (PC) — Le Hollandais Lex Van Kreuningen s'est échappé hier du peloton huit milles avant le fil d'arrivée et a remporté la quatrième étape, d'une longueur de 114 milles, du tour cycliste du St-Laurent en quatre heures, 15 minutes et quatre secondes.

Le grand cycliste blond était encore plein de vigueur à l'arrivée. Dans une poussée finale, il a pris une avance de 1 1-2 minutes avant d'entrer à St-Jean.

Son coéquipier Kees Haast demeure tout de même en tête pour l'ensemble des étapes parcourus jusqu'ici. Il s'est classé deuxième pour l'étape d'hier, en un temps de 4:16:32, soit un total de 17:53:17 pour les 455 premiers milles.

Le maillot jaune

C'est donc Haast qui de nouveau aujourd'hui portera le maillot jaune en tête des 56 concurrents qui entreprendront la cinquième étape à destination de Montréal.

Haast était suivi hier à la ligne d'arrivée par sept coureurs qui officiellement ont mis le même temps à faire le parcours. Il s'agit de l'Autrichien Kurt Schattelbauer; du Belge Roland Deneve; du Britannique William Holmes; du Yougoslave Rados Cubric; du Belge Jaap Dewaart, du Québecois Jean Garon, et du Yougoslave Ivan Levacic.

Haast se trouve suivi dans les classements d'ensemble après la quatrième étape par Cubric, 17:58:17; Deneve, 17:58:30, Van Kreuningen, 17:58:41; Holmes, 17:59:07; et Dewaart, 17:59:53.

La performance d'hier des Hollandais leur a permis d'accroître légèrement leur avance, qui est maintenant de plus de cinq minutes, sur la Belgique dans les classements par équipes.

Le temps

Les trois meilleurs coureurs de la Hollande ont terminé les 455 milles en un total de 53:54:53, alors que le temps de la Belgique est de 53:59:58.

Les autres équipes conservent les mêmes places dans les classements, la Yougoslavie venant en troisième lieu, la Grande-Bretagne au quatrième rang et l'Autriche au cinquième.

Sept cyclistes ont abandonné la course dans l'étape de mercredi, et deux autres ont annoncé qu'ils ne continueraient pas.

Des 87 inscrits à la première étape, il ne reste plus maintenant que 56 concurrents.

Demain ils entreprendront la deuxième moitié du marathon de 1,050 milles en partant de Montréal pour regagner Québec en cinq étapes par la rive-nord du St-Laurent.

Holmes s'est classé cinquième dans l'étape de mercredi et est monté en cinquième place dans les classements.

Les Britanniques

Le Britannique John Woodburn, qui occupait le quatrième rang pour le total du parcours mardi, a terminé en 23e place mercredi, ce qui le fait choir au septième rang.

Les Britanniques John Geddes et William Bradeley sont respectivement 18e et 19e dans les classements d'ensemble après avoir terminé 11e et 19 dans l'étape de mercredi.

Classement par équipes

1. Hollande 53:54:53
2. Belgique 53:59:58
3. Yougoslavie 54:02:58
4. Grande-Bretagne 54:06:11
5. Autriche 54:33:47
6. Ontario 54:55:52
7. Canada 54:57:45
8. Suisse 55:00:53

Individuels

1. Kees Haast, Hollande 17:53:17
2. Rados Cubric, Yougoslavie 17:58:17
3. Roland Deneve, Belgique 17:58:30
4. Lex Van Kreuningen, Hollande 17:5:841
5. William Holmes, G.-B. 17:59:07
6. Haap Dewaart, Belgique 17:59:53
7. John Woodburn, G.-B. 18:01:00
8. Ivan Levacic, Yougoslavie 18:01:09
9. Kurt Schattelbauer, Autriche 18:01:1 8
10. Norbert Meeuws, Belgique 18:01:35
11. Jean Garon, Québec 18:02:17
12. Kees Van Espen, Hollande 18:02:55
13. Joze Roner, Yougoslavie 18:03:32
14. Etienne Cotman, Belgique 18:04:15
15. Andrej Boltezar, Yougoslavie 18:04:33
16. Tarcisio Lion, Ontario 18:05:22
17. Coen Visser, Hollande 18:05:50
18. John Geddes, G.-G. 18:06:04
19. William Bradley, G.-B. 18:07:47

Jean-Guy Cyr est suspendu pour une joute

La pluie a interrompu la joute de balle molle à Hawkesbury, mercredi soir, alors que les équipes Allen Motor Sales et Princess-King devaient poursuivre la série "A" dans les éliminatoires de la ligue de balle molle senior de Hawkesbury. Cette série sera poursuivie lundi prochain. Les deux clans sont actuellement à chances égales.

Quant à la série "B", il y aura joute dès ce soir entre le Century Inn et l'équipe "Monsieurs X". C'est une série de 4 de 7 et l'équipe Monsieur X a déjà une avance de 3-1.

Le président de la ligue, M. Eugène Leblanc, après avoir consulté l'arbitre Procule Rouleau, qui était de fonction, lundi soir, quand le receveur Jean-Guy Cyr, de l'équipe Allen Motor Sales a été banni de la joute pour sa diatribe un peu trop violente avec l'arbitre, a suspendu Cyr pour une joute. Les gros mots avaient été échangés après que Robert Proulx eut été blessé à la figure par une balle frappée. Le président Leblanc a donc interdit à Robert de prendre part à la prochaine joute de son équipe.

Les présentes séries semi-finales de la ligue Hawkesbury donnent lieu à des joutes grandement animés. Les assistances se font de plus en plus considérables à la veille des finales. L'équipe qui aura finalement gagné le championnat l'aura durement mérité car on ne donne pas quartier dans ce circuit. Les victoires sont gagnées sur le terrain et chaque joueur y met le suprême effort pour contribuer à la victoire de l'équipe.

Ligue Commerciale

Courval monte en troisième et Simard ajoute à son record

On jubile dans le clan du Courval depuis mercredi soir. L'équipe, après sa victoire de 10 à 2 sur Roy's Cleaners, grimpe en troisième place de la ligue de balle molle Commerciale de Hull. L'équipe Imprimerie Paquin tombe au quatrième palier, un point derrière les nettoyeurs de Courval.

La pluie de mercredi après-midi n'a pas trop nui au programme double de la soirée. En l'absence du président Tessier, (qui prend des vacances bien méritées), le vice-président Aldoria Jarry a consulté les gérants des quatre équipes en scène ainsi que les arbitres puis, après un court caucus sur le terrain, ont décidé que les joutes se disputeraient, en dépit de quelques flaques d'eau ici et là.

Dans la première joute, le Parc de la Montagne a remporté une victoire serrée de 5 à 4 sur les imprimeurs de M. Paquin. Dans la deuxième, Courval a déclassé Roy's Cleaners par 10 à 2.

Chouinard solide

Gilles Chouinard a continué son beau travail au monticule du Parc, n'accordant que cinq coups sûrs et retirant huit cogneurs au bâton. Il a donc porté le nombre de ses victoires pour la saison à 8. Il a subi deux défaites.

Son adversaire Sarto Sévigny a dû faire place à Doug Boyd à la quatrième manche après que Bernard Cardinal eut compté le point décisif pour les vainqueurs. Boyd a "éteint le feu" mais il était trop tard. En trois manches et un tiers, Boyd a retiré cinq cogneurs et a accordé un but sur balles. Sévigny a également fait mordre la poussière à cinq adversaires en trois manches et deux tiers.

Le jeu

A la première manche Moe Larose fut sauf sur une erreur. Richard Poirier, Raymond Decelles et Roger Fortin cognèrent des simples successifs. Une erreur et le simple de Decelles firent compter deux points. Decelles compta lui-même sur une erreur du champ droit.

Un autre point fut compté à la manche suivante. Bernard Cardinal cogna sauf, avança sur le sacrifice de Chouinard puis compta sur le "fielder's choice" de Maurice Larose.

Le point de la victoire a été compté à la quatrième manche. Pierre Cormier tapa sauf; Cardinal réussit un double au champ centre. C'est à ce moment que Boyd vint lancer en relève. Chouinard cogna un "fielder's choice" pour faire pincer Cormier. Larose fut éventé puis Leo Poirier fut sauf sur une erreur au premier sac alors que Cardinal croisait la plaque pour le point décisif.

Les perdants

Les imprimeurs se sont rendus coupables de trois erreurs. Ils n'ont laissé qu'un coureur sur les buts.

A la deuxième manche René Dussault a cogné son troisième circuit de la saison.

Les trois autres points furent réussis à la manche suivante. Des Dubroy, vite comme un lapin, tapa un double sur la ligne du premier but; Sarto Sévigny cogna au champ droit pour faire compter Dubroy. Jacques Bélanger força Sévigny à mourir au troisième but. Pat Bullard hissa alors un magistral coup de circuit au champ droit, faisant compter Bélanger devant lui.

Bernard Cardinal réussit un double et un simple puis Guy Potvin, un double pour le Parc de la Montagne. René Dussault, avec un circuit et un simple puis Bullard, avec un quatre buts, furent les meilleurs au bâton pour les perdants.

Deuxième joute

Bob Tinman, après avoir cogné un double en troisième manche pour Roy's Cleaners; s'être rendu au 3e sac sur le sacrifice de Desabrais, a franchi le marbre quand Johnny Montreuil fut sauf sur une erreur à l'arrêt-court.

Bill Timlin a compté le deuxième et dernier point de Roy's à la 6e manche. Il fut sauf sur une erreur de Kritsch; avança sur le sacrifice de Montreuil puis compta sur le coup double de Claude Larose, au champ centre.

Le Courval avait compté quatre points dès la première manche, en ajoutèrent cinq autres à la quatrième puis le dernier à la sixième.

Wilfrid Savard cogna son cinquième circuit de la saison. Dans cette première manche le "Texas League" de Marcel Lagacé, derrière l'arrêt-court, fit produire deux points.

En quatrième manche le Courval réussit à faire occuper tous les buts à deux reprises... et à compter cinq fois. Léo Poirier, Pierre Fortier, Coune Savard, Gilles Malette et Kritsch furent les compteurs. Le simple de Léonard, au champ droit, fit produire deux des points. Les trois erreurs du Roy's, en cette manche, n'ont certes pas aidé.

C'est encore un simple de Léonard au champ centre, qui a fait compter le dixième et dernier point en sixième manche. Gilles Malette a compté après avoir cogné sauf. Les meilleurs cogneurs furent Malette et Léonard avec deux simples chacun puis Savard avec un circuit.

Homme de valeur

Le lanceur gagnant Marcel Simard n'a été touché que pour trois coups. Il a retiré 10 frappeurs au bâton. Il s'est affirmé premier de la ligue dans le nombre de rertaits au bâton. Avec la joute d'hier, Marcel compte 120 victimes.

Première joute

Parc Montagne	3	1	0	0	5	7	0
Imp. Paquin	0	1	3	0	0	4	5	3

Chouinard et Rog Fortin; Sarto Sévigny, Doug Boyd (4e) et Prud'homme.

Deuxième joute

Roy's Cleaners	0	0	1	0	2	3	6
Nett. Courval	4	0	0	5	0	1	0	8	3

Marcel Simard et Bob Léonard; Paul Desabrais et Gary Craig.
Arbitres: Armand Grégoire et Maurice Nault.

Il y aura joute vendredi soir entre Roy's Cleaners et Parc de la Montagne. Dimanche, il y aura deux joutes à l'affiche. A 2h. 30 le Courval fera face aux Gâteaux Vachon tandis que le soir, à 8h. 30, Lambert croise bâton avec Paquin.

Le tennis

Rochon donne la frousse à Reed; Godbout est éliminé en 3e ronde

QUEBEC (PC) — Le vétéran montréalais Henri Rochon a failli l'emporter sur l'as américain Whitney Reed dans un match de 2 1-2 heures disputé hier soir aux championnats de tennis de l'Est du Canada.

Plaçant ses coups à six pouces de la ligne, Rochon a gagné le premier set 8-6 et s'est assuré l'avantage par 2-1 au début du deuxième avant que Reed ne prenne celui-ci 6-3. Le dernier set, chaudement disputé, a donné la victoire à Reed, qui l'a gagné 6-3 également.

Reed, d'Alameda, Calif., qui est deuxième favori dans le tournoi, a déclaré qu'il a pensé dans les premières joutes du deuxième set que Rochon aliait gagner.

Il a expliqué que Rochon l'avait dérouté, faisant suivre les longs coups de balles tombantes.

Rochon a dit qu'il aurait pu gagner s'il avait imprimé une courbe à une ou deux autres balles qui ont effleuré les gallons dans le deuxième set. Les deux joueurs ont déclaré que Rochon avait été handicapé par sa nervosité au troisième set.

Ham Richardson, qui vient au troisième rang des joueurs américains et qui est favori pour remporter le tournoi, a défait le Montréalais Mike Carpenter 6-2, 7-5.

Le match, disputé sur un court adjacent à celui où se jouait la première moitié du duel Rochon-Reed, a été presque ignoré des spectateurs. Rochon, qui abonde en exclamations de plaisir ou d'horreur, aussi bien que Reed, qui fait le clown lorsqu'il a l'avance, plaisent aux foules.

François Godbout, de Waterloo, a été défait en troisième ronde par Rudy Hernando de Détroit, 8-6, 6-3, 6-0.

Godbout a réussi à gagner le premier set, mais son adversaire a eu recours à des volées et à un jeu de revers précis qui lui ont permis de remporter les deux suivants.

Dans les autres matches de troisième ronde, Bill Lenoir de Tucson, Ariz., a défait Val Harit de Montréal 6-3, 6-3; Eduardo Zuleta, de l'Equateur, a défait le Montréalais Keith Carpenter 6-3, 6-3, tandis que Robert Bédard de Sherbrooke, Ray Senkowski, de Detroit, et le Torontois Harry Fauquier sont tous passés sans difficulté dans la ronde de huit qui se disputera aujourd'hui.

Englehart a défait Kenabeck

EARLTON — (DNC) — L'équipe féminine de balle molle d'Englehart a défait, samedi dernier, celle de Kenabeek par le compte de 13 à 12.

L'équipe de Kenabeek est composée en partie de jeunes filles de Earlton.

La lanceuse gagnante a été Mlle Barbara Ruttan et la lanceuse perdante, Mlle L. Smith.

A RECOMMANDER . . .
"TAPERASER"
Dixon
pour corriger les erreurs de dactylo proprement et rapidement
98¢ le rouleau dans contenant plastique.
POPHAMS
130 ALBERT ST. 237-1212
(opposite carpark)

l'Estérel
HÔTEL UNIQUE
DANS UN DÉCOR UNIQUE
Au coeur des Laurentides . . . toute la gamme des joyeuses distractions estivales . . . et un luxueux confort.
VOILE • SKI NAUTIQUE • TENNIS • GOLF • ÉQUITATION • THÉÂTRE D'ÉTÉ • EXCELLENTE CUISINE FRANÇAISE.
À une heure seulement de Montréal!
Pour réserver, consultez votre agence de voyages ou écrivez à: La Direction, Dépt. 000 Hôtel l'Estérel, Lac Masson, P.Q.

BLENDED
EN VENTE MAINTENANT
Maintenant, pour la première fois, deux bières ont été mélangées pour vous donner une saveur plus douce et meilleure qu'il ne soit possible de réaliser par le brassage d'une seule bière.
O'KEEFE EXTRA OLD STOCK ALE
La saveur de la bière O'Keefe Extra Old Stock est le résultat du mélange de deux bières spécialement brassées—l'une de consistance riche, vieillie à point et de maturité parfaite—l'autre légère et douce. La saveur obtenue est plus douce et meilleure qu'il ne soit possible de réaliser par le brassage d'une seule bière.
O'KEEFE extra OLD STOCK ALE

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	125	$43¾	43¾	43¾	
Abit pr	z10	$25	25	25	
Alta Dis vt	200	265	260	265	+5
Alta Gas	25	$27½	27½	27½	
Algoma	200	$54	54	54	
Alumini	280	$25¾	25¾	25¾	+ ⅛
Alum 4¼	1200	$39¾	39⅝	39¾	
Ashdown B	100	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅛
Bank NS	85	$69⅝	69⅝	69⅝	— ⅛
Bell Phone	587	$53⅜	53½	53⅜	+ ⅛
BA Oil	160	$26⅞	26⅞	26⅞	+ ⅛
BC Pow	805	$23¼	23⅛	23¼	
BC Sugar pr	z5	$19½	19½	19½	
BC Phone	45	$54½	54½	54½	+ ⅛
Bruck A	z25	$22	22	22	
Burns	z22	$8	8	8	
Cal Pow	3125	$22½	22½	22½	
Can Cem pr	z10	$28	28	28	
Cl Endry	z60	$22½	22½	22½	
Can Perm	z10	$76¼	76¼	76¼	
C Brew	z125	$10⅛	10⅛	10⅛	
CBal A w	200	185	185	185	
C Cel $1 pr	z20	$22	22	22	
C Chem	z105	$9¾	9¾	9¾	
C Collieries	1100	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
C Curt W	100	65	65	65	
C Hydro	300	$16½	16½	16½	
C Imp Bk C	310	$62⅛	62	62	— ¼
C Ind Gas	100	$8½	8½	8½	
CIL	z25	$16	16	16	
C Marc	100	415	415	415	—5
CPR	510	$30¾	30⅝	30⅝	+ ⅛
Clairtone	200	$6¾	6¾	6¾	
Col Cell	314	$7	7	7	+ ¼
Conduits	100	$8½	8½	8½	— ⅛
Con Bldg w	75	595	595	595	+20
Con M S	225	$26½	26⅛	26⅛	— ⅛
Con Paper	300	$38½	38½	38½	
Con Gas n	400	$11	10⅞	10⅞	— ⅛
Coronation	150	$6	6	6	
Dale	100	240	240	240	—5
Dist Seag	z125	$50¾	50¾	50¾	
D Coal pr	100	$12¾	12¾	12¾	+ ¼
Dofasco	50	$64¼	64¼	64¼	
D Magnes	100	$7⅛	7⅛	7⅛	
Dom Tar	3695	$17⅛	17	17	— ⅛
Du Pont	100	$38	38	38	
Exquisite pr	z25	$10¼	10¼	10¼	
Falcon	150	$55½	55½	55½	— ¼
Ford US	z10	$55	55	55	
Fraser	250	$28¾	28¾	28¾	— ¼
GN Cap B w	100	155	155	155	+5
Gr Wpg vt	600	$16	16	16	— ½
Greening	400	225	225	225	—15
Greyhnd	860	$12¾	12½	12¾	+ ½
Guar Tr	z5	$58	58	58	
Hardee	1100	180	180	180	—5
Hawker-S	150	$5½	5½	5½	— ⅛
HBC	700	$14⅛	14⅛	14⅛	
Hur Erie	z1	$65	65	65	
Imp Flo	75	$31⅛	31⅛	31⅛	—1⅞
Imp Oil	610	$41¾	41½	41½	— ¼
Ind Accep	145	$22⅜	22⅜	22⅜	— ⅛
Ingersoll A	z25	$7¾	7¾	7¾	
IMC	100	$57	57	57	+1
Int Nickel	510	$63⅜	63⅜	63⅜	— ¼
Int Util	207	$23	23	23	— ¼
Inter PL	100	$81¼	81¼	81¼	— ¾
Int Sti P	550	330	325	325	
Inv Syn A	1025	$52	52	52	+ ¼
Jeff Bw	300	240	240	240	
Lakeland	170	$22	22	22	
Lau Fin	200	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Levy	145	$17⅝	17⅝	17⅝	+ ⅛
LobCo A	z55	$7¾	7¾	7¾	
LobCo B	1025	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ⅛
LobGro	z2	120	120	120	
Lob Inc	120	$8¼	8¼	8¼	— ¼
M Leaf Mill	900	$12	12	12	
Mass-F	315	$13¾	13¾	13¾	
MEPC	1050	295	295	295	+20
Met Store p	z5	$23	23	23	
Mex LP	z65	$13⅛	13⅛	13⅛	
Milt Brick	100	295	295	295	
Moore	315	$48½	48½	48½	
Nia S Stl	325	$36½	36½	36½	
Nor Phone	300	$8⅝	8½	8½	+ ⅛
Pac Pete	200	$11⅛	11½	11½	— ½
Page-Hers	160	$19⅝	19⅝	19⅝	
Pow Corp	1750	$9½	9⅜	9½	+ ⅛
Price Bros	53	$34¾	34¾	34¾	+ ¼
QN Gas	925	$7½	7¼	7¼	— ⅛
QN Gas pr	165	100	97¾	97¾	—2½
QN Gas 63 w	500	310	305	305	—15
Reichhold	200	$12⅞	12¾	12⅞	+ ¼
Revelstk pr	z25	$20½	20½	20½	
Revenue pr	625	$22	22	22	+ ⅛
R-Nodwell	400	430	430	430	+5
Royal Bank	163	$73⅜	73¼	73¼	— ½
Salada	335	$9¾	9¾	9¾	
Seven Arts	100	$8⅜	8⅛	8⅜	— ½
Shell Oil	240	$16¾	16¾	16¾	
Shully's	100	430	430	430	—5
Simpsons	50	$32¼	32¼	32¼	+ ⅛
Southam	275	$30¾	30¾	30¾	+ ¼
Steel Can	845	$20¼	20⅛	20⅛	— ½
Tamblyn	400	$19	19	19	+ ½
Tancord	z15	270	270	270	
Texaco	50	$48	48	48	
Tor-Dom Bk	298	$61¼	61	61	— ½
T Fin 4½	25	$94½	94½	94½	+1
Tr Can PL	610	$29⅛	29	29	
Trans-Mt	310	$15¼	15⅛	15⅛	— ⅛
Turnbull	z10	$12¼	12¼	12¼	
Turnbull A p	100	$23½	23½	23½	
Un Gas	600	$20½	20½	20½	— ⅛
Vendomat	325	340	330	340	+5
Walk GW	z38	$55¾	55¾	55¾	
W Copper	1800	150	150	150	+10
Weston A	z95	$16¼	16¼	16¼	
West A wts	195	860	860	860	—15
White 1 pr	25	$27	27	27	— ¾
Wood J	1400	$9¼	9¼	9¼	
Woodwd A	100	$19	19	19	
HUILES					
CS Pete	200	420	415	415	
Com Pete	100	225	225	225	+15
Dome Pete	100	$14¼	14¼	14¼	+ ¼
Gr Plains	800	$12	11¾	12	+ ¼
Home A	z62	$10½	10½	10½	
H B Oil G	z2	$14	14	14	
NC Oils	100	145	145	145	
NCO wts	400	14	14	14	
NCO pr	z50	$33½	33½	33½	
Northcal	1500	35½	35	35	—2
Okalta	500	9	9	9	—1½
Pamoil	500	40	40	40	
Permo	2500	40	40	40	
Provo Gas	200	151	151	151	
Triad Oil	1000	154	154	154	+1
Un Oils	442	121	121	121	+1
MINES					
Accra	3500	51	51	51	
Agnico	2000	55	54	54	—3
Akaitcho	3000	70	70	70	+2
Anacdn	1500	25	25	25	+1
Area	300	100	100	100	
Arjon	7500	16½	16	16	
Atlin-Ruf	20200	6½	6	6½	
Aunor xd	300	375	375	375	—5
Bankfield	1500	17½	17	17	
B-Dug	500	29½	29½	29½	
Bethlm	200	480	480	480	
Bibis	500	18	18	18	
Black Bay	9200	14½	14	14	
Bouzan	600	58	58	58	—1
Bralorne	610	450	445	450	+5
Brunswk	300	385	385	385	+5
Cadamet	1500	10	10	10	+ ½
Camfld	2500	105	100	101	—4
Camp Chib	1325	375	365	370	
Chib-Kay	500	12	12	12	
Chrom	100	158	158	158	—2
Coch Will	100	485	485	485	
C Mosher	6700	210	201	201	+3
C Northld	1500	34	33	33	—1
C Persh	1000	11	11	11	
C Regcourt	500	10	10	10	
C Sannorm	1000	6½	6½	6½	
Cop Corp	500	17	17	17	— ½
Coulee	500	27½	27½	27½	—1½
Craigmt	100	$17¾	17¾	17¾	+ ¼
Crolnor	2000	11	11	11	
Cusco	7000	21	20	20	—1
Deer Horn	6300	60	59	60	
Denison	600	$10⅞	10⅞	10⅞	
Dicknsn	1042	525	525	525	+5
Dome	400	$33	32½	33	+ ¾
East Sull	100	220	220	220	
El Sol	3000	7	7	7	
Eureka	1900	30	30	30	
Fatima	1000	15	15	15	
Frobex	1200	83	76	76	+1
Geco Mines	130	$27⅞	27⅞	27⅞	
Giant YK	z4	$11¾	11¾	11¾	
Goldale	1000	27½	27½	27½	
Gunnar	130	895	895	895	
Hollinger	405	$26¼	26¼	26¼	
Irish Cop	2000	25	25	25	— ½
Iron Bay	2000	87	87	87	
Keeley-F	2000	25	24½	24½	— ½
Kenville	500	10	10	10	
Kerr Add	430	605	600	600	
Lab Min	z40	$28¼	28	28	
L Dufault	5300	735	715	725	—25
LL Lac	300	160	160	160	—5
Macassa	101	310	310	310	—5
Macdon	2500	17½	17	17	—3
Martin	1000	63	63	63	—2
Mattgmi	200	830	825	825	—5
McKen	1500	30½	30½	30½	+ ½
Min Corp	400	$18⅜	18⅜	18⅜	
Min-Ore	4000	7	7	7	
Multi-M	1000	19	19	19	
Nama Cr	1500	16	16	16	
New Alger	3000	10	10	10	+ ½
Nconex wts	500	84	84	84	
New Hosco	600	150	148	148	—2
N Senator	2000	19	19	19	— ½
Norlartic	1000	14	14	14	+1
Norlex	500	40	40	40	—1
Normetal	z60	315	315	315	
Northgate	1300	335	335	335	
Obaska	2000	5	5	5	
O'Leary	1000	12	12	12	+1
Opemiska	300	700	700	700	
Orchan	200	278	278	278	
Patino	156	640	640	640	+10
Patino rt	3969	6	5	5	—2
Pax Int	1000	20½	20½	20½	—1½
Pick Crow	500	55	55	55	—1
Purdex	2000	8½	8½	8½	
Quemont	100	$11¼	11¼	11¼	
Raglan	1000	60	60	60	+4
Rio Algom	366	$13⅞	13¾	13⅞	+ ⅛
Satellite	7500	21	20½	21	
Sherritt	200	275	274	275	—1
Silvmag	5500	21	21	21	
Siscoe	450	193	190	193	+4
Steep R	605	430	425	425	—5
Sturgeon	1000	25½	25½	25½	
Sunburst	1000	11	11	11	
Tormont	1000	22	22	22	+1
Towag	1000	9	9	9	
Tribag	2200	202	200	202	—1
Trin Chib	2000	13	13	13	
Un Keno	6000	32	32	32	+1
Upp Can	900	153	150	153	+3
Vauze	1000	60	60	60	
Violam	1725	190	185	190	+6
Wasamac	500	85	85	85	+10
West Mines	150	325	325	325	—5
Williroy	2300	142	140	140	
Wiltsey	53500	17½	15½	16½	—1
Windfall	3500	46½	46½	46½	+ ½
Yukeno	1000	5	5	5	
Zenmac	10000	23	23	23	+1½

Bourse de Montréal

Abit pr	250	$25¼	25¼	25¼	+ ¼
Alumini	200	$39⅝	39⅝	39⅝	— ⅛
Algoma	130	$54	54	54	
Alumini	403	$25¾	25½	25½	— ¼
Alum 2 pr	50	$46¼	46¼	46¼	
Asbestos	638	$24¾	24½	24½	— ½
Bank NS	50	$69½	69½	69½	
Banq CN	351	$75	75	75	
Banq PC	29	$49⅝	49⅝	49⅝	— ⅜
Bell Phone	623	$53⅜	53½	53⅜	
BA Oil	280	$27	26⅞	27	+ ¼
BC Pow	611	$23¼	23¼	23¼	
Cal Pow	100	$22⅛	22⅛	22⅛	+ ⅛
Can Cem	300	$37	37	37	
CAE	202	$10¼	10¼	10¼	
Cdn Brew	2150	$10⅛	10	10⅛	+ ⅛
Cdn Br B pr	50	$52½	52½	52½	
C Chem	100	$9¾	9¾	9¾	+ ¼
C Imp Bk C	120	$62⅛	62⅛	62⅛	— ⅜
CIL	130	$16	16	16	— ¼
CI Pow pr	120	$47¼	47¼	47¼	+ ¼
C Marconi	100	430	430	430	+15
CPR	685	$30¾	30¾	30¾	— ⅛
Cdn Pet pr	330	$11	11	11	— ⅛
Cent Del	200	750	750	750	
Con MS	151	$26⅜	26⅜	26⅜	— ⅛
Dist Seag	120	$50⅝	50⅝	50⅝	— ⅛
D Bridge	125	$18⅝	18⅝	18⅝	
D Lime	400	$7	7	7	+ ½
Dom Tar	1900	$17	17	17	— ⅛
Du Pont	175	$37¾	37¾	37½	— ¼
Falcon	200	$55¾	55¾	55¾	
Hollinger	600	$26¼	26¼	26¼	
Home A	100	$11¼	11¼	11¼	+ ¼
Hud Bay	50	$56½	56½	56½	— ¼
Imp Oil	417	$41¾	41½	41½	— ⅜
Imp Tob	300	$14	14	14	
Ind Accep	515	$22½	22⅜	22⅜	— ⅛
Int Nickel	385	$63¾	63½	63⅜	— ¼
Int Util	330	$23	23	23	— ¼
Loblaw B	150	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ⅛
Mass F	700	$13¾	13¾	13¾	+ ⅛
Morse Rob A	400	$9½	9½	9½	— ¼
Molson B	225	$30	30	30	—1
Mont Loco	330	$13	12½	13	+ ¾
Moore Corp	150	$48½	48½	48½	
Noranda	295	$36⅜	36¼	36¼	— ⅜
Ogilvie	125	$12⅞	12⅞	12⅞	+ ¼
Pow Corp	3930	$9½	9⅜	9⅜	
Price Br	55	$34½	34½	34½	+ ⅛
QN Gas	125	$7½	7½	7½	
Rio Algom	200	$13⅞	13¾	13⅞	+ ⅛
Royal Bank	405	$73½	73¼	73¼	— ⅜
Salada F	100	$9¾	9¾	9¾	
Shawin Ind	100	500	500	500	+5
Shop Save	102	$8	8	8	— ⅛
Simpsons	100	$32¼	32¼	32¼	+ ¼
Steel Can	565	$20¼	20⅛	20¼	
Steinbg A	105	$21½	21½	21½	
Texaco C	70	$48	48	48	
Tor-Dom	75	$61	60½	60½	—1
T Fin A	585	$13¼	13⅛	13¼	+ ⅛
Tr Can PL	450	$29	29	29	
Tr Mt P L	200	$15¼	15¼	15¼	+ ⅛

Bourse canadienne

Alpha A	325	$5¾	5¾	5¾	
Alscope	500	75	75	75	—4
Alsof	500	17	17	17	+1
Ang A Moly	600	205	205	205	
Arno	500	7	7	7	
Atlas Tel	100	255	255	255	—5
Bellechas	1500	12	12	12	
Blue Bon	2100	350	350	350	—5
Brunswk	2300	385	385	385	
Camp Chib	1400	375	360	375	—5
C Collieries	600	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅛
C Paper	29	$38½	38½	38½	
Dome	100	$32½	32½	32½	+2½
D Lease	4000	18	17	18	—1
Dumagam	5500	132	125	130	—5
Dumont	10500	23½	20½	23½	+3½
Equit Exp	2100	12½	12½	12½	—1
Fox Lake	10000	20	20	20	
Glen Lake	100	155	155	155	—5
Inspiratn	200	215	215	215	
Int Helium	400	130	130	130	
Int Dredge	1000	12	12	12	
Jubilee	3100	215	210	210	
Ladbuoro	800	125	125	125	
Lamont A	100	$10	10	10	— ½
Lingside	20000	5	4½	5	+2
Mer Chip	500	19	19	19	—1
Merrill	10000	52	50	50	—2
Mistango	28500	23	22	22	
Mt Pleast	16100	105	102	102	—2
NW Amulit	3500	10½	10½	10½	— ½
Norac Fin	100	$10½	10½	10½	— ½
Opem Exp	1000	15½	15½	15½	—1
Paudash	2000	4½	4	4½	
Pow Cp 2pr	200	$10	10	10	
StL Colum	100	305	305	305	
Silvr Sum	7000	69	65	65	—2
S Dufault	5500	17	16½	17	
Tip Exp	4000	7	6	7	+ ½
U Towns El	100	$15½	15½	15½	— ¼
Vanderht	900	120	110	115	+5
Vanguard	1500	8	7	7	—1

FONDS MUTUELS

gracieuseté de Placements Capital Investments Corp. Ltée

321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	4.77	5.23
All Canadian Div.	6.63	7.27
American Growth	8.49	9.50
Associated Investors	9.28	9.37
Beaubran	33.47	36.25
CanaFund	42.32	44.44
Canada Growth	5.05	5.52
Canadian Energy	6.88	7.52
Canadian Investment F.	10.35	11.36
Canadian Trusteed	4.64	5.07
Champion	5.89	6.47
Collectif 'A'	6.32	6.87
Collectif 'B'	5.48	5.83
Collectif 'C'	6.48	7.05
Commonwealth	9.00	9.86
Corporate Investors	10.31	11.27
Diversified 'A'	21.55	
Diversified 'B'	4.41	4.85
Dominion Comp.	3.64	3.91
Dominion Div.	3.06	3.29
Dominion non-res.	3.55	3.82
Dominion Equity	19.00	19.43
Dreyfus F. (US funds)	17.39	18.90
European Growth	6.80	7.43
Ex. Fund 1962	5.39	5.64
Federated	4.78	5.22
First Oil & Gas	4.52	4.94
naires, B. Barrette,	684-6362.	
Group Income	3.62	3.95
Growth Oil & Gas	9.32	9.79
Guardian	2.64	2.80
International Mutual	4.57	4.97
Investors Growth	6.97	7.57
Investors Mutual	12.58	13.67
Leverage	7.50	8.22
Mutual Accumulating	3.82	4.18
Mutual Bond	7.47	7.82
Mutual Bond Inc. Fund	5.70	5.97
Mutual Income	5.35	5.85
North American	10.97	11.99
One William Street	14.07	15.38
Provident	4.93	5.36
Putnam (US funds)	8.74	9.55
Radisson	4.59	5.04
Regent	5.45	6.17
Research Investing	10.59	11.57
Saving & Invest. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.12	6.69
Security Fund (US f.)	12.99	14.20
TV Elect. (US funds)	7.40	8.07
Timed Investment	6.25	6.86
Trans Canada 'A'	30.70	
Trans Canada 'B'	31.80	
Trans Canada 'C'	6.37	7.01
United Accumulative	6.10	6.67
West. Growth	4.55	4.94

SINCE 1858

HIRAM

WALKER'S

GOLD CREST

Superb Canadian Rye Whisky distilled especially for the connoisseur by Hiram Walker & Sons Limited Walkerville, Canada

EST'D 1858

25 OZ.

DÉGUSTEZ LE WHISKY PLUS LÉGER!

Physionomie de la Bourse

NEW YORK (PA)—Les prix suivaient un cours irrégulier ce matin à la Bourse de New York.

Plusieurs titres ont accusé des gains, d'ailleurs faibles, mais ils sont retombés à leur valeur du début de la journée quelque temps après l'ouverture des séances.

Les principaux titres n'ont perdu ou gagné que des fractions de points. Mais certains gains et certaines pertes ont atteint 1 point.

On attendait impatiemment ce matin dans les milieux financiers de New York la publication, dans le courant de la journée, de la dernière partie du rapport de la Commission des valeurs mobilières.

Les avionneries et les métaux non-ferreux ont gagné du terrain. Les aciers et les pétroles ont baissé.

Du Pont a augmenté de plus d'un point. Xeros a perdu 2 points tandis que U.S. Smelting, Royal Dutch et Lorillard baissaient d'environ 1 point.

TORONTO (PC) — Les prix étaient irrégulièrement en baisse aujourd'hui à l'ouverture d'une séance plutôt calme aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Parmi les titres industriels, Interprovincial Pipe Line a baissé de 3-4, Seven Arts a perdu 1-2, Banque Royale a fléchi de 3-8 et Banque Toronto-Dominion a baissé de 1-4.

Du côté des titres fermes, Canadien Pacifique, Price, Southam ont gagné 1-4 tandis que Téléphone Bell, Corporation de gaz naturel et Reichold ont tous monté de 1-8.

Dans le secteur spéculatif, Wiltsey a fléchi de 1 1-2 à 16 cents. Lake Dufault a baissé de 30 cents à $7.20 et Black Bay a gagné 1-2 à 14 1-2 cents.

Dans les métaux communs, International Nickel a baissé de 1-4.

Les pétroles de l'ouest sont restés calmes et ont peu bougé.

MONTREAL (PC) — A l'ouverture des séances à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne aujourd'hui, les prix maintenaient une tendance à baisser. Les transactions n'ont pas été très nombreuses.

Noranda, Asbestos, CIL et Du Pont ont baissé chacun de 1-4; Canadien Pacifique, Imperial Oil et Industrial Acceptance ont perdu 1-8.

Parmi les rares gagnants, il y a B.A. Oil, qui a augmenté de 1-4, et Canadian Breweries, de 1-8.

Dans le secteur des mines, Dumagami a perdu 10 cents, Silver Summit a gagné un cent et Dumont, 1-2.

LONDRES (Reuter)—Certains titres ont subi des reculs aujourd'hui à la Bourse de Londres à la suite de l'annonce du ralentissement de la production de l'un des plus grands manufacturiers britanniques d'outils. Les valeurs de tout repos sont demeurées fermes.

Parmi les valeurs canadiennes, Aluminium Limited, et Price ont baissé de plus d'un point tandis que plusieurs actions ont perdu un demi-point et même davantage. BC Power et Noranda ont gagné du terrain.

Les banques canadiennes ont faibli. Les assurances, les propriétés et les maisons de prêts étaient fermes. Les industrielles étaient irrégulières.

ICI, Courtaulds, Guest Keen et Unilever ont tous faibli.

Bowater et Marks and Spencer ont augmenté.

Les pétroles étaient ternes.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC)—Les prix ont été stables cette semaine au marché des bestiaux de l'est de Montréal. Le commerce a été bon et la demande, assez bonne.

Les éleveurs ont conduit au marché durant la semaine 1,773 bovins, 1,430 veaux, 829 porcs, 207 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix se vendaient de $25.25 à $26.75, de bonne qualité de $24.25 à $25.10, de qualité moyenne de $22 à $23.58, et de qualité ordinaire, de $15 à $21.75.

Les génisses de bonne qualité se vendaient de $19 à $20.50, de qualité moyenne de $18 à $19.25, de qualité ordinaire, de $13 à $18.

Les vaches de bonne qualité se vendaient de $17 à $18.75, certaines à $20, de qualité moyenne de $15 à $18, de qualité ordinaire de $13 à $16.50, et celles pour être mises en conserve de $5 à $14.75.

Les taureaux de bonne qualité se vendaient de $19.50 à $22, de qualité moyenne et ordinaire de $11.75 à $19.25.

Les veaux de bonne qualité se vendaient de $23 à $27, certains à $28, de qualité moyenne de $20 à $24, de qualité ordinaire de $15 à $20, et les veaux d'herbe, de $14 à $17. Les veaux d'un an se vendaient à $13 et les veaux de nourrissage, de $18 à $26.

Les porcs de classe "A" se vendaient de $27 à $28, soit entre $1 et $1.25 de moins que la semaine dernière. Le prix des truies, celles-ci se vendant à $18, avait baissé de $1.

Les agneaux de qualité ordinaire se vendaient à $22 et les moutons de même qualité, de $5 à $8.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: rouges hâtives $5, jaunes transparentes $1.50 à $4.50 le minot.

Bluets: $9 les 24 pintes, $3.50 à $4 le panier de 11 pintes.

Betteraves: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1.50 à $1.75 les 50 livres.

Brocoli: $2 la douzaine.

Maïs: 12 1-2 à 15, gros 18 à 22 la douzaine d'épis.

Carottes: .40 à .50 la douzaine de paquets; $1.75 à $2 les 50 livres.

Céleri: .75 à $1, gros $1.25 la douzaine.

Choux: $1.25 à $1.50 le cageot de 18, choux rouges $2 le cageot.

Choux de Bruxelles: $6 les 16 pintes.

Choux chinois: $1.50 à $1.75 le cageot.

Choux-fleurs: $1.75 à $2 la douzaine.

Concombres: $1.50 à $.5 le minot, petits (dill) $2.50 à $5 le minot.

Courges: $3 le minot.

Epinards: $1.25 à $1.50 le minot, $1.75 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves: vertes $2.25 à $2.50, jaunes $1.75 à $2 les 20 livres.

Laitue: en feuilles $1 les deux douzaines, Boston $1.50, Iceberg, chicorée, escarole ou romaine $1 à $1.25 le cageot.

Navets: .50 à .60 le paquet de six, no 1 $2.50 à $3, no 2 $1.25 le sac de 50 livres.

Oignons: du printemps .40 à .50 la douzaine de paquets, type espagnol-planté .90 à $1 la douzaine.

Pommes de terre: nouvelles $1.50 à $1.60 les 50 livres, $2.20 à $2.25 les 75 livres.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Piments verts: doux $2 à $2.50.

Poireaux: .50 à .75 la douzaine.

Radis: .35 à .50 la douzaine de paquets, $2 les 30 cellos.

Tomates: $2.25 à $3, roses $3.50 à $4.50 la boîte.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois extra - gros 46 à 47; A-gros 44 à 45; A-moyen 41 à 42; A-petits 29 à 30; B 37; C 31.

Beurre: arrivages courants, admissible 50 1-4 à 50 1-2, non admissible 50 3-4.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants en gros québecois blanc 35 1-4; coloré 50 1-2.

Pommes de terre: Nouvelles du Québec $2.20 à $2.25 les 75 livres, $1.50 à $1.60 les 50 livres; Nouveau-Brunswick $1.75 les 50 livres, .33 à .39 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard $2 les 75 livres; Caroline du Sud $4.50 les 100 livres.

L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'or fin aujourd'hui au marché de l'or européen en devises américaines: $35.09 à l'achat et $35.11 à la vente.

Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.09 29-50, 250 shillings, 7 1-4 pence.

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 41.40 francs au marché de l'or français.

L'aigle, pièce américaine de $10, valait 101 francs.

Le dollar

NEW YORK (PC)—A midi, le dollar canadien était en baisse de 1-64 à $0.92 21-64 en argent américain.

La livre sterling a augmenté de 1-32 à $2.80 7-64.

MONTREAL (PC)—A midi, le dollar américain était en hausse de 1-16 à $1.08 5-16 en argent canadien.

La livre sterling a augmenté de 3-16 à $3.03 3-8.

DE NOUVEAU UNIS — Les libéraux d'Ottawa-Est ont fait la paix. Et si on en juge d'après le sourire que Me Pierre Mercier, à gauche, Me Jean-T. Richard, député libéral du comté, au centre, et M. Horace Racine affichent, la rentrée au bercail de tous les libéraux du comté a été bien accueillie. Au cours d'une assemblée tenue mercredi soir, 15 directeurs ont été choisis pour diriger le Club libéral d'Ottawa-Est durant la prochaine année. A l'issue de cette réunion, le président du club, M. Horace Racine, a déclaré que l'entente survenue était le présage d'une ère nouvelle pour les libéraux du comté.

(Photo Champlain Marcil)

Front commun pour l'élection provinciale

Les libéraux d'Ottawa-Est enterrent la hache de guerre

Par Marcel DESJARDINS

Les libéraux d'Ottawa-Est ont enterré la hache de guerre, mercredi soir, à la salle académique de l'Université d'Ottawa, lors d'une assemblée tenue en présence de 125 personnes pour choisir de nouveaux directeurs pour le Club libéral d'Ottawa-Est.

L'ordre et la bonne entente ont régné durant toute l'assemblée. Le candidat de l'Association libérale d'Ottawa-Est, lors des dernières élections fédérales, Me Yves Parisien, assistait à la réunion en compagnie de son épouse. Il n'a toutefois pas pris la parole. Au cours de cette assemblée qui s'est déroulée sur le thème de l'unité, il a été question à plusieurs reprises des prochaines élections provinciales et de la nécessité pour Ottawa-Est d'élire un député libéral.

Le nouvel exécutif, porté de 9 à 15 personnes, est maintenant formé de cinq libéraux du Club libéral, six de l'Association libérale d'Ottawa-Est et de quatre nouveaux venus. Me Sam Berger a proposé la liste de nouveaux officiers et Me Pierre Mercier, qui avait quitté les rangs du Club libéral lors de la dernière élection fédérale pour se joindre à la nouvelle association, a secondé. Aucune objection n'a été soulevée.

En appuyant la résolution du trésorier du Club libéral, Me Pierre Mercier a souligné que c'était un grand jour pour les libéraux d'Ottawa-Est. "En dépit de nos divergences d'opinion sur des question de principes, a continué M. Mercier, nous en sommes venus à une entente, ce qui est tout à l'honneur des deux fonctions."

Il a demandé aux libéraux du comté de s'unir pour faire front commun lors de la prochaine campagne électorale pour le choix d'un député à la Législature ontarienne. Ses déclarations ont été accueillies par une rafale d'applaudissements.

Les directeurs

Le nouveau bureau de direction du Club libéral, désormais formé de 15 membres, comprendra: Sam Berger, Henri Carr, Burke Doran, A.-Godfroy Fournier, Wilfrid Gibbons, Philippe Labelle, Mme Cécile O'Regan, Pierre Mercier, Jacques Paris, Léo Patenaude, Aimé Poitras, Horace Racine, Louis-Philippe Ranger, Jean-D. Richard et Gaëtan Schingh.

Le groupe se réunira la semaine prochaine pour choisir l'exécutif.

M. Horace Racine, présidentdent actuelle du Club libéral a déclaré au début de l'assemblée que les différends qui ont jeté de la dissension au sein du groupe, durant les derniers mois démontrent jusqu'à quel point les gens du comté ont foi au parti libéral.

"Au cours des nombreuses réunions que nous avons tenues, a poursuivi M. Racine, nous en sommes venus (faisant allusion aux deux groupements libéraux) à des accords sur plusieurs des questions qui nous opposaient."

Le président de l'assemblée s'est montré très optimiste quant à la prochaine élection provinciale. "Nous pouvons, a-t-il dit, faire élire un candidat libéral dans Ottawa-Est".

M. Richard

Quant au député libéral d'Ottawa-Est, au fédéral, Me Jean-T. Richard, il s'est dit très heureux de constater que la famille libérale de son comté était de nouveau unie.

"Il faut oublier le passé et voir à ce que nous ayons un député libéral qui représente Ottawa-Est à Toronto."

Parlant de la dernière session, M. Richard a fait remarquer que le gouvernement Pearson avait fait plus durant le peu de temps qu'il a été au pouvoir, que le gouvernement conservateur précédent, durant 6 ans.

Il a expliqué que le gouvernement, avec la présentation du budget Gordon, avait voulu s'attaquer au problème du chômage et créer de l'emploi afin d'éliminer cette plaie qui constitue une menace sérieuse à l'économie du pays tout entier.

Selon M. Richard, pour la première fois dans l'histoire du pays, les Canadiens français pourront faire entendre leurs griefs devant les membres de la Commission Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme et le biculturalisme. "Cette commission fera plus que toutes autres législations pour cimenter le peuple canadien en une nation forte et unie. Comment un élément peut-il connaître ce que l'autre pense, a-t-il continué, si le dialogue n'a jamais été engagé entre les deux?"

"J'espère, a conclu le député d'Ottawa-Est, que lorsque les travaux de cette commission d'enquête seront terminés, la nation canadienne sera une et je souhaite également qu'à compter de ce soir la même unité cimentera les libéraux de mon comté."

Au cours de la même assemblée, M. Horace Racine a fait savoir que la convention pour le choix d'un candidat libéral en vue de la prochaine élection provinciale aura lieu durant la deuxième semaine de septembre.

Le député libéral de Cochrane aux Communes, M. Jos-A. Habel assistait également à la réunion. Il a pris la parole pour féliciter le groupe d'avoir fait l'unité et a souhaité la victoire à la faction libérale d'Ottawa-Est lors des prochaines élections provinciales.

L'assemblée a également approuvé, dans un vote unanime, le choix de MM. J. C. Allen et Paul Leduc, à titre de vices-présidents honoraires du club.

La ville de Cobalt célèbre son soixantième anniversaire

HAILEYBURY (DNC) — Les célébrations qui marquent le 60e anniversaire de la ville de Cobalt ont débuté, en fin de semaine, et se poursuivront jusqu'au 15 août.

Lors de l'ouverture officielle, les visiteurs se sont enregistrés au musée et ont pris connaissance du programme des activités.

La journée d'ouverture a été marquée par un défilé entre la place publique et le musée, auquel ont pris part plusieurs fanfares. Une réception a été tenue dans la soirée à la salle communautaire où un souper a été servi.

Plus tard dans la soirée, le flambeau qui doit brûler pendant les deux prochaines semaines, a été allumé. Une bénédiction spéciale a été donnée par les curés des paroisses française et anglaise. Des discours ont été prononcés par des personnalités importantes.

Plusieurs célébrations sont prévues pour les prochains jours. Il y aura un défilé de chars allégoriques, rappelant l'historique de la ville de Cobalt. Un prix de $100 sera attribué au plus beau char allégorique.

George Murray et plusieurs autres personnalités de la télévision donneront des spectacles. Il y aura aussi un défilé de costumes anciens et une sortie des pompiers de Cobalt auxquels se joindront les services des incendies des municipalités environnantes.

Des jeux de toutes sortes seront organisés. Les dames de Ste-Anne donneront aussi des soupers à l'école Ste-Thérèse.

Il y aura chaque soir des programmes artistiques auxquels participeront les Ménestrels, des magiciens, et où on présentera des numéros de chant et de musique par des artistes réputés. Des danses anciennes et modernes auront également lieu chaque soir.

Une médaille commémorative a été mise en vente par le comité des fêtes dont le maire, Mamie Cunningham, est la présidente. Le maire a aussi lancé une invitation, non seulement à la population de la province de l'Ontario, mais à tous les résidants des autres provinces et des Etats-Unis, les invitant à visiter la ville de Cobalt surnommée "Silvertown".

L'inauguration officielle du musée aura lieu le samedi 10 août, par l'hon. Geo. Wardrope, ministre des Mines. Cette cérémonie sera suivie par la présentation de 16 certificats en matière minière à des élèves des années 5 et 7 de Cobalt et de North Cobalt.

Le musée renferme un vaste assortiment d'équipement minier qui était en usage en 1903, des ustensiles et du mobilier que l'on trouvait dans les maisons des premiers mineurs. Il y a également une multitude d'échantillons de minerai.

Un artiste doit démolir sa demeure

PEMBROKE (PC) — Leonard Elsner, ancien combattant polonais de guerre, âgé de 49 ans, est à démolir sa maison ici pour se conformer à une ordonnance de la Cour.

Elsner, artiste à ses heures, a été trouvé coupable, il y a deux semaines en Cour du magistrat, de violation d'un règlement municipal de construction exigeant que sa maison soit le double de ses dimensions. Il avait été condamné à $10 d'amende ou à dix jours de détention.

Un journaliste sympathique de St. Catharines a payé l'amende parce qu'il avait pitié de l'artiste barbu.

Elsner, qui habite la région de Pembroke depuis huit ans, demeure maintenant dans le fourgon de son camion jusqu'à ce qu'il arrête son projet.

Les contribuables demanderont au conseil d'agir

CORNWALL (DNC1) — Les résidants de la 2e rue est, entre les rues McConnell et St-Félix, à Cornwall, désireux d'obtenir du Conseil municipal une solution au problème de la vitesse excessive dans ce secteur, ont décidé mardi d'assister en groupe à la réunion du Conseil municipal lundi prochain pour appuyer leur requête.

Une pétition a circulé dans la majorité des foyers de la 2e rue et aucun résidant n'a refusé d'apposer sa signature. Lundi soir, 201 contribuables avaient signé la requête et l'on croit que ce nombre atteindra 250 d'ici vendredi.

Plusieurs accidents

Plusieurs accidents de circulation, dont trois lundi, sont survenus dans ce secteur et les parents s'inquiètent de la sécurité de leurs enfants sur les trottoirs.

Les citoyens ont décidé de faire leur propre relevé de la densité de la circulation après que l'échevin Bernard Miller, président du comité de circulation de la ville, eut déclaré qu'il n'y avait pas lieu d'installer des feux de circulation à l'intersection de la 2e rue et de la rue St-Félix.

Des adolescents ont été postés à l'intersection et ont compté 2,524 véhicules entre midi et 3 h. 15, entre 4 h. 30 et 5 h. 45, et entre 7 h. et 7 h. 45. Ceci ne représente pas moins de 8 voitures à la minute.

Il a failli se noyer

EARLTON (DNC) — Un jeune garçon de sept ans, Dalmar Brazeau, de New Liskeard, a failli se noyer, samedi dernier, à Echo Lake.

Le jeune Brazeau s'amusait à courir sur le quai à Echo Lake lorsqu'il a perdu pied et est tombé dans l'eau profonde au bout du quai. Ses parents qui étaient sur la plage ne virent pas l'accident. M. Clément Héroux d'Earlton qui a vu l'enfant remonter à la surface pour la seconde fois, l'a empoigné par les cheveux et l'a conduit sur la rive.

M. Héroux a donné les premiers soins au jeune Brazeau qui a pu regagner sa demeure avec ses parents.

NOTRE-DAME de LOURDES
Grotte
Chemin de Montréal
Eastview
NEUVAINE
DE L'ASSOMPTION
du 7 au 15 août
CHAQUE SOIR: 8.30 hres, chapelet, chants, prédication et confessions.
9 hres, messe et communion.
N.B. — Dimanche le 11, il n'y aura pas de messe et la neuvaine sera à 7.30 p.m. Il n'y aura pas d'Heure Mariale à 3.00 hres p.m.

Fournisseurs brevetés de Sa Majesté la Reine — Distillateurs de genièvre Tanqueray, Gordon & Co. Ltd.
il n'y a pas de gin comme le Gordon's
IMPORTÉ DE LONDRES, ANGLETERRE
EN BOUTEILLES DE DIVERSES GROSSEURS

REGLEMENT MUNICIPAL No 26-62

Avis aux camionneurs

A compter de ce moment, les dispositions du règlement municipal no 26-62 qui interdit l'accès du chemin de Hogs Back aux véhicules commerciaux de plus d'une tonne, dans la ville d'Ottawa, seront appliqués rigoureusement.

TOUTE INFRACTION EST PASSIBLE DE POURSUITE.

Le greffier,

A. T. HASTEY.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VEDETTE
ESTIVAL-O-RAMA

TERYLENE
★ C-I-L - Fibres Polyester
65% TERYLENE
35% COTON

SPECIAL
$3.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

D'ELEGANTS SLACKS
65% TERYLENE* 35% COTON
pour dames et demoiselles
à bien meilleur compte chez LaSalle

Remarquez les coutures à point noué, la coupe impeccable, la poche sur le côté et la fermeture-éclair de nuance assortie. Un choix considérable de couleurs dont le noir, le gris charcoal et les nouvelles teintes d'automne. Tailles: 10 à 20.

LaSalle — LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

HULL
123, rue EDDY
HEURES D'AFFAIRES : 9 a.m. à 6 p.m.
TOUS LES JOURS
VENDREDI : 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS
SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND
Heures d'affaires: 12.30 p.m. à 10 p.m., tous les jours — Samedi: 9 a.m. à 6 p.m.

SAMEDI 10 AOUT
222e jour de l'année 1963
Lev. Cou.
Soleil 4.53 7.16
Lune 10.28 10.45
FETE
St-Laurent, diacre et martyr

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CECH: PR. 7-2771

JEUDI, 8 AOUT 1963 — 13

TARIFS D'ABONNEMENT

	Canada	E.-U. et pays étrangers
1 mois	$ 1.50	$ 2.25
2 mois	$ 4.00	$ 6.00
6 mois	$ 7.00	$11.00
12 mois	$12.00	$20.00

(Par porteur: $0.35 par semaine — $17.00 par année)

Hull et la région...

Guerre ouverte aux rats de Pte-Gatineau

Il semble que la communauté de rats qui ont choisi la municipalité de Pointe-Gatineau comme endroit de villégiature devront y laisser leur peau !

En effet, le Conseil municipal a octroyé un contrat de $750 à M. Donat Leblanc, représentant de la compagnie Pestroy, pour détruire ces milliers de mammifères rongeurs qui infestent ce secteur de la municipalité qui longe la rivière.

Il appert que le nombre de rats a sensiblement augmenté cette année, à un tel point que, sur la rue St-Louis par exemple, de 50 à 100 rats sont chaque jour victimes de la circulation.

M. Leblanc a déclaré au Conseil qu'il avait effectué une inspection sommaire de ce secteur et qu'à son avis il était impérieux de mater cette invasion avant qu'elle ne s'avance jusqu'au coeur de la ville.

Echelonnés sur une période de six ou huit semaines, les traitements de M. Leblanc se feront au moyen de poisons, sans danger pour les enfants ou les animaux domestiques et d'un gaz spécial.

Les honoraires pour ce service ont été établis à raison de $125 pour le dépotoir municipal et de $2.50 pour chacun des quelque 240 terrains affectés sur les rues St-Louis et Jacques-Cartier ainsi que le ruisseau Moreau.

M. Leblanc a déclaré que cette mesure éliminerait les rats dans Pointe-Gatineau pour "une période d'un an ou deux" et a insisté pour que le Conseil ne le paye que si son travail est jugé satisfaisant.

PHARMACIE BOUCHER

Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou
PR. 1-1433

Notes généalogiques

La paroisse de Vinton

Par Jos-E. GRAVELLE ptre

OTTER LAKE, QUE., — (DNC) L'année 1875 marque l'établissement de la paroisse de Vinton pour les familles sur la rive nord de la rivière, située quatre milles à l'ouest de l'église Ste-Anne du Grand-Calumet. La nouvelle paroisse fut connue premièrement sous le nom de Franktown et elle servait de centre pour les familles irlandaises établies dans cette section de North Leitchfield.

Avant 1875, ces familles étaient desservies par le curé de Grand-Calumet, ainsi que les autres missions au nord de la rivière. Quand le curé Vincent Ferreri fut nommé à Vinton, il prit charge des missions de Campbell's Bay, Otter Lake et Thorne, les deux premières établies en paroisse aujourd'hui. Les seules familles de noms français, près de l'église, furent les Larue, dont Louis, marié à Annie Callaghan au Portage-du-Fort en 1855; Euclide Beausoleil, marié à Kathleen Ranger, la fille d'Edouard et Ella Romain; Samuel Chess et Caroline Roy, dont la fille Marie-Louise fut mariée à Mattawa en 1892 à Paul Séguin; Toussaint Desjardins et Catherine Hearty; Alex Glaude et Mary Lynch; Damien Gratton et Emilie McCoshen; Pierre-Arthur Graveline et Henriette Poirier; Xavier Mousseau et Brigitte Rodgers; Thomas Ladouceur et Inez Mousseau; Louis Larose et Mary Ann Kluke; Narcisse Legault et Domitilde Roy, mariés en 1876 à Vinton; Alfred Martin et Julie Legault; Pierre Menasse, marié en 1895 à Virginie St-Aubin; Rhéal Morin et Adrienne Dagenais; Jean-Baptiste Morin et Elisabeth Lance; Alfred Mousseau et Catherine O'Donnell; Jules-Raymond Normandeau et Violet Hearty; Pierre Pépin et Henriette Bélanger, originaires d'Aylmer; Polydore Racine, du lac des Loups, et sa femme, Justine Plouffe; Napoléon Ranger et Anne Hearty; Joseph Robillard et Mary Bowie; John Romain et Alice Lavoie; René Saumier et Rose Ladouceur; Patrick Sauriol et Marie Porter; Fred St-Pierre et Alma Pilon; Xavier Turgon et Ellen Landry.

Les plus anciens

Parmi les plus anciens nous trouvons L. F. Dufresne en 1835, Austin Cuvillier en 1840, Louis Brizard en 1860, Norbert Grégoire en 1860, Louis Dagenais, sr., 1862, Louis Brizard jr., 1864, Abraham Savard 1868, Joseph Bélanger 1868, J. B. Richard 1868, Louis Corriveau 1868, Joseph Richer 1873, Francis Morin 1877, Louis Riendeau et Adelaide Lance 1877, Thomas Mousseau 1887, Mme Julie Agnes Perrault, veuve de Frederick Dezouche 1890.

Tout à fait au nord de Leitchfield, il y avait quelques familles mais l'église d'Otter Lake, autrefois appelée St-Charles-de-Leslie, était plus rapprochée.

Vinton a donné plusieurs prêtres à l'église, parmi lesquels: le chanoine Sloan, du diocèse d'Ottawa, l'abbé Holland, l'abbé J. T. Sloan, ancien curé de Renfrew, l'abbé Shea, ordonné récemment à Rome, le Rév. Père Dennis Shea, de Sioux Look-Out et d'autres.

Deux incendies

Le feu a détruit l'ancienne école en 1888 et le presbytère en 1895. Ces deux bâtisses ont été remplacées par des constructions plus modernes au temps du curé Ferreri. En 1912, Mgr. O. H. Brosseau, retiré maintenant à Montebello, fut nommé vicaire à Vinton pour assister le curé Ferreri et, en 1913, l'abbé Pierre Martineau, de Joliette, le remplaça et fut nommé curé à Otter Lake en 1914.

La paroisse de Vinton organisait un grand pique-nique chaque année qui rapportait de $800 à $1,000, ce qui était considérable pour les années 1885 à 1888, quand l'argent était rare.

Le premier registre de la paroisse date de 1875 à 1882 et il fut sauvé du feu, mais les autres, jusqu'en 1895, furent détruits. Ce qui rend cette perte encore plus grande, c'est que les registres du comté de Pontiac sont disparus dans le feu de Bryson en 1894.

La paroisse de Vinton fut plus favorisée que les autres en ayant de bonnes terres pour l'agriculture. Quoique, un peu loin des marchés, ces fermiers ont fait beaucoup de progrès et ils ont toujours tenu une place d'honneur dans les concours et les expositions agricoles. Le curé actuel, M. l'abbé Thomas May, a fait construire dernièrement une belle salle paroissiale pour remplacer celle qui a servi de lieu de réunions pour les paroissiens pendant plusieurs années.

Nous trouvons deux baptêmes qui furent inscrits dans les registres de Buckinbham, mais qui furent faits dans la section qui est aujourd'hui la paroisse de Vinton. Le premier fut celui de Marie Giroux, fille de Pierre Giroux et Marie O'Claire, de Leitchfield, baptisée en 1893 et l'autre de Jean-Baptiste Giroux, fils de Joseph Giroux et Marguerite Therien, de Clarendon, et baptisé en 1840. Le parrain et la marraine du premier enfant furent Pascal Barbe et Marie Capillon.

A Pointe-Gatineau

L'enlèvement des ordures ménagères par contrats

Les membres du Conseil municipal de Pointe-Gatineau ont été unanimes, lors d'une réunion régulière tenue mercredi soir, à approuver une résolution voulant que des soumissions publiques soient demandées pour l'octroi d'un contrat d'enlèvement des ordures ménagères.

En effet, les membres ont opiné que les arrérages de compte compliquent l'administration de la chose municipale et rend trop coûteux ce service. C'est pourquoi ils ont insisté pour que la firme qui se verra octroyer le contrat perçoive elle-même ses comptes.

La demande de soumissions se fera prochainement au moyen d'annonces dans les journaux.

A VENDRE
CHEVROLET
BELAIR 1963
6 cylindres, flambant neuve, blanche avec intérieur rouge, garantie de 2 ans. Originalement $3,600.
$2750
YVON pour du BON
771-3461 — 777-5841

Le notariat ne doit pas disparaître — DesRosiers

Le notaire a été présenté comme "le défenseur de l'originalité, du particularisme intellectuel du Canada", par Me Pierre DesRosiers, lors du déjeuner hebdomadaire du club Richelieu Ottawa-Hull, mercredi.

"Le notaire supprimé, le droit québecois serait sans doute rapidement fondu avec le droit commun ou Common Law", a-t-il rappelé.

Directeur de l'école pratique de notariat de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, section de droit civil, et président sortant de l'Association du notariat des districts judiciaires de Hull, Labelle et Pontiac, le notaire DesRosiers est lui-même fils et petit-fils de notaires.

Pour les membres du club Richelieu, réunis en la salle Ontario du Château Laurier d'Ottawa, il a démontré comment "la profession notariale est grande par ses traditions dans tous les pays latins en général et dans la province de Québec en particulier.

"Le notaire, depuis de longs siècles, est à la fois le technicien et le moralisateur du droit. C'est un double rôle spirituel et matériel enviable, a ajouté Me DesRosiers.

"Technicien des situations juridiques qui requièrent le maximum de mises au point au moment de la rédaction et de l'exécution d'un contrat, le notaire demeure également le moralisateur des situations juridiques, le conseiller des familles et le détenteur de leurs secrets".

Dualisme

S'arrêtant au dualisme des professions, à savoir le notariat et le droit, Me DesRosiers a noté qu'il ne doit pour autant disparaître.

"Bien au contraire, il doit s'affirmer, se creuser davantage, comme il l'a fait en France par exemple. Pourquoi, techniquement parlant, le droit québécois renoncerait-il à la spécialisation de ces professions, à une époque où toute la civilisation s'oriente vers la spécialisation?

"En fait, de dire le notaire DesRosiers, à chacun son métier, à chacun sa sphère d'activité. La spécialisation ne garantit-elle pas un travail mieux fait, dans le droit comme ailleurs?

"Cette spécialisation, cet isolement de la profession d'avocat de celle du notaire est excellente: elle fait du notaire québecois, comme du "sollicitor" anglais, un juriste authentique orienté vers la vie sans procès et la sécurité du client.

"Les "sollicitors" anglais règlent bien, sans procès, 90 pour cent des situations juridiques en Grande-Bretagne, a révélé le notaire DesRosiers.

"Oui, vraiment, a-t-il poursuivi, l'optique du prétoire et celle de l'étude notariale sont bien différentes; il est en fait impossible de les cumuler avec compétence et succès.

Tricentenaire

La conférence du notaire DesRosiers s'inscrivait dans le cadre du tricentenaire de l'instauration du notariat en terre canadienne, c'est-à-dire en Nouvelle-France, en 1663.

Les émules du premier notaire royal nommé à Québec le 20 septembre 1663, Jean Gloria étaient au nombre de 42 à la fin du régime français et atteignent maintenant les 1200 dans la province de Québec.

Convaincu de la beauté et de la noblesse de la profession, le notaire DesRosiers a aussi dit que, historiquement parlant, c'est la plus ancienne au pays et même en Amérique du Nord.

Présenté par M. Jacques L'Heureux, le conférencier a été remercié par M. Albert Boyer. Le président du club Richelieu Ottawa-Hull, M. Jacques Robertson, occupait le fauteuil.

La SGF établit une industrie forestière près de Mont-Laurier

MONT-LAURIER (PC) — La Société Générale de Financement, créée par le gouvernement provincial dans un but de coopération avec l'entreprise privée pour le développement industriel de la province, a décidé d'établir la première industrie de panneaux agglomérés du Québec.

Cette industrie, devant porter le nom de Société générale de produits forestiers, sera établie au Lac-des-Iles, près de Mont-Laurier, à 120 milles au nord-ouest de Montréal.

Les panneaux agglomérés sont chauffés, enduits de colle forte et soumis à une forte pression pour en faire une sorte de contreplaqué.

Les investissements de la SGF dans cette industrie, qui sera mise en branle en collaboration avec la compagnie J.-B. Dubé Limitée, seraient d'environ $2,000,000. La compagnie Dubé possède un moulin à papier au Lac-des-Iles.

L'initiative du projet a été prise par la compagnie qui a acheté sa machinerie lourde de fabrication des panneaux agglomérés, à Kachtem, en Belgique.

La nouvelle usine emploiera 36 ouvriers, produira 75 tonnes de panneaux par jour, et emploiera 25,000 cordes de bois annuellement.

Le Québec absorbe environ 60 pour cent du marché canadien des panneaux agglomérés qui servent dans l'industrie de la construction.

Pique-nique Lacordaire au lac Bayeul

VAL D'OR (DNC) — Plus de 150 membres des cercles Lacordaire de Val-d'Or-Bourlamarque ont fraternisé, dimanche dernier, au camp scout du lac Bayeul, à l'occasion du pique-nique annuel.

La fête était sous la présidence de l'abbé Robert Larouche, aumônier du cercle St-Sauveur.

Les repas furent accompagnés de chants Lacordaire et d'autres chansons.

Deux nouveaux membres ont été initiés, MM. Conrad Turgeon et Réjean Paquin.

Mlle Claudette Tremblay

La présidente de l'équipe diocésaine de la Jeunesse Lacordaire du diocèse d'Amos, Mlle Claudette Tremblay, a exposé le rôle de la Jeunesse Lacordaire, au sein de l'Association.

M. Donat Breault, propagandiste diocésain, a présenté Mlle Tremblay qu'a remerciée M. Fernand Racicot, directeur du cercle de Notre-Dame-de-Fatima.

La messe a été célébrée en plein air, avant le souper. Des étudiants et étudiantes d'Amos et de Val d'Or ont présenté des chants populaires, sous la direction de M. Jules Rivard, d'Amos.

Parmi les visiteurs, mentionnons Mgr Charles-A. Dion, aumônier diocésain; M. et Mme René Benoît, chef du bureau diocésain d'Amos.

Plusieurs membres représentaient l'équipe diocésaine de la Jeunesse Lacordaire d'Amos. Les cercles de Gatineau, de St-Grégoire-de-Montmorency et de Malartic étaient également représentés.

M. Gérard Boucher, président du cercle Notre-Dame-de-Fatima, agissait comme maître de cérémonies.

On connaîtra le nouveau préfet le 11 septembre

VILLE-MARIE (DNC) — Le successeur de M. Hervé Leblanc, préfet sortant du conseil du comité de Témiscamingue, sera connu le 11 septembre prochain, au cours de la réunion de cet organisme, à Ville-Marie.

Le nouveau préfet sera élu à cette réunion, qui débutera à 10 heures de l'avant-midi. Si un seul candidat se présente, le préfet sera élu par acclamation par les maires présents.

M. Hervé Leblanc, maire récemment défait à la municipalité de Notre-Dame-du-Nord, demeure cependant préfet jusqu'à l'élection de son successeur.

On s'attend normalement à l'élection, comme préfet, d'un maire possédant une longue expérience de la vie municipale. Il est possible, cependant, qu'un maire plus jeune mais pouvant remplir adéquatement le poste de préfet, décide de présenter sa candidature, le 11 septembre prochain.

Le Québec sera représenté à Lausanne

M. Joseph Bélanger, conseiller technique au Département de l'instruction publique, représentera la province de Québec à la conférence mondiale des éducateurs qui aura lieu à Lausanne, Suisse, sous les auspices de la Croix-Rouge de la jeunesse du 19 au 23 août.

M. Bélanger partira de Montréal, par avion, vendredi soir, le 9 août. M. Bélanger a été désigné par M. Omer-Jules Désaulniers, surintendant du Département de l'instruction publique pour représenter la province à la conférence.

La conférence mondiale d'éducateurs procédera à une nouvelle estimation de la valeur du programme de la Croix-Rouge de la jeunesse, ainsi que de la place et du rôle qu'il tient dans la vie scolaire. A la lumière des tendances modernes de l'éducation, elle s'efforcera d'adapter le programme de la Croix-Rouge de la jeunesse aux conditions et aux besoins des jeunes d'aujourd'hui et de demain. Elle renforcera la coopération des membres du corps enseignant à l'oeuvre et aux objectifs de la Croix-Rouge dans le monde entier.

Outre M. Bélanger, quatre autres Canadiens représenteront le Canada à la conférence, soit M. Ralph E. Wenderborn, directeur national de la Croix-Rouge de la jeunesse canadienne; le Dr H. P. Moffatt, sous-ministre de l'Education de la Nouvelle-Ecosse; M. W. C. VanderBurgh, surintendant adjoint de l'éducation élémentaire de l'Ontario, et M. Olive Tallent, surintendant des écoles supérieures de la Saskatchewan.

Expo annuelle des fermières de Masson

MASSON (DNC) — Le Cercle des dames fermières de Masson a tenu son exposition annuelle dernièrement au sous-sol de l'église Notre-Dame-des-Neiges.

Il y avait 140 exhibits de légumes et de travaux manuels qui ont été jugés par Mlle Bella Lavoie, technicienne du ministère de l'Agriculture, et par M. Erard Séguin, agronome de la région.

Un goûter a été servi dans l'après-midi et le soir à tous les visiteurs qui ont apprécié le travail accompli par ce cercle.

Parent rencontrera le Conseil de Pte-Gatineau

Les membres du Conseil municipal de Pointe-Gatineau ont accepté d'emblée une invitation du député provincial du comté de Hull, M. Oswald Parent, d'organiser une rencontre de discussion.

Dans une lettre au Conseil M. Parent a suggéré des sujets intéressant le corps municipal tels que la voirie, la nationalisation de l'électricité, les loisirs et le projet d'annexion de la municipalité.

Cette réunion doit avoir lieu vendredi soir.

Balcer ne prévoit pas d'élections fédérales avant quelques années

TROIS-RIVIERES (PC) — M. Léon Balcer, ancien ministre fédéral des Transports, a exprimé l'avis hier qu'il n'y aura pas d'autres élections fédérales avant une couple d'années.

Le député de Trois-Rivières aux Communes a dit que le gouvernement libéral de M. Pearson bénéficiera de la désunion évidente qui place le parti du Crédit social au bord de la déconfiture. "Les députés créditistes vont voter avec le parti libéral pendant une couple d'années, car ils savent que s'il y avait d'autres élections prochainement, ils disparaîtraient. Leur parti est en débandade. On perçoit la désunion quotidiennement".

M. Balcer a représenté qu'avec l'appui des créditistes, le parti libéral peut se maintenir au pouvoir. Et, ajouta-t-il, le gouvernement Pearson compte sur cet appui: il ne prendra pas l'initiative d'aller devant le peuple après le fiasco du budget et de la taxe de vente sur les matériaux de construction.

L'ancien ministre dans le gouvernement Diefenbaker commentait, à son arrivée ici: la première partie de la session fédérale qui s'est terminée samedi dernier. Les Communes reprendront leur travail législatif en septembre.

Esprit centralisateur

Faisant le procès du gouvernement libéral comme député conservateur, M. Balcer a affirmé que l'équipe Pearson a rapidement laissé percer un esprit centralisateur très avancé. "En définitive, l'équipe Pearson ne diffère pas beaucoup de celle de King. On y reconnaît les mêmes sentiments centralisateurs. Elle a lancé une nouvelle poussée centralisatrice tellement prononcée qu'elle a dû faire machine arrière".

"Même le Premier ministre du Québec M. Lesage s'est élevé contre ce flot centralisateur et l'Assemblée législative a adopté une motion de censure contre le gouvernement fédéral.

C'est la première fois depuis un très grand nombre d'années que cela se produit".

M. Balcer a dit qu'on a découvert un nouvel argument qui est fréquemment utilisé aux Communes "aussitôt qu'un député se lève pour dénoncer l'attitude centralisatrice du gouvernement, surtout s'il est du Québec, on l'accuse d'être séparatiste."

NOMINATION AU CPR

ROBERT ROUTHIER

Le Canadien Pacifique est heureux d'annoncer la nomination de M. Robert Routhier au poste d'Agent des passagers pour Hull, services de chemin de fer, avion et bateau ainsi que des Télécommunications. Monsieur Routhier qui est avantageusement connu du public voyageur de la région a ses bureaux à 145, rue Principale, Hull — tél.: 777-3895.

NANETTE
se continue . . .
Solde final
de
MARCHANDISES D'ETE

COSTUMES DE BAIN
Rég. 7.95 à 14.95
MAINTENANT 5.30 à 9.95
1/3 de rabais

JUPES, SLACKS
CAPRIS, CHEMISES
Rég. 2.98 à 6.95.
MAINTENANT 1.99 à 4.65
1/3 de rabais

BLOUSES ET CHEMISES
TAILLEUR
Rég. jusqu'à 5.95.
MAINTENANT 1.99

ROBES
2 GROUPES. REG. JUSQU'A 29.95
5.00 et 9.95

Toutes les ventes sont finales

NANETTE
CORSETIERE LTEE
41, rue Principale, Hull 777-1074
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30

J.-H. MEILLEUR
COUVREUR
Vacances annuelles
du 4 au 10 août

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Enrg.
2 Langevin - Hull
PR. 7-2101

Profitez de notre pratique
Plan de financement pour maisons $100 à $4,000
jusqu'à 5 ans pour payer
AVIS!
Fermé le samedi durant juillet et août
Ouvert le soir sur rendez-vous
THIBAULT LUMBER
Compagnie Limitée
147, chemin Marier
746-8125

A-V-I-S
Nous démolissons le THEATRE FRANÇAIS et les bâtisses adjacentes.
Sièges de théâtre : 50¢ chacun
Prélart (Battleship) — Lumières fluorescentes — Plate glass
S'adresser à
324 Dalhousie
F. THIBAULT LTEE

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE, HULL — PR. 7-8025

Assortiment complet de disques de tout genre — Classiques, populaires, westerns, comédies, etc., français et anglais.
Nous prenons également des tourne-disques pour réparations.
Venez voir nos instruments de musique: guitars, accordéons, musiques à bouche, etc.
Le CENTRE de la MUSIQUE
61, rue Eddy, HULL 771-3672

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
Fermé tous les samedis à 1h. durant juillet et août

Clinique "New System" pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!
TECHNICIENNES DIPLOMEES:
Mme Thérèse Binet et Mlle Claire Benoit
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
78, rue Principale, Hull — suite 3 PR. 7-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

ON DEMANDE
Pour le nouveau centre d'achats RIVIERA
- UN GERANT
- UN ASSISTANT GERANT
- UN BOUCHER — GERANT
- UN GERANT POUR FRUITS ET LEGUMES
- CAISSIERES EXPERIMENTEES

Ecrire: Case 173 — Le Droit — Ottawa

VENTE CONCOURS "ECHANGE ET GAIN" WESTINGHOUSE

Voyage à Hawaii

POUR 2 PERSONNES toutes dépenses payées comprend le transport par avion, pour deux, via Canadian Pacific Airlines à Hawaii... logement pendant 10 jours au fameux Hilton Hawaiian Village... plus $500.00 pour les dépenses.

Plus 75 autres prix de valeur

25 laveuses automatiques Laundromat Westinghouse

50 poêles à frire de buffet Westinghouse.

Règles du concours des clients "Echange et gain" Westinghouse

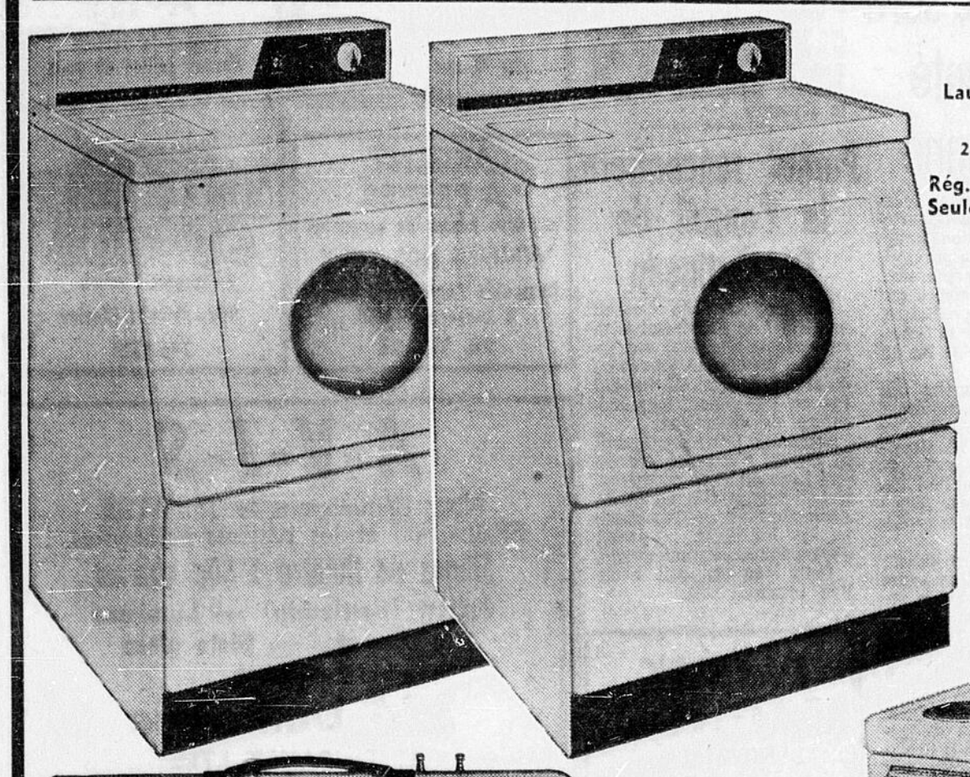
1. Le concours est ouvert à tous les acheteurs canadiens de modèles "Echange et Gain" Westinghouse seulement.
2. Les concurrents peuvent soumettre des formules d'inscription séparées avec chaque achat de modèles éligibles, "Echange et gain" Westinghouse jusqu'au 17 août 1963, inclusivement.
3. Les 76 personnes dont les inscriptions auront été choisies par les juges devront répondre correctement à une question d'habileté. La décision des juges sera finale. (Les prix doivent être acceptés tels que décernés — aucune substitution en argent ne sera faite.)
4. Les inscriptions et leur contenu deviendront la propriété exclusive de Canadian Westinghouse Company Limited.

REFRIGERATEUR-CONGELATEUR WESTINGHOUSE

- Modèle à 2 portes
- Contenance de 11.7 pi. cu. comprenant congélateur zéro séparé de 105 livres
- Dégivrage automatique

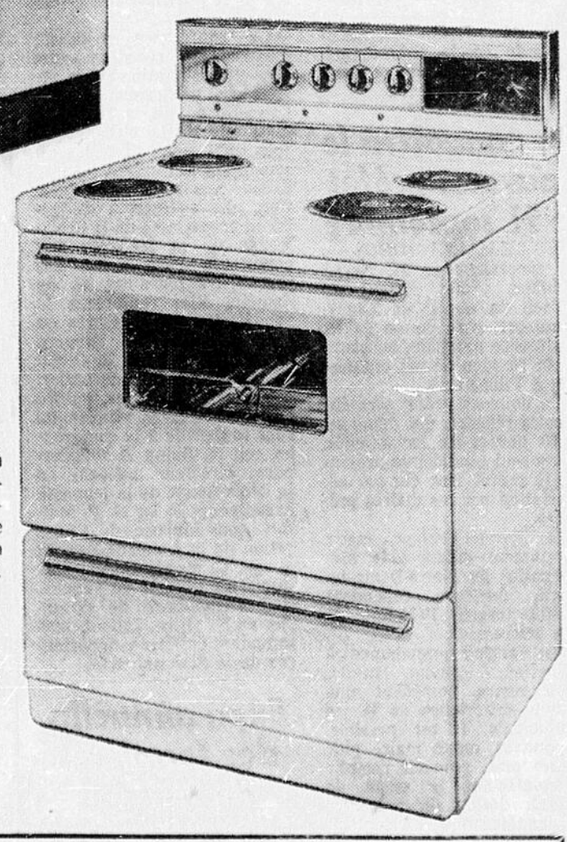
Rég. $389.95

SPECIAL **289.95** avec échange



LAVEUSE
Laundromat "Westinghouse"
4 cycles de lavage dont 2 pour vêtements lavez-portez
Rég. 299.95. Seulement **249.50**
avec échange

SECHEUSE
à 3 températures de séchage
Rég. 194.95 Seulement **159.95**



CUISINIERE 30" AUTOMATIQUE
Westinghouse
Four à porte amovible à joints d'étanchéité "miracle". Eléments "Spread-Even" pour température uniforme. Eclairage à la largeur de la plate-forme.
Rég. $279.95
188.88
avec échange

MEUBLES Antoine INC.
M. M. ANTOINE, prop.
Mme M. ANTOINE
M. Yves ROLLIN, gérant
M. Edouard LAUDIE, vendeur

OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS
TERMES FACILES
Moyen de transport à votre disposition.

Fermé samedi toute la journée durant août

302 NOTRE-DAME, GATINEAU — 663 - 5343

LE FUTUR ARENA — La reconstruction de l'aréna de Maniwaki va bon train à en juger par cette photo qui nous fait voir les ouvriers érigeant sa structure d'acier. Un premier aréna, construit en 1949, avait été détruit par un incendie en 1961. Le projet de reconstruction du nouvel édifice a été approuvé par voie de référendum le 5 février 1962, au montant de $165,000. Le contrat a été accordé à la firme Gilles Leroux Construction, de Maniwaki. Le nouvel édifice comprendra un gymnase, un restaurant, quatre chambres-vestiaires, salles de toilettes, etc. L'aréna proprement dit comprendra 1,500 places dont 125 sièges dans une section chauffée du premier plancher. Les ouvriers de la compagnie Dominion Structural Steel, de Montréal, sont à monter les poutres d'acier. L'aréna ouvrira ses portes vers le 15 octobre prochain.
(Photo DNC2—Maniwaki)

Pas d'alliance entre les agriculteurs et le NPD

REGINA (PC) — Les espoirs que les néo-démocrates pouvaient entretenir d'en arriver finalement à une alliance politique avec le Syndicat national des agriculteurs se sont évanouis hier au congrès national du NPD, qui se déroule présentement à Regina.

M. Alf Gleave, président de cet organisme, a déclaré au congrès que le SNA désirait être libre de tout lien politique et n'était pas intéressé à faire de l'action politique en raison de sa volonté de négocier avec les gouvernements sans égard à leur couleur politique.

M. Gleave a ajouté par ailleurs qu'aucun parti politique canadien n'offrait, à son avis, un programme permettant d'entrevoir la solution aux deux principaux problèmes de l'heure, à savoir: distribution des richesses et déplacement des ouvriers et agriculteurs.

"Je crois que les électeurs et agriculteurs canadiens attendent la formation d'un parti politique qui indiquerait les moyens de sortir le pays de la stagnation dans laquelle il se trouve présentement."

Déclaration de principes

Le Syndicat national des agriculteurs est l'un des nombreux organismes groupant ouvriers et agriculteurs que les fondateurs du NPD espéraient amener dans leurs rangs lors de la création du parti en 1961 par suite de la fusion de l'ancien Parti social démocratique et du Congrès du travail du Canada.

M. Gleave, ayant rappelé aux congressistes les slogans jadis proclamés par le PSD comme "Humanité en premier lieu" et "Produire pour servir et non pour enrichir", leur demanda: "Quand en avez-vous entendu parler dernièrement?".

Quelques minutes avant qu'il ne prononce son allocution, les 800 délégués s'étaient vus remettre un projet de déclaration d'objectifs et de principes, devant être étudié par la suite et donnant comme premier objectif: "Produire pour servir et non pour enrichir".

La déclaration en six points énonçait les autres principes suivants:

1. Chaque individu doit avoir les moyens, dans la mesure du possible, de jouir pleinement de la vie.
2. Tous les citoyens doivent bénéficier de l'exercice complet de leurs droits.
3. Il faut donner à l'homme la possibilité de mettre en oeuvre son talent de création.
4. La société apprécie la diversité et la respecte.
5. L'esprit de fraternité doit de se manifester entre les nations.

Diefenbaker croit en sa réélection comme Premier ministre

SASKATOON (PC)—M. John Diefenbaker, chef de l'Opposition à la Chambre des communes, croit toujours en sa réélection comme Premier ministre du pays.

Dans une interview qu'il a accordée hier, le leader conservateur progressiste a noté que deux des anciens Premiers ministres canadiens avaient été reportés au pouvoir après avoir subi la défaite.

"Je me propose d'en augmenter le nombre à trois", a déclaré M. Diefenbaker, dont le ministère a été renversé lors des dernières élections générales.

Interrogé au sujet des rumeurs qui circulent quant à la tenue d'un congrès conservateur pour la nomination d'un nouveau chef, M. Diefenbaker a déclaré:

"Ca ne m'empêche pas de dormir".

Faisant un bref arrêt à Saskatoon en route pour sa circonscription de Prince Albert, M. Diefenbaker a ajouté que l'indécision, les tergiversations et les manquements à la parole donnée avaient caractérisé les trois premiers mois d'administration du ministère libéral.

Magiciens?

Il a noté, ironique, que le ministère libéral avait fourni "une session intéressante", parce que son indécision et son incompétence devenaient de plus en plus évidentes à mesure que la session progressait.

"De fait, ce fut une session étonnante. Je doute qu'il y ait jamais eu dans les annales politiques du Canada un gouvernement qui ait déçu à ce point autant de gens en si peu de temps".

Les "magiciens" du ministère Pearson n'ont apporté rien d'autre que l'indécision et le chaos à venir jusqu'à présent.

Interrogé sur les perspectives d'élections à l'automne, M. Diefenbaker s'est refusé à tout commentaire à cet égard.

M. T. C. Douglas, leader néo-démocrate, a déclaré lundi à Regina que la "lune de miel parlementaire" était révolue et que l'engagement pris par son parti de s'abstenir de toute action susceptible d'amener le renversement du gouvernement ne tenait plus.

M. Diefenbaker croit que le gouvernement aurait probablement été renversé lors du débat sur le budget n'eût été "des dux autres partis de l'Opposition".

Budget

Si les créditistes et les néo-démocrates avaient voté dans le sens de leurs déclarations, le gouvernement aurait été renversé, a ajouté M. Diefenbaker.

Au cours de la dernière session, créditistes et néo-démocrates avaient sans cesse les "yeux tournés vers l'ardoise" en vue d'éviter de renverser le gouvernement par erreur", a-t-il déclaré.

Parlant du budget, M. Diefenbaker a déclaré qu'il n'était pas à proprement parler l'oeuvre du ministre des Finances, M. Walter Gordon.

"Tout ce qu'il a fait a été de mettre en oeuvre la soi-disant politique du gouvernement pour enrayer le chômage et relancer l'économie.

"Cependant, il n'a pas précisé les moyens auxquels il entendrait recourir pour assurer l'expansion économique."

Selon M. Diefenbaker, la situation financière, le rapport Norris et le régime de sécurité à la vieillesse seront les principaux sujets qui animeront les travaux de la Chambre à la rentrée à l'automne.

Réjouissances publiques à Papineauville

PAPINEAUVILLE (DNC) — Des réjouissances publiques ont marqué la récente kermesse de Papineauville dont les profits se sont élevés à plus de $2,000. Cet argent servira principalement à commencer les travaux de réparations à l'aréna de la municipalité.

Ces trois jours de fête populaire ont débuté par un grand défilé de travestis, dames et enfants y participant, au son d'une musique joyeuse.

Le maire de Papineauville, M. Laurent Bissonnette, et son épouse, ainsi que le maire et la mairesse des terrains de jeux de la municipalité, les jeunes Alain Lalonté et Jean Dick, faisaient partie du défilé. Les majorettes et le corps de musiciens de Montebello clôturaient la parade et ont donné une démonstration de leurs talents.

L'un des événements de cette kermesse a été un saut audacieux de deux parachutistes. L'un d'entre eux, M. Armand Lavigne, de Montréal, a exécuté une magnifique descente au dessus du terrain de la kermesse, à quelques pieds d'un puissant transformateur d'électricité.

Autres événements

Les jeunes ont particulièrement applaudi les participants à la course de 20 milles, en bicyclettes. Quinze membres de l'Association nationale des cyclistes ont participé à cette épreuve d'endurance. Les deux premiers gagnants ont été Werner Thiele et Jack Eyamie qui participent actuellement au "Tour du Saint-Laurent, 1963".

Les nombreux visiteurs de Papineauville et de la région ont pu admirer une quinzaine de kiosques offrant de magnifiques prix.

Deux feux d'artifice ont agrémenté cette kermesse.

Retour d'une excursion en canot

EARLTON (DNC) — Trois jeunes aventuriers d'Earlton, Pierre Bélanger, Clément Héroux et Jules Robert ont récemment fait une excursion, en canot, qui a duré cinq jours.

Un compagnon, Réal Landry, a été empêché de participer à ce voyage.

Les jeunes sont partis de Indians Chute, situé à environ 50 milles au sud d'Earlton. Ils avaient été conduits à cet endroit par M. Joseph Robert, père de l'un des aventuriers.

Les jeunes qui parcouraient environ 18 milles par jour, ont passé près de Elk Lake, Mountain Chute pour s'arrêter à Mowat Landing où leur voyage a pris fin à cause de la chaleur qui rendait impossible la conservation des aliments.

L'année prochaine, ces jeunes gens qui aiment l'aventure, projetent de faire un voyage sur la rivière Grassie qui les conduira à Timmins.

Collège Huntington

Les travaux commenceront dès cet automne

SUDBURY (DNC) — On prévoit que les travaux commenceront dès cet automne sur la construction du collège Huntington, sur le campus de l'université Laurentienne de Sudbury.

On a déjà demandé des soumissions pour le premier édifice qui servira de résidence à quelque 200 étudiants et comprendra les bureaux d'administration et des salles de classe.

Les soumissions devront être reçues avant le 4 septembre et les travaux devront commencer peu de temps après. On espère que les travaux seront terminés avant la fin du mois d'août 1964.

La première étape du programme de construction du collège Huntington prévoit également la construction d'une chapelle, mais les plans ne sont pas encore terminés.

Dans la deuxième étape on construira un édifice qui logera les bureaux d'administration, les salles de classe, une salle à dîner et une bibliothèque. Le premier édifice servira alors uniquement de résidence pour les étudiants.

La troisième étape prévoit la construction d'une autre résidence pour les étudiants, semblable à la première.

On espère que tous ces travaux seront terminés avant la fin de 1965.

Pour possession illégale d'arme

TORONTO (PC) — Lyle V. Courtice, 28 ans, de Sudbury, a été condamné à trois mois de prison pour possession illégale d'une carabine .303 chargée dont le canon avait été scié.

Des policiers du CPR ont appréhendé Courtice dans une cour de chemin de fer de Toronto. Il était armé de cette arme à feu et d'un couteau de chasse. Courtice a dit au magistrat Crawford Guest qu'il "ne savait pas qu'il était illégal de porter une telle chose".

A Cobalt

On marque le 50e anniversaire de la paroisse St. Patrick

HAILEYBURY (DNC) — La paroisse St. Patrick de Cobalt a célébré, récemment, son 50e anniversaire de fondation par des manifestations religieuses et sociales.

Après la grand-messe solennelle à l'église St. Patrick, les paroissiens se sont rendus à la salle communautaire où un banquet d'occasion a été servi.

On remarquait la présence de plusieurs prêtres du diocèse, tant du côté ontarien que du côté québécois, des représentants des municipalités environnantes, des anciens paroissiens, et le député du Témiscamingue ontarien, M. Arnold Peters.

Trois anciens curés de la paroisse, Mgr John Caufield, de Noranda; l'abbé Thomas Kavanagh, de Kirkland Lake et l'abbé Martin Jeffery, ont adressé la parole.

Mgr A. Pelletier, de Rouyn, et l'abé Alfred Audet, du séminaire St-Michel de Rouyn, ont apporté les voeux des diocésains en français.

Labbé Ovila Lemay, curé de la paroisse Ste-Thérèse de Cobalt, a dit son admiration pour les relations qui existent entre les catholiques des deux langues dans la région.

L'abbé Frank Murray, curé de New Liskeard, a raconté quelques souvenirs, alors qu'il était enfant de choeur de la paroisse St. Patrick. Il a aussi rendu hommage à feu Mgr John O'Gorman, fondateur de la paroisse, et à Mgr Hugh Martindale, un ancien curé.

Le maire, Mme Mamie Cunningham, et M. Douglas McLeod, ont exprimé les voeux des municipalités de Cobalt et du canton de Coleman.

L'abbé Maurice Scully, curé actuel de la paroisse, a remercié tous ceux qui avaient contribué au succès des célébrations du 50e anniversaire.

Le maître de cérémonie a été M. C. Bazinet.

Le rév. David Smith, pasteur de l'église anglicane St. James de Cobalt, et le rév. H. Wipprecht, de l'église unie de Cobalt, représentaient les autres dénominations religieuses de la ville.

Congrès de la CIC à la fin du mois

MONTREAL (PC) — Le 13e congrès annuel de la Corporation des Instituteurs et Institutrices catholiques du Québec aura lieu du 25 au 29 août à la Cité universitaire de Ste-Foy, en banlieue de Québec.

On attend un millier de délégués à ce congrès qui étudiera les aspects académiques de la profession, la planification scolaire, les perspectives d'avenir dans la convention collective et les bureaux régionaux de la CIC.

Le thème de ce congrès sera: "L'enseignement, une profession exigeante".

Le premier ministre de la province, M. Jean Lesage, sera le président d'honneur au banquet de clôture, le 29 août.

La CIC groupe 35,000 instituteurs.

Une forêt miniature érigée à l'Exposition nationale du Canada

TORONTO — Dans la vaste cour centrale en plein air du pavillon du gouvernement d'Ontario, à l'Exposition nationale du Canada on trouvera cette année une des présentations uniques du grand spectacle de Toronto.

Grâce au ministère des Terres et Forêts d'Ontario, en effet, les visiteurs au parc de l'Exposition peuvent voir les poissons, les animaux et les oiseaux indigènes de la province en plus des autres aspects dans plusieurs domaines de l'activité: forêts, parcs et centres récréatifs, piégeage d'animaux à fourrure et l'application des principes de la conservation.

La cour des Terres et Forêts a été transformée en une forêt miniature, ensoleillée et rafraîchissante.

On a aménagé des promenades et sentiers dans ce décor sylvestre qui réunit des spécimens de la plupart des espèces d'arbres indigènes. On admire le pin d'Ecosse, le cèdre blanc, le cèdre rouge, l'orme blanc, l'érable, le chêne rouge, le sorbier, le frêne, le bouleau blanc, le pin rouge, le pin gris, le tilleul d'Amérique, le pin blanc et l'érable argenté.

On trouve sur chaque arbre une documentation à la fois pratique et scientifique.

Les jeunes seront sans doute attirés par un tronc qui leur fera voir comment fonctionne le pic-bois.

Poissons et serpents

Dans une longue série de réservoirs en verre recouvert de roches, on voit les nombreuses et célèbres espèces de poissons sportifs de l'Ontario.

De la forêt ontarienne, on a aussi réuni des chevreuils, des castors dans leur piscine spéciale, des ours noirs, des loutres, des chats sauvages, ratons-laveurs, des visons, loups, renards, "Porky" le porc-épic... et même des mouffettes et putois inoffensifs!

Un grand duc, une buse pattue, une buse à queue rousse, et un faucon épervier, par exemple, peuvent être contemplés de près.

Dans un décor panoramique, sous le verre, on peut étudier les serpents indigènes de l'Ontario. Etalage vraiment fascinant qui suscite un très vif intérêt.

Au-dessus de la forêt miniature, se dresse une reproduction de l'une des 300 tours de guet des gardes-forestiers, tours d'une hauteur de 80 et de 100 pieds. L'étalage de gestion et de protection forestière est non moins intéressant.

Les parcs provinciaux

En plus des levers des géomètres-arpenteurs, des emplacements de chalets d'été sur les terres de la couronne, le visiteur se familiarise avec le travail de la Division des commissions de conservation, qui représente plus de 30 organismes et 450 municipalités. Elle montre un modèle du barrage Fanshawe au nombre des projets de $80 millions dans le contexte des dix prochaines années.

La Division des parcs a préparé un étalage faisant valoir les 85 parcs provinciaux, dont les grands parcs Algonquin et Quetico. Il n'y avait que six parcs du genre, il y a quelques années à peine.

Les nouvelles régions de loisirs sont aussi à l'honneur.

Les Dix commandements du chasseur ont inspiré un original déploiement de caricatures.

Long Chief White Eagle des Algonquins (Daniel Sarazen), donnera des démonstrations des arts et métiers indiens. Plus de 5,000 écoliers ont participé au concours d'affiches en faveur de la conservation.

Il ne faudra pas manquer ce coin intéressant de l'Exposition nationale du Canada à Toronto.

ENFANTS EN DANGER — La petite Marcia Jodoin, âgée de 4 ans, se promène sur son tricycle à l'intersection des rues St-Félix et 2e, à Cornwall, près d'un poteau indicateur des noms de rues, renversé à la suite d'une collision d'automobiles. Les résidants de ce secteur réclament des feux de circulation ou des arrêts pour protéger les enfants.

(Photo Gosling)

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Vendredi, le 9 août 1963.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous pouvez, aujourd'hui, donner cours à vos instincts sociables et en tirer de grandes satisfactions. Si vous faites partie d'une association, votre présence sera appréciée.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Il se produit dans l'esprit des gens qui sont autour de vous, un revirement qui peut être favorable à vos projets. Votre ténacité sera mise à l'épreuve.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Soyez sur le qui-vive car la journée peut vous apporter une aubaine qui ne se répétera plus. Il vous est possible d'agir à votre guise.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La chance vous sera constamment favorable aujourd'hui; profitez des occasions qui se présenteront. Le côté romanesque domine.

22 juillet au 21 août (LE LION) Journée propice aux réunions improvisées de parents ou d'amis; vous reverrez probablement des connaissances faites en voyage.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Quelques ennuis dans votre vie intime, mais, par contre, apports d'argent inattendus et nouvelles réjouissantes venant de loin. Une explication remet les choses à leur place.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous pourrez subir des reproches ou des observations déplaisants, mais vous finissez par rétablir le courant de votre côté. Vos tâches se sont accumulées; efforcez-vous d'activer leur accomplissement.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Méfiez-vous d'excès de zèle intempestifs car les résultats seraient contraires à vos désirs. Vous participez à une conversation prometteuse et vos espérances s'avivent.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) La journée et la soirée feront date dans votre mémoire à cause des bonnes nouvelles qu'elles vous apporteront. Une chose vous tient dans une délicieuse attente.

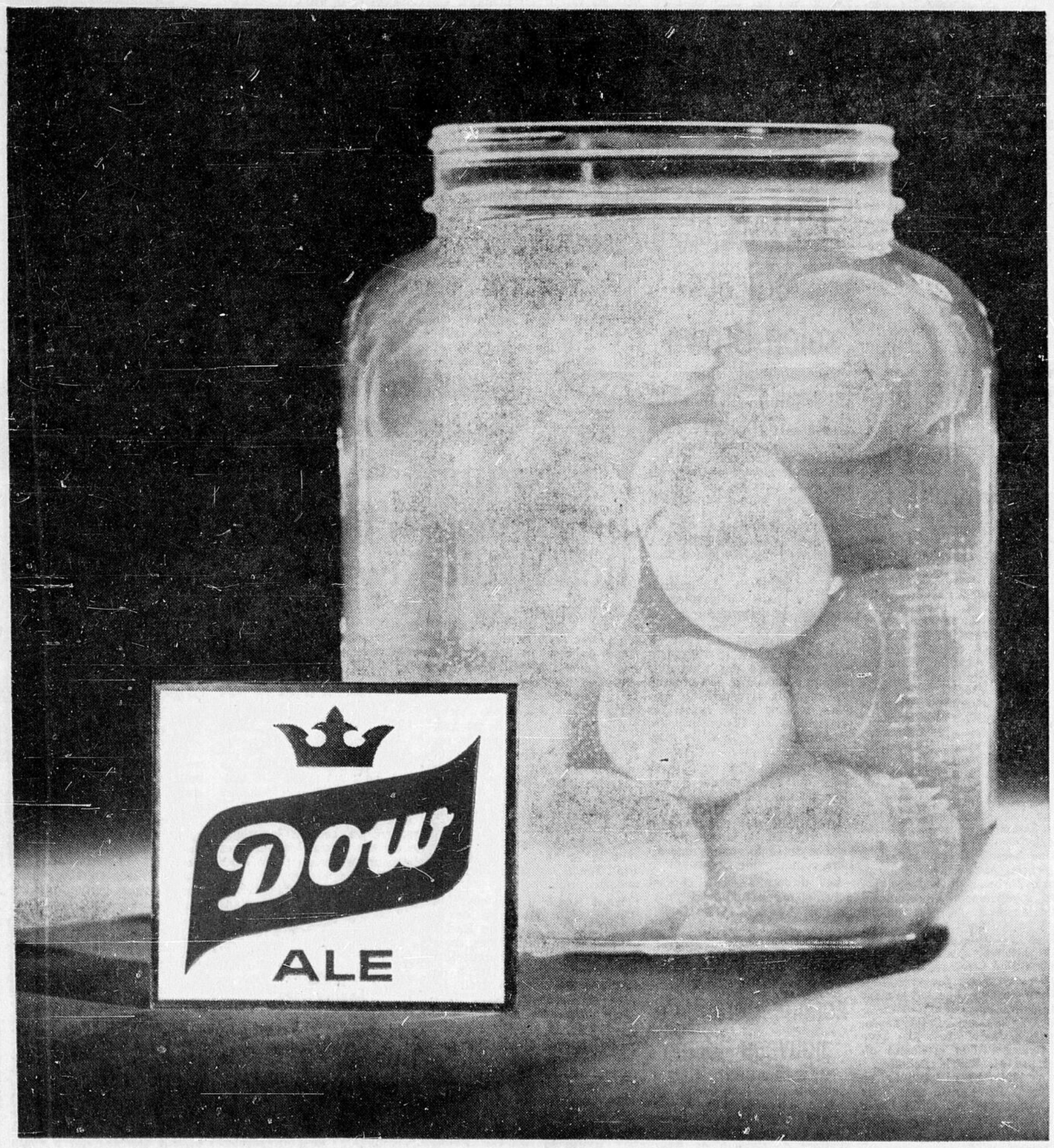
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Une indécision disparaîtra d'elle-même. Les événements vous donnent raison. Vous avez l'appui de l'autre sexe à condition de ne pas manifester trop d'indépendance.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Aujourd'hui, votre activité peut être réduite par la présence de gens qui n'offrent rien d'intéressant. Ne bousculez rien de ce qui est votre programme régulier.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ne changez que ce que vous ne pouvez vraiment plus supporter, et cherchez à mieux profiter des conditions de votre existence actuelle.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez d'excellentes facultés et possédez le don d'observation et d'assimilation à un haut degré. Votre mémoire vous sert bien et votre capacité de travail est dans la bonne moyenne. Vous manquez cependant d'ambition et de persévérance. Si vous ne mettez votre volonté au service de vos impulsions, vous pourrez commettre des extravagances regrettables. Rien de sensationnel dans le domaine du coeur.



Camp annuel des guides de Moonbeam

MOONBEAM (DNC) — Depuis jeudi dernier, le 1er août, les guides de Moonbeam **font leur camping annuel au** camp des Pères Oblats, au lac Rémi, en compagnie des guides de Hearst et de Kapuskasing.

Ce camping qui se terminera le 12 août permet aux 49 guides de connaître la vie en plein air, sous la surveillance de la cheftaine diocésaine, Mme Roger Grandbois, assistée de la cheftaine, Mlle Lavoie.

Plusieurs autres guides offrent leur concours à la cheftaine diocésaine dans la bonne administration du camp. Ce sont Mlles Paris, Carole St-Aubin, Noëlla Potvin, Carmelle Girouard.

Les 12 jours de camping sont employés aux jeux, à l'étude du mouvement des Guides, et à la prière. Les jeunes guides sont enthousiastes et satisfaites de cette expérience au camp.

Installation du nouveau curé de Carlsbad Springs

CARLSBAD SPRINGS (DNC) — Les paroissiens de l'église St-Laurent de Carlsbad Springs ont assisté dimanche dernier à l'installation de leur nouveau curé, l'abbé Victor Leroux, cérémonie présidée par le chanoine William Scantland, v.f., curé de la paroisse Ste-Anne d'Ottawa.

Un goûter, servi au presbytère par les dames de la paroisse, a suivi la cérémonie religieuse.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4153 A-1288

Sans illusion

Toujours il faut lutter, travailler et même jouer avec confiance, mais sans illusion au sujet des dangers qui peuvent nous menacer. Ne rechercher des contrats que d'une parfaite sécurité, non seulement serait renoncer au plaisir du jeu mais de plus serait se classer dans la catégorie des perdants, car il n'est pas souvent facile de dissocier le risque et le gain.

Donneur : Sud
Tous vulnérables

♠—V-7-4
♥—A
♦—A-V-8-2
♣—R-D-9-8-2

N

♠—R-6-3-2
♥—D-V-10-5-2
♦—9-5-3
♣—6

O E

♠—5
♥—R-9-8-4
♦—D-10-7-6
♣—V-7-5-4

S

♠—A-D-10-9-8
♥—7-6-3
♦—R-4
♣—A-10-3

Sud	Ouest	Nord	Est
1-pique	passe	2-trèfles	passe
3-trèfles (1)	passe	3-carreaux	passe
3-piques	passe	4-S-A (2)	passe
5-coeurs	passe	6-piques	passe
passe	passe		

(1) Bien des joueurs préféreraient tout d'abord préciser la possession d'une bonne suite pique redemandable, mais sans vouloir critiquer cette attitude je trouve plus de subtilité dans l'enchère 3-trèfles. Nul doute que cette deuxième enchère incite beaucoup plus le partenaire à continuer la recherche. Si réellement Nord n'a pas la force de pousser plus loin et ne peut même pas ramener le contrat à pique, en ce cas le meilleur contrat de marque partielle est trouvé.
(2) Assuré de trouver chez son partenaire une suite de cinq piques et un complément des trèfles, Nord songe à la possibilité d'un chelem et a recours à la convention Blackwood.

Entame:— dame de coeur

Le déclarant veut se montrer confiant, mais sans s'illusionner au sujet du partage des trèfles ou des atouts.

Le Mort fait la première levée de l'as de coeur, puis le déclarant prend la main de son roi de carreau. Un coeur est coupé par le sept de pique et Sud rentre chez lui par l'as de trèfle. Le Mort ayant coupé le troisième coeur de son valet de pique s'attaque à l'atout. Après l'as, Sud en fait suivre la dame qui est prise par le roi. L'adversaire place la main au Mort en revenant à carreau. Pour le déclarant la ligne de jeu est bien indiquée, il faut reprendre la main en coupant un carreau et retirer les deux derniers atouts de Ouest, le Mort obtenant les deux dernières levées par ses honneurs de trèfle.

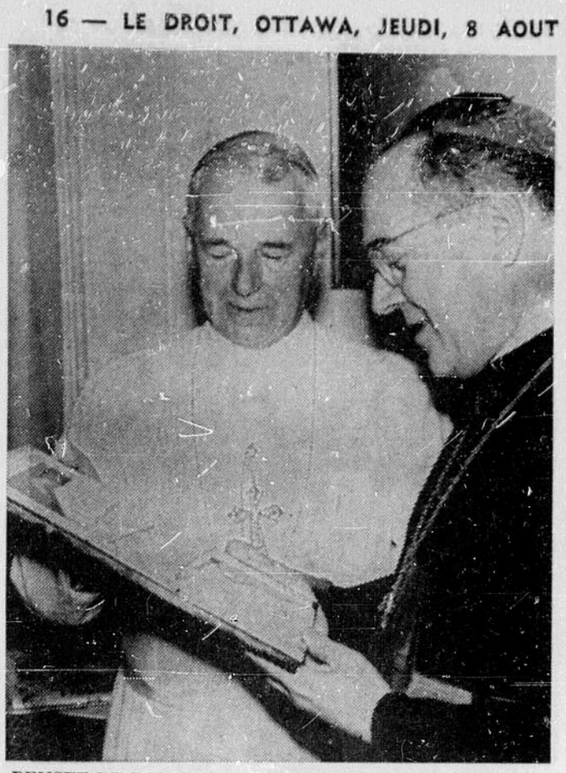
Le déclarant s'est montré confiant mais non téméraire. Evidemment si les trèfles sont favorablement partagés il suffit simplement de retirer immédiatement les atouts des adversaires, et même si une levée est perdue au roi N-S totalisent encore douze levées. Dans le cas présent si le déclarant se montre trop confiant ou encore tente d'obtenir les treize levées. En ce cas après avoir pris de l'as de coeur le Mort change au valet de pique et le déclarant tente l'impasse. Ouest refuse la première levée d'atout et l'attaque est continuée. Comme Est ne peut fournir un deuxième pique le partage est dévoilé, mais le contrat est perdu!

Noël Duchesne

Après l'ouvrage...

"rien de tel!" vous diront ceux qui préfèrent la Dow. Brassée au goût de ceux qui s'y connaissent... embouteillée à pleine saveur. Si vous "connaissez ça", vous trouverez certainement la Dow à votre goût!

Dow
BREWERY (ONTARIO) LIMITED, TORONTO
la bière couronnée de succès



PENSEE DE PAUL VI A L'ENDROIT DE MGR LEMIEUX — L'archevêque d'Ottawa, Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., vient d'être l'objet d'une manifestation d'estime de la part du Souverain Pontife, Sa Sainteté Paul VI, qui lui adressait ces jours derniers une photo dédicacée en ces termes: "A notre vénérable frère Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa et président de la Commission épiscopale Canada-Amérique latine, en reconnaissance de tout ce que la hiérarchie et les instituts religieux du Canada ont fait pour l'Amérique latine, avec notre paternelle bénédiction apostolique". Datée du Vatican, le 2 août 1963, le mot est signé Paulus P.P. VI. Nous voyons ici Mgr Lemieux recevant le témoignage d'appréciation des mains du délégué apostolique au Canada, Mgr Sebastiano Baggio, à droite. La remise a eu lieu mercredi midi, à la délégation apostolique, à Ottawa.
(Photo Champlain Marcil)

Plusieurs causes ont été entendues en Cour de Cornwall

CORNWALL (DNC1) — Robert McCarroll, du 36 1-2 de la rue Seymour à Cornwall, connaîtra sa sentence le 9 août, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de voies de fait sur la personne de son épouse, Mme Darlene McCarroll.

Mme McCarroll a déclaré à la Cour que son mari l'avait frappée de sa main et l'avait aussi bousculée et que ce jeu durait depuis déjà huit ans. Le couple est marié depuis environ 10 ans.

Pour s'être reconnue coupable d'un vol d'une caméra d'une valeur de $30, propriété de M. Raoul Leroux, d'Ottawa, Mlle Norma Labelle, de Cornwall, connaîtra sa sentence le 6 septembre prochain. L'inspecteur Edward Osler a révélé qu'au moment du vol, la caméra se trouvait dans une voiture fermée à clé, stationnée devant le cinéma Roxy, sur le chemin Montréal à Cornwall. Mlle Labelle aurait vendu l'appareil à une de ses amies pour la somme de $5. Après l'arrestation de la jeune fille de 18 ans, la caméra a été recouvrée à la demeure de son amie.

John McMillan, de la route no 1 au Long Sault, a écopé d'une amende de $100 plus les frais, et son permis de conduire lui a été retiré pour une période de trois mois, à la suite de son arrestation le 6 août. McMillan a admis avoir conduit sa voiture alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

William Stanistreet, de Montréal, a été condamné à trois mois de prison sur plusieurs chefs d'accusation d'immoralité envers un autre homme. En imposant la sentence, le magistrat P.-C. Bergeron l'a informé qu'il lui donnait une sentence très minime, car l'accusé avait manifesté le désir de se corriger de cette mauvaise conduite en ayant recours aux autorités médicales et psychiatriques. Stanistreet faisait partie d'un réseau organisé récemment à Cornwall.

Jean-Yves Paré, 17 ans, route no 1, à Apple Hill, a été trouvé coupable, en Cour du magistrat, mercredi de négligence au volant et a écopé d'une amende de $50 plus les frais. Son permis de conduire a été suspendu pour une période de six mois à la suite d'un accident de la circulation qui aurait pu lui coûter la vie ainsi qu'à trois autres occupants de la voiture.

Paré voyageait sur le chemin Léger, près d'Apple Hill, le 26 mai dernier lorsqu'il a perdu la maîtrise de sa voiture qui a capoté dans le fossé, a terrassé 13 poteaux de clôture et a arraché 210 pieds de clôture en broche, et s'est immobilisée à l'envers. Les quatre occupants s'en sont tirés sans aucune blessure grave.

L'accusé a déclaré à l'agent William Perrin, de la Sûreté provinciale du Long Sault, qu'il filait à une vitesse de 45 à 50 milles à l'heure sur un chemin de gravier. Le procureur de la couronne et le magistrat ont suggéré qu'il roulait à une vitesse excédant de beaucoup 50 milles à l'heure. Les jeunes ont nié avoir consommé de l'alcool ce soir-là, mais l'agent Perrin a déclaré avoir décelé l'odeur d'alcool dans leur haleine.

Deux blessés quand un camion capote dans le fossé

HAWKESBURY — Deux hommes de Plantagenet ont été transportés à la clinique Smith, à Hawkesbury, après avoir été légèrement blessés dans un accident de la route survenu, mercredi matin, sur un chemin de concession, six milles au sud de Vankleek Hill.

Les blessés sont MM. Alfred Barbarie, 57 ans, qui a subi des coupures au genou droit et aux bras, et Gilles Cadieux, 16 ans, qui a subi des coupures à la figure, aux bras et aux jambes. Ils ont pu réintégrer leur domicile après avoir reçu les soins nécessaires.

L'accident s'est produit lorsque l'essieu arrière du camion, dans lequel les deux hommes prenaient place, s'est brisé. Le chauffeur, M. Barbarie, a alors perdu la maîtrise du volant et le camion a capoté dans le fossé situé en bordure du chemin. Le lourd véhicule est une perte totale.

L'agent Earl Gibson, du détachement de Hawkesbury de la Sûreté provinciale, a fait les constatations d'usage.

Trois morts en Ontario

Des inondations font de lourds dégâts à Buffalo

BUFFALO (PA) — Des pluies torrentielles ont inondé hier Buffalo, ville américaine de 500,000 habitants, et la région avoisinante. Plus de 300 personnes de la banlieue est de cette agglomération ont dû être évacuées par chaloupes. M. Chester Kowal, maire de Buffalo, a déclaré l'état d'urgence.

Les dégâts s'élèveraient à près de $35,000,000.

L'eau s'est infiltrée dans des milliers de sous-sol et a causé des dégâts à des écoles et d'autres édifices publics. L'état d'urgence va permettre à la municipalité de recevoir l'aide de l'administration fédérale. A Albany, M. Rockefeller, gouverneur de l'Etat de New-York, a répondu à un appel de Buffalo en envoyant les équipes du service des travaux publics de l'Etat qu'il dirige.

Il est tombé près de quatre pouces d'eau en cinq heures et demie. C'est la deuxième fois que Buffalo est victime d'inondation en moins de deux semaines. La circulation a été interrompue et l'électricité a été coupée. De nombreuses entreprises ont fermé leurs portes, faute de personnel.

A Cheektowaga, dans la banlieue de Buffalo, 15 embarcations ont transporté des familles immobilisées vers une école. La police de cette municipalité a fait savoir que 85 pour cent des habitations étaient endommagées par l'eau. Certains murs de sous-sol se sont écroulés.

En Ontario

D'autre part, la foudre a tué deux cultivateurs et un garçon dans le sud-ouest de l'Ontario hier et pluie de grêlons a ravagé les récoltes de tabac et la pluie a inondé de nombreux sous-sol, tandis que la province connaissait son troisième gros orage en sept jours.

M. Emiel D'Hulster, âgé de 30 ans, et un employé, M. John Huhasz, âgé de 64 ans, ont été tués par la foudre alors qu'ils travaillaient à la récolte du tabac dans un champ à Langton, à 11 milles à l'ouest de Simcoe. A quelque 55 milles à l'ouest de Langton, à West Lorne, Frank McLarty, âgé de 14 ans, a été atteint à la tête par la foudre alors qu'il labourait la terre de son père.

La foudre a également causé de lourds dégâts plus à l'ouest, détruisant deux granges et un garage, avec tout leur contenu, dans la municipalité de Pickering. Il y a eu d'importantes pannes d'électricité à St. Catharines, Hamilton et Ajax.

Il est tombé trois pouces d'eau en deux heures à Fort Erie. Des sous-sol se sont remplis de quatre pieds d'eau et de nombreuses rues ont également été inondées.

Les dommages aux récoltes seraient de l'ordre d'environ $600,000.

Amende de $1,000

MONTMAGNY (PC)—Le juge Pierre Gobeil de la Cour supérieure a condamné hier M. Raymond Aubé à payer une somme de $1,000 et les frais judiciaires pour avoir répandu un faux document pendant la campagne électorale de 1960.

Le jugement porte sur une action en dommages intentée par M. Louis-Philippe Bertrand, de Saint-Lucien, et son fils Guy de Québec. Ils réclamaient une somme de $5,000.

Le document répandu par M. Aubé, que les demandeurs identifient comme étant un agent du parti libéral, affirmait que M. Bertrand et son fils avaient reçu indûment une somme de $7,012 du ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse au cours de l'année 1958.

JEUNES ACROBATES — Trois garçonnets ont calmement défié la mort au-dessus du fleuve Saint-Laurent, dans des sauts acrobatiques ahurissants, mais la police a résolu de ne pas leur permettre de répéter leur exploit. L'exercice consistait à descendre le long d'une poutre du pont Jacques-Cartier, à 100 pieds au-dessus de l'eau, puis de sauter la distance de quatre pieds sur le tablier de la voie qui mène du pont à l'île Sainte-Hélène. Un photographe amateur qui s'est trouvé à passer par là au moment où les garçonnets s'exécutaient a saisi sur film les exercices acrobatiques. Les garçonnets n'ont pas été identifiés.
(Photofax PC)

Boycottage sur l'envoi d'armes en Afrique du Sud approuvé à l'ONU

NATIONS UNIES (Reuter) — Le Conseil de sécurité des Nations unies a rejeté hier la proposition afro-asiatique de boycotter des marchandises d'Afrique du Sud par tous les Etats membres, mais a adopté une résolution amendée demandant à tous les Etats de cesser immédiatement la vente et l'envoi d'armes, de munitions de toutes sortes et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud.

La proposition afro-asiatique contenait également une mesure d'embargo total sur les exportations à destination de l'Afrique du Sud, "de matériaux stratégiques d'intérêt militaire direct."

Cinq pays: le Ghana, le Maroc, les Philippines, l'Union soviétique et le Venezuela ont voté en faveur du maintien de ce paragraphe tandis que les six autres s'abstenaient. Sept voix sont nécessaires pour l'adoption d'une résolution par le Conseil de sécurité.

Sur le projet de résolution amendée, neuf pays, dont les Etats-Unis, ont voté pour, la France et la Grande-Bretagne s'abstenant.

Trois pays

La première résolution avait été déposée par le Ghana, le Maroc et les Philippines et avait été discutée au cours de ces deux derniers jours.

Cette résolution originelle demandait, outre le boycottage des marchandises en provenance d'Afrique du Sud et l'embargo total sur les armes, que le Conseil de sécurité condamne sévèrement la politique de l'Afrique du Sud comme contraire à la charte de l'ONU et qu'il demande la libération des personnes emprisonnées en Afrique du Sud pour leur opposition à l'apartheid.

Dès la reprise de la séance de l'après-midi, hier le délégué des Etats-Unis, M. Charles Yost, demanda que l'on vote séparément sur le paragraphe de la résolution proposant le boycottage des produits sud-africains et demandant à tous les Etats de ne plus exporter vers l'Afrique du Sud de matériaux stratégiques d'intérêt militaire direct.

Ce paragraphe ne put obtenir le nombre de voix suffisant pour être adopté et fut donc supprimé du texte de la résolution.

Celle-ci fut ensuite adoptée par 9 voix contre zéro et deux abstentions.

A l'issue de ce vote, le représentant du Ghana, M. Quaison-Sackey, devait déclarer que cette résolution serait lourde de conséquences.

"Nous espérons que les pays qui se sont abstenus de voter le paragraphe de la résolution qui n'a pas été adopté, n'exporteront pas en Afrique du Sud des matériaux stratégiques d'intérêt militaire", a-t-il ajouté.

L'OTAN est inefficace selon Brown

REGINA, Sask. (Reuter) — M. George Brown, vice-président du parti travailliste britannique, a déclaré hier que le Conseil de l'OTAN était inefficace et qu'un des premiers objectifs d'un gouvernement travailliste serait de reviser les buts et la stratégie de l'OTAN. Il a pris la parole au Congrès du NPD. Il a ajouté que le parti travailliste était certain de gagner les prochaines élections, qui pourraient avoir lieu à l'automne.

En matière de nationalisation, le parti n'envisagerait plus que de nationaliser à nouveau l'acier, de créer un service de distribution d'eau à l'échelle nationale, et d'augmenter l'importance des transports routiers nationalisés. Il a proposé également la signature de contrats à long terme avec les producteurs du Commonwealth, garantissant les prix et les marchés.

M. Brown a déploré l'importance qui a été donnée à certains détails plus ou moins sordides de l'affaire Profumo.

Il a finalement déclaré qu'il était ridicule de considérer le service de santé comme une affaire commerciale.

Les dirigeants du NPD sont actuellement réunis à Regina.

Conseil 2183

M. Vital Myre nommé gérant du nouveau local

HAWKESBURY — Un jeune homme bien connu, M. Vital Myre, 37 ans, a été nommé gérant du nouveau local du conseil 2183 des Chevaliers de Colomb de Hawkesbury.

Marié et père de cinq enfants, M. Myre est entré en fonction mercredi. Jusqu'à sa récente nomination, il était à l'emploi du magasin J. E. Girouard, depuis 15 ans.

Membre du conseil 2183 depuis près de trois ans, M. Myre a été élu grand chevalier adjoint en 1961. Il a été réélu à ce poste lors des dernières élections générales au mois de juin.

Le nouveau local

Le nouveau local du conseil 2183 a été aménagé à l'angle des rues William et Higginson au coût de $52,000. Les travaux de construction, entrepris le 15 novembre et terminés le 1er février, ont été exécutés au coût de $43,000, par les entrepreneurs Armand Ltée, de L'Orignal. L'ameublement du nouveau local a coûté environ $9,000.

Le nouveau local de deux étages a 85 pieds de longueur sur 40 pieds de largeur. Le rez-de-chaussée comprend deux salles de jeux et trois bureaux alors qu'une salle de réception a été aménagée au premier étage.

Fusion des autobus

On demande de presser la décision au sujet du transport en commun

SUDBURY (DNC) — Le Conseil municipal de Sudbury a référé au comité spécial du problème du transport en commun la proposition faite par quatre anciennes compagnies d'autobus de Sudbury, visant à résoudre le problème du transport par autobus à Sudbury.

Me John Ryan, représentant la Sudbury Bus Lines, le Delongchamp Cartage (Frood Bus Lines). Le Local Lines et Nickel Belt Coach Lines, a déclaré que tout retard pourrait causer des ennuis sérieux à ses clients. Il a demandé au Conseil d'agir immédiatement sur la proposition des compagnies d'autobus.

Me Ryan a souligné également que ses clients croyaient pouvoir réclamer des dédommagements de la ville pour la perte de revenus causée par l'annexion et d'autres facteurs.

Les compagnies d'autobus proposent qu'il n'y ait qu'une compagnie principale, qui serait la seule responsable pour le service d'autobus à Sudbury.

Les quatre compagnies d'autobus continueraient à opérer séparément, mais dans le cadre de cette nouvelle compagnie. La nouvelle compagnie instituerait un système de correspondances.

Me Ryan a déclaré aussi que ses clients avaient besoin de sécurité pour opérer efficacement et que cela ne pourrait se faire qu'en leur accordant un permis d'opérer. On a suggéré un permis de cinq ans, avec option de renouveler après cinq ans.

L'échevin Gerry Blais a exprimé l'opinion que le Conseil devait protéger les anciennes compagnies d'autobus.

Le commissaire Hawkins, pour sa part, a déclaré que le Conseil ne devrait pas tarder à accepter ou rejeter l'offre des compagnies d'autobus.

L'échevin Jim Cormack a déclaré que la ville ne devait rien à la Yellow Bus Lines et souligna que les autres compagnies d'autobus avaient toujours donné un bon service.

Gloria Richard gagne le 2e prix des JMC

MONTREAL (PC)—La jeune chanteuse Gloria Richard, l'une des trois finalistes au concours national des Jeunesses Musicales du Canada, a gagné un brillant second prix, seule récompense accordée par le jury à l'issue du concert-gala qui avait lieu hier soir à la Comédie-Canadienne, dans le cadre du 23e Festival de Montréal.

Sir Ernest MacMillan qui présidait ce jury composé des mesdames Pierrette Alarie et Maureen Forrester, ainsi que messieurs Raoul Jobin, Léopold Simoneau, Geoffrey Waddington et Me Louis-Philippe Galipeau, a félicité mademoiselle Richard, et les deux autres finalistes Josephte Clément et Sylvie Saurette, pour leur talent vocal.

Une bourse de 500 dollars a également été décernée à Rose-Marie Barbeau, de Sudbury, venue spécialement à Montréal pour recevoir ce prix qu'elle avait gagné au Camp des Jeunesses Musicales.

Le directeur des J.M.C. monsieur Gilles Lefebvre, a rappelé que ce concours fut créé il y a trois ans, dans le but d'aider les jeunes musiciens à poursuivre leur carrière. Cette année, l'épreuve finale avait lieu avec le concours d'un orchestre dirigé par M. Wilfrid Pelletier.

En 1964, trois épreuves se tiendront également, dont deux au camp musical, et la finale avec orchestre, avec la collaboration de la Société des Festivals de Montréal.

Au concert-gala d'hier soir, Gloria Richard a interprété des oeuvres de Bach, Ravel, et Verdi, qui lui ont valu de décrocher les honneurs du concours.

Durant la seconde partie du concert, alors que le jury délibérait, on a présenté un opéra-bouffe de Roberto Hazon, intitulé "L'Amante Cubista", avec deux brillants interprètes, Cécile Vallée et Robert Savoie. L'auteur de cet opéra en un acte et trois tableaux, n'a que 32 ans, et autant d'oeuvres à son crédit.

Capucin tué dans un accident

ROBERVAL (PC) — Un prêtre de l'Ordre des Capucins, le père Hilaire de la Pérade, âgé de 53 ans, a perdu la vie hier après-midi dans un accident d'auto sur la route 55, près de St-Jérôme, au lac Saint-Jean.

Ce religieux de Québec séjournait au sanctuaire du lac Bouchette, dans la même région.

M. et Mme Gaston Racine, de Jonquière, et leurs deux enfants en bas âge, ont été blessés dans cet accident.

L'affaire Ward

L'enquête sur le présumé parjure de deux filles continue

LONDRES (PA - Reuter) — Scotland Yard poursuit aujourd'hui son enquête sur le présumé parjure de deux prostituées qui ont témoigné pour la couronne au procès de feu le Dr Stephen Ward.

L'une des filles est Vicky Barrett, une blonde de 20 ans, qui a déclaré avoir vendu ses charmes à 30 clients dans l'appartement de Ward et il a perçu l'argent, mais ne lui a rien donné à elle.

L'autre est Margaret — Ronna — Ricardo, âgée de 22 ans. Durant le procès, elle a répudié le témoignage qu'elle avait rendu contre Ward à son enquête préliminaire.

Ward a été trouvé coupable d'avoir vécu des fruits de la prostitution de Christine Keeler et de Marilyn Rice-Davies, mais a été acquitté de l'accusation qu'il avait vécu des fruits de l'activité de Mlle Barrett. Le juge, sir Archie Marshall, avait donné ordre au jury d'oublier le témoignage de Mlle Ricardo.

Une équipe d'enquêteurs de Scotland Yard, dirigée par l'inspecteur chef Thomas O'Shea, doit interroger Mlle Barrett au sujet d'un rapport voulant qu'elle ait confié à Barry O'Brien, un journaliste du Sunday Telegraph, qu'elle s'était parjurée au procès.

Elle se vide le coeur

Mlle Barrett a nié l'histoire d'O'Brien. Mais dans un autre article, aujourd'hui, dans le Daily Telegraph, O'Brien répète qu'elle s'est vidée le coeur devant lui, samedi dernier, après avoir appris la nouvelle de la mort du Dr Ward.

"Mlle Barrett, qui pleurait, a déclaré qu'elle réalisait qu'elle doit maintenant dire la vérité et a consenti à se rendre chez l'avoué du Dr Ward, M. Jack Wheatley", écrit O'Brien. "Elle est retournée à sa chambre, a changé d'idée et a refusé de partir.

"Lorsque M. Wheatley est arrivé à la maison, elle a refusé de le voir. M. Wheatley m'a dit que je devrais aller à Scotland Yard."

O'Brien a dit qu'il a fait une déclaration de 20 pages à Scotland Yard, sur cette affaire.

Un rapport de l'enquête de Scotland Yard sera probablement remis au procureur de la couronne qui décidera des accusations à porter, si nécessaire.

Le procureur de Christine Keeler a annoncé que la demi-mondaine de 21 ans a intenté une action en libelle contre le journal dominical The People et ses éditeurs, Oghams Press.

Christine Keeler huée

Le communiqué ne précise pas quel article, publié dans le journal, Mlle Keeler considère comme libelleux, mais on croit qu'il s'agit de celui publié dimanche et intitulé "La vérité au sujet de Mlle Keeler".

Des femmes ont hué hier la Keeler et lui ont montré le poing, au moment où elle quittait l'appartement qu'elle habite dans l'ouest de Londres.

Pâle et tendue, Christine a traversé en courant les rangs de curieux massés devant chez elle pour gagner sa petite automobile garée un peu plus loin.

Deux amies de Mlle Keeler sont montées avec elle dans l'automobile qui accéléra pour se frayer un chemin à travers la foule qui entourait l'automobile.

Exploit rare

Un jeune réussit une main de 29 au "cribbage"

Réussissant un main parfaite de 29 points au jeu de "cribbage", Réal Lapointe, 14 ans, 2317 rue Gwen à Ottawa a réalisé un exploit que bien peu d'adeptes de ce jeu populaire peuvent se vanter d'avoir accompli.

Lapointe, un étudiant de 10e année à l'école secondaire de l'Université d'Ottawa, jouait mardi soir avec son ami, Paul Berlinguette, 15 ans, à la résidence de ce dernier, 1914 chemin Haig, quand il a eu cette bonne fortune.

Selon des connaisseurs, une main parfaite ne peut s'obtenir qu'en retournant un cinq de la même couleur que le valet déjà tenu en main par le joueur, qui doit aussi avoir dans son jeu les trois autres cinq du jeu de carte.

Selon M. Vincent Berlinguette, employé du Bureau de la statistique au gouvernement fédéral, qui a été témoin de la chance inouïe du jeune ami de son fils, cette incidence arrive très rarement. "Durant les années que j'ai passées dans les forces armées, disait-il, j'ai beaucoup vu jouer à ce jeu et joué moi-même, et c'est la première fois que j'en suis témoin".

A Pte-Gatineau

Le comptoir familial en construction

La construction du comptoir familial par la Conférence St-Vincent-de-Paul de la paroisse St-François-de-Sales, à Pointe-Gatineau, progresse avec satisfaction, d'après le président, M. Léon Ricard.

Des ouvriers bénévoles posent actuellement la toiture, M. Wilfrid Berlinguette dirige les travaux. Comme on le sait, l'érection de ce comptoir sur le terrain de la fabrique, rue Archambault, se fait par corvée. La Conférence compte sur la générosité et la bonne volonté des hommes de Pointe-Gatineau. Ceux qui désirent offrir leurs services pour cette oeuvre de charité n'ont qu'à se rendre sur le chantier de construction.

La récente campagne de souscription en vue de ramasser l'argent nécessaire à cette construction, soit $4,000, n'est pas encore terminée. Il manque encore $2,200 pour atteindre cet objectif minimum. On compte non seulement sur la générosité des gens de Pointe-Gatineau, mais aussi de tous ceux qui habitent la région Hull-Ottawa.

Les membres de la Conférence St-Vincent-de-Paul s'imposent des sacrifices pour soulager les pauvres. De même les Dames du vestiaire pour la confection de vêtements pour enfants déshérités. Ce comptoir leur permettra de poursuivre plus efficacement leur oeuvre.

On fait parvenir les dons pour cette oeuvre, soit à l'aumônier, l'abbé Antoine Lalonde, ou au président de la Conférence St-Vincent-de-Paul de la paroisse St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau, M. Léon Ricard.

Quatre mois de prison pour voies de fait

Un jeune homme d'Ottawa a été condamné à quatre mois de prison par le juge Avila Labelle, en Cour du magistrat de Hull, jeudi matin, pour avoir assailli un agent de la Sûreté de Hull dans l'exercice de ses fonctions.

Jean-Claude Perron, 20 ans, 146, avenue Arlington, Ottawa, a admis sa culpabilité à l'accusation de voies de fait contre l'agent Wilfrid Madaire, de la Sûreté de Hull, alors que ce dernier tentait de l'arrêter, mercredi soir, au cours d'une bagarre.

Le procureur de la Couronne, Me François Chevalier, a dit que le jeune Perron s'était rendu chez sa mère à Hull pour obtenir de l'argent, et que, devant le refus de cette dernière, il avait fracassé une fenêtre de la maison. Il a résisté à l'agent Madaire qui a voulu rétablir l'ordre.

Le juge Labelle a dit au jeune homme qu'il était un indésirable et qu'il semait le trouble partout où il allait. Perron possède un dossier judiciaire chargé.

Complot déjoué en Colombie

BOGOTA, Colombie (PA) — L'armée colombienne a déjoué un complot de l'ex-dictateur Gustavo Rojas Pinilla, qui voulait s'emparer hier du pouvoir en Colombie, tandis que le président, M. Guillermo Léon Valencia, était absent de la capitale. C'est l'Agence nationale d'information de Colombie qui a annoncé cette nouvelle.

Toujours selon cette agence privée habituellement bien informée, le président Valencia a ordonné l'arrestation de M. Pinilla, président de ce pays de 1953 à 1957, mais on ne l'a pas retrouvé.

Citant une source gouvernementale, cet organe d'information précise que trois ex-officiers, dont l'un serait le gendre de M. Pinilla, figurent parmi les personnes arrêtées.

NOS CADETS EN JAMAIQUE — Les cadets Jacques Prévost (à gauche), de Casselman, et Jean-Pierre Gagnon, d'Ottawa, causent avec trois candidates du concours de beauté de la Jamaïque, au cours de leur journée de congé à la plage et à la ville-giature de Port-Royal en Jamaïque. Ils sont au nombre de 35 cadets-maîtres triés par tout le Canada pour représenter les cadets de l'armée à un cours d'un mois. Trente cadets-maîtres de la Jamaïque en font autant au Canada.
(Photo Défense nationale)

1,800 heures de travail

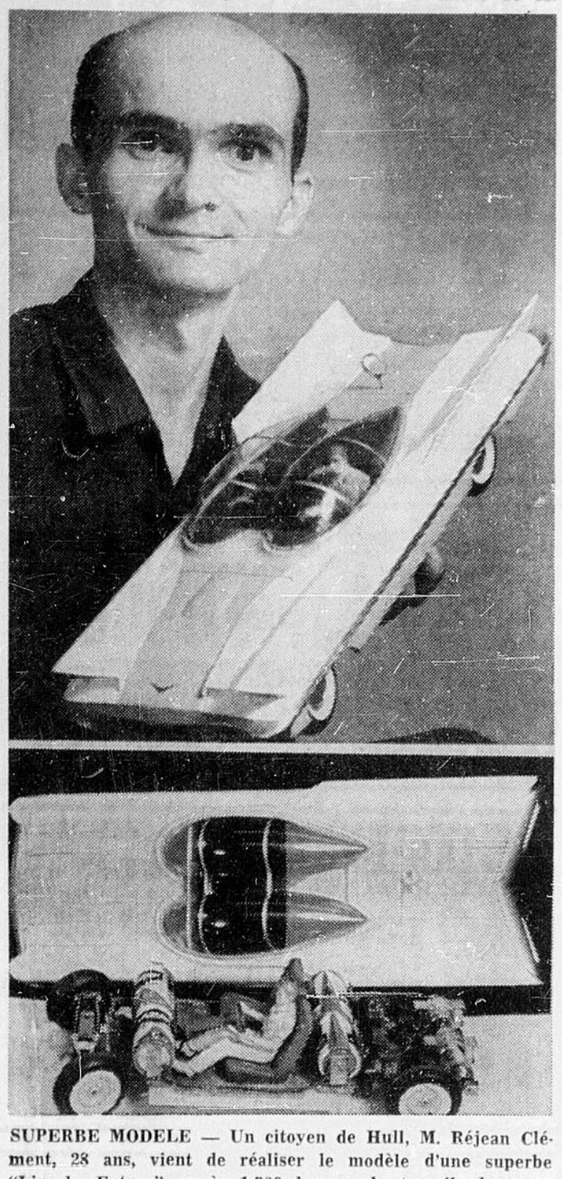
Un sourd-muet fabrique une voiture miniature

Par René HOULD

Un sourd-muet de Hull, conscient des changements technologiques dans l'industrie de l'automobile, vient de fabriquer un modèle original d'une "Lincoln Futura", après avoir consacré 1,800 heures à ce travail, dans ses moments libres, à l'atelier de cordonnerie de son patron.

L'auteur de cette automobile de caractère révolutionnaire est un célibataire âgé de 28 ans, M. Réjean Clément, 64, rue Principale, cordonnier à l'emploi de M. Henri Ricard, propriétaire de la cordonnerie Centrale, 14, rue Leduc, Hull.

"Je dois louer l'esprit de travail et le talent de M. Clément qui a profité de toutes ses heures libres, surtout l'hiver dernier, pour créer ce modèle de "Lincoln Futura", une véritable oeuvre artistique et mécanique. Je ne serais pas surpris de voir des fabricants d'automobiles s'intéresser un jour à cette voiture vraiment remarquable", a déclaré au "Droit" M. Ricard, visiblement fier de son employé.



SUPERBE MODELE — Un citoyen de Hull, M. Réjean Clément, 28 ans, vient de réaliser le modèle d'une superbe "Lincoln Futura", après 1,800 heures de travail, dans ses moments de loisir. La photo du haut montre M. Clément, exhibant fièrement "le modèle de ses rêves". La photo du bas illustre la magnifique carrosserie de la voiture, et spécialement les deux moteurs à l'arrière, qu'alimentent quatre piles électriques. Un système parfait de suspension, sur ressorts à boudin, est une autre caractéristique de cette splendide "Lincoln Futura".

(Photo Champlain Marcil)

La Lincoln Futura

Etudions de plus près cette "Lincoln Futura" qui possède de nombreuses caractéristiques, notamment: un double dôme en plastique de verre, surmontant les deux sièges de l'automobile, et pouvant se détacher pour convertir la voiture en une superbe décapotable; un système de suspension pour les roues avant et arrière, sur ressorts à boudin, selon une conception nouvelle de l'automobile; deux puissants moteurs à l'arrière, qu'alimentent quatre piles électriques, pour commander le fonctionnement de la voiture; deux commutateurs, l'un pour faire démarrer l'automobile, l'autre pour allumer les phares avant et arrière; une antenne pour pour radio, à l'arrière du double dôme.

Soulignons que toute la carosserie est sculptée à même une seule pièce de bois franc, de même que le conducteur attentif, au volant de la voiture.

"Il faut beaucoup de patience et de dextérité pour exécuter un travail de ce genre. M. Clément a pris une semaine entière pour fabriquer sur bois franc le moule du dôme de plastique" remarque M. Ricard.

Mercredi après-midi, M. Clément s'est présenté à la salle des nouvelles du "Droit". Il a impressionné les journalistes en leur donnant une démonstration de la performance de sa "Lincoln Futura". Celle-ci a observé rigoureusement les lois de la circulation.

La voiture possède quatre roues dont le diamètre est de deux pouces et demi; un empattement de 19 pouces. Elle est haute de 4 pouces et demie et large de 7 pouces.

De couleur blanche et bleue, la "Lincoln Futura" attire l'attention par ses larges pare-chocs et sa carosserie de ligne aérodynamique. Elle est vraiment agressive, souple et rapide.

Homme de talent et travailleur infatigable, M. Clément est né à Buckingham. Cordonnier à l'emploi de la cordonnerie Centrale de Hull depuis quatre ans et demi, il a une aptitude naturelle pour le dessin au crayon et la peinture à l'huile.

Bonne nouvelle pour les célibataires de Coniston

SUDBURY (DNC) — Une bonne nouvelle pour les célibataires de Coniston — ils n'auront plus à payer la taxe annuelle de $10 per capita.

En effet, le Conseil a décidé mardi soir d'abolir le règlement introduit en 1935, qui obligeait les célibataires à payer une pareille taxe.

Seul l'échevin Reg MacNeil s'est opposé à cette décision. Il prétendait que les célibataires devraient être obligés de supporter en partie la municipalité dans laquelle ils demeurent.

Le Conseil a décidé également de rembourser ceux qui avaient déjà payé la taxe cette année.

La compagnie KVP continuera son service d'eau

SUDBURY (DNC) — Le maire d'Espanola, M. Fernand Giroux, a déclaré au conseil que la ville continuerait à se servir de l'eau de la compagnie KVP jusqu'à ce que le problème du mauvais goût de l'eau soit résolu.

Le service de santé a examiné l'eau et a déclaré qu'elle ne comportait aucun danger pour la santé.

Des échantillons ont été envoyés à des laboratoires de North Bay, de Toronto et à ceux de la compagnie KVP afin de trouver ce qui donnait le mauvais goût à l'eau.

On sait qu'avant la construction de nouveau système d'aqueduc, la ville d'Espanola achetait son eau de la compagnie KVP au coût de $1,000 par mois.

Au congrès de l'ACELF

Les commissaires d'écoles de langue française se réuniront également

L'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada profitera du seizième congrès général de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, à Vancouver, pour réunir tous les commissaires d'écoles délégués à ces assises.

Dans le cadre des séances de l'ACELF, du 19 au 23 août, une réunion générale de l'ACECLF sera tenue le mardi 20 août.

Au cours de cette rencontre, on prévoit la formation d'un comité de griefs dont le but sera de compiler des renseignements sur la situation et les problèmes scolaires qui confrontent l'élément canadien-français des provinces minoritaires.

La formation d'un tel comité a été demandée lors du troisième congrès général de l'ACECLF, à Ottawa, en mai dernier. Le thème du congrès était alors "justice et équité dans les régimes scolaires au Canada".

"On sait que des systèmes d'écoles séparées existent en Saskatchewan et en Alberta, de dire le secrétaire exécutif de l'ACECLF, M. Noël Bazinet, mais l'enseignement du français n'y est permis qu'à raison d'une seule heure par jour.

"En Colombie-Britannique et au Manitoba, la majorité des Canadiens d'expression française doivent supporter la double taxation, c'est-à-dire qu'ils sont dans l'obligation de payer des taxes scolaires à la fois pour les écoles publiques et les écoles paroissiales."

Le secrétaire exécutif

En plus d'un rapport que M. Bazinet soumettra au conseil d'administration de l'organisme, ses observations serviront à la préparation d'un mémoire qui sera présenté à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

A l'occasion de ce nouveau voyage dans l'ouest canadien, M. Bazinet, qui y a déjé fait précédemment deux tournées d'enquête, rencontrera les principaux représentants des groupes francophones des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.

Outre M. Bazinet, l'ACECLF a aussi délégué son conseiller moral, Mgr Charles-Auguste Demers, p.d., supérieur du Grand séminaire d'Ottawa, aux assises de l'ACECLF

Directeur des opérations de la marine

L'honorable George J. McIlraith, ministre des Transports, annonce aujourd'hui, avec l'assentiment de la Commission du service civil, le nom du candidat heureux à la suite du concours tenu par la Commission pour la position de directeur des opérations de la marine au ministère des Transports. Il s'agit de M. Anthony H. C. Storrs, chef de la Division des navires de la Direction des sciences maritimes du ministère des Mines et des Relevés techniques.

M. Storrs, qui est âgé de 56 ans, entrera au ministère des Transports en septembre. Il étudiera alors les opérations de la Garde côtière canadienne afin de se familiariser avec ses nouvelles fonctions qu'il assumera en novembre lorsque le capitaine Eric S. Brand, qui est directeur des Opérations de la marine depuis le 1er novembre 1959, prendra sa retraite.

Le nouveau directeur, qui est né à Overton (Angleterre), est entré dans la carrière de la marine alors que, jeune homme, il s'inscrivait au Thames Nautical Training Establishment (H.M.S. Worcester), Angleterre. En 1940, il entrait dans la Marine royale canadienne et, après avoir rempli différentes fonctions en mer et à terre, il était parvenu au grade de contre-amiral lorsqu'il prit sa retraite en 1962.

A Rigaud

L'aréna du collège Bourget sera inauguré en octobre

RIGAUD (DNC) — Le collège Bourget de Rigaud, qui est à terminer la construction d'un nouvel aréna, a entrepris la semaine dernière, la construction de nouveaux locaux pour ses élèves.

Les nouvelles constructions qui s'ajouteront au pavillon Louis-Querbes, comprendront trois laboratoires: chimie, physique et biologie, une aile de 33 chambres permettant de répondre au nombre grandissant des demandes, une chapelle et un auditorium.

Les travaux de construction ont été confiés à la compagnie Atlas Construction de Montréal. On prévoit qu'ils seront complétés pour le début de l'année scolaire 1964-1965.

Le coût de ces travaux est de l'ordre de $600,000 sans compter un montant additionnel de $250,000 pour le mobilier et les instruments de laboratoires. Le collège Bourget a cependant reçu une subvention provinciale de $500,000.

Le nouvel aréna, qui aura une capacité de 1,500 sièges, est un magnifique palais sportif. Il ne reste qu'à compléter l'aménagement de la glace artificielle et l'installation des sièges.

L'ouverture officielle du nouvel aréna aura lieu au début d'octobre alors que les Canadiens de Montréal de la ligue Nationale et les ex-Canadiens d'Ottawa-Hull feront les frais du spectacle.

L'OFFICE NATIONAL DU FILM

demande

ADMINISTRATEUR

SERVICE DE LA DISTRIBUTION DE FILMS

FONCTIONS : L'Administrateur au service de la Distribution est responsable de :

a) **Administration financière:** préparation des crédits budgétaires, contrôle des budgets, analyse des coûts et contrôle financier.

b) **Administration de personnel:** salaires, recrutement, sélection et placement, évaluation du besoin de personnel aux quartiers généraux et dans les bureaux régionaux.

c) **Administration immobilière:** pourvoir au besoin immobilier de 44 bureaux au Canada et 7 à l'étranger.

d) **Gérance d'approvisionnement des copies de films et définition de procédures administratives:** évaluation des besoins futurs des copies de films, coordination des commandes, détermination des priorités etc . . , définition des procédures administratives de la division.

APTITUDES : La préférence sera donnée aux gradués universitaires en Commerce ou Administration des Affaires. Plusieurs années d'expérience comportant des responsabilités en administration aptitudes personnelles.

Faire demande par écrit en indiquant l'âge, la formation et l'expérience à :

Service du personnel,
Office national du film,
C.P. 6100,
Montréal 3, P.Q.

VENTE DE FEU

DOMMAGES CAUSÉS PAR L'EAU ET LA FUMÉE!

Le feu qui nous a récemment importuné nous oblige à remodeler complètement notre salle de montre et nous devons vendre tous les appareils en mains afin de faire de la place. Les appareils en vente ont été attaqués seulement par la fumée et un peu par l'eau. Ces appareils sont tous en première condition, neufs, et comportent la pleine garantie du manufacturier.

Tout le stock doit être vendu !

Poêles à Gaz "Beach"

Laveuses et sécheuses à Gaz "Inglis"

50% de réduction

Réservoirs à eau chaude "Inglis"

LA CIE DE CHAUFFAGE GAZ NATUREL HULL LTEE.

AUCUN DÉPÔT

1er paiement en décembre 1963

. . . ajouté à votre facture mensuelle de gaz, sur 5 ans si désiré.

68, rue Laval, Hull

771-5895

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

JEUDI 8 AOUT

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage:
"Le manoir de la haine"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage:
"Meurtre en mer"
5.00 Roquet belles oreilles
5.30—La P'tite semaine
6.00—De broche en bouche
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Feu sacré
8.30—Au voleur
9.00—Sérénade estivale
9.30—Monsieur Pia-Pia:
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo
F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles sportives
10.30—Ciné-club:
"Lola Montès"

VENDREDI 9 AOUT

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage:
"Marieanne de ma jeunesse"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—O—Premier bulletin
3.30—Long métrage:
"Cette sacrée jeunesse"
5.00—Les Croquignoles
5.30—La p'tite semaine
6.00—L'aventurier des mers
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles
6.50—F—Nouvelles du sport
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Tribune libre
8.30—Cinéma int.:
"Les Bois des amants"
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo
F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles du sport
10.30—OF—Hebdo-sports
F—Cinéma:
"La Cucaracha"
10.45—OF—Cinéma:
"Dans tes bras"

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

JEUDI 8 AOUT

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage:
"Love Finds Andy Hardy"
3.30—M—Swim Time
3.45—O—Billboard
M—Let's Look
3.45—O—Ouverture
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time:
5.30—Sir Francis Drake
6.00—O—Live and Learn
M—Hancock's Half Hour
6.30—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
6.40—O—Billboard
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—Mobile:
Old Fort Henry
M—Focus
Cours d'été du McGill —
"Le Français"
8.00—Dr. Finlay's Casebook
9.00—The Defenders
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Long métrage:
"Storm Fear"
11.37—O—Gunsmoke:
"Cody's Code"

VENDREDI 9 AOUT

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—O—Ouverture
M—Long métrage:
"The Gun That Won the West"
2.10—O—Long métrage:
"Guinea Pig" (rep.)
3.30—M—Four Feather Falls
3.45—M—Mischief Makers
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—Web of Life
6.00—O—Donna Reed show
M—Broadway Goes Latin
6.30—O—Nouvelles locales
M—Nouvelles métro
6.40—O—Billboard
6.45—Nouvelles nationales
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—Cuisine
M—Dickens and Fenster
8.00—Hancock
8.30—True
9.00—Music Stand
9.30—Empire
10.30—Candid Camera
11.00—Téléjournal
11.14—Viewpoint
11.20—Edition finale
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Friday Premiere:
"The Man Who Wouldn't Talk"
11.38—O—Channel 4 Playhouse:
"Operation Pacific"

CJOH — (canal 13 & 8)

JEUDI 8 AOUT

210—Good Afternoon
2.20—Treasure Trackdown:
"Angels One Five"
3.50—Plaza
4.00—Garden Show
4.15—Plaza (cont.)
4.50—Picture Page
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Yogi Bear
7.00—The Islanders
7.50—News and Weather
8.00—Laramie
9.00—Stoney Burke
10.00—The World of Maurice Chevalier (rep.)
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton Hour
12.30—Picture Page
12.40—Reflections
Rev. J. O'Rourke, paroisse N.-D. du Perpétuel Secours, Ottawa

VENDREDI 9 AOUT

2.10—Good Afternoon
2.20—Treasure Trackdown:
"Street of Chance"
3.50—Plaza
4.00—Garden Show
4.15—Plaza (cont'd)
4.50—Picture Page
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.45—Cheyenne
7.35—Nouvelles et météo
"Without Regret"
7.45—Football Forecast
8.00—Football: Ottawa à Toronto
10.30—The Story of "A Marine Sergeant"
11.00—Nouvelles nationales
11.15—Night Beat
11.30—The Big Movie:
"Mother Wore Tights"
1.00—Picture Page
1.10—Reflections: Rev. J. O'Rourke, paroisse N.-D. du Perpétuel Secours, Ottawa

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

5.30—Palmarès 63
6.00—Le Journal Dow
6.10—Palmarès '63
6.30—Palmarès '63
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Serata Italiana
8.00—Place publique
8.30—Les classiques français
9.00—L'Art de diriger l'orchestre
9.30—Concert d'été
10.00—Trente minutes d'informations
10.30—Le Clavier français
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Hymne national
Hors des Ondes

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Dansons la capucine
6.30—Les Jeux de l'été
6.45—Hebdo-sports
7.00—Radio-journal Opérettes
7.30—Variétés de Qué.
8.00—Radio-journal Place publique
8.30—Les classiques français
9.00—L'art de diriger l'orchestre
9.30—Concert d'été
10.00—30 minutes d'informaiton
10.30—Adagio
11.00—Nouvelles sportives
11.05—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Blues et insomnies
1.00—Radio-journal Fin des émissions

CKCY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.15—Pierre Berton
6.20—Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.32—Rush Hour
7.00—Nouvelles
7.05—Rush Hour
7.30—Nouvelles
7.32—Rush Hour
8.00—Nouvelles
8.05—P.M. Show
8.30—Nouvelles
8.32—PM Show
9.00—Nouvelles
9.05—PM Show
9.30—Nouvelles
9.32—P.M. Show
10.00—Nouvelles
10.05—City Beat
10.30—Nouvelles
10.40—Citybeat
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10—Eleventh Hour
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party
1.00—Nouvelles (Nouvelles toutes les heures)

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports at Six
6.10—Showbill
6.30—Nouvelles
6.32—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32—Hi-Fi Club
8.00—Nouvelles
8.05—Best Sellers
8.30—Nouvelles
8.32—Best Sellers
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
9.32—Joe Brown show
10.00—Nouvelles
10.05—Joe Brown show
10.28—Nouvelles
10.30—Holiday
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Moonglow
11.30—Nouvelels
11.32—Moonglow
12.00—Nouvelles
12.05—The Red Hot Kohl Show l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Theatre Pages
7.00—All That Jazz
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Radio Int.
8.30—Soundings
9.00—Continental Holiday
10.00—Nouvelles
10.10—Resumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Christian Frontiers
11.00—Pat's Music Room
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports
12.07—The Word and the Music

VENDREDI

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.10—Radio Bonne Humeur
7.25—Prière du matin
7.30—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Météo
8.38—Café au lait
9.00—Nouvelles
9.05—Café au lait au lit
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Microsillons
9.57—Conc. Cordon Bleu
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la Chanson
10.30—Chez Bébert Chanson
10.40—Paysages de la
11.00—Nouvelles
11.05-11.30—Rendez-vous
11.27—Conc. Cordon Bleu
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—A la Carte
12.30—Nouvelles
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Carrefour des
2.00—Nouvelles
2.05—Reflets du jour
2.30—On joue on gagne
2.35—Studio d'audition
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—A votre choix
4.00—Nouvelles
4.05—Paris Montréal
4.30—Chez Bébert

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal — Prière
7.15—Le saut du lit
7.30—Radio-journal Le saut du lit
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—A tour de rôle
9.00—Radio journal Herbe tendre et macadam
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal La Tête à l'ombre
10.30—Plein soleil
10.54—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
11.00—Radio journal
11.00—Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
11.55—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Reveil rural
12.59—Signal horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles
1.15—Poésie et musique
1.30—Une demi-heure avec...
2.00—Radio-journal Interdit aux hommes
2.30—Le comptoir du disque
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Arc-en-ciel
4.15—Sur deux plages
4.30—Lettres d'amour
4.45—D'un disque à l'autre
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles du sport
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm notes
6.40—Musical Clock
7.00—Nouvelles et sports
7.10—Musical Clock
7.30—Nouvelles et sports
7.36—Musical Clock
7.45—Météo
7.50—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Nouvelles et sports
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles et sports
9.20—Live Wire
10.00—Nouvelles et sports
10.05—Bill Lee's entertainment
11.00—Nouvelles et sports
11.05—Bill Lee's Entertainment
12.00—Nouvelles et sports
12.05—Everybody Sings
12.30—Nouvelles Int.
12.40—Sports
12.45—Everybody Sings
1.00—Nouvelles
1.05—These are Tops
1.30—Nouvelles
1.32—These Are Tops
2.00—Nouvelles
2.05—Album Parade
3.00—Nouvelles
3.05—1310 Rural Route
4.00—Nouvelles
4.05—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—The Go Show
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—General's Insp.
6.30—Nouvelles
6.32—General's Insp.
7.00—Nouvelles
7.05—General's Insp.
7.30—Nouvelles et météo
7.32—General's Insp.
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—General's Insp.
8.30—Nouvelles
8.32—General's Insp.
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye show
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.15—Delmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.30—Nouvelles
11.05—Les Lye show
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Cliff Fletcher show
2.00—Nouvelles
2.05—Cliff Fletcher show
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
2.37—Cliff Fletcher show
3.00—Nouvelles
3.05—Cliff Fletcher show
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
3.37—Cliff Fletcher show
4.00—Nouvelles
4.05—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.30—Nouvelles
5.32—Showbill
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-OTTAWA

6.00 à 9.00—Face the Music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—CBC Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Previous Commentary
8.15—Face the Music
8.35—Sunshine Society
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Morning Music
9.45—Court of Opinion
10.15—Devitt Drops By
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With A Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Hamel Picks
11.30—The Archers
11.45—Terry's Tales
12.00—BBC Nouvelles
12.15—The Bobby Hill Show
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal horaire
1.00—CBC Nouvelles
1.15—Harmer et Tapp
1.45—The Meter Reader
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinée
3.00—Mood Latino
3.30—Return Half
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles
5.05—Jim's Here
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Nutty Professor" (1) 12.25 - 2.40 - 4.55 - 7.10 - 9.35. Dern. 9.05.

CARTIER — "Sous le ciel d'Hawaii" (1) 1.00 - 4.00 - 6.50 - 9.45. "Le dingue du palace" (1) 2.50 - 5.40 - 8.35. Dern. 8.35.

CENTRE — "Mom and Dad" (4) 12.50 - 3.45 - 6.50 - 9.45. Dern. 9.15.

CINEMA DE PARIS — "L'Ombre de l'étoile rouge" (2) 6.16 - 9.09. "Ecoute ma chanson" (1) 7.36 - 10.29. Dern. 8.45.

LITTLE ELGIN — "The Wrong Arm of the Law" (2R) 1.35 - 3.40 - 5.40 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.15.

ELGIN (Main) — "Great Escape" (1) 12.15 - 3.05 - 6.05 - 9.05. Dern. 9.10.

ELMDALE — "A Gathering Of Eagles" (1) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.20 - 9.30. Dern. 9.15.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "La Vengeance d'Hercule" (?) 6.30 - 9.44. "Le Masque du démon" (?) Dern. 8.17.

LINDEN — "Babes in Toyland" (1) 1.00 - 4.20 - 8.05. "Man from the Diner's Club" (1) 2.30 - 6.10 - 9.55. Dern. 7.45.

MAYFAIR — "Son Of Flubber" (1) 1.00 - 3.30 - 6.40 - 9.50 "Samson and the 7 Miracles of the World" (1) 2.10 - 5.15 - 8.25. Dern. 8.25

NELSON — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

REGENT — "Yellow Canary" (1) 12.00 - 2.00 - 4.00 - 5.50 - 7.50 9.55. Dern. 9.25.

RIALTO — "Gasoline Alley" (1) 1.00 5.20 - 10.15. "Three Stooges Meet Hercules" (1) 1.40 - 6.35. "The Lieutenant Wore Skirts" (2R) 3.35 - 8.30. Dern. 6.35.

RIDEAU — "Gidget Goes to Rome" (?) 2.50 - 6.25 - 9.55. "Jazz Boat" (?) 1.15 - 4.50 - 8.20. Dern. 8.10.

SOMERSET — "A Gathering of Eagles" (1) 1.00 - 3.08 - 5.16 - 7.24 - 9.35. Dern. 9.22.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Follow the Boys" (2R). "Come Fly With Me" (2). Guichet ouvert au crépuscule

AUTO-SKY — "The Counterfeit Traitor" (2). "The Pleasure of his Company" (2R). Guichet ouvert au crépuscule.

BRITANNIA — "Gidget Goes to Rome" (?) "Jazz Boat" (?). Guichet ouvert au crépuscule.

STAR-TOP — "The Horizontal Lieutenant" (2). "The Pirates of Blood River" (2). Guichet ouvert au crépuscule.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

La presse française rappelle à ses lecteurs le premier anniversaire de la mort tragique de la grande étoile et personnalité du cinéma que fut la blonde Marilyn Monroe

PARIS — C'est dans une autre métropole que nous apprimes, à la sortie de la Comédie-Canadienne où se jouait la tragédie historique "Richard II", de Shakespeare, la mort de Marilyn Monroe survenue, le 5 août, il y a un an. La nouvelle nous bouleversa pour n'en point dire davantage et nous avons l'impression que ce fut à travers le monde la réaction des cinéphiles et de ceux qui ne l'étaient pas. On pouvait aimer ou détester Marilyn Monroe, mais on ne pouvait pas s'empêcher d'admettre que cette femme-enfant aux cheveux blonds et au physique harmonieux avait à tout jamais marqué une époque au cinéma. Avec sa mort tragique, Marilyn Moaroe, celle que tant de psychiatres ont tenté vainement d'expliquer, passe à la légende de l'énigme avec les Valentino, Harlow, Lombard et James Dean.

Un an après sa mort, on continue à beaucoup parler de la vedette de "How to Marry A Millionaire", "Gentlemen Prefer Blondes" et surtout de "Bus Stop", d'après nous et plusieurs autres critiques et commentateurs, son meilleur film. A Paris, ces dernières semaines, il fut beaucoup question de Marilyn Monroe à cause de la sortie du documentaire "Marilyn", métrage qui réunit quinze scènes d'autant de longs métrages tournés par la blonde vedette, dont le rire n'a pas fini de se répercuter dans les salles obscures.

Outre les appréciations de "Marilyn", voici que la presse française a commémoré le premier anniversaire de sa mort par des mentions, des articles, des photographies et même de grands reportages. Un des plus impressionnants reportages photographiques est bien celui de l'importante revue française "Cinémonde". Dans son numéro du 30 juillet, qui sera sans doute en vente au Canada à la mi-août, Marilyn Monroe, celle des belles années, se mord le bout de la langue en frontispice. A l'intérieur, douze pages de texte et 32 photographies retracent sa carrière cinématographique. En plus, il y a neuf autres photographies de personnalités qui rendent hommage à la blonde étoile. Elle aurait été sans doute surprise de tant d'attention et d'égard, d'autant plus que les neuf admettent ne pas la connaitre et même ne l'avoir jamais vue dans huit cas.

Ces témoignages viennent de personnes fort connues. Il y a Michèle Morgan, Micheline Presle, Annie Girardot, Jacques Charrier, Fernandel, Curd Jurgens, Marie-José Nat, Marcel Achard et Roger Vadim. Ce dernier a croisé Marilyn Monroe par deux fois, l'une à Hollywood, l'autre à New York.

Il y a un dixième grand nom. Celui-là l'a bien connue. D'ailleurs, il a tourné avec elle. Aussi, le voit-on à ses côtés en photo. C'est Yves Montand.

Mais au fond, il importe peu si ces gens connaissaient oui ou non Marilyn Monroe. Au fait, leurs témoignages y gagnent encore plus s'ils ne l'avaient jamais vue. C'est dire que Marilyn Monroe possédait une personnalité à ce point unique qu'elle était un élément de curiosité même pour les gens de son propre milieu, ce qui s'avère plutôt rare au théâtre et au cinéma. Par surcroît, ces vedettes admettent avoir ou bien vu tous les films de Marilyn Monroe ou à peu près tous.

Si la défunte possédait une extraordinaire et incomparable personnalité, elle jouissait de dons authentiques de **comédienne de cinéma.** Les grands du cinéma se déplaçaient pour la voir, **elle,** jouer. "Marilyn" et tous les films qu'elle a tournés sont heureusement là pour nous prouver ses dons et les rappeler aux cinéphiles de demain.

Nous avons aimé le début de l'article de présentation de "Cinémonde" que signe Michel Gérac. Il écrit: "Serions-nous plus fidèles que les romantiques? Dix jours après que meurt la Malibran, Musset trouve qu'il est bien tard pour parler encore d'elle. Mais au bout d'un an, Marilyn n'est ni remplacée, moins encore oubliée. Au contraire. Regrettée, aimée plus chaudement, mieux comprise, elle est, comme le duc de Guise, bien plus grande couchée que debout.

"On a repris ses films, elle en a fait des classiques simplement parce qu'elle y est, parce qu'elle n'est plus..."

C'est énorme que d'avoir tant accompli tout en ignorant son talent et odieux d'avoir à mourir pour le prouver.

Voilà Marilyn Monroe... un an après sa mort... à Paris.

Programmes des concerts

Voici le programme que présentera l'Aviation canadienne à son récital de jeudi, de 12h 30 à 1h 30 de l'après-midi :

1 Marchmanship, marche, Cable
2 Ouverture de Rosamunde, Schubert
3 Latin American Chop Sticks — arrangement de K. Campbell
4 You Go To My Head — et All The Things You Are, soliste D. J. Jolley, Campbell
5 Eugène Onegin, valse, Tchaïkovsky
6 Burglers Holiday, solistes S. Holmes, A. Jacobs et S. Smith. Leroy Anderson
7 Quebec Folk Fantasy, Cable
8 Salut à la garde, marche canadienne, D. Jolley
9 La Donna (arrangements de Ford) et Cecelia (arrangement de Furey), soliste, D. Laver.
10 My Fair Lady (extraits), arrangements de K. Campbell.
O Canada, et Dieu protège la reine.

* * *

Les morceaux qui suivent seront interprétés par la fanfare de la Gendarmerie canadienne lors de son concert, le jeudi soir 8 août à 8h.:

1 Brass Buttons, Lambrecht
2 Parade of the Wooden Soldiers, Jessel
3 Crown Diamonds, ouverture, Auber
4 Arrangers Holiday Bennett
5 La valse Empereur, Strauss
6 Concerto grosso, Morrissey
7 Colonel Bogey on Parade, Alford
8 Fandango, Perkins
9 Suite de The French Quarter, Morrissey
10 Mexican Hat Dance, Partichela
A Pair, Palange
11 The Student Prince, Romberg
O Canada, et Dieu protège la reine.

Le comité des beaux-arts de l'Exposition universelle est formé à Montréal

MONTREAL — M. Paul Arthur, secrétaire de la rédaction de la revue Canadian Art, ainsi que M. Hamilton Southam, chef du service de l'information au ministère des Affaires extérieures, et un représentant de la Galerie nationale du Canada, qui n'a pas encore été désigné, feront partie du comité des beaux-arts de l'Exposition universelle et internationale de Montréal.

Ce comité, mis sur pied par M. Paul Bienvenu, commissaire général de l'Exposition de 1967, aura la responsabilité de soumettre ses recommandations à la Compagnie quant à la façon dont les beaux-arts devront s'intégrer dans le cadre du thème "Terre des Hommes".

La présidence de ce comité de quinze membres a été confiée au sénateur Louis-P. Gélinas, de Montréal, qui aura pour principal assistant le Dr Evan H. Turner, directeur du Musée des beaux-arts de Montréal. Bien connu dans le monde de la finance, le sénateur Gélinas est un collectionneur d'oeuvres d'art et un protecteur des arts. Il est membre du conseil d'administration de l'Orchestre symphonique de Montréal et fait partie de celui du Musée des beaux-arts de Montréal.

M. Louis-P. Gélinas, sénateur

M. Evan H. Turner

Feront également partie du comité: le directeur de la Galerie de Toronto, M. W. J. Withrow, le directeur de la Galerie de Vancouver, M. Richard Simmins, et le conservateur du Musée de la province de Québec, M. Gérard Morisset. M. Morisset est une très grande autorité en histoire des arts en Nouvelle-France.

L'Ouest canadien sera représenté dans le comité par un collectionneur de Winnipeg, Me J. A. MacAulay.

Les autres membres du comité des beaux-arts de l'Exposition universelle et internationale de Montréal sont: le critique d'art Guy Viau, vice-président du conseil provincial des Arts, membre du comité consultatif du Musée provincial et professeur à l'Ecole des Beaux-Arts, M. Neil F. Phillips et Mme C. Marcoux Caillé, collectionneurs de Montréal, le professeur John Bland, chef du département de l'Architecture à l'université McGill, M. Louis Randall, directeur du département des Beaux-Arts à l'université de Montréal, et une ancienne présidente du comité féminin du Musée des beaux-arts de Montréal, Mme Stirling Maxwell, de Westmount.

Rétrospective 1963 de Lawren Harris

Quatre-vingts toiles magnifiques
par Lawren S. Harris, l'âme dirigeante du Groupe des Sept, et un peintre qui a contribué d'une façon importante à l'évolution de l'art canadien au vingtième siècle.
jusqu'au 8 septembre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/

Gai ! Merveilleux ! Amusant !
Walt Disney presents VICTOR HERBERT'S Babes in Toyland
TECHNICOLOR
RAY BOLGER · TOMMY SANDS
ANNETTE · ED WYNN
LINDEN
— aussi —
DINER'S CLUB"
"MAN FROM THE
Danny Kaye

Did you ever see a canary with a gun? ADULTES
Released by 20th CENTURY-FOX
THE yellow canary
PAT BOONE · BARBARA EDEN · STEVE FORREST · Co-Starring JACK KLUGMAN
A CinemaScope Picture
Regent
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT SPARKS ST. CE. 4-4978
A L'AFFICHE

STAR-TOP
DRIVE-IN · CYRVILLE ROAD
JUSQU'A VENDREDI
746-8737
THAT HILARIOUS comedy team is back!
JIM HUTTON · PAULA PRENTISS · JACK CARTER
M-G-M presents A EUTERPE production
HORIZONTAL LIEUTENANT
Cinemascope · METROCOLOR
aussi technicolor
"The Pirates of Blood River"
KERWIN MATHEWS — GLENN CORBETT

Cinéma de Paris HULL
L'enfant prodige de la chanson
JOSELITO
EN COULEURS écoute ma chanson
L'histoire touchante d'un petit garçon à la recherche du bonheur.
—EGALEMENT A L'AFFICHE—
L'OMBRE DE L'ÉTOILE ROUGE
Le rôle souvent méconnu de la Femme, devant les flots de brutalités déchaînées par l'Homme.
DIMANCHE: représentation continuelle à partir de midi trente.
Autres jours ouverture des portes à 6 heures

DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE-IN
GRAND SPECTACLE
TOUT EN TECHNICOLOR!
WILLIAM HOLDEN
LILI PALMER
DEBBIE REYNOLDS
TAB HUNTER
"COUNTERFEIT TRAITOR"
aussi
"PLEASURE OF HIS COMPANY
BASELINE RD.-PRESCOTT H'w'y · PA.2-2653
ALADDIN DRIVE-IN
ROMANCE HITS A HIGH SEA...
When America's favorite songstress gives a 21-Fun salute to the Navy—
FOLLOW THE BOYS COLOR
CONNIE FRANCIS
PAULA PRENTISS
RUSS TAMBLYN
airline hostesses with
FUN IN MIND!
COME FLY WITH ME
TECHNICOLOR
DOLORES HART
HUGH O'BRIAN
PAMELA TIFFIN
BANK ST. at CITY LIMITS · TA.2-2254

A L'AFFICHE
That new Gidget's on the loose!
Gidget GOES TO ROME
Scenic COLOR!
JAMES DARREN
INTRODUCING CINDY CAROL AS GIDGET
Plus
JAZZ BOAT
ANTHONY NEWLEY · ANNE AUBREY
Rideau CONT. FROM 1 P.M. RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA.8-7672 CHILDREN UNDER 12 FREE
BOX OFFICE OPENS 8 P.M. SHOW STARTS AT DUSK

VERSIONS FRANÇAISES DE
ELVIS PRESLEY
BLUE HAWAII
TECHNICOLOR
Salle climatisée
JERRY LEWIS
"THE BELL BOY"
CAPTION
Entrée: Enfants 25c. Adultes en matiné, 50c; et en soirée, 75c

Nelson
RIDEAU AT NELSON · CE.3-8803
A L'AFFICHE !
BEST PICTURE OF THE YEAR!
ACADEMY AWARD WINNER
Columbia Pictures presents THE SAM SPIEGEL DAVID LEAN Production of
LAWRENCE OF ARABIA
TECHNICOLOR SUPER PANAVISION 70

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
MER.-JEU.-VEN.
Le masque du démon
Barbara Steele — John Richardson
—aussi—
"La vengeance d'Hercule"
en couleurs
Mark Forest

Que devient-il?
JERRY LEWIS as "THE NUTTY PROFESSOR"
(A Jerry Lewis Production)
A Paramount Release
TECHNICOLOR
STELLA STEVENS
AIR CLIMATISÉ
CAPITOL
BANK AT QUEEN STS. CE.2-8574
RETENU A L'AFFICHE !
Aujourd'hui à 12.25, 2.40, 4.55, 7.10, 9.35.

RETENU EN 2e GRANDE SEMAINE
Le téléphone rouge... sa maîtresse ...sa rivale...
ROCK HUDSON
A GATHERING OF EAGLES
Eastman COLOR
A UNIVERSAL PICTURE
à 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.20 - 9.30
ELMDALE AT BOTH THEATRES CONTINUOUS FROM 1 P.M. SOMERSET
ON PEUT FUMER DANS LES LOGES

VILLE D'OTTAWA
BILAN DE 1962

MM. les contribuables de la ville d'Ottawa,
OTTAWA (Ontario).

En conformité des dispositions de la Loi des affaires municipales, je vous présente, ci-dessous, le rapport des vérificateurs de même que certains états financiers de la ville d'Ottawa pour l'année qui s'est terminéele 31 décembre 1962.

Le directeur des finances,
J. H. LOWTHER.

RAPPORT DU VERIFICATEUR

Son Honneur le Maire, MM. les Conseillers
et MM. les contribuables de la ville d'Ottawa,
OTTAWA (Ontario).

Par suite de ma nomination en qualité de vérificateur de la ville d'Ottawa, pour l'année 1962, j'ai procédé à la vérification des registres financiers de la ville et ceux des conseils et des commissions qui en relèvent, pour l'année terminée le 31 décembre 1962, et j'ai aussi procédé à l'examen des bilans et états financiers ci-joints.

Tous les déboursés de la cité ont été vérifiés avant d'être acquittés. La portée de mon examen des comptes d'exploitation pour l'année en cause a consisté de contre-essais conformes aux méthodes de vérification en usage, dans la mesure où je les ai jugées applicables aux circonstances.

Je n'ai pu vérifier toutes les recettes diverses de la cité ou celles des conseils et des commissions qui en relèvent, à cause de la nature et de la diversité des sources de revenus.

Les commentaires qui suivent se rapportent à certains postes qu'on trouvera sur les états financiers ci-joints:

BILAN DE CAPITAL ET DE CAISSE D'EMPRUNTS
IMMOBILISATIONS GENERALES

Je n'ai pas vérifié les titres des terrains, des édifices et des autres immobilisations qui ont été portés aux bilans à leur valeur comptable et je ne suis pas en mesure de commenter sur la suffisance du montant d'assurances de la ville ou des conseils et des commissions qui en relèvent.

COMPTES A PERCEVOIR

Les comptes à percevoir ainsi que les montants à percevoir des gouvernements et des agences gouvernementales, qui apparaissent sur plusieurs bilans, comprennent les subventions et les autres montants payables par le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial d'Ontario et par d'autres organismes. Ces montants, en certain cas, ont été évalués par des fonctionnaires responsables de la ville, sous réserve de l'établissement du montant définitif par les gouvernements et les autres organismes en cause. J'ai consulté la correspondance et les autres documents qui se rapportent à ces postes mais je n'ai pas confirmé le montant de ces postes en consultant les organismes en cause.

INVESTISSEMENTS DANS LES PROJETS D'HABITATION A LOYER MODIQUE — $922,320.00

Ce montant représente le total des déboursés affectés à l'achat d'actions de sociétés autonomes, constituées aux fins de construire et d'exploiter des logis à loyer modique, en vertu des dispositions de la Loi nationale de l'habitation, 1944.

DETTE OBLIGATAIRE — $107,193,602.90

Le montant de la dette obligataire est calculé en devises canadiennes dont $32,043,000.00 sont remboursables en devises américaines. Au moment de produire ce bilan, le dollar américain valait environ $107.78 en devises canadiennes.

IMMOBILISATIONS EN DISPONIBILITE

Ce poste comprend un montant de $125,000.00, versé à même le fonds de revenus, à titre de subvention ou de contribution pour les frais de construction d'un hôpital ou pour d'autres programmes de traitements dans les institutions. En autant que je sache, au moment de rédiger le bilan, ces montants n'avaient pas encore été affectés à un projet en particulier.

BILAN DU FONDS DE REVENUS
DEPOTS EN BANQUE

La ville conserve dans son compte de revenus un compte de banque général pour toutes les transactions qui se rapportent et au compte de capital et au compte de revenus de la ville, et au moment de préparer le bilan, le compte de capital devait au compte de revenus, pour des avances consenties, la somme de $826,961.89.

Le compte de banque du compte de revenus comprend des sommes reçues et conservées pour divers comptes de fidéicommis. A mon avis, on ne s'est pas conformé, dans tous les cas, aux règlements statutaires de comptabilité énumérés à l'article 298 de la Loi des cités et villes ainsi qu'au paragraphe 10 de l'article 28 de la Loi d'urbanisme.

TAXES A PERCEVOIR — $901,062.39

J'ai procédé à une série de contre-essais des rôles d'évaluation et d'imposition qui se rapportent à l'année en cause et j'ai posté des avis de vérification à plus de 50% du total des propriétaires dont les taxes sont en souffrance.

INVENTAIRES — MATERIAUX et FOURNITURES—$181,083.57

Ce montant représente la valeur comptable des matériaux et des fournitures qui, selon les registres gardés par le Service de la trésorerie et dans les divers magasins, se trouvaient en stock ou en transit, le 31 décembre 1962. Vers la fin de l'année, j'ai procédé à des contre-essais, au moyen d'un examen physique ou d'autre nature, des quantités de matériaux en stock et en les comparant aux quantités consignées dans les registres des magasins.

EXIGIBILITES IMPREVUES

Il y a des exigibilités imprévues qui se rapportent à des réclamations provenant de suppléments à propos d'un contrat passé avec la Strano Construction Co. Limited ainsi que pour le refus de paiement d'huile de rebut — (A. Lapointe), tout aussi bien que pour des réclamations, poursuites, etc., d'une nature courante mais non réglées au moment de préparer le bilan.

REVENUS ET DEBOURSES
EDUCATION

Le coût d'éducation comprend des montants équivalants aux frais de scolarité pour les élèves qui habitent certaines propriétés de la Couronne.

BILAN DES UTILITES PUBLIQUES —
DEPARTEMENT DE L'AQUEDUC

INVENTAIRES—MATERIAUX ET FOURNITURES $376,344.55

Nos commentaires concernant la vérification des inventaires du fonds de revenus s'appliquent également au département de l'aqueduc.

CERTIFICAT

Sous toute réserve des commentaires qui précèdent, j'affirme par les présentes, qu'à mon avis:

1. J'ai obtenu tous les renseignements et toutes les précisions que j'ai demandés.
2. Les transactions financières que j'ai pu examiner ont été faites en conformité des pouvoirs conférés à la ville.
3. La vérification a été effectuée en conformité des instructions du ministère des Affaires municipales.
4. Les états financiers ci-annexés ainsi que les annexes à l'appui ont été préparés correctement afin de présenter un exposé authentique et véritable de l'état financier de la ville d'Ottawa, au meilleur des renseignements que j'ai obtenus, des précisions qu'on m'a fournies et conformément aux livres de la ville.

E. L. H. BURPEE, C.A.
Permis no 2363

Ottawa, le 23 mai 1963.

BILAN DE CAPITAL ET DE CAISSE D'EMPRUNTS AU 31 DECEMBRE 1962

ACTIF

Immobilisations générales		85,060,294.35
Travaux en cours		35,886,539.76
Ecoles publiques et du soir	12,392,200.00	
Collegiate et écoles secondaires	7,169,243.21	
Ecoles techniques et de métiers	5,744,156.79	25,305,600.00
A percevoir des écoles (pour obligations)		
A percevoir des services publics et d'autres entreprises municipales (pour obligations)		
Réseau d'aqueduc	16,865,799.88	
Réseau hydro-électrique	4,493,000.00	
Service d'autobus (Commission de Transport)	5,890,325.86	
Bibliothèque municipale d'Ottawa	361,000.00	
Hôpital municipal d'Ottawa	4,013,000.00	
Commission de stationnement	250,000.00	
Mooretown Limited	36,000.00	31,909,125.74
A percevoir du Service d'aqueduc pour autre dette à longue échéance		145,184.19
Comptes à percevoir		473,905.14
A percevoir d'autres fonds		1,122,122.08
Autres biens réels:		
Investissements dans les projets d'habitation à loyer modique		922,320.00
Déficits ou autres déboursés extraordinaires capitalisés		3,139,770.09
		183,964,861.35

NOTA: La dette obligataire englobe des obligations non échues, au montant de $643,702.90, qui furent émises par le Canton de Nepean et au montant de $330,900.00, émises par le Canton de Gloucester, obligations dont la ville d'Ottawa s'est engagée à assurer le remboursement à la suite d'un contrat d'annexion en vigueur le 1er janvier 1950.

PASSIF

Dette obligataire (souscrite mais non échue)		
Compte général		
Hôpitaux	4,390,000.00	
Bibliothèques	361,000.00	
Parcs et terrains de jeux	1,039,495.17	
Autres postes	33,798,504.83	39,589,000.00
Améliorations locales		
Part de la ville	6,704,255.70	
Part des propriétaires	9,255,947.32	15,960,203.02
Ecoles		
Ecoles publiques et du soir	12,392,200.00	
Collegiate et écoles secondaires	7,169,243.21	
Ecoles techniques et de métiers	5,744,156.79	25,305,600.00
Services publics et autres entreprises municipales		
Réseau d'aqueduc	16,865,799.88	
Réseau hydro-électrique	4,493,000.00	
Service d'autobus	4,694,000.00	
Commission de stationnement	250,000.00	
Mooretown Limited	36,000.00	26,338,799.88
TOTAL		107,193,602.90
Autres dettes à longue échéance		
Remboursable à la Société centrale d'hypothèques et de Logement		3,329,964.95
Remboursable à la Société centrale d'hypothèques et de logement et au gouvernement provincial d'Ontario		634,098.31
Comptes à payer		8,139,950.07
A rembourser à d'autres fonds		2,879,137.24
Autres exigibilités:		
Immobilisations en disponibilité		3,466,371.92
Placements en immobilisations		58,321,735.96
		183,964,861.35

BILAN DU COMPTE DE REVENUS AU 31 DECEMBRE 1962

ACTIF

En caisse	12,129.10	
En banque	3,726,425.91	3,738,555.01
Comptes à percevoir		
Divers	1,100,879.38	
Total	1,100,879.38	
Moins provisions pour mauvaises créances	75,747.95	1,025,131.43
A percevoir du gouvernement d'Ontario		570,788.47
A percevoir du gouvernement fédéral		2,688,759.28
A percevoir d'autres municipalités		37,054.62
A percevoir d'autres conseils et commissions		
Réseau d'aqueduc	226,929.17	
Commission de la Bibliothèque municipale	10,000.00	
Commission de stationnement — avance	10,080.12	247,009.29
A percevoir d'autres comptes:		
Compte de capital et d'emprunts		826,961.89
Taxes à percevoir	801,062.39	
Moins provisions pour taxes non percevables	107,893.50	693,168.89
Propriétés acquises pour les taxes	306,693.37	
Moins provisions pour la perte à la revente	306,546.57	146.80
Autres disponibilités:		
Frais différés		133,876.84
Inventaires		181,083.57
Insuffisance de prélèvement		71,380.64
Total des disponibilités		10,213,916.73

PASSIF

Comptes à payer et frais encourus		1,758,387.52
*Obligations et coupons échus		
Capital	2,757,000.00	
Intérêts	508,593.41	3,265,593.41
Montants dus aux écoles		568,508.67
Remboursables aux autres conseils et commissions		
Hôpital municipal	394.94	
Commission de stationnement	3,522.48	3,917.42
Remboursable à d'autres fonds		
Service d'enlèvement de la neige, d'entretien des rues		
Caisse de bonis aux salariés temporaires	132,668.15	
Compte des édifices municipaux	381,552.34	
et capital-réserve de stabilisation des frais d'entretien	124,617.30	
Caisse d'enlèvement des passages à niveau et de protection des passages	42,394.70	
Caisse de dispositions des biens de la C.T.O.	151,685.66	
Caisse de subdivision des terrains	172,046.84	
Caisse de frais de lotissement	30,700.00	
Capital-réserve pour le programme d'enfouissements des fils	270,000.00	
Capital-réserve pour compteurs de stationnement	287,017.44	1,592,682.43
Autres dettes passives		
Divers postes différés		399,476.99
Capital-réserve		
Pour caisse d'exploitation	873,780.96	
Pour avance à la Commission de stationnement	17,191.86	890,972.82
Surplus		1,734,377.27
Total du passif et du surplus		10,213,916.73
*NOTA: Obligations et coupons échéant:		
le 1er janvier 1963	3,190,107.50	
précédemment	75,485.91	
	3,265,593.41	

ETATS DES REVENUS ET DES DEBOURSES POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 DECEMBRE 1962

REVENUS		REELS	PREVUS
Produit total de la taxe		31,759,841.12	31,405,950.00
Intérêts recouvrables sur la dette à longue échéance		3,372,922.38	3,372,922.00
Contributions, octrois et subventions:			
Gouvernements:			
Fédéral: pour l'année		5,865,655.92	5,639,200.00
Rajustement approximatif pour les années précédentes		626,000.00	
ONTARIO —			
Protection de l'enfance	324,439.76		
Aide aux nécessiteux	1,224,696.71		
Santé	156,301.30		
Améliorations des chemins	858,017.47		
Subventions en guise de taxes municipales	12,077.34		
Sûreté et service des incendies	35,032.50		
Quote-part des permis de la Régie des alcools	58,499.62		
Subventions garanties à tant par tête	1,176,669.00		
Bien-être social	100,612.30		
Subvention à la récréation	11,000.00		
Défense passive — O.M.U.	3,993.36		
Travaux d'hiver	6,831.96	3,968,171.32	4,023,050.00
Autres municipalités			
Divers		56,906.14	50,250.00
Services du gouvernement:			
Fédéral, divers		614,456.55	557,550.00
Provincial			
Ontario			
Commission d'énergie hydro-électrique	64,713.27		
Caisse provinciale d'épargne d'Ontario	1,124.24		
Régie des alcools	37,210.15	103,047.66	74,000.00
Licences et permis (y compris la taxe sur les chiens)		307,566.64	355,495.00
Intérêt amendes sur arrérages de taxes, etc.		264,849.73	270,000.00
Autres revenus:			
Loyers, concession	116,086.11		
Amendes	619,961.13		
Frais de service	105,221.64		
Récréation et services communautaires	22,667.59	863,936.47	937,000.00
Divers:			
Bureau du régistraire	63,220.79		
Vente de propriétés municipales	680,169.38		
Registraire des services publics	29,579.82		
Réserves, etc.	157,758.06		
Remboursements de taxes sur les immeubles	192,482.39		
Divers	80,567.01	1,203,777.45	179,346.00
Total du revenu brut		49,007,131.38	46,864,763.00
Surplus des années précédentes pour diminuer le taux		1,170,539.79	1,170,540.00
Total des revenus		50,177,671.17	48,035,303.00

DEBOURSES		REELS	PREVUS
Administration générale:			
Pouvoir exécutif et législatif	149,849.79		
Administration	1,029,455.69		
Autres frais	1,925,805.18	3,105,110.66	3,337,347.00
Protection des personnes et des biens			
Service des incendies	3,040,218.17		
Sûreté	2,437,329.94		
Application des lois	703,586.06		
Eclairage municipal	369,935.49		
Inspections préventives	137,947.07		
Contrôle de la circulation	328,249.85		
Autres frais	240,660.04	7,257,926.62	7,277,384.00
Travaux publics—Routes, chemins, rues etc.		2,708,633.19	2,743,358.00
Hygiène publique et enlèvement des ordures		2,244,986.77	2,228,526.00
Hygiène préventive		699,057.03	722,704.00
Bien-être social:			
Aide à l'enfance	945,082.60		
Aide aux nécessiteux	1,646,868.16		
Soins dans les institutions	128,335.63		
Administration du bien-être	294,196.31	3,014,482.70	2,930,079.00
Education, y compris service de la dette		15,970,699.32	15,647,872.00
Récréation et services communautaires		1,710,526.54	1,762,125.00
Service de la dette:			
Intérêts sur emprunts à longue échéance	10,792,853.90		
Moins partie recouvrable du service de la dette scolaire	2,526,776.25		
	8,266,077.65		
Intérêts sur emprunts à court terme et autres frais	222,076.58	8,488,154.23	8,785,165.00
Institutions et services publics			
Provisions pour déficits —			
Taxe d'eau et service de la dette d'améliorations locales		385,704.91	385,705.00
Escompte sur taxes		42,917.98	42,000.00
Taxes non récupérables		377,387.74	153,175.00
Immobilisations à même le revenu		1,003,686.83	888,945.00
Déboursés spéciaux ou conjoints:			
Routes de banlieue		266,850.00	267,000.00
Divers:			
Augmentation des crédits d'différés relativement aux permis		2,000.00 (1)	393,917.00
Provisions pour allocations, réserves et caisses d'amortissement		1,165,169.38	470,001.00
Total des déboursés		48,443,293.90	48,035,303.00
Surplus de l'année		1,734,377.27	
Total net des déboursés		50,177,671.17	48,035,303.00

NOTA (1): Diverses appropriations non affectées, en prévision de déboursés qui sont imputés au compte des divers services concernés.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par le carillonneur Robert Donnell, à la Tour de la paix, ce jeudi, 8 août de 9h. à 10h. du soir:

1. Improvisation — G. Carlo-Menotti
2. Romance — A. Rubinstein
3. Chansons du terroir:
   a) Ma fortune est faite
   b) J'ai cueilli la belle rose
4. Chiapanecas, danse mexicaine — A.F.D.
5. Sur demande
6. Variations sur un thème — J. Haydn
7. Extraits de Aïda: Ceslesta Aïda, Les bords du Nil, Gloire à l'Egypte et Marche triomphale — G. Verdi
8. Allegro — K. Lefevere
9. Nocturne en mi — F. Chopin

O, Canada et
Dieu protège la reine

Le nombre des sans-travail a diminué

SUDBURY (DNC) — 3,280 personnes cherchent du travail dans la région desservie par la succursale de Sudbury du Bureau national de placement.

Ceci représente une diminution de 815 depuis le 23 juin dernier alors que le nombre des sans-travail se chiffrait par 4,095. Ce chiffre représente cependant une augmentation de 1,490 depuis le 31 juillet 1962 alors que le nombre des chômeurs était de 1,790.

C'est ce qu'a révélé M. E.A. Drewery, gérant du Bureau de placement à Sudbury dans son rapport mensuel.

2,121 personnes reçoivent des prestations d'assurance-chômage, soit une diminution de 402 depuis le 28 juin dernier, mais une augmentation de 797 depuis le 31 juillet l'an dernier.

M. Drewery rapporte également que le Bureau de placement a trouvé du travail pour 432 personnes au cours du mois de juillet, la plupart dans l'industrie du bois et dans l'industrie touristique.

Choses vues...

par André Couture

"Nina revisitée"

Nous réitérons les louanges que nous avons adressées à la pièce **Nina,** au début du mois de juillet. A ce moment-là nous avons parlé de la pétulance de Nina, de l'aisance avec laquelle les comédiens évoluaient sur la scène et de la valeur de la mise en scène. Toutes ses qualités se retrouvent dans la reprise que le Pont Neuf fait à son petit théâtre à la salle Alfred de Musset. **Nina** est, de loin, le meilleur spectacle présenté par cette troupe pendant la saison estivale en cours.

La distribution est la même qu'à Britannia, à une exception près: le rôle d'Adolphe Tessier, le mari cocu, est tenu maintenant par **René Gill,** qui fait double emploi de son physique et de son expérience sur les planches. En effet, son interprétation est de facture solide: il connaît la portée de ses expressions faciales, et il en use avec discernement. Malgré les quelques anicroches dues à cette première, il faut dire qu'il s'est bien tiré des quelques impasses.

Qu'ajouter au sujet de **Mado Sanscartier** et **Jean Lefebvre,** sinon que leurs interprétations de Nina et de Gérard Dupuis sont des palmes en plus à leur éventail de bonnes créations théâtrales. En dernier lieu, **Michel Giroux** et **Jean Raymond,** qui font de courtes apparitions sur scène, jouent assez bien leur rôle. En tous cas, ils sont moins "statiques" qu'à Britannia. Leurs gestes semblent plus naturels, mais leur voix n'est pas adaptée à leur personnage: elle n'est pas assez flexible...

Cette mise en scène de Gilles Provost s'inscrit certes parmi ses réussites. Je crois qu'il peut en accepter tout le mérite: son travail pour le théâtre dans la région est des plus appréciables... Aldo Marleau a, comme à l'habitude, reconçu un décor pour la petite scène de la salle de Musset. J'ai aimé celui de Britannia; celui du Motel de Ville a subi quelques variantes, mais il reste très bien imaginé. Décidément ce jeune décorateur est ingénieux...

Une agréable soirée de bon théâtre, tant du point de vue pièce que du côté interprètes, vous attend à la salle Alfred de Musset. Nous pourrions en parler pendant des pages et des pages, mais ce serait inutile. Le mieux, c'est encore de s'y rendre soi-même.

Augmentation du nombre de touristes

SUDBURY (DNC) — M. R. J. Hollywood, secrétaire-gérant de la Chambre de commerce de Sudbury, a déclaré que le nombre de touristes qui ont visité la région a augmenté de 15 p. cent cette année.

En effet, pendant le mois de juillet, un total de 5,146 voitures transportant 16,570 personnes, ont fait des arrêts aux trois kiosques d'information touristique de la Chambre de commerce aux entrées de la ville.

Il s'agissait de 2,977 voitures américaines, et 43 voitures venant de divers autres pays étrangers. Un total de 6,447 touristes ont passé la nuit à Sudbury.

Depuis le début de la saison touristique, un total de 6,560 voitures transportant 20,832 personnes se sont enregistrées aux kiosques.

De plus, 1,314 personnes de la région se sont prévalues des services d'information touristique de la Chambre de commerce.

M. Yvan Héroux nouveau président du Jeune commerce

VILLE-MARIE (DNC) — La Jeune chambre de commerce du Témiscamingue a tenu, dimanche dernier, sa réunion, genre champêtre, sur les bords du lac Laperrière, au camp Gérard Héroux.

Le conférencier a été M. Jean-Guy Cotnoir, président de la Chambre de commerce de Rouyn et ancien président de la Jeune chambre régionale. Il a expliqué aux membres et à leurs épouses le rôle et les activités de la Jeune chambre.

M. Roch Lafontaine, secrétaire, a donné lecture du bilan du road-éo et de l'année. Me Roger Vincent, a par la suite expliqué la construction de l'organisme.

L'assemblée a semblé favorable à l'organisation d'un cours de pratique oratoire. D'autre part M. Denis Sabourin a été nommé à la tête d'un comité qui organisera l'épluchette de blé d'Inde qui aura lieu le 18 août. Il y aura alors concours de danse sur la patinoire de l'aréna de Guigues.

On a procédé à l'élection du nouvel exécutif. Les nouveaux élus sont: MM. Yvan Héroux, président; Yvon Larivière, 1er vice-président; Hugues St-Martin, 2e vice-président et Denis Loiselle, secrétaire.

Des mesures pour combattre la poussière

SUDBURY (DNC) — Une pétition a été présentée au Conseil de Coniston, mardi soir, demandant qu'on prenne des mesures immédiates pour combattre le problème de la poussière.

La pétition portait les signatures de 217 personnes de la région de la rue William qui se plaignent de la poussière venant d'un champ à l'ouest de cette région et de la voie du Canadien Pacifique, au sud.

Le champ en question est dépourvu de toute végétation et il est difficile aux résidants de la région de garder leurs demeures propres.

Transféré de North Bay à Metz

Le capitaine de groupe Richard L. Denison, de Winnipeg, a quitté son poste d'officier commandant de la base d'aviation de North Bay, Ont., pour rejoindre le quartier général de la première division de l'Aviation royale canadienne à Metz, en France, à titre d'officier senior.

Né à Stratford, Ont., le capitaine de groupe Denison a fait ses études à Winnipeg et à l'Université du Manitoba. Il s'est enrôlé dans l'Aviation royale canadienne en 1939, et a fait du service dans plusieurs bases canadiennes, ainsi qu'en Alaska, en Inde et à Burma.

Calendrier artistique

Le jeudi 8 août...

Au motel de Ville, **Nina** d'André Roussin. Cette pièce a été présentée dans le cadre de la Fête des arts à Britannia, au début de juillet... Le Pont Neuf la reprend à son petit théâtre de la salle Alfred de Musset jusqu'au 17 août... Les interprètes sont: Mado Sanscartier, Jean Lefebvre et René Gill... Rideau à 9heures... Une appréciation paraît sous la rubrique "Choses vue"...

Au Bistro, sympathique rendez-vous de la jeunesse franco-ontarienne, **les Compagnons du Séminaire,** sous la direction de l'abbé Marcel Desjardins, se produiront à compter de 9h. 30... Les Compagnons sont un groupe de mimes que le public outaouais a pu applaudir à multiples reprises... A noter également que l'exposition de livres français se tient toujours au Bistro...

Au parc Vincent Massey, **concert de la fanfare de la gendarmerie** canadienne, à compter de 8h. du soir...

Devant l'édifice de la Cour suprême, **concert de l'Aviation** canadienne entre 12h. 30 et 1h. 30 de l'après-midi...

A la Tour de la paix, **cérémonie de la relève de la garde** par le corps des signaleurs de Kingston, à 7h. 30... et plus tard le récital du carillonneur...

A la Galerie nationale, **rétrospective Lawren Harris,** l'âme dirigeante du Groupe des Sept...

Au Musée national, projection de films dans le cadre de la série "Canada in Colour". Cette semaine vous pouvez voir: **Sky; Corral; Political Dynamite; Paul Tomkowicz; et Caribou Hunters** ... à 2h. 30 de l'après-midi...

A l'université Carleton, **récital Williams Stevens,** dans l'amphithéâtre des anciens... 8h. 15 du soir...

En général...

Les Pionnies de la comédie musicale de Toronto répètent présentement pour leur spectacle "Ice Pool" qu'ils présenteront à Morrisburg, le 16 août courant... La distribution comprend des professeurs de Toronto et des étudiants en musique... W. J. Tummon s'est vu confier la direction musicale de cette production... Robert M. Sims et Garth Allen s'occuperont des décors et de la chorégraphie...

Le Festival Mariposa qui groupe les meilleurs chanteurs de folklore du pays se tiendra les 9, 10 et 11 août à Orillia Ont... Parmi les vedettes qui évolueront pendant ce festival, il faut mentionner: Ian et Sylvia, Michel Choquette, Jacques Labrecque, The Travelers, Alan Mills, Jean Carigan Carignan, Judith Orban, etc. etc....

Les gagnants nationaux de la caricature

MONTREAL (PC) — Blaine MacDonald, du Spectator de Hamilton, a remporté le premier prix de $2,000 du festival national de la caricature tenu à Montréal.

Le second prix de $1,000 est allé à Jam Kamienski, de la Tribune de Winnipeg et le troisième de $500 à Jacques Gagnier, du Devoir, de Montréal.

La caricature de M. MacDonald représentait Khrouchtchev téléphonant à Macmillan et lui demandant: "Connaissez - vous une femme que vous aimeriez lancer en orbite?".

Celle de M. Kamienski montre les Trois Mousquetaires (les chefs créditistes Caouette, Manning et Thompson) se tenant côte à côte alors que la rapière de Caouette s'enfonce dans les poitrines de ses camarades et que les leurs percent la sienne.

Enfin, M. Gagnier décrit les tergiversations qui ont entouré le choix de l'emplacement de l'exposition de Montréal. Le maire Drapeau et M. Saulnier, épuisés à la suite d'une journée de labeur, soupirent: "Demain, on ira visiter d'autres sites".

Les membres du jury étaient MM. John Chase, président de l'Association of American Editorial Cartoonists, Robert Choquette, commissaire associé de l'administration du centenaire du Canada et Gillis Purcell, gérant général de la Presse Canadienne.

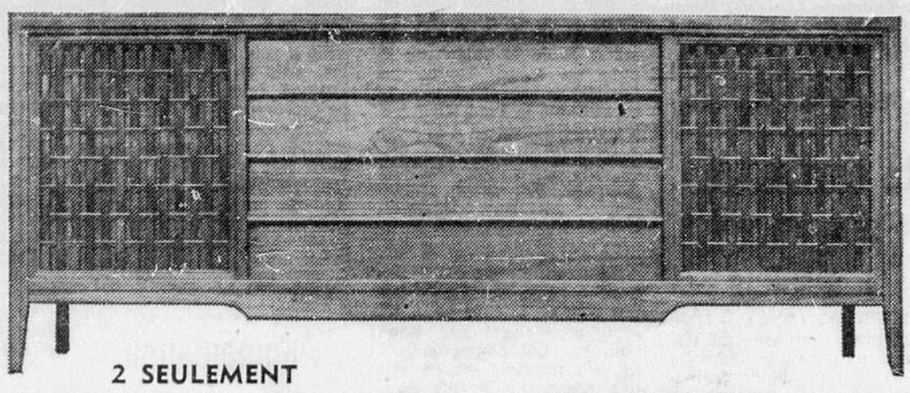
On recherche un responsable pour ce poste

VILLE-MARIE (DNC) — Le Comité des loisirs de Ville-Marie est à la recherche d'un responsable pour s'occuper du terrain de jeu municipal et de la salle de quilles. Le salaire offert est de $3,120 par année.

L'offre qui n'est valable que pour les résidants de Ville-Marie sera ouverte jusqu'au 15 août. On doit s'adresser à M. Henri Bryselbout, président du comité des loisirs.

A.L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR 7-4321

VENTE EX



2 SEULEMENT

Combiné "ADMIRAL"
AM/FFM — Stéréo FM — Multiplex

Nouvelles commandes à pressoirs — 6 haut-parleurs stéréophoniques assortis, bien calibrés — tourne-disque stéréophonique à 4 vitesses — transformateurs à grand rnedement — Mesure 72¾" de large ! Radio AM/FM très puissant.

Se vendait 599.95. VENTE EXPO **499.95**

TV Marconi 23"

Fonction 20 tubes, haut-parleur et contrôles à l'avant.

90 JOURS DE SERVICE A LA MAISON

VENTE EXPO ..... **158.88** avec échange

2 SEULEMENT

TV 17" Portatif

"Fleetwood" — service gratuit à domicile pour 3 mois — garantie de 1 an sur le tube-image.

VENTE EXPO **138.8**

SECHEUSE AUTOMATIQUE

1 SEULEMENT

"Moffat" — souffleur 21" — s'arrête d'elle-même. Etait 199.95.

Vente Expo **148.0**

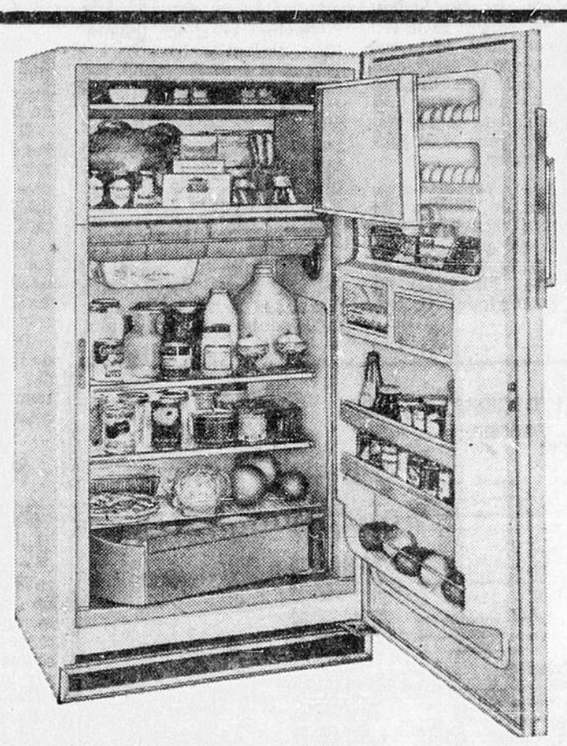
LAVEUSE AUTOMATIQUE

1 SEULEMENT

"McClary" — Action de lavage "Spiralator" — Rég. 299.95.

Vente Expo **268.8**

Sécheuse pour appareiller 168.88

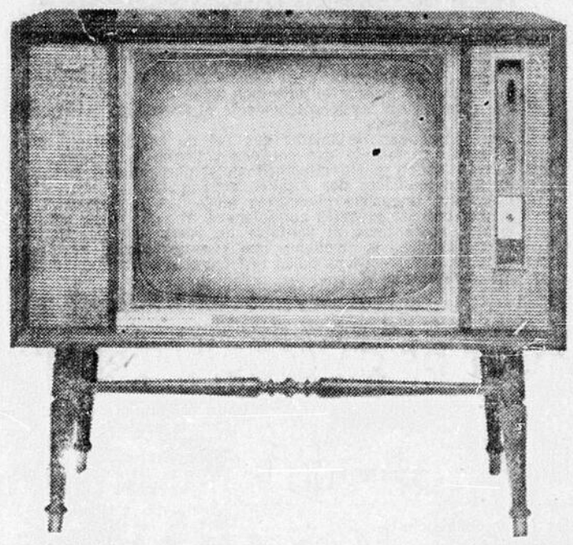


Réfrigérateur 13 p.c. Deluxe

GENERAL ELECTRIC

Grand congélateur — hydrateur en porcelaine — dégivrage à cadran — modèle 131L21YEL.

Vente Expo... **197.66** avec échange



23" — 2 haut-parleurs

GENERAL ELECTRIC

POPULAIRE MODELE "LO-BOY" en véritable noyer. La lampe-image "Daylight Blue" vous assure une image des plus claires et précises. Transformateur plein pouvoir — sélecteur à canaux illuminé.

VENTE EXPO ..... **228.88** avec échange

Réfrigérateur 10 p.c.

1 SEULEMENT

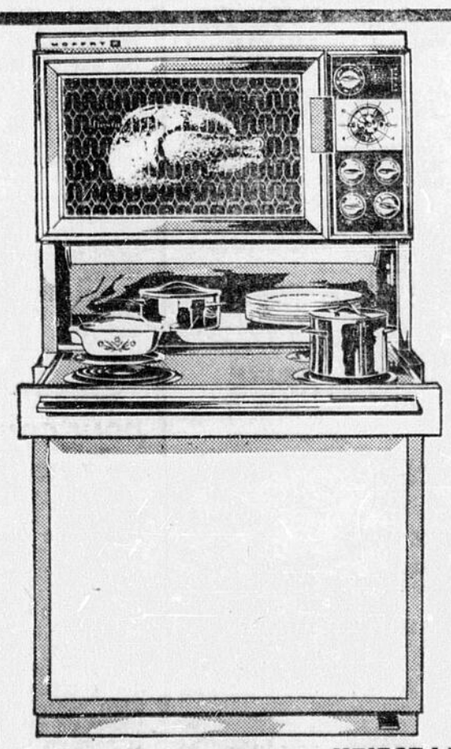
General Electric — 10IL21-YELH — dégivrage à cadran — hydrateur en porcelaine — congélateur géant.

VENTE EXPO **178.8**

Congélateur coffre

"Wood's" — grandeur de famille; très grande capacité.

Vente Expo **196.6**

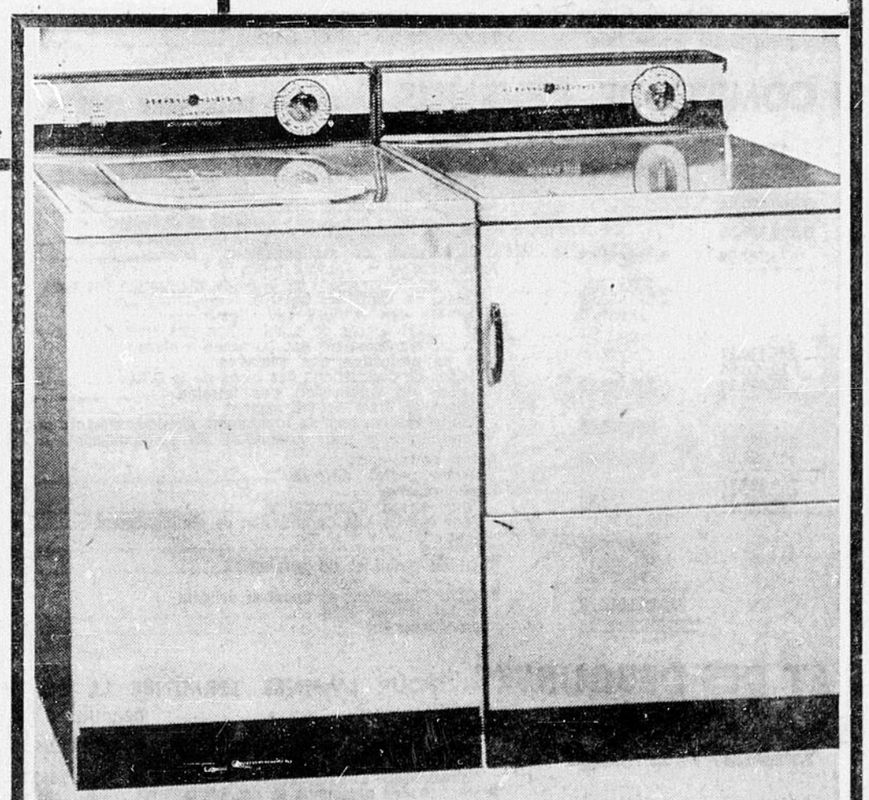


Poêle électrique "FIESTA" MOFFAT

- Surface de cuisson coulissante
- Eléments démontables
- Eclairage fluorescent à la largeur
- Minuterie automatique de cuisson
- Contrôle automatique du fourneau
- Porte du fourneau munie d'un hublot
- Base "Lazy Susan" supplémentaire.

VENTE EXPO

259.88



Laveuse automatique

Contenance de 12 liv. plus grande qu'à l'ordinaire

La laveuse G.E. Filter-Flo avec 20% plus d'espace vous épargne une charge sur cinq. Son action puissante de lavage combinée avec le dispositif Filter-Flo C.G.E. sont votre assurance d'un lavage d'un blanc étincelant. Elle est aussi munie d'un filtreur à l'épreuve des obstructions... équilibreur de charge... dispositif pour épargner l'eau lorsque vous faites un plus petit lavage. Sélecteurs de tissus... rinçage au chaud... rinçages à vaporisation et en eau profonde.

VENTE EXPO **248.88**

Sécheuse automatique

Sécheuse grande rapidité pour assortir

Capacité de 20 livres de linge trempe... permet un séchage à grande vitesse, automatiquement et à des degrés de température contrôlée. Capacité de pleine charge de laveuse... porte ouvrant à pleine grandeur... drain à charpie en métal... commutateur de sûreté pour démarrer... sélecteur de chaleur hi-lo et elle fonctionne sur 115 ou 230 volts.

VENTE EXPO **158.88**

1 SEULEMENT

Magnétophone "Philips"

Vente Expo **162.00**

3 SEULEMENT

Stéréo AM/FM

"Clairtone" modèle S301 — tourne-disque "Garrard" — 4 grands haut-parleurs.

Très Spécial, VENTE EXPO
ETAIT 449.95 **298.8**

1 SEULEMENT

Poêle encastré GE

"Americana" — super de luxe — fourneau chromé — rôtisserie — complètement automatique.

VENTE EXPO **368.8**

Réfrigérateur "Moffat"

12 p. c.

Dégivrage à cadran... congélateur pleine largeur... hydrateurs en porcelaine.

Vente Expo ..... **199.95** avec échange

Aspirateur Hoover

"Constellation" complet avec tous les accessoires.

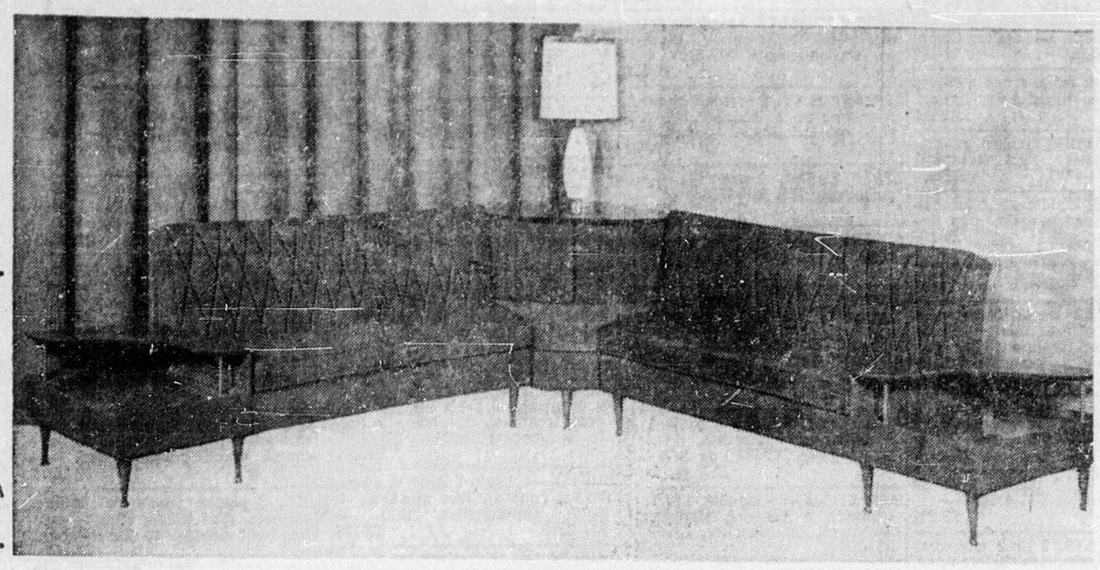
Vente Expo **49.95**

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9

AUCUN DÉPÔT *jusqu'à* **36 MOIS POUR PAYE**

EXPOSITION

A.L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321

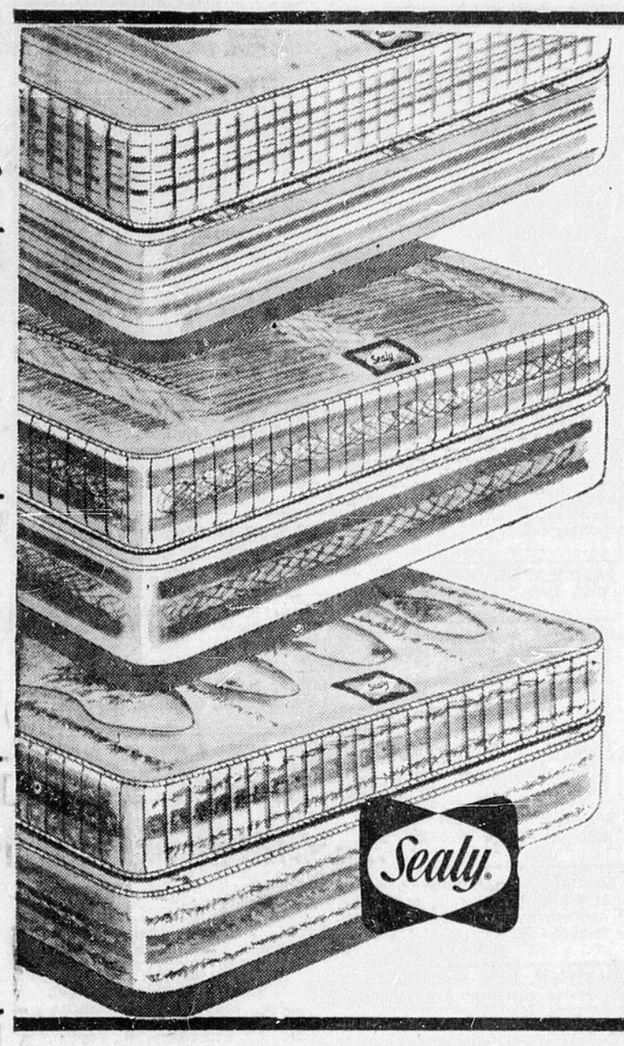


Mobilier sectionnel 3 mcx

COMPLET AVEC BAR — 100% nylon "Antron" — coussins remplis de FOAM — fermeture-éclair — tables de bout attachées, dessus en Arborite.

Vente expo...

$368



Matelas de marque renommée

vous reconnaîtrez sans aucun doute ces aubaines phenoménales. Rembourrage épais et luxueux sur des ressorts en acier trempé — revêtement en beau coutil durable.

NOTRE CHOIX — Matelas ou sommier-boite ... prix suggéré 49.00...

GRAND SPECIAL EXPO...

28.88

Surface piquée, sans boutons

Pas de bosses ou de creux qui dérangent le sommeil — ressorts en acier trempé assurent la fermeté — poignées solides en corde faciles à tenir — damas importé — qualité supérieure à prix très économique.

VOTRE CHOIX — Matelas ou sommier-boite ... prix suggéré jusqu'à 59.00.

GRAND SPECIAL EXPO

35.88

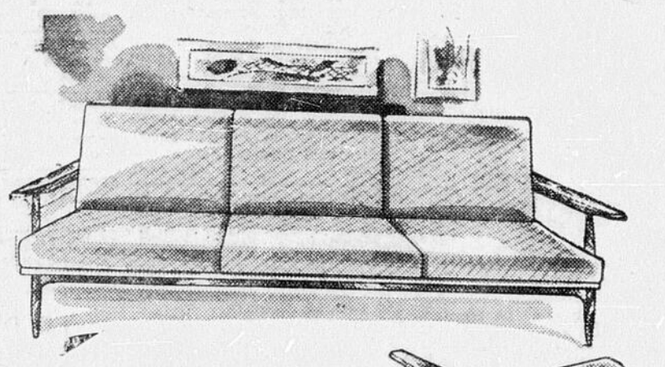
Support 'Edge-Guard' par Sealy

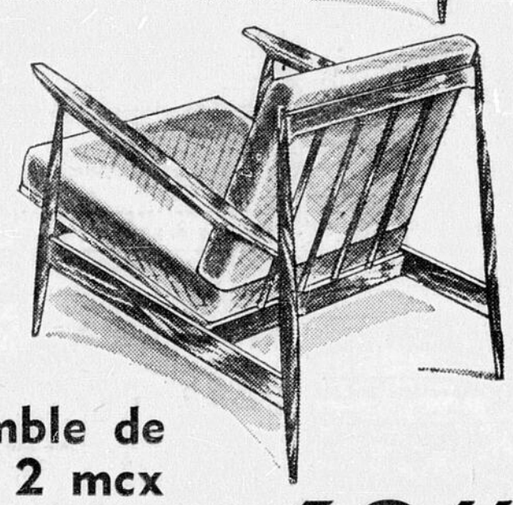
Résiste à la pression — revient rapidement à sa position initiale — élimine l'affaissement des rebords et garde le matelas de niveau. Ventilateurs en métal assurant une circulation constante d'air qui garde le matelas toujours frais — recouvert de rayonne damassée.

VOTRE CHOIX — Matelas ou sommier-boite — prix suggéré jusqu'à 69.00.

GRAND SPECIAL EXPO

43.88





Ensemble de vivoir 2 mcx

Coussins en FOAM — modèle d'inspiration danoise — coussins détachables sur sanges de caoutchouc au dossier et au siège.

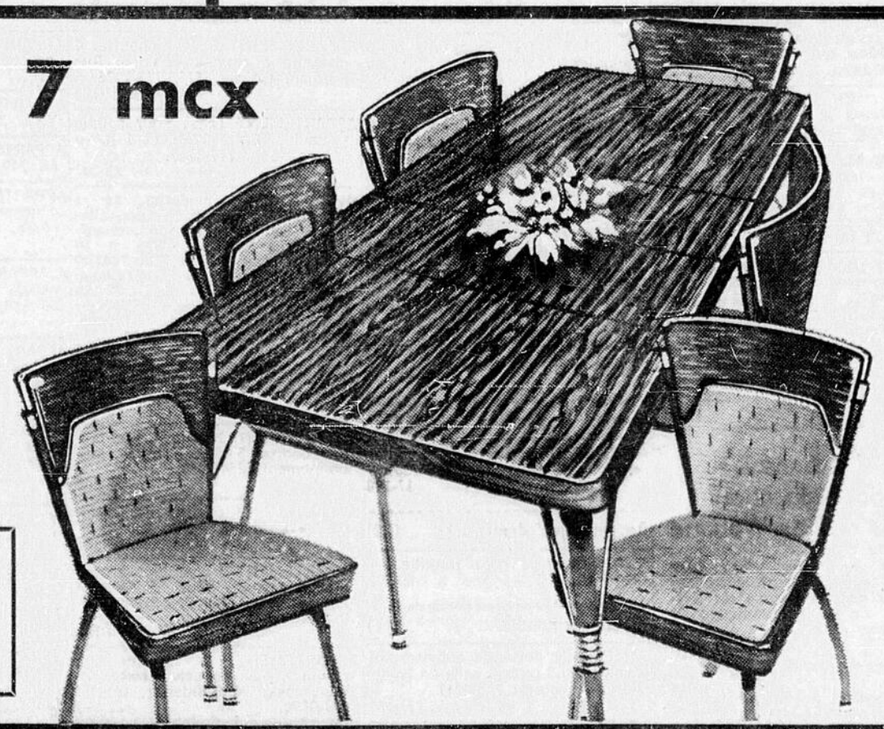
VENTE EXPO, 2 mcx 69.66

Ensemble de cuisine 7 mcx

Grande table de 36" de largeur, 48" de longueur s'ouvrant à 60" avec extension — dessus en "Arborite" — 6 grosses chaises bien rembourrées avec cadres tubulaires — choix de couleurs.

Fameuse marque "Liberty"

Vente Expo. – 7 mcx 98.88



PLUS DE 50 MOBILIERS

chromés et de cuisine, toutes les couleurs, toutes les formes, tous réduits durant cette vente formidable.

Mobilier de chambre moderne

VENTE EXPO

198.88

4 MORCEAUX

Véritable noyer — grand bureau triple de 72 pouces à 9 tiroirs — poignées de noyer soigneusement sculptées — miroir de 60" x 28" partiellement encadré — large commode 34" x 18" à quatre tiroirs — magnifique lit aux lignes modernes.

Chaises chromées

... de cuisine — bien rembourrées — cadre tubulaire solide — choix de couleurs. Normalement 6.95.

Très spécial 4.77

Paniers à linge

... grande dimension — choix de couleurs. Normalement 10.95.

Très spécial 7.77

Jolis tabourets

Choix de couleurs — plusieurs formes populaires.

Très spécial 3.88

Lampes pôles

Extensibles... avec abat-jour turquoise, corail et blanc.

Très spécial 9.66

Bancs chromés

100 seulement... dessus rembourrés — choix de couleurs.

Très spécial 1.98

Oreillers en foam

... gros ... piqué ... normalement 1.79.

Très spécial ..... 96¢

Table à téléphone

Avec banc rembourré à même — choix de couleurs — fini noyer.

Très spécial 16.66

Chaises chesterfield

Formes assorties — coussins en FOAM — choix de couleurs et tissus—valeurs 59.95 à 79.95.

Très spécial 29.88

Lits pliants

MATELAS EN FOAM — construction en acier solide se pliant pour mise-de-côté — roulettes pour maniement facile.

Très spécial 18.88

Chaises berçantes pivotantes

Remplies de caoutchouc-mousse — recouvertes de tissu durable — **prix suggéré 59.95.**

½ PRIX 30.00

Chaises berçantes chromées

De construction solide — tissu durable — bien rembourrées au siège, dossier et bras. Choix de couleurs.

VENTE EXPO 9.88

Gros chiffonniers

Véritable noyer, fini satin — 4 tiroirs — **Rég. 69.95.**

½ URIX 34.98

5 ETAGES DE MEUBLES ET APPAREILS... COMPLETEMENT CLIMATISES

DES CENTAINES D'AUTRES SPECIAUX NON ANNONCES

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

Fiançailles ..... (1)

THERIAULT-BRIEN — M. et Mme Euclide Thériault font part des fiançailles de leur fille Monique à M. Georges Brien, fils de Mme Margaret Brien. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa le 7 septembre 1963 à 9h. a.m. 1-184

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

CLEFS de maison trouvées coin Frontenac et Leduc, Hull, 771-6952. 3-185

TROUSSEAU de clefs trouvé coin rues Papineau et St-Rédempteur, Hull. S'adresser 130 St-Jacques après 6 heures. 3-185

MONTRE Bulova en or blanc pour dame, bracelet rigide, perdu entre rues Laurier et Laval, Hull. Récompense. 771-1904. 3-185

PERDU, samedi, à l'hôtel Anka, Angers, très important, bourse, papiers, porte-monnaie. Souvenir. Mme O. Meunier, 380 Notre-Dame, Gatineau. 663-3520. 3-185

PETITE chienne trouvée vendredi dernier route Perkins et Gatineau. Perkins 140-W-2. 3-186

CEINTURE et jonc trouvés au début de la semaine, 749-8205. 3-186

Agents demandés ..... (4)

VENDEURS demandés. Avec voiture. Pour vendre aux fermiers un produit très en demande. Excellente occasion. Ecrivez à Produits Rainbow, 1003 avenue Félix, Windsor, Ontario. 4-186

Hommes demandés ..... (5)

CONTREMAITRE pour la pose de couvertures. On n'étudiera que les demandes de candidats qui possèdent une bonne expérience. Salaire maximum, tous bénéfices des employés. Appeler entre 9 et 5 à National Roofing & Water Proofing Ltd. 749-5825. 5-185

JEUNE HOMME bilingue comme apprenti dans la réparation de montres. Faire demande en personne seulement chez Jack Snow Jewellers, 112, rue Sparks. 5-184

CHASSEUR „Busboy", emploi continu, pour le café Le Diplomate, 1 Montcalm. 5-186

COMPTABLE bilingue avec expérience. Position permanente. Salaire basé sur expérience. Faire demande à Marcel Lauzon, 64 Rideau. 5-185

MECANICIENS. L'accroissement de notre entreprise nous oblige à rechercher deux mécaniciens diplômés. Les plus hauts salaires aux meilleurs techniciens. Tous les avantages usuels. Se présenter chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. Veuillez ne pas communiquer par téléphone. 5—8-10-13 août

UN DEPOSITAIRE d'automobiles recherche un comptable; entreprise de moyenne envergure; on préfère un candidat bilingue; assurance-santé; tous les avantages usuels. Salaire maximum à l'homme qu'il nous faut. Ecrire à C.P. 183, "Le Droit". 5-8-10-13 août

COMPTABLE

ayant expérience dans la construction générale

Doit être bilingue

Ecrire donnant âge et état civil à:

CASE 191,
"LE DROIT"

5

ON DEMANDE homme de 25 à 30 ans pour gérer une région pour un journal du matin. Comme tâches, la surveillance et l'embauche de camelots et ouvrage général de circulation. Le candidat doit être bilingue, avoir une auto et résider à Hull. Bon salaire de base, allocation pour auto et bénéfices ordinaires. Faire demande à case 174, Le Droit, en mentionnant l'instruction, l'âge et l'expérience, s'il y a lieu. 5-184

MECANICIEN DEMANDE

MECANICIEN breveté, pour autos et mécanique générale. Dépositaire Ford. Emploi stable, excellentes conditions de travail. Assurances groupe, hospitalisation, vie. Taux uniformes de salaire. S'adresser Perley Automobiles Ltée, 140, rue Jones, Hawkesbury, Ont. 5-300

L'Etablissement aéronautique
du
Conseil national de recherches
A BESOIN
d'un agent de recherche

Assurer le fonctionnement et l'entretien des machines de calibrage des forces de référence. S'occuper de l'aspect métrologique de ces machines. Calibrer en laboratoire et **in situ** des étalons secondaires (anneaux d'essai, cellules de charge électronique, machines d'essai, etc.)

Les postulants doivent avoir gradué en génie ou en physique appliquée dans une université reconnue et ils doivent avoir de l'expérience en matière des mesures de laboratoire. Il est souhaitable qu'ils puissent rédiger en français et en anglais.

Les émoluments seront de $5,200 à $8,500 par an pour commencer, selon les qualifications.

Les demandes doivent être envoyées à l'adrese suivante:

Service de l'emploi
Conseil national de recherches
Promenade Sussex
Ottawa 2, Ontario.

Prière aux intéressés de donner des renseignements complets à l'égard de leurs études et de leur expérience.

Référence à rappeler dans les demandes : NAE-101.

5

Hommes demandés ..... (5)

COMMIS BILINGUE

- Age 22 à 35 ans
- Cours secondaire
- Dactylographie
- Tous les bénéfices
- Opportunité d'avancement

S'ADRESSER
BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT
RUE SLATER
Demandez M. K. McEwan
5

HOME SOFT DRINKS

SERVICE de livraison, distributeurs avec camions. 749-5504. 5-186

LATTEURS d'expérience pour travail à l'année. Oshawa, Ont. Salaires selon échelle de Toronto. Appeler John Lawa après 6h. 722-5250. 5-185

MECANICIENS demandés. Grâce à l'augmentation des affaires, il nous faut 2 mécaniciens supplémentaires. Nécessairement des hommes compétents. Tous bénéfices et congés. Meilleurs gages pour les meilleurs hommes. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. Pas d'appels téléphoniques s.v.p. 5-185

OPPORTUNITE EXTRAORDINAIRE

Voici votre chance de faire partie d'une compagnie établie à travers le Canada depuis plus de dix ans

NOUS OFFRONS
1—$400. par mois
2—Possibilité de $10,000. par année avec commission
3—Entraînement complet
4—Clientèle fournie
5—Chance d'accéder à une gérance

NOUS DEMANDONS
1—Un représentant sérieux, ambitieux et honnête
2—Expérience de vente pas nécessaire mais utile
3—Agé de 21 à 55 ans
4—Automobile nécessaire

Présentez-vous
387, RIDEAU, OTTAWA
à 10 a.m. ou 1.30 p.m.
No. 5

ENTREPRENEUR en stuc, 771-3934, entre 6 et 8h. 5-184

COMMIS
POUR COMPAGNIE DE CONSTRUCTION

Les candidats doivent être bilingues et avoir assez d'expérience de tenue de registres, du coût d'opération, etc . . .

Salaire selon expérience et aptitudes.

ECRIRE A:

CASIER POSTAL 516,
HULL, QUE.

5

Hommes-femmes demandés (6)

JEUNES dames ou hommes sérieux possédant auto et désirant se faire bon salaire pour représenter le Cercle d'Economie de la Future ménagère. 174 Cathcart. S'adresser de 11 à 5 heures. 6-186

HOMMES et femmes demandés avec auto, salaire garanti. Temps plein ou partiel. Rendez-vous 313, chemin Montréal, suite 1. — 749-0772. 6-206

Femmes demandées .... (7)

VENDEUSES

DOIVENT posséder expérience parfaite de la vente des robes, ensembles, manteaux; à temps plein ou partiel; bons gages; emploi stable. Faire demande chez Dalmy, 94½, rue Rideau. 7-185

BONNE, ouvrage général, 4 enfants; chambre, téléviseur privés. 236-5866. 7-184

FILLE ou femme fiable, ouvrage domestique, couchera ici. 2 enfants. Références. 729-0530. — 728-0075. 7-188

FEMME comme dame de compagnie, logée, nourrie, gratuit. — 771-0102. 7-185

FEMME pour soin de maison de retraite à Villa Madona, près Eastview. Boîte 204, Orléans. — 746-1416. 7-185

FILLE ou femme d'âge moyen, soin d'enfants. Travaux domestiques. Références. 777-6374. 7-185

SERVANTE demandée, urgent, — 749-9770. 7-185

Femmes demandées .... (7)

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, graduées de cours secondaire. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-j.n.o.

JEUNE FILLE pour bijouterie. Salaire meilleur que la normale. Expérience de la vente importante mais non obligatoire. Doit être de bonne mise et être avenante. Excellentes conditions de travail et tous les bénéfices aux employés. S'adresser à M. Snow, 112, rue Sparks. 7-184

FILLE ou femme compétente pour travaux domestiques, aimant les enfants, bon salaire. 235-6669. — Entre 7 et 10 p.m. 7-184

CUISINIERE avec expérience pour le soir, s'adresser Restaurant l'Etoile du Nord, 160 St-Louis, Pointe-Gatineau. 7-191

SERVEUSES pour travail de nuit à temps partiel; doivent être bilingues; très bons gages. S'adresser au restaurant du Centre d'achats Alta Vista, d'une heure à 5h. de l'après-midi. 7-195

SERVEUSE d'expérience pour travail de jour. Dimanches et jours de fête libres; bons gages et pourboires. Se présenter à 50, rue George. 7-189

JEUNE femme fiable pour travaux ménagers généraux dans moderne maison avec enfants, chambre privée. Appelez 728-0475, frais renversés. 7-189

JEUNE femme devouée et responsable pour prendre charge de 2 enfants et d'un appartement rue Laurier Est. Logée. 233-9458. 7-186

SERVEUSE de table avec expérience, bilingue. Cottage Inn Restaurant. 337 Dalhousie. 7-186

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfants en pension, chez moi. 771-1947. 8-198

GARDERAIS enfant chez moi, à la semaine. 234-1483. 8-184

PRENDRAIS enfants en pension. Bon foyer moderne, Limbour. 827-2899. 8-184

PRENDRAIS 2 enfants — près école, église. Paroisse St-Joseph, Hull. 777-6954. 8-184

PRENDRAIS jeune bébé en pension, semaine ou mois, références, 84 Glaude, Gatineau. 8-185

PRENDRAIS enfants en pension. 745-4089. 8-186

PRENDRAIT enfant en pension au mois ou semaine. 771-0440. 8-185

PRENDRAIS enfants en pension. 663-6474. 8-186

PRENDRAIS enfants en pension, 6 à 14 ans. Bonne surveillance. 777-1597. 8-189

GARDERAIS enfants en pension, semaine ou mois, 771-6573. 8-189

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTRICES qualifiées pour classe auxiliaire et surnuméraire pour la prochaine année scolaire: Aimé Arvisais, secrétaire-trésorier, Commission des écoles séparées d'Eastview, quartier no 6, 719, rue Luc, Ottawa 7, Ont. 10-185

ON DEMANDE

Instituteurs pour 7ième et 8ième années ainsi que 9ième et 10ième années, dans la section anglaise. Salaire $2,600 - $3,800 pour deuxième classe $3,100 - $4,700 pour première classe. Plans congé, maladies, assurances groupe etc. Commission des Ecoles Séparées C.P. 670 Timmins Ont. 10-187

REQUIS pour septembre 1963, par la Commission des écoles séparées no 1, Capréol, no 1 Hanmer: 2 institutrices. Une pour 7e année, l'autre pour 9e et 10e commerciales. Echelle de salaire en vigueur. Prière de s'adresser à J.R. Thibault, administrateur, Hanmer, Ont. Tél.: 969-2000. 10-188

Le Conseil
de l'éducation
de la cité de Welland

invite des professeurs à faire une demande pour enseigner aux classes bilingues du Systeme des écoles publiques de Welland.

Echelle des traitements :

1er niveau: $3,200 - $5,800
2e niveau: $3,600 - $6,400
3e niveau: $4,000 - $6,900
4e niveau: $4,600 - $7,800

Diplôme de maitrise: $400

Les lettres de demande, contenant tout renseignement utile au sujet des diplômes et de l'expérience de même que le nom de l'inspecteur actuel, doivent s'adresser à :

M. H. K. FISHER,
Surintendant des écoles publiques,
636, rue King,
Welland, Ont.

ou bien à

M. GERARD HOULE,
Inspecteur des écoles publiques,
R.R. 1, (2811, Keiffer)
Niagara Falls, Ont.

10

INSTRUCTEUR d'expression française pour travail à temps partiel dans une école privée; 1 succursale, rue Rideau, 1, dans le West End. Expérience indispensable dans l'enseignement. Veuillez adresser votre demande à Case 243, "Le Droit". 10-186

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié pour enseigner les 7e et 8e années à l'école de Génier. Salaire selon l'échelle de la Fédération. Mentionner expérience, nom, adresse du dernier inspecteur à J. A. Chauvin, secrétaire, C.P. 1400, Cochrane, Ontario. 10-186

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTEURS ou institutrices bilingues qualifiés. Ecole rurale très moderne, deux classes. Dans les environs de Mattawa. Mentionner salaire désiré. Faire demande à Roger Bélanger, C.P. 327 Mattawa, Ontario. 10-8, 10, 14 août

INSTITUTEURS et institutrices qualifiés pour école de 10 classes à Fauquier, Ontario. S'adresser à J.-E. Jacques, sec. 10-187

INSTITUTEURS ou institutrices, bilingues, pour 1ère, 2e et 3e années et pour 4e, 5e et 6e années. Ecole de village de Noremberga. Salaire selon l'échelle de la Fédération. Adressez vos demandes mentionnant qualifications, nom et adresse du dernier inspecteur à J.A. Chauvin, sec., R.C.S.S.U. Pyne & Fox, C.P. 1400, Cochrane, Ont. 10-185

INSTITUTRICE bilingue qualifiée demandée pour enseigner 2e année à l'école séparée du village d'Alfred, mentionnez salaire désiré, expérience et nom de votre dernier inspecteur, à M. F. Martineau, sec.-trés., Alfred, Ont. 10-184

INSTITUTRICE bilingue, qualifiée, demandée pour enseigner 3e année. Salaire selon l'échelle. Mentionner expérience et nom du dernier inspecteur. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ont. 10-186

INSTITUTEUR et institutrices demandés pour école de 8 classes. Salaire minimum $2,900 et $3,000. Maximum $4,400 et $4,500. Donnez expérience et nom du dernier inspecteur. Adressez-vous à Mme Nicole Beausoleil, seccrétaire, Opasatika, Ont. 10-191

INSTITUTRICE qualifiée demandée pour classe de 1ère à 4e années à l'école du village de Lac Ste-Thérèse. Salaire annuel $3,000. S'adresser à Clément Forcier, secrétaire. 10- j.n.o.

INSTITUTRICE qualifiée pour l'école du village de Farm Point. 3e et 4e années. Salaire selon les qualifications et l'expérience. Faire demande par écrit en mentionnant l'expérience et les qualifications à E. J. Ryan, sec.-trés., Old Chelsea, Québec. 10-j.n.o.

INSTITUTRICE bilingue qualifiée, pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne de village. Devra enseigner les grades 5 et 6. Veuillez mentionner les qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur ainsi que le salaire désiré. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire-trésorière, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

Emplois demandés ..... (11)

DAME ferait ouvrage à la journée. 777-1507. 11-185

MENUISIER d'expérience dans réparations générales armoires, salles d'amusements. 745-2482. 11-185

JEUNE homme 22 ans demande emploi. 235-1655. 11-185

FILLE de campagne désire emploi dans une maison privée. Expérience. 771-8633. 11-185

Logements demandés ... (12)

MAISON de 2 ou 3 chambres à coucher, 1er septembre, prix raisonnable. 771-3562. 12-184

DEMANDE maison pour sous-louer à des pensionnaires dans Ottawa. 233-7426. 12-185

IMMEDIATEMENT, bungalow de 3 chambres à coucher Hull ou Wrightville, bonnes références. 777-0696. 12-185

RECHERCHE un logement de 3 chambres à coucher, cuisine, salon, vivoir, salle de bains complète, pour fin d'août. Préférence Pte-Gatineau. Après 5 heures. 771-5217. 12-185

Propriétés demandées .. (15A)

URGENT, besoin de propriétés résidentielles dans Wrightville, trois chambres à coucher de $9,000 à $15,000. Appelez Jacques Simard, 777-4777, agent. Conrad Sigouin Ltée, courtier, 771-6266. 15A-186

Fermes demandées ..... (17)

ACHETERAIT une ferme, 25 milles environ de Hull, Qué. 777-7301. 17-189

Automobiles demandées (20)

AUTOS usagées pour ferraille. — 235-4401. 20-202

Divers demandés ..... (21)

DAME seule demande appartement dans Hull. 3 pièces, salle de bains. Après 5 heures. 745-4641. 21-185

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 21-300

Divers demandés ..... (21)

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 21-300

PIANO à queue ou droit. Comptant. 777-3001. 21-197

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-185

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. CE. 4-4788. 21-300

ACHETERAIS skidoo "Bombardier" de seconde main, gros moteur. 985-2505. 21-185

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. CE. 3-9345 ou CE. 3-6350. 22-j.n.o

APPARTEMENT une chambre à coucher, tuiles, stores vénitiens inclus; chauffé, $75. Libre. PR. 1-6289. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète. 771-0005. 22-202

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, paroisse Sainte-Anne. Chauffés, poêles. 9 à 6 h., 236-3898; après 6 h., 684-5963. 22-184

APPARTEMENT 6 pièces, chauffé, $110. 1er septembre, stationnement. 771-1257. 22-184

APPARTEMENT 2 chambres, cuisine, salle de bains; chauffé, éclairé. $80. 234-3513. 22-184

APPARTEMENT 3 pièces, libre 1er septembre ou avant, non chauffé, moderne, central, 108, rue Victoria, Hull. 22-185

APPARTEMENT libre, 325 Dalhousie, 235-1801 avant 4 h. 22-194

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 280 Cercle Michel, Eastview. 22-186

LE BARONET
APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS

Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .

S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — PR. 1-1724
22

2 APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, très modernes. 749-3379. 22-185

APPARTEMENTS neufs, une chambre à coucher, chauffé, éclairé, lessiveuse, sécheuse. 746-6120. 22-185

DISTRICT RESIDENTIEL

APPARTEMENTS chauffés, réfrigérateur, poêle, stationnement, service de concierge. $60, $65, $70, $75, $90, $95 par mois. Appeler après 7 h. 30 p.m. 777-2757. 22-188

APPARTEMENT chauffé, rénové, 1 chambre à coucher, $75. PR. 1-1036. 22-189

164 ST-ANDRE, Gatineau — Logis 6 pièces, salle de bains complète, fournaise. 771-2327. 22-198

APPARTEMENT rénové, chauffé, 1 chambre à coucher, balcon. Rue Putman, Ottawa, $75. 771-1036. 22-198

APPARTEMENT (bas) pour couple tranquille. Entre 12 h. et 1 h. — 4 h. et 5 h. 777-1747. 22-207

APPARTEMENT moderne de 1 chambre à coucher, nouvellement redécoré, électricité, chauffé, stores vénitiens, $75. A 10 minutes des édifices du parlement. 771-9430 ou 23 St-Louis, app. 5, Hull. 22-189

APPARTEMENT (haut) 5 pièces, chauffé, $65. Libre 1er sept., 771-2191. 22-184

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher (bas). Basse-ville, 236-5998. 22-186

APPARTEMENT, 1er étage, très propre, central 5 pièces, tuiles, stationnement, 234-2088. 22-189

APPARTEMENT chauffé de 4 pièces, 3 Cathcart, après 4h. 22-188

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, presque neuf, 5 Guertin Pte-Gatineau, $80. Possession immédiate, 827-2091. 22-188

APPARTEMENT, 1 chambre, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6. 777-8690. 22-195

APPARTEMENTS modernes—1 et 2 chambres à coucher, chauffé, poêle réfrigérateur, sécheuse, garage. 260 Clarence. Octobre. 234-1819. 22-190

NON CLASSE par Larry Hurb

"Si notre solde baisse trop, chéri, tu trouveras ici quelques "agences de prêts"."

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-206

APPARTEMENT neuf, chauffé, 3 pièces. 1er septembre. 749-2745. 22-201

2 APPARTEMENTS, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement. 777-6107. Matin. 22-198

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, Wrightville, rue Delorimier. Adultes. $85. 777-4652. 22-201

APPARTEMENT, basse-ville, — 2 chambres, $75. 234-4708. 22-203

APPARTEMENT 5 pièces, (bas), chauffé. $75. 749-3136. 22-185

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, 1er août. 771-1390 entre 8 et 6 p.m. 22-185

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, équipé, chauffé, éclairé. — 771-5400. 22-186

APPARTEMENTS, $50 à $100, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT meublé, $75, 1 chambre à coucher, Henderson, Somerset, 1er plancher, 234-3112, 233-2923. 22-184

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, sous-sol, adultes, $55. Vacant, Hull. — 777-9729. 22-185

APPARTEMENT, haut 2 chambres à coucher; eau chaude. Libre. 1 Joanisse, Hull, 777-1017. 22-185

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, face à Towers, chemin de Cyrville, soir, 749-2934. 22-185

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, double balcon, stationnement. Libre 1er septembre. — 298 Murray. 22-188

APPARTEMENT de 5 pièces, $80. 1er septembre. 253 York. 22-189

APPARTEMENT moderne, 4 pièces, laveuse, sécheuse, stationnement. $102. Libre. 694 Morgan. 746-8427; 749-5605. 22-207

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, près chemin Montréal. 745-5185. 22-189

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, cuisine, salon; poêle, réfrigérateur, entrée privée, $100. Rue Carillon. 749-5222. 22-207

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle de lavage. 65, rue Laval. $80. 771-3612. 22-189

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé, stationnement, $80. 777-2302. 22-195

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Adultes. 777-6755. après 5 heures. 22-186

APPARTEMENT moderne 3 pièces, libre. 6 Richer, Wrightville. — 777-2657. 22-189

UN APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé ; 3e étage. $45. 777-8318. 22-j.n.o.

GRAND appartement, 2 chambres à coucher. 47B St-Jacques. Après 5 heures. 777-6539. 22-186

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, 771-1465 après 5h. 22-188

APPARTEMENT — 2 chambres à coucher, $93. Stationnement. 749-7686. 22-206

APPARTEMENT à louer. 209, rue York. 236-4420. 22-188

APPARTEMENT très propre, chauffé. 749-0637. 22-188

APPARTEMENT — 1 chambre à coucher. 1er septembre. 347 Lacasse, Eastview. 749-7027. 22-188

4 APPARTEMENTS, 2 dans maison neuve; 6 et 5 pièces. S'adresser 60 St-Laurent, Hull. 22-186

APPARTEMENT de 2 pièces, chauffé au gaz, entrée privée, gros filage, libre. $35. 771-5065. 22-185

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salle de bains moderne, solarium, stationnement, chauffé, $85, 746-4813, après 5h. 22-187

APPARTEMENT chauffé, $75, trois pièces, salle de bains, 234-0646. 22-105

APPARTEMENT, bas, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, gros filage, eau chaude. 96 Montcalm, Hull. 22-205

APPARTEMENT 5 pièces, moderne, chauffé, appareils électriques, $90. Libre septembre. 777-1191. 27 St-Louis, app. 4, Hull. 22-187

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, $90. Près Collège St-Jean-Baptiste, 37 Booth, Hull. 1er septembre. 5 à 8 heures. 827-1297. 22-187

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. 745-5333. 22-205

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er septembre. 771-1574. 22-200

APPARTEMENT moderne, 5 pièces, 331 Laviolette, Gatineau. Chauffé. $70. 22-138

APPARTEMENT neuf, une chambre à coucher, chauffé, libre. — 232-0065. 22-184

BASSE-VILLE, appartement 5 pièces, chauffé, $65, 235-6618, 6 à 9 le soir. 22-205

BASSE-VILLE, 1 chambre à coucher, chauffé. 234-0055. 22-188

BASSE-VILLE, appartements d'une chambre à coucher, $45 — 246 Guigues. 200½ King Edward. 22-184

BOULEVARD St-Laurent — Manor Park. 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, chauffé, éclairé. $110. Libre bientôt. George Howith, courtier, 749-9971. 22-j.n.o

BOUL. TACHE, nouvel appartement moderne d'une chambre à coucher; chauffé, stationnement 777-6226. 22-201

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, 663-4522. 22-202

Logement à louer ..... (22)

CHAMBRE et pension pour institutrice, privilèges, 777-5536. 22-188

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 39 Nice, Projet Riviera. — Après 6 heures. 22-206

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, s'adresser 67 Booth, Wrightville. 22-185

CHAMBRE et cuisinette à louer. Personne d'âge moyen. 232-1425. 22-188

2 CHAMBRES à coucher, salle à dîner, salon, cuisine, plancher couvert, stores vénitiens, entrée privée, chauffé, $65. 1er septembre. 193A Botelier. 236-1668. 22-185

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

COTE DE SABLE, vaste chambre meublée, privilège de cuisson, $45 pour personne seule ou $50 pour deux locataires, autobus à la porte, stationnement. Tél.: 235-5865. 22-201

DUPLEX — Logis (haut) 2 chambres à coucher. Très moderne. — 267½ Maisonneuve, Hull. — 777-0600. 22-185

DUPLEX (haut) 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 21 Acacia, 749-6787. 22-189

DUPLEX, New Edinburgh, chauffé, éclairé, $70. 749-9694. 22-189

DUPLEX, haut chauffé, fraîchement rénové, 2 chambres, salon, salle à dîner, cuisine, salle de bains complète, stationnement, $85. 777-9129. 22-184

DUPLEX bas meublé, 2 chambres à coucher, salle à dîner, salon, cuisine, draperies et tapis, etc. Boul. Alexandre Taché, $135. — Après 5 h. 771-2337. 22-184

SPECIAL, duplex haut, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, salon, grande cuisine, eau chaude, gros filage. Terrain clôturé. Solarium, garage. Accepterais 2 enfants. Libre 1er septembre. $65. 777-6479. 22-203

EASTVIEW, appartements 1 et 3 chambres à coucher, $80 et $105. Libres 1er août. 663-5615 — 663-6713. 22-189

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, appareils électriques. $95. Stationnement. 749-1843. 22-194

EASTVIEW, 260 Cercle Michel, duplex, bas, 2 chambres, 745-3781. 22-184

EASTVIEW — Appartement 3 pièces, chauffé, couple, $60. 53 Barette. 749-5056. 22-187

EASTVIEW près Beechwood, 2 chambres à coucher, boudoir, $95. SH. 5-4098. 22-190

EASTVIEW, 2 appartements de 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 663-4335. 22-203

EASTVIEW, 3 chambres à coucher, $90. 746-4681 — 684-5971. 22-188

EASTVIEW, magnifique logis 2 et 3 chambres à coucher, stationnement; près autobus. 1er septembre. 777-4821; 745-1735. 22-207

EASTVIEW, logis neuf, chauffé, 2 grandes chambres à coucher, sécheuse. 749-1710. 22-185

EASTVIEW — Cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains, chauffé, éclairé. 746-0967. 22-185

EASTVIEW — Appartement 1 chambre à coucher. $75, équipé. — 745-1684. 22-186

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, chauffé, près école, église. Libre le 15 août. 749-8336. 22-184

GARCONNIERE, chauffé, éclairé, meublée si désiré, adultes. Val-Tétreau. 777-2326. 22-188

GARCONNIERE, chauffé, éclairé, entrée privée, $35, sous-sol, vacant. Adultes. 777-9729. 22-184

GATINEAU, 3 pièces (haut), salle de bains, eau chaude, chauffé si désiré, planchers de tuile. 36 Glaude. 22-186

PROJET
CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
2 et 3 chambres à coucher, logis moderne, $100 et $110
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368
22

GATINEAU, appartement haut, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, salle de bains complète; chauffé. Rue Principale. $65. MO. 3-4308. 22-189

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, 104, rue East. M. Lepage. 22-203

GATINEAU, logis 5 pièces. 1er septembre. Chauffé. 391 Hétu. 22-184

GATINEAU — Logis 2 chambres à coucher non chauffé. 1er septembre. $53. 777-6204. 22-192

GATINEAU — Logis neuf, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains céramique, chauffé, $85. 1er septembre. 663-6648. 22-186

GATINEAU, logis quatre pièces, chambre de bains complète. 282 Notre-Dame, Gatineau. Après 6 heures, appeler 663-5314. 22-201

GATINEAU, logis 3 pièces, eau chaude, chauffé, solarium, 663-3340. 22-186

GATINEAU — Jolie maison dans quartier résidentiel, près écoles, 3 chambres à coucher, grand salon, foyer naturel, salle à dîner, cuisine moderne, garage à même, terrain paysagé, 15 minutes du Château Laurier. Possession 21 août. $150. 663-5621. 22-187

GRANDE cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, gros filage, tuiles, chauffé, eau chaude, entrée privée, $50. — 777-8748. 22-185

Logement à louer ..... (22)

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $60, 303 North, 777-5176. 22-189

HAUT 3 pièces, bas 7 pièces, 749-9613 après 6h. 22-188

HAUT — Duplex, 3 chambres à coucher, $75. 1er septembre. — 161, rue Dumas. 777-7784. 22-206

HAUT, près hôpital du Sacré-Coeur, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, $80, 771-2690. 22-185

HULL — Appartement chauffé, éclairé. Poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement. 684-6631, soir. 22-185

HULL — Logis 3 grandes pièces, chambre de bains complète, eau chaude, chauffé. 60 Papineau, Hull. 22-206

HULL — Grand logis, 3 chambres à coucher, $50. 57 Châteauguay. S'adresser 139 Papineau, Hull. 22-206

HULL, Parc de la Montagne — Sous-sol, 3 pièces, salle de bains, meublé, chauffé, éclairé. $85. — 777-1513. 22-188

HULL, 3 pièces, salle de bains complète, gros filage; chauffé ou non. Pour couple. 18 Ste-Hélène. 22-184

LAC DES FEES — Moderne, 1er étage, 1 chambre à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de bains. lessiveuse, sécheuse, casier privé, $75. 771-5943 22-189

LINDENLEA — Appartement 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement. 1er septembre, $75. — 746-6922. 22-185

LOGIS 3 pièces, $65, chauffé, 70 Doiiard, Hull. 22-186

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau. 771-6939. 22-186

LOGIS 3 pièces, chauffé, tuile, vénitiens, libre. 185 Kent. 22-195

PETIT LOGIS, 2 pièces, salle de bains; entrée privée. 746-0398. 22-185

LOGIS 3 pièces, éclairé. Libre. — 105 Fontaine, Hull. 22-185

LOGIS, 217, boul. Gamelin, Hull, 1 chambre, chauffé, $80. 771-2232. 22-203

LOGIS, grande chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. 1er septembre. $75. 749-2467. 22-185

LOGIS, salon, 1 chambre à coucher, cuisine, passage, $60. Chauffé. 249 Ste-Cécile. 749-3285. 22-187

LOGIS, 3 pièces, salle de bains. 141 Baribeau, Gatineau. 663-6036. 22-189

LOGIS (haut) 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. Chauffé. 1 enfant. $65. — 74 Beechwood, Eastview. 749-9920. 22-186

LOGIS 3 pièces. 49A Frontenac. — 777-1211. 22-189

LOGIS 3 pièces, 1er septembre. 771-1356. 22-186

LOGIS, 3 pièces, éclairé, 36 St-Hyacinthe. 22-189

AYLMER

2 LOGIS de 1 et 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, eau chaude, $65 et $70 par mois. Libre 1er septembre, R. Séguin, agent. André Tessier Ltée, courtier, 771-5867. 22-186

LOGIS, 5 pièces, 21 boul. St-Joseph, 771-9870. 22-186

LOGIS, 4 pièces, 1 chambre à coucher, non chauffé, 771-4908. 22-186

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; chauffé. $58. 771-1168. 22-185

LOGIS 4 pièces, toilette. $45. — 777-2302. 22-184

LOGIS pour couple, gros filage, eau chaude, stationnement, $45, 771-5751. 22-187

LOGIS, centre de Hull, 3 pièces, chauffé, équipé, 777-8352. 22-187

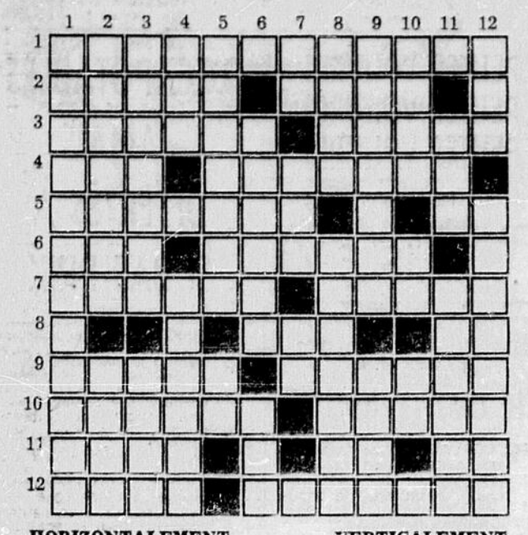
Rubriques

Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements demandés ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées ..... (15A)
Commerces demandés ..... (16)
Fermes demandées ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées ..... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... (25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer .....

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISÉS DU DROIT

No 1649



HORIZONTALEMENT

1—Partie de la chimie qui traite des procédés à employer pour le dosage des alcalis.
2—Brisé de fatigue. — Soutient provisoirement une construction.
3—Compagnie de discipline de l'armée d'Afrique. — Arbre (pl).
4—Affaibli. — Touffe de ronces.
5—Hydroxyde de lithium. — Saint.
6—Adresse. — Célèbre tour.
7—Mouche africaine. — Fabuliste grec.
8—Clair et précis. — En rose.
9—Qui présente les couleurs de l'arc-en-ciel. — Gouvernantes.
10—Police. — Inclinaison sur l'arrière.
11—Personnel. — Usages. — — De la gamme.
12—Résidence des Sagiens. — Mesurages des terres par are.

VERTICALEMENT

1—Qui n'ont pas de siège fixe.
2—Temps dont quelqu'un peut disposer en dehors de ses occupations ordinaires (pl). — Liste, catalogue.
3—Instrument de chirurgie. — Myriapode.
4—Epoux de Fatima. — Vases à boire.
5—Dans "Lubrifies". — En les.
6—De l'Ionie. — Roi d'Israël.
7—Pronom. — Partie de l'église. — Dans.
8—Tête de rocher. — Plante commune dans les prés et les bois (graminacée).
9—Etablis le tarif de. — Se servit de ruses.
10—Retour du même son à la fin de deux vers. — Patrie d'Octave Feuillet. — Personnel.
11—Genre de légumineuses. — Ministre d'un culte religieux.
12—Possédai. — Arrangées en tresses.

SOLUTION DU PROBLEME No 1648

Horizontalement: 1. Interdigital; 2. Nouveau — Né; 3. Tison — Lissée; 4. Essence — RS; 5. Réa — Eh — Eléis; 6. Ha — Antenne; 7. Et — Mensonge; 8. Cotent — Ici; 9. Tuent — Alènes; 10. Ictère — Es — Us; 11. Ohé — Ela — Are; 12. Nerveuse — Nés.

Verticalement: 1. Intersection; 2. Noise — Touche; 3. Tussah — Téter; 4. Evoé — Amène; 5. Renne — Entrée; 6. Da — Chant — Elu; 7. Iule — Ns — As; —8. Etoile; —9. Insolences; 10. Tés — Engin — An; 11. Erine — Eure; 12. Liesse — Esses.

Logement à louer ..... (22)

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage, chauffé, éclairé, 2 adultes, 777-9812, après 6h. 22-187

LOGIS, 6 pièces. 49 Champlain. 1er septembre, $65. 771-2325. 22-205

LOGIS à louer, 5 pièces. Libre. 777-8150. 22-187

LOGIS 3 pièces, sous-sol, tuile, $52. 663-3734. 22-184

LOGIS 3 pièces (bas). 777-1358 — 771-3408. 22-187

LOGIS 2 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. 777-7807. 22-187

LOGIS 3 pièces, planchers de tuile, $55. 777-9720. 22-184

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé. $55. 827-1452. 22-184

LOGIS à louer. 110 St-Hyacinthe. 777-8861. 22-184

LOGIS (haut), 3 pièces, salle de bains complète. 777-9326. 22-184

LOGIS bien éclairé, près autobus, résidentiel, tranquille, très bien meublé, 2 chambres à coucher. 233-3340. 22-187

LOGIS moderne, chauffé, haut, 2 chambres à coucher, entrée privée. $90. 1er septembre. Adultes. 197 Dumas, Wrightville. 22-188

LOGIS non chauffé, rue Jeanne D'Arc, $45, 777-7774. 22-186

LOGIS (bas) 5 pièces, $65. 117B, boul. St-Joseph. 771-5422. 22-188

LOGIS — 272 Clarence, $55. S'adresser à 481 Besserer. 22-188

LOGIS 3 pièces, salle de bains, entrée privée, gros filage, après 6 heures. $40. 771-3519. 22-185

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. — 771-1857. Après 6 heures. 22-185

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. $80. 303 Palace, Eastview. 749-6587. 22-188

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, entrée privée. 14 Richer, Hull. 827-2787. 22-188

MAISON moderne, 6 pièces, salle de bains en céramique, 3 chambres à coucher. 1er août. 771-0172 53 Onézime. 777-0438. Pointe-Gatineau. 22-191

MAISON seule, 5 pièces, grande cour, 392 Hétu, Gatineau. 22-184

MAISON neuve, salon, cuisine, 3 chambres à coucher, grande cave, non chauffé, $125. 1er septembre. 806 Trojan. 777-5756. 22-188

MAISONS et logis neufs, près boul. St-Joseph, 771-2692. 22-184

MAISON 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne. Moderne, $125. 1er octobre. 771-8752. 22-207

MAISON moderne de deux chambres à coucher, terrain de 11 acres, très bien situé, vue des montagnes de la Gatineau, 25 milles d'Ottawa. Doit être vendue. Meilleure offre. 728-6023. 22-186

MAISON à louer ou vendre: — deux chambres à coucher. $75 par mois. 771-3015. 22-189

Logement à louer ..... (22)

PETIT logis éclairé, $40, 777-4826. 22-185

MAISON 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. — 1er septembre. 762-5438. 22-189

PETITE maison. Templeton, près église. 35 arpents. $25. 663-4600. 22-189

MANOR PARK, chauffé, éclairé, grande cour, duplex (bas), une chambre, 2 balcons, $95. Duplex (haut), 3 chambres, $115. — 181, boul. St-Laurent. 746-8825. 22-189

101 NELSON, 1er septembre — Duplex bas, 2 chambres à coucher, $80. 234-5494. 22-206

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS

SELKIRK

Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de **$79**

LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de **$89**

Meublés sur demande

AUTRES AVANTAGES:

- BALCONS
- SALLES DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: SH. 9-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER

Tous les jours, de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10h. à 5h.

22

171 NOTRE-DAME, Hull, appartement chauffé, 1er étage, 1 chambre à coucher. Libre 1er septembre, 2 adultes. $60. S'adresser 169 Notre-Dame. 777-9130. 22-203

5 PIECES, chauffé. 46 St-Florent, Hull. 771-6247. 22-192

ORLEANS, logis, haut, 5 pièces, chauffé, éclairé. Libre. 749-3192. 22-189

PARC DE LA MONTAGNE — Garconnière neuve, meublée, chauffée, éclairée. 777-0712. 22-189

3 et 5 PIECES chauffées, libre. Adultes. 16 Rouville, Hull. 22-193

3 PIECES, salle de bains complète, chauffé, tuiles partout, $65, 777-7824, 91½ Charlevoix. 22-185

2 PIECES, privé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tuiles. $50. 777-1168. 22-200

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, haut, eau chaude, rue Champlain. 771-5645. 22-188

POINTE-GATINEAU — Logis (bas) 3 pièces. 777-2992. 22-198

PTE-GATINEAU, logis (haut), quatre pièces, salle de toilette. $45. 1er septembre. 777-8367. 22-189

Logement à louer ..... (22)

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, moderne, chauffé, $55. 17 Léopold. 777-3368. 22-189

PTE-GATINEAU — Logis pour couple, gros filage, eau chaude, stationnement. $45. 771-5751. 22-187

POINTE-GATINEAU — Appartement moderne chauffé, 2 chambres à coucher, grand salon, tuile, près église. Libre 1er septembre. Adultes. $75. 777-5384. 22-187

POUR jeunes mariés — Wrightville — moderne, chauffé, chambre, grande cuisine, salle de bains complète, $50. 733-9501. 22-205

PROJET TACHE — Pour le 1er octobre, logis 5 pièces, 3 chambres. Idéal pour famille tranquille. $95. Chauffage électrique. — 777-8186. Le jour. 22-186

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. CE. 3-9345. 22-j.n.o.

$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer; appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. CE. 3-9345 ou CE. 3-6350. 22-j.n.o.

RUE GENEST, app. deux chambres à coucher, chauffage à l'eau chaude, stationnement, après 6h. 234-3426. 22-188

236 RUE BESSERER, logis 8 pièces, chauffé, occupation immédiate, $95. CE. 6-0826. 22-j.n.o.

SALON, salle à manger, 3 chambres à coucher, garage. 10 Bourque. 771-8250. 22-189

1er SEPTEMBRE, 1 et 2 chambres à coucher; poêle, réfrigérateur. 745-5128. 22-203

SOUS-SOL, chemin Marier, une chambre à coucher, chauffé, $75. 745-1508. 22-204

SOUS-SOL, 5 pièces, chauffé, stationnement. 255 St-Denis. — 749-3970. 22-188

TEMPLETON — Logis 3 pièces, chauffé, prélarts. $45. 663-6218.

TEMPLETON, 5 pièces, eau chaude, cave, cour privée, 663-4729. 22-187

VAL-TETREAU — Moderne, 2 chambres à coucher, stationnement, $80. 771-0498. 22-189

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, chauffé, libre. Adultes. 777-7846 après 5 p.m. 22-198

WRIGHTVILLE, logis neuf, 3 pièces, libre. $50. 189 Montclair. 771-4904. 22-204

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, adultes, garage. 777-9372. 22-186

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, $65. Adultes. 777-9990. 22-186

WRIGHTVILLE — Une chambre à coucher, eau chaude, chauffé. — 771-6813. 22-204

WRIGHTVILLE — 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, $60. — 771-5682. 22-184

WRIGHTVILLE, appartement 3 pièces, $65. Chauffé, éclairé, libre. Pour adultes. Entrée partagée. Appeler après 5 h. 777-4909. 22-188

WRIGHTVILLE — 3 grandes pièces, chauffé, chambre de bains complète. Eau chaude, gros filage, $60. 771-8008. 22-185

WRIGHTVILLE, appartement, deuxième étage, chauffé, 2 chambres à coucher, très bien situé, libre. $80. 777-5275. 22-188

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 pièces, chauffées, eau chaude, $75. 777-5884. 22-207

WRIGHTVILLE — 3 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains, eau chaude, $65 par mois. Libre — 777-1300. 22-189

WRIGHTVILLE, appartement, deux chambres à coucher, salle de bains complète, 777-2007 après 7h. 22-189

WRIGHTVILLE, semi sous-sol nouvellement fini, 3 grandes pièces, 777-6498. 22-189

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. 234-0717. 23-188

DUCHARME près chemin Montréal, 1 chambre à coucher, accessoires électriques fournis; site résidentiel, $80. 746-0873. 23-201

CHAMBRE meublée avec cuisine, 1 ou 2 personnes. 106 Guigues, Ottawa. 23-184

CHAMBRE meublée, près centre d'achats, autobus, 374 Richelieu, Eastview. 749-5072. 23-184

RUE ST-PATRICE, chambre pour personne sobre; stationnement. 233-8715. 23-184

$55, SALLE de séjour, chambre à coucher, petite cuisine, agréablement meublées; balcon; enfant accepté. 234-0736. 23-203

CENTRAL, chambre à louer, permis de cuisson. 46 Montcalm, Huil. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4350. 23-j.n.o

PRES CATHEDRALE, grande chambre meublée, réfrigérateur, propre. $35. 6 à 9hres p.m. 235-6618. 23-200

GRANDE pièce meublée, de peu d'entretien, réfrigérateur, poêle, pour 1 ou 2 personnes. $45, $35, $30 par mois. 61 Murray. 233-3612 23-184

CHAMBRE près Ecole normale, permis de cuisson, privilège. 771-4998. 23-186

CHAMBRE pour 1 personne, 777-3337, 771-0181, 132 Notre-Dame, Hull. 23-187

CHAMBRE avec privilèges. S'adresser 55 Laval, Hull. 777-1357. 23-184

CHAMBRE pour dame, près Hôpital Sacré-Coeur, 186 Ste-Marie, app. 4. 771-8596. 23-188

GRANDE chambre, lits jumeaux, mobilier neuf, entrée privée, stationnement. 663-4932. 23-185

GRANDE CHAMBRE, permis de cuisson, eau chaude fournie. Meublé, réfrigérateur. 70 Bolton. 235-6873. 23-189

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE-VIVOIR avec privilège de cuisine, près Université. 89 Daly, 236-4254. 23-206

CHAMBRES simples et doubles, entrée privée, stationnement, 777-3192. 23-206

CHAMBRE, près église St-Raymond, Wrightville, 777-9754. 23-184

CHAMBRE en avant avec balcon. 284 St-Patrice. 23-189

BELLE chambre propre, pour homme. 777-3914. 137 Laurier, Hull. 23-188

COTE-DE-SABLE, pour personne qui travaille, dans famille tranquille. 236-2872. 23-185

GRANDE chambre meublée pour homme, entrée privée, 54 Eddy, app. 6, 771-2949. 23-185

CHAMBRE fraîchement renovée, pour bonne. 12 Frontenac, Hull. 771-1076.

$30 — GRANDE chambre privée, rue York. Femmes seulement. Chauffée, éclairée gratuitement. Libre. 234-4736. 23-189

$8, $12 — PRES Elgin. Meublés. On fait le ménage. 236-2100. 23-189

GRANDE chambre près hôtel de ville. Après 6 heures. 749-6327. 23-189

CHAMBRE meublée, 199 King Edward, 235-3770. 23-189

CHAMBRE à louer, rue Principale, permis de cuisson, 771-4048. 23-186

Chambres et pension ... (24)

COTE-DE-SABLE, pour groupes ou personnes seules. 233-9971. 24-196

PRENDRAIS 2 hommes en pension, 232 Guay, Gatineau, 663-4723. 24-185

CENTRAL, repas préparés par chef de cuisine, privilèges. 235-1585. 24-185

CHAMBRE et pension, deux messieurs; 162, rue Holmwood. 233-3669. 24-185

2 CHAMBRES meublées, pension pour normaliennes ou institutrices. Stationnement. 771-9409. 24-204

CHAMBRE et pension. 288 Cedar, Gatineau. 663-2515. 24-188

EASTVIEW, jeune fille loin de chez elle chambre et pension ou chambre, avec bonne famille pour 1er septembre. Ecrire case 131 Le Droit. 24-185

CHAMBRE pension si désirée, 1 ou 2 personnes, 746-1912. 24-188

GRANDE chambre meublée dans maison neuve; privilèges de la maison; à 20 minutes du centre de la ville. 827-1937. 24-185

CHAMBRE et pension pour homme. 771-6583. 24-189

FOYER pour vieillards. Très propre, bons soins, excellente nourriture, prix raisonnable. 771-8073. 24-189

Bureaux à louer ..... (25)

LOCAL 52 x 18 — 224 Montcalm, Wrightville. 777-3724. 25-188

$25 — Bureau rue Elgin, stationnement gratuit, chauffé et éclairé gratuitement. Libre. 234-4736. 25-189

Commerces à louer .... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

HULL, rue Principale, bureaux et magasin, 1,100' carrés, moderne, édifice Carioto. SH. 9-2143; SH. 9-0748. 26-190

LOCAL de 3 pièces pour dentiste, central. 236-5145. 26-185

SALLE A MANGER à louer. S'adresser en personne à 169, boul. Gréber au motel du Chevalier, Gatineau. 26-184

Chalets à louer ..... (29)

LAC McGREGOR, chalet. MO. 3-4522. 29-204

ALFIELD EST, 38 milles de Hull, très moderne, du 10 au 24 août et septembre. $40. 663-4385. 29-186

LAC SIMON, 10 chalets, vendre ou louer, saison, semaine, fin semaine; toutes commodités. 663-5854. 29-300

SUR la rivière Outaouais, chalets meublés à louer. 684-4389. 29-195

LAC STE-MARIE, chalet, toutes commodités. 777-4813. 29-179

TEMPLETON-EST, chalet, toutes commodités. 663-5169. 29-202

CANTLEY, Qué., 2 chambres à coucher, appareils électriques, plage privée. 777-4106. 29-184

LUSKVILLE, plage Desjardins, chalet meublé, électricité, eau courante, à la semaine ou au mois. Restaurant pour accommoder. Libre 10 août. 777-6516. 29-191

CHALET, aussi fin de semaine 10-15-25, lot à vendre, sur le lac Huot, 4 milles de St-Pierre, 234-3112 - 233-2923. 29-184

LAC STE-MARIE, chalet, toutes commodités, 777-4813. 29-184

CHALET au lac Danford. 777-9917. 29-184

CHALET meublé, plage Bélisle, à Luskville; eau courante, 2 chambres à coucher. $50. 777-8374. 29-191

PETIT chalet pour mois d'août. — Luskville, plage Desjardins. — 733-3821. 29-186

CAMP NEUF à louer — 68 milles, eau courante, électricité, $35. 771-8440. 29-188

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — CE. 3-5178. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signalez: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 30-300

ST-ARNAUD GAZ NATUREL, fournaise à louer. $1.00 par année. 771-6882. 30-200

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. PR. 7-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667. 30-300

Propriétés à vendre .... (32)

16 RUE BERNIER, bungalow neuf, $13,500. Acompte à discuter, 777-9390 après 5 h. 32-191

ECHANGEZ

votre maison actuelle contre une maison neuve dans le

PARC DE LA MONTAGNE

J. G. Bisson — 771-5801

Nous échangeons des maisons

32

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

DOMAINE GLENWOOD, à louer ou à vendre, bungalow remis à neuf, couleur à l'intérieur à votre goût. Foyer dans salon, loué à $130 par mois, ou $16,200. Facilités de paiement extraordinaires. B. Barrette, 684-6362.

MAISON DE GRAND LUXE, brique et pierre, 3 grandes chambres à coucher, spacieux salon, salle à dîner, façade de 63 pi., rue Principale, Gatineau. H. Marsolais, 777-3494.

VOYEZ NOTRE CHOIX sans précédent de propriétés avant d'acheter. Laissez-nous analyser vos besoins et vous offrir la maison qui s'adapte le mieux à ces besoins. F. Dion, 771-6010.

CONSTRUCTEURS, terrain pour 8 logis, paroisse St-Raymond, seulement $6,500. Jacques Simard, 777-4777.

AYLMER, chemin Eardley, lot panoramique, 90 x 244, beaux arbres sur terrain, prix $2,800. B. Barrette, 684-6362.

CLUB de chasse et pêche, île de 800 x 800, dans un des plus beaux lacs de la région, $15,000. Faites vos conditions. H. Marsolais, 777-3494.

LOT pour résidence d'été à Cedarvale via Aylmer, seulement 10 milles de Hull. Assez grand pour 2 chalets. $1,400. Termes F. Dion, 771-6010.

A QUI LA CHANCE, possession immédiate, maison neuve près du boul. St-Joseph, paroisse St-Raymond, acompte minime. J. Simard, 777-4777.

777-7953
IMMEUBLES
RENSON INC.
courtier en immeubles
J. D. Légaré, gérant, 777-0546

AUBAINES-ECHANGES

LES MAISONS SUIVANTES ONT ETE ECHANGEES CONTRE DES MAISONS NEUVES AU PARC DE LA MONTAGNE, NOUS DEVONS LES REVENDRE IMMEDIATEMENT VENEZ DISCUTER DU PRIX AVEC NOUS.

1 LOGIS, rue St-Jacques, bon placement. Prix $17,000.

CHOISISSEZ VOS COULEURS, 2 bungalows neufs, rue Desjardins, site panoramique. Prix $22,800 et $19,000.

DUPLEX, rue Demontigny, endroit central, prix $12,500. Acompte $2,000.

RUE ST-ETIENNE, grande maison de 2 étages. 3 grandes chambres à coucher, vivoir salle à dîner et cuisine. Salle de jeux au sous-sol. Prix $12,500. Acompte $2,000.

PTE-GATINEAU, rue Archambault bungalow 1½ étage. Garage au sous-sol. Prix $9,800. Acompte $1,000.

151, RUE STE-MARIE, bungalow refait à neuf. Prix $12,500.

DUPLEX, 105 St-Louis, Pte-Gatineau, $10,600.

TRIPLEX, rue Carillon, bonne occasion. Prix $15,000.

BUNGALOWS

NOUS AVONS un choix incomparable de bungalows neufs et usagés, ainsi que duplex, triplex. Bons termes. Consultez-nous avant de prendre une décision pour tout achat ou vente. 32

RUE ST-ONGE
HULL

Double neuf avec 2 garages au sous-sol; 3 chambres à coucher, salle à manger, 1 logis loué présentement à $120 par mois.

Prix : $30,000

Paiement initial : $6,400

ST-AMAND & PILOTTE
courtiers
777-1631 — 777-1771
32

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

ENTREPOT TRES PROPRE à louer rue Dalhousie, 800 pieds carrés, portes pour automobile, $105 par mois. Irénée Latrémouille, 733-2958.

2,300 à 4,800 pieds carrés pour bureau ou entrepôt dans Ottawa Ouest, près de Wellington. Irénée Latrémouille, 733-2958.

QUEENSWAY NORD, Orléans — Bungalow de 3 chambres à coucher, salle de récréation finie, garage, comme neuf. $15,000. Acompte $2,600. Irénée Latrémouille, 733-2958.

RUE ACCACIA, Rockcliffe — Maison de 4 chambres à coucher en brique, avec très grand lot, garage. $29,500. Acompte $6,000. Armand Richard, 233-5343.

RUE DESJARDINS, entre Charlotte et Cobourg, 1 double avec 3 chambres à coucher, chacun et un duplex sur l'autre côté avec 4 chambres à coucher chacun plus 3 garages. Armand Richard. 233-5343.

NOUS CHERCHONS — dans la Côte de Sable, doubles, duplex, maisons simples ou bungalows. Armand Richard, 233-5343.

RUE LAVAL, EASTVIEW — 3 logis et lot vacant en plus, près des écoles et église. Toutes propositions bienvenues. Photo-Mutuel H2051. Armand Richard, 233-5343.

CHEMIN ALBION — 50 acres de terre près du terrain de course, $29,000. Armand Richard, 233-5343.

Propriétés à vendre .... (32)

GATINEAU — $11,225

BUNGALOW neuf 3 chambres à coucher, 298 Hilltop, subdivision Le Plateau par Pontiac Construction, 728-5069. 32-189

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de 3 chambres à coucher, $13,900. Léger acompte. 771-4611. 32-184

SEULES LES MAISONS PRIMEES MINTO OFFRENT

- fourneaux encastrés CGE
- comptoirs pour la cuisson CGE
- laveuses de vaisselle CGE
- styles primés
- extérieurs de pierre
- foyers de pierre
- garantie de un an.

4 REMPLACEMENTS de choix

CRYSTAL BEACH
à l'ouest sur la route 17

FISHER HEIGHTS
avenue Fisher, au sud de Baseline

PARKWOOD HILLS
avenue Fisher, au sud de Baseline

HAWTHORNE MEADOWS
boul. St-Laurent, dans Alta Vista

Visitez les 11 modèles meublés à Crystal Beach et choisissez l'emplacement qui vous convient le mieux. Des maisons modèles sont maintenant en montre à Fisher Heights, près l'avenue Fisher, juste avant le chemin Baseline.

Crystal Beach
sur la route 17
un mille dépassé le Britannia Drive-In
828-2586

Fisher Heights
près de l'avenue Fisher juste au sud du chemin Baseline
728-5837
Modèles en montre
Sur semaine de 10 à 9
Fins de semaine de 10 à 5

32

RUE SMITH
POINTE-GATINEAU

A vendre ou à louer

Bungalow neuf avec abri d'auto
3 chambres à coucher
Appeler 777-1631

ST-AMAND & PILOTTE
courtiers
777-1631 — 777-1771
32

MAURICE RENAUD
COURTIER en IMMEUBLE
136, 2e Avenue, Gatineau
663-6907 — 663-5018

GATINEAU, 315, rue Frontenac — Bungalow de 3 chambres à coucher, finition intérieure à compléter. $8,500.

GATINEAU, 429, boul. St-René — Maison de 3 chambres à coucher, fini stuc, garage, chauffage central, terrain 50 x 160, aubaine $10,500. A compte à discuter.

GATINEAU, 266, rue Thomas—Très joli bungalow, fini pierre et brique, 3 chambres à coucher. Aubaine à $12,700.

GATINEAU, 133, 1ère Avenue — Bungalow 1½ étage, garage, très propre, entrée pavée. Spécial $10,900.

GATINEAU, 440, rue McMillan — Bungalow de très belle qualité, terrassé, prix $13,200. L. Dumais, 663-6618.

GATINEAU, 236 et 238 Marquette, 2 logis, construction récente, $22,000. Termes. Lucien Dumais, 663-6618.

GATINEAU, 463 Principale — Bungalow neuf, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, $16,500. Termes à discuter. L. Dumais, 663-6618.

LOTS — LOTS — LOTS

VAL-DES-BOIS — 30 lots sur lac Indien, à 1,000 pieds de route principale. 100 x 200 et plus. Plage spéciale, $450 chacun. A compte $150. Balance $9.19 par mois.

TEMPLETON — Lots avec services. $700. Termes.

LAC SIMON — 2 lots avec plage, $2,000 chacun. Faites vos termes.

GATINEAU, près église, école — Faites construire la maison de votre choix. Paiement initial $650. 18 lots seulement.

PETIT commerce et maison de rapport demandés. 32

COTE DE SABLE, bungalow rue Templeton, 2 chambres à coucher, garage et entrée pavés, coin paysagé. Doit vendre. — $13,000. — 232-9225. 32-185

LES ENTREPRISES "SIC" HULL LTEE
58, rue Lois, Hull
777-3858

OUVREZ L'OEIL, le point le plus en vue de Hull, 81 et 83 Boucherville, Hull. 2 quatre logis neufs et loués. Revenu brut $5,880 chacun. Prix demandé $42,000 chacun. Acompte $5,000.

C'EST BIEN — 2 logis en stuc, chauffage eau chaude, garage entrée asphaltée, paysagé et clôturé. 111 Fontaine, Hull. Prix $12,900. Acompte $3,000. 32-300

Propriétés à vendre .... (32)

LA SOCIETE GENERALE
DE PLACEMENTS ET DE VENTES INC. — 663-3903

HULL, rue Crémazie, maison finie stuc, système central, 2 chambres à coucher, entièrement remise à neuf. Prix $10,000; acompte $2,000. Paiements mensuels $74. — 40

HULL, duplex fini stuc. Prix $11,000; acompte $2,000. Paiements mensuels $75. — 37.

HULL, rue Charlevoix, duplex fini imitation de pierre; système central, revenu annuel $1,800. Prix $14,000. Versement inital $2,500. Solde $75 par mois. — 60

GATINEAU, rue Millar, magnifique bungalow de 3 chambres à coucher, fini angel stone. Prix $19,500. Termes acceptés. — 52.

CHALETS

LAC STE-MARIE, chalet de trois chambres à coucher, salon, cuisine, près de la plage. Prix $3,700. Termes acceptés. — 31

RIVER ROAD, chalet hivérisé de 2 chambres à coucher, eau courante, meublé au complet. Lot de 100x125. Prix $5,000; acompte $1,000. — 48.

DOMAINE LAC LETOURNEAU — 2 chalets sur un lot de 300x375, entièrement meublés. Prix $10,500. Acompte $4,500. Solde à 7 p. 100. — 42.

GATINEAU, rue Notre-Dame, 4 logis de 2 chambres à coucher chacun, fini stuc, système central, garage double, entrée pavée. Revenu $3,600 par année. Prix $35,000. Termes acceptés. — 64

32-m. j. s. (300)

RUE RESIDENTIELLE tranquille à Rockland. Bungalow moderne de brique de 3 chambres à coucher, terrain paysagé, près des écoles. Hypothèque de 5%. On demande $14,500. Vente privée. Appelez 762-5286 ou écrivez à case 263, Rockland. 32-189

AUBAINE — TRIPLEX

DEUX de 4 et un de 3. Stuc et brique. Chauffage à l'eau chaude à l'huile. Poêles et réfrigérateurs fournis. Chambres très spacieuses. En excellent état. Revenu de $245 par mois. Faites vos propres conditions au plein prix de $23,500. Appelez Joseph M. Markle, courtier en immeuble, 297, chemin de Montréal, 745-7078. 32-184

MAISON (1½ étage), district résidentiel Wrightville, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, planchers bois franc, murs et plafonds en plâtre, extérieur brique et bois. Prix $15,700. Hypothèque à 5½%. Appelez le jour à 236-0671. 32-189

VENTE PRIVEE, propriété 6 logis, bien située. 745-5185. 32-189

Modèle à porte au centre

GRAND VIVOIR, salle à manger, cuisine, salle de jeux finie, bar, bibliothèque et pupitre, porche d'été et balcon; 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains; garage pour 4 autos et espace d'entreposage; terrain paysagé, sur coin, Eastview. 749-0743. 32-186

SACRIFIONS pour cause de maladie, ½ double, 3e étage, partiellement meublé, réfrigérateur, poêle, etc. $10,500. 233-6948. 32-186

A GATINEAU pour cause de déplacement, dois vendre un bungalow de brique construit il y a deux ans; beaucoup d'extras: $650 à compte et mensualités à assumer. 663-2312. 32-186

SUR LA GATINEAU, vue superbe, bungalow moderne, 4 pièces, véranda, garage, doit vendre, cause maladie, 777-9011. 32-L-I.

VENTE PRIVEE: Triplex moderne, comme neuf, belle localité. 749-3379. 32-185

DUPLEX neuf, un logis libre de 3 chambres à coucher. Acompte à discuter. 41 Lessard. PR. 7-3244. 32-j.n.o.

MAISON avec garage, et lot vacant, $10,000. Paiement initial $3,500. Après 5 heures. 777-9934. 56 Carrière, Wrightville. 32-186

WRIGHTVILLE — Bungalow, 2 ans, avec revenu de $75. Nous demandons $3,500 en acompte. — 771-9153. 32-189

ROCKLAND, maison 2 étages de 8 pièces, très bien paysagé, terrain 80x300, garage double, une aubaine pour vente rapide, proprio quitte le pays. S'adresser au magasin Mayer, Rockland. 32-189

BUNGALOWS neufs, 3 chambres à coucher, garage au sous-sol. $15,500 sans frais additionnels. 1er septembre. PR. 7-3244. 32-j.n.o.

CUMBERLAND, Ontario. — Bonne maison sur 2 lots, sur côte près de la rivière, à la traverse de Cumberland. Mme F. Dion, Cumberland, Ont. 32-192

A VENDRE OU A ECHANGER

DUPLEX libre, 3 chambres à coucher chacun, plus lot vacant. 69 Vaudreuil, PR. 1-5507 — MU. 4-5610. 32-185

VENTE PRIVEE

BUNGALOW genre ranch, 3 chambres à coucher, abri d'auto, entrée asphaltée, sur rue tranquille, Urbandale Acres. Près des écoles, église, centre commercial et stationnement. Paysagé. — 733-9350, après 6 h. p.m. Proprio est transféré. 32-188

J. L. HOTTE
IMMEUBLES — 771-3574

RUE BRODEUR, maison de guerre. Prix $9,800. A compte $2,500. Balance $88 par mois, taxes incluses.

BUCKINGHAM — Buanderie, très bon chiffre d'affaires. Prix $9,000. Termes à discuter. 32-184

PRIVE, duplex, Wrightville, résidentiel, près église, école. $14,000. 771-4658. 32-188

Propriétés à vendre .... (32)

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

ANDRE TESSIER
COURTIER LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull

DOMAINE GLENWOOD, rue King, bungalow de 3 chambres à coucher, foyer, chauffage central, extérieur en pierre et cèdre, chambre de bains en céramique, abri d'auto, $14,500. Acompte $1,500. C. Tessier, 777-5070.

RUE FROMENT, Parc de la Montagne, bungalow de 4 ans, sous-sol fini, grand terrain, passage asphalté, très bons termes. G. Poirier, 771-5867.

RUE WELLINGTON, duplex très bien situé, près centre de la ville, 3 chambres à coucher dans chaque logis. Revenu $2,280 par année. Prix $21,000. Acompte $3,000. G. Sauvé, 777-5378.

AIMEZ-VOUS les aubaines. 2 maisons, rue St-Rédempteur, près Papineau. Une de 2 logis, l'autre 1 logis de 3 chambres à coucher. Croyez le ou non, au bas prix de $9,000. Pour vente rapide. A. Guénette, 771-4561.

WRIGHTVILLE, rue Bourque, duplex, 3 chambres à coucher avec cave, chauffage eau chaude. Terrain paysagé. Revenu mensuel $155. Prix demandé $14,000. Acompte à discuter, M. Sarra-Bournet, 771-6061.

GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, construction récente, $11,500. $1,000 à compte. Balance $80 par mois, C.I.T. compris. R. Courchesne, 771-1873.

TRIPLEX, sur terrain commercial, situé sur boul. St-Joseph, accès sur 2 rues, 180 x 50, rapporte $210 par mois. Acompte $4,000. Futur site commercial.

GATINEAU, rue Mondoux, bungalow de 3 chambres à coucher, cuisine, salon, construit en 1957, extérieur en stuc, terrain 50 x 100, chambre de bains complète. Grande cave. Acompte à discuter. F. Labelle, 827-0871.

SOYEZ prêt pour le retour à l'école. Ne dérangez pas vos enfants durant le terme scolaire. Rue Froment, joli bungalow de 3 chambres à coucher, salle de jeux, terrain tourbé, très attrayant, spécial $14,900. Acompte $1,000. G. Bigras, 771-9264.

ANGLE Maisonneuve et Victoria, très beau lot commercial, 66 x 66.

GATINEAU, rue MacMillan, bungalow en brique, district résidentiel, près église, école, 3 chambres à coucher, salon spacieux, chauffage à l'huile. Construction de qualité. Acompte à discuter. Prix $15,000 ou meilleure offre.

RUE ARCHAMBAULT, près St-Raymond, bungalow de 7 pièces, pour famille nombreuse. Prix spécial pour vente rapide, $9,500, Acompte $1,500. A Guénette, 771-4561.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

RUE DUFORD, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, garage attenant, lot 73x100. Simard, 749-1966.

ORLEANS — Split-level, en brique, lot 75x200, salle de jeux. $15,000. Hypothèque à 6%, paiements et taxes incluses. Gauvin, 745-6145.

NAVAN — Bungalow, 2 chambres à coucher, lot paysagé, 8 milles d'Ottawa. $7,500. Gauvin 745-6145.

SARSFIELD — Ferme, 100 acres, bâtisses, tracteur, machines, 15 vaches, 3,000 balles de foin, 25 arpents avoine. $19,000. Gauvin, 745-6145.

MANOR PARK — Rue Beamer, brique, semi-bungalow, lot 60x100, 3 chambres à coucher. $18,500. Simard, 749-1966.

RUE DEVON — Double, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner de chaque côté. $28,500. Bissonnette, 745-5293.

RUE LACASSE — 11 logis, brique et plâtre

Propriétés à vendre .... (32)

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
235, ch. de Montréal, Eastview

EASTVIEW — Duplex en stuc, contenant un appartement de 3 chambres à coucher, salon de 16 pieds, en plus logis privé loué à $60. garage. $16,900. Wilfrid Beaulieu 749-7934.

PRES DE NAVAN — Propriété bâtie en 1962, 3 chambres à coucher cuisine "campagne" 24x18, grand salon, terrain 100x200. Roy Anglehart 745-4162.

EASTVIEW — 13% net sur investissement, propriété 4 logis, bas loyer, chauffage eau chaude, stationnement. Prix demandé, $24,000, avec $5,000 acompte. MLS. 2014. Al. Vaillancourt, 749-4869.

EASTVIEW — 2 maisons neuves de 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de jeux, près centre d'achat, salle à lavage, prix total $15,500. avec $3,000 acompte. Ivanhoé Perrier, 746-0200.

RUE LEVIS — Propriété, 4 chambres à coucher, salon de 25 pieds, den, cuisine de 20 pieds, grande salle de récréation, 2 salles de bains, piscine pour adultes et enfants (inclus dans le prix) télévision, poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle automatique, sécheuse, lessiveuse, repasseuse électrique. $20,500. Pour appointement Wilfrid Beaulieu, 749-7934.

BUNGALOW OVERBROOK — Deluxe, complètement air conditionné, 2 salles de bains, grande salle de jeux en bois naturel avec bar, garage double chauffé avec porte automatique, beaucoup d'extras. Pour rendez-vous, Roy Anglehart, 745-4162.

HOTEL DE CAMPAGNE à vendre — 30 milles d'Ottawa, ou à échanger pour propriété à revenus à Eastview ou Ottawa, conditions faciles, gallonages 8,000. Pour renseignements... Ivanhoé Perrier, 746-0200.

RUE SHAKESPEARE — bungalow duplex en brique, très moderne, grand terrain 63 pieds de façade, appartements de 2 et 1 chambres à coucher. Valeur extraordinaire pour $18,900. Bas acompte. Léo Grégoire, 745-1331.

EASTVIEW — rue Montfort, près école et église, bâtisse de 3 logis en stuc, terrain double, 3 appartements loués à $65—$90 et $85. Stores vénitiens et ménage inclus. Un appartement meublé. Système de chauffage à l'huile. Faut voir. Prix demandé, $19,900. Bas acompte. Léo Grégoire, 745-1331. 32-185

UN TRIPLEX, un quatre-logis. Bons revenus. Case 241, Le Droit. 32-201

DUSSAULT

IMMEUBLES
31 LAVAL, HULL
771-8361

J. R. Deschênes 771-2605
R. Landry 777-6075
A. Dufresne 827-1530

RUE ISABELLE, bungalow en brique, terrain paysagé, 60x100, abri d'auto, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, fenêtres et porte d'aluminium, 2 chambres à coucher au sous-sol. Hypothèque à 6%. Prix demandé $14,000.

POSSESSION IMMEDIATE, bungalow rue Cholette, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, salle de récréation. Terrain 60x100. Entrée asphaltée. Prix demandé $14,900.

GATINEAU, rue Willard, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, sous-sol fini, 2 salles de bains complètes; près église, école. Termes.

RUE GENEST, joli bungalow, brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, dînette, salle de récréation, garage; terrain paysagé 60x100. Termes.

RUE LAVAL, bâtisse commerciale pouvant servir de bureaux pour toutes les classes professionnelles. Pour renseignements appelez un de nos agents.

RUE LAURIER, Hull, 4 logis, terrain 100x100, bureau principal pouvant servir de bureau ou résidence pour médecin. Pour tous les détails concernant cette propriété consultez un de nos agents.

CORDONNERIE située dans centre d'achats, commerce très prospère. Offre raisonnable acceptée. Consultez un de nos agents. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

BASSE-VILLE, placement très intéressant: 3 bâtisses contenant 10 logis; revenu annuel brut: $8,500; à vendre pour régler succession, $45,000; termes faciles. M. Shinder, PA. 2-0366.

PRES UNIVERSITE — Maison de chambres et cuisinettes, 3 étages et soubassement fini en appartement, entièrement rénovée. Prix $30,000 — termes faciles. Noël Potvin, CE. 4-3426.

RUE SWEETLAND, près Laurier-est, duplex en brique, de 5 pièces par appartement et soubassement fini, chauffage eau chaude, garage, entrepôt, possession immédiate d'un appartement. $21,500. Offre considérée pour vente rapide. Noël Potvin,

RUE STERLING, près Scott. Propriété contenant 3 logis, commerce et grand entrepôt sur terrain de 13,000 pieds carrés, aubaine à $29,900, $10,000 en acompte. Lucien Pitre, 777-3983. CE. 4-3426. 32-300

MAISON à appartements, 5 logis. Prix demandé $22,000; acompte $8,000. Vendrais ou échangerais pour commerce. PR. 1-3740. — 4, rue Parker, Pte-Gatineau. 32-188

PTE-GATINEAU, Québec — Maison de brique, 5 chambres à coucher, garage double, cuisine moderne, 2 salles de bains; sous-sol complètement fini; salle de jeux, cour arrière asphaltée, clôturée. — 729-2208. 9 h. a.m. à 5 h. p.m. 32-185

JULIEN GROULX
IMMEUBLES
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow brique et pierre, 5 pièces, terrain 60x100. Prix $15,300. $2,449 comptant. Balance $86.08 par mois, capital et intérêt.

RUE CINQ-MARS, bungalow en brique, 5 pièces, terrain 60x100, comptant $1,200. Balance $105. par mois, capital, intérêt, taxe. 32-300

RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992
EDMOND WIELGO, 771-5646

CHELSEA — Duplex en stucco 2 chambres à coucher chacun, très propre, sur terrain 270 x 150. Acompte $2,000.

BOUL. FOURNIER — Garage White Rose avec équipement, stuc, accessoires. Loyer $100 par mois. Acompte $3,500.

GATINEAU — 271, rue Pine, duplex en blocs de cendre, 2 chambres à coucher, salon double. Acompte $3,000.

HULL — Rue Champlain, triplex 4 et 2 chambres à coucher, revenu mensuel $205. Acompte $5,000. 32-300

Propriétés à vendre .... (32)

OTTAWA EST

PRES EGLISE Ste-Famille, école zenod, sur Marlowe Crescent, terrain bien paysagé, jolie maison familiale de 3 chambres à coucher, salle à dîner séparée, vaste cuisine, foyer, salle de repos, salle de jeux, garage. $16,900 — $1,900 en acompte. 232-7919. 32-188

DOUBLE, 3 chambres, près pont Cartier-MacDonald, 234-0250—235-5505. 32-188

TERRAIN à jardinage — 1½ acre. 762-5318. 32-188

PRIX REDUIT — Brique, 3 chambres à coucher. Vaste terrain. Libre. Tweedsmuir. $3,500 comptant. **DOUBLE MODERNE $23,500** Une hypothèque. 827-0743. 32-185

2 MAISONS de 2 et 3 chambres à coucher, 106 Jeanne-d'Arc. 32-186

MAISON de 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne, $500 en acompte. 777-2132. 32-188

VENTE privée — Triplex, Eastview, 265 St-Jacques. 749-1843. 32-j.v.s.

HERON PARK — bungalow semi détaché, 3 chambres à coucher, près Confederation Heights, $13-500, vente privée. Tél.: 733-1037. 32-184

VENTE PRIVEE — Parc de la Montagne, bungalow pierre et brique, 3 chambres à coucher — salle de bains, tuile céramique, tapis mur à mur, $16,500. 777-3984. 32-186

Terrains à vendre ..... (32A)

LOTS à vendre, 35 milles de la ville. PR. 1-6014. 32A-191

GATINEAU, lot 50x100, avec eau et égout. 663-4001. 32A-196

LOTS POUR CHALETS — $495
SUR LAC TEEPLES, 35 milles de Hull, 50x250, belle plage, chasse et pêche; termes faciles. 235-0618 32A-202

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, 200 pieds de front, 600 pieds de profondeur, avec maison. $38,000. O. W. Young, courtier. 777-0914. 32A-300

TROIS terrains, 60x95, eau, égout, $1,500 chacun, Gatineau, rue St-Marc. 32A-184

LOT 100' x 100', rue Parker. — 777-6608. 32A-187

LOT 51' x 143', Templeton. — 771-8974. 32A-184

TERRAINS DE CHOIX POUR CHALETS D'ETE DONNANT SUR LE LAC

A PERKINS SUR LE LAC, 24 milles de Hull, des vendeurs vous attendent sur place les samedi et dimanche (de 9 à 9). Pour rendez-vous en semaine, communiquez avec la Guaranty Trust Co. of Canada, 112, rue Principale, Hull (de 9 a.m. à 5 p.m.) 771-6655. 32A-j.v.

TERRAIN 234 x 197, sur Valera Drive, Hull-Sud, puits. 777-5061. 32A-186

5 LOTS, lac Brochet, bon pour pêche et chasse. Conditions faciles. Pour renseignement 749-4734. 32A-186

MACINTYRE REALTIES
NOUS AVONS un bel assortiment de terrains à construire et de grandes superficies à Hull-Sud et Aylmer. Pour tout renseignement, composer 684-6891 ou 771-6075. 32A-184

Commerces à vendre ... (33)

COMMERCE de linge, femmes, hommes et enfants. Bon prix. PR. 7-8291. 33-184

LIBRAIRIE-MAGASIN — Nouveautés à vendre. Revenus intéressants. Cause de vente: maladie. Centre d'achats Val-Tétreau. 382, boul. Taché, Hull. 33-184

HOTEL SUR LA GATINEAU
TAVERNE, grill, salle à dîner. Chiffre d'affaires très intéressant. Pour plus amples détails écrire à Casier Postal 237, Hull, Qué. 33-300

Chalets à vendre ..... (35)

CHALET à vendre, 35 milles de la ville. PR. 1-6014. 35-191

CHALET neuf, lac Vert, à vendre ou à louer. 749-1947 ou Ripon 607-s 13. 35-197

LAC RICARD, chalet neuf, 35 milles de Hull, 749-2745. 35-184

LAC CLAY — Chalet, 3 chambres à coucher, belle plage. 663-5276. 35-188

CHALET au lac McGregor, vraie aubaine, 663-2185. 35-188

GRAND CHALET hivérisé, à trois chambres à coucher; solarium vitré, tuyauterie intérieure, appareils au gaz. Coté à prix inférieur au prix coûtant, à $4,900 (comprenant le poêle et le réfrigérateur). Situé sur grand terrain bien boisé, avec plage de sable. A 70 milles d'Ottawa, au lac Clarke, entre Ladysmith et Otter Lake, Québec. 722-6564. 35-25, 1, 8

LAC SCHRYER, Montpellier, comté Papineau. Chalet meublé au complet; 80 pieds de front sur grève privée. Idéal pour famille. $3,500. Conditions de paiements faciles. Maurice Aubry, 10380 Francis, Montréal. DUpont 8-2662. 35-j. v. s.

CABINES usagées à vendre, en bon état, pourvues de douche et de cabinet de toilette. Vendra séparément. 826-1683. 35-207

Villégiature ..... (35A)

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Québec. Tennis, golf, équitation, cocktail lounge, orchestre chaque soir. Lac, plage, chaloupes, pêche. Dépliant. Tél: PR. 7-6054. 35A-205

POURQUOI souffrir de la chaleur en ville quand vous pouvez acquérir un magnifique terrain boisé en bordure d'un lac? 28 milles de Hull. 234-4557. 35A-185

Automobiles à vendre .. (36)

1958 FORD, mécanisme et carrosserie en parfait état. $850. — 771-1146. 36-186

1956 DODGE, bon état. $325. 165 St-André. 235-6630. 36-185

CAMION "Mercury" 1959, 3 tonnes à bascule, bons pneus. — 771-4452. 36-187

METEOR 1957 Rideau 500 — 2 portières, toit rigide. 777-8365. 36-188

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, transmission ordinaire. A peu roulé. Un vrai bijou. Doit vendre. — 777-2243. 36-188

Achetez à cette enseigne

ACHETEZ AVEC CONFIANCE

EPARGNEZ CHEZ CAMPBELL

VENTE D'AOUT

1962 FORD Galaxie coach, climatisé; moteur de 6 cylindres, radio hors série, bleu Viking étincelant, pneus à paroi blanche. Seulement **$2095**

1962 COMET Custom sedan, climatisée; radio hors série, moteur de 6 cylindres, bleu métallique et intérieur appareillé. Seulement **$2045**

1961 FORD Country sedan à 6 places, climatisée; moteur de 8 cylindres, transmission automatique, radio hors série, servo-direction. Seulement **$2095**

1960 METEOR Rideau coach, climatisé; moteur de 6 cylindres. Au prix spécial de **$1195**

1958 PONTIAC Laurentian sedan; moteur de 6 cylindres; climatisée, radio hors série, repeinte gris étincelant. Seulement **$895**

SPECIAUX DE PETITES VOITURES

1960 HILLMAN sedan, transmission automatique **$945**

1960 VAUXHALL sedan, chaufferette **$895**

1959 HILLMAN sedan, chaufferette **$795**

1959 VAUXHALL Victor sedan, chaufferette **$695**

1958 CONSUL sedan, chaufferette **$695**

1957 ZEPHYR sedan, chaufferette **$695**

1957 ANGLIA coach, chaufferette **$495**

CAMPBELL

Votre dépositaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 43 ans

265 ouest, avenue Laurier
232-9445-6
232-9447-8

NOUS DEBORDONS DE

PETITES AUTOS ET DE COMPACTES

DONC — ACHETEZ A DES PRIX QUE VOUS POUVEZ VOUS PAYER

ECONOMISEZ JUSQU'A $400

1962 CHEVY II sedan 4 portières, automatique, radio **$1995**

1962 VAUXHALL familiale, radio, chaufferette **$1595**

1962 VAUXHALL sedan, chaufferette **$1395**

1961 VAUXHALL familiale à 4 portières, radio, chaufferette **$1195**

1961 RAMBLER sedan, automatique, radio, chaufferette **$1495**

1961 VAUXHALL sedan, de luxe, radio et chaufferette **$1095**

1960 ENVOY sedan, chaufferette **$895**

1960 VOLKSWAGEN coach, radio, chaufferette **$895**

1960 AUSTIN Cambridge, sedan, chaufferette **$895**

1959 SIMCA familiale, radio, chaufferette **$795**

1960 VAUXHALL sedan, chaufferette **$695**

1959 VAUXHALL sedan, chaufferette **$695**

1958 VAUXHALL sedan, chaufferette **$595**

1959 AUSTIN sedan, chaufferette **$495**

CHEZ

CABELDU

VOTRE DEPOSITAIRE AUTORISE BUICK, PONTIAC, ACADIAN, VAUXHALL ET CAMIONS GMC

Rue ALBERT, près BANK
235-4371 — 235-4372

MYERS

"Presque trop neuves pour être usagées"

1962 CHEVROLET Impala à 4 portières et à toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction **$2895**

1960 OLDSMOBILE Super 88, sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$2195**

1962 CADILLAC Sedan de Ville, chaufferette, transmission automatique, tous les servo-mécanismes **$5795**

1961 CORVAIR Deluxe sedan à 4 portières, chaufferette, automatique, deux tons **$1595**

1962 CORVETTE décapotable, moteur 340, "positraction", radio, transmission à 4 vitesses **$4795**

1962 VALIANT sedan à 4 portières, chaufferette, radio **$1995**

1961 ZEPHYR sedan à 4 portières, chaufferette **$1095**

1961 CORVAN panel, chaufferette et dégivreurs **$1575**

1962 VOLKSWAGEN autobus, chaufferette et dégivreurs **$1595**

1962 CHEVROLET Impala décapotable, chaufferette et dégivreurs, radio **$3195**

1963 CHEVY II Nova 400 à 2 portières et à toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio **$2995**

1962 CHEVROLET pickup d'une demi-tonne, chaufferette et dégivreurs **$1795**

Spéciaux de 3 jours

1960 ENVOY, familiale, 4 portières, chaufferette et dégivreurs **$687**

1960 VOLKSWAGEN, 2 portières, chaufferette et radio **$888**

1958 OLDSMOBILE Super 88, sedan 4 portières, chaufferette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$979**

MYERS

ELGIN, près Catherine
233-5653 — 233-8411

NOUS DEBORDONS DE

VENTE DE FAMILIALES

Epargnez tant et plus

$ $ $

1961 CHEVROLET, 6 cyl., servo-direction, radio hors-série; beige fauve et toiture blanche.

1961 PLYMOUTH, 8 cyl., automatique, pneus neufs; tan tropical et toiture beige.

1961 MORRIS 850. Toute rouge.

1959 PONTIAC, 6 cyl.; bleue et toiture blanche.

1958 PONTIAC, 6 cyl., automatique, radio hors série; rouge Palomar et toiture blanche.

1958 PLYMOUTH, 8 cyl., radio hors série. Blanche et toiture bleue.

Ces familiales valent $895 et plus

PARKWAY

CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT

"L'endroit idéal"

1047, CHEMIN RICHMOND
729-5121

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. Description Honnête

La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. Annonce Honnête

Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. Prix Honnête

Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. Vente Honnête

A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. Garantie Honnête

La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices, auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

GOODWILL

EST VOTRE MEILLEURE ASSURANCE D'UNE BONNE AUTO USAGEE

1962 CHEVY II, 4 cyl., sedan à 2 portières, transmission ordinaire, beige et intérieur rouge, peu de parcours, une économie de transport **$1795**

1962 ENVOY sedan à 4 portières, 4 cyl. vert tendre; 13,000 milles seulement **$1695**

1961 PONTIAC Laurentian sedan à 4 portières, 6 cyl., trans. automatique, radio, pneus neufs à flanc blanc, blanche et intérieur bleu, voiture d'un proprio unique **$2295**

1961 VAUXHALL Cresta sedan à 4 portières, 6 cyl., radio, vert métallique foncé, pneus à paroi blanche, moyeux entièrement recouverts, 1 seul proprio **$1595**

1961 VAUXHALL Victor sedan à 4 portières, beige et intérieur de couleur assortie, peu de parcours, un seul proprio; seconde voiture économique **$1295**

TURPIN

PONTIAC-BUICK LTD.
728-1901
423, ch. de Richmond

LE FOYER DES AUTOS D'OCCASION "Goodwill"

1961 CHEVROLET Impala décapotable, transmission automatique, radio, servo-freins.

1957 CHEVROLET Bel-Air décapotable, transmission automatique, radio.

1961 PONTIAC Laurentian sedan à 4 portières, transmission automatique, radio.

1959 FORD Custom sedan à 4 portières, automatique, radio.

1958 CHEVROLET Bel-Air à 4 portières et à toiture rigide, automatique, radio.

1958 VOLKSWAGEN Deluxe à 2 portières, décoration spéciale à l'intérieur.

SPECIAL D'AUJOURD'HUI

1957 DeSOTO à 4 portières, à toiture rigide, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, une véritable aubaine au prix de seulement **$689**

JIM TUBMAN MOTORS LTD.

Pontiac — Buick
Acadian — Vauxhall
et camions GMC

1770, RUE BANK
(près Alta Vista)
733-4050

A PRIX GRANDEMENT REDUITS

1962 MERCURY décapotable, entièrement équipée, moteur de 300 c.v., noire avec découpures rouges.

1960 STUDEBAKER Lark sedan, 8 cyl., transmission "overdrive", radio, très propre, noire avec découpures rouges.

1960 METEOR familiale à 9 places, 8 cyl., frais peinte.

1961 ENVOY sedan, très propre, pneus à flanc blanc neufs.

2 AU CHOIX

1960 GMC panels d'une demi-tonne, très propres l'un et l'autre, à prix pour vente rapide.

BLONDIN

MOTORS LTEE

Vendeur autorisé Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise

"Le Foyer des autos et camions usagés de qualité"

VIENNENT DE NOUS ARRIVER DE TOUTES NOUVELLES

Chevrolet

Corvair

Oldsmobile

Chevy II

1963

LIVRAISON IMMEDIATE

GUEST

MOTORS

Vendeur autorisé de Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, RUE LEDUC
HULL — 777-2735

PETITES VOITURES PETITES VOITURES PETITES VOITURES

Nous les avons chez

BELISLE

De vraies aubaines. Entrez faire une transaction payante chez

"LE GROS VENDEUR"

1962 CORVAIR Monza familiale, radio hors série, bleu Bermudes, à l'état de neuf. A un prix de beaucoup inférieur à celui d'une auto neuve.

1960 ENVOY Special sedan à 4 portières, gris et ivoire. D'une propreté hors de l'ordinaire; un seul proprio bien particulier.

1961 VOLKSWAGEN Deluxe. Le prix seul fait la différence entre cette auto et une neuve.

1961 CORVAIR Deluxe sedan à 4 portières, transmission automatique et radio, marron Honduras, à l'état d'une auto pour démonstration. Une vraie beauté.

1959 VAUXHALL Victor sedan à 4 portières, d'un beau vert. Beaucoup de parcours encore promis à cette voiture.

1961 ENVOY Special sedan à 4 portières, ivoire séduisant et bleu chic, intérieur bleu. Dure à égaler en fait d'économie. Un seul proprio.

1962 CORVAIR Monza, transmission automatique, radio, sièges en baquets, rouge romain; sent encore le neuf. A l'aspect et roule comme une neuve.

AU PRIX DE GROS

1962 ENVOY Special sedan à 4 portières, blanc colombin, capitonnage marron. Tout frais arrivé au prix de seulement **$1195**

1955 HILLMAN Minx sedan. C'est un bon marché à seulement **$195**

1958 VOLKSWAGEN; vaut son pesant d'or à seulement **$495**

Choix de plus de 75 voitures remises au point

BELISLE

AUTOMOBILES LIMITEE

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, CH. DE MONTREAL
OTTAWA

Le soir :
749-5948 — 749-5941

SPECIAUX DE LA FIN DE SEMAINE

V94A 1962 PLYMOUTH coach, Savoy, a peu roulé **$1995**

Y62A 1962 CHEVROLET sedan à deux portières, automatique, radio **$2395**

D31A 1961 OLDSMOBILE Super 88, automatique, deux portières, servo-direction, servo-freins, radio **$2395**

D138A 1960 DODGE Phoenix, sedan à quatre portières, V-8, automatique **$1595**

D103E 1958 CHRYSLER Windsor, familiale à quatre portières, servo-direction, servo-freins, radio **$1495**

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue Carling
729-3111 — 729-3116

SIMCA 1959 "Economy", en très bon état; pneus neufs, accumulateur et générateur neufs. 822-2875. 36-189

1959 THAMES, autobus d'école, capacité 15 à 18 enfants. Bon état, 1090 boul. St-Laurent, Ottawa. 745-2689. 36-189

BUICK 1955 à 4 portières et à toiture rigide; rien de meilleur pour économiser sur le transport. $195. Percy Carrière Automobiles, 43, chemin de Montréal. 749-9166. 36-186

PROPRIETE privée, décapotable, 1963 Chevrolet Impala, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, pneus flancs blancs, radio, fini marron avec banquette de cuir noir. Prix coûtant: $4,570. Vendrais pour $3,400. 235-7474. 36-186

DECAPOTABLES JAMAIS OFFERTES A SI BAS PRIX

1963 DODGE 440 décapotable, V-8, servo-direction, servo-freins, automatique, radio, à l'état de neuf et garantie de voiture neuve. Auto conduite par administrateur. Noir "Jet" et intérieur rouge. Se vend cette semaine seulement **$3795**

1963 FORD Exel 500 décapotable; moteur V-8 de 390 c.v., transmission automatique, servo-direction, servo-freins, servo-glaces, servo-sièges. Une vraie voiture sport au prix de seulement **$4495**

1962 FORD Galaxie 500 décapotable; V-8, servo-direction, servo-freins, automatique, radio. Blanche et intérieur rouge. Garantie complète pour 90 jours. Seulement **$3195**

1961 FORD Galaxie 500 décapotable; V-8, servo-direction, servo-freins, automatique, radio. Seulement **$2695**

1962 CHEVROLET Impala à 2 portières et à toiture rigide. V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio. Gris acier. On l'abandonne à seulement **$3095**

SPECIAUX DE FIN DE SEMAINE

1962 FORD Galaxie à 2 portières, 6 cyl., pneus à paroi blanche, radio. A l'état originel **$1995**

1962 CHEVROLET à 4 portières, automatique, pneus à paroi blanche et couvre-moyeux. Un coup de veine à seulement **$2295**

1961 CHEVROLET Biscayne à 4 portières, automatique, 6 cyl., radio, pneus à flanc blanc **$1895**

1961 FORD Fairlane à 4 portières, 6 cyl., radio, pneus à flanc blanc **$1695**

LELAND LOVE MOTORS LTD.

VENTE ET SERVICE AUTORISE DE STUDEBAKER, LARK

Salle de montre d'autos usagées
1142, chemin Richmond
728-6151 — 729-9927

Salon des autos neuves
298, chemin Richmond
729-6151

1957 CHEVROLET, $650. 17 St-Florent, Hull, après 6 h. 36-185

FORD 1953 à panneaux (panel), pneus neufs, roule bien. Meilleure offre. 232-1028. 36-185

CHEVROLET Bel Air sedan, 6 cyl. Bon état. 143 St-Jacques, Hull. 36-189

MAURICE MOTORS

NE GATEZ PAS vos vacances si votre voiture vous cause des ennuis. Achetez-en une de chez Maurice Motors où chaque voiture est garantie et on lui porte une attention spéciale.

CHEVROLET DECAPOTABLE 1963, Impala, V8, automatique, toute équipée, $1,000 de rabais du prix de revient.

1963 PLYMOUTH Belvedere, toiture rigide, 2 portières, 6 cylindres, automatique, $900 de rabais du prix de revient.

1962 CORVAIR Monza, sedan, transmission ordinaire, $1,850.

1961 CHEVROLET 4 portières, 6 cylindres, automatique, $1,695.

1958 CHEVROLET Impala, V8, automatique, originale, $1,495.

1958 CHEVROLET Impala, toiture rigide, 2 portières, 6 cylindres, automatique, 1 proprio, $1,195.

1957 CHEVROLET et Pontiac, toiture rigide, 2 portières, toiture rigide, 4 portières, décapotables, quelques-unes automatiques, quelques-unes à transmissions ordinaires. $595 et plus.

1956 CHEVROLET, Ford et Pontiac, sedan, familiale, quelques-unes automatiques $450 et plus.

1961 VOLKSWAGEN de luxe, garantie de 6,600 milles, $1,045.

1960 VAUXHALL sedan, 1 proprio, remise au point sur toute la ligne, $645.

1959 VAUXHALL familiale, 1 proprio, $695.

1955 VOLKSWAGEN radio, bon état, $295.

ON PEUT acheter ces autos pour aussi peu que $10 à compte. — MAURICE MOTORS, 310, rue Rideau, 234-4626. 36-300

STUDEBAKER "Lark" 1959, très bon état, bon prix. 771-4268. 36-189

1961 MG sport car, rouge, totalement équipé, pneus pour neige. En très bonne condition, un proprio, 684-5488. 36-186

VOLKSWAGEN custom à 2 portières; prix pour vente rapide: $295. Percy Carrière Automobiles, 43, chemin de Montréal, Eastview. 749-9166. 36-186

MOTOCYCLETTE "Honda 305", $350 ou en échange contre une Volkswagen. 746-4790. 36-186

FORD 1957, familiale, V-8, automatique, bon état. $595. Conditions. Paquette Automobile, 248, Dalhousie, Ottawa. 232-0036. 36-186

Encouragez nos annonceurs

Jardinage

BELLE TERRE à parterre à vendre. 777-9579 — 777-6112. G-204

TOURBE A VENDRE, 25 cents la verge, livrée; pierre à mur, pierre à patio. Estimations gratuites. 749-8005. G-190

BELLE tourbe à vendre, posée ou non. 771-0767; 827-1397. G-192

BELLE TERRE à parterre, terre de surface, gravier et remplissage. 663-6578. G-184

LACROIX LANDSCAPING
TOURBE à 23 cents la verge, livrée, posée; terre de surface (topsoil), (rembourrage). 745-3904. G-191

TOURBE, haies de cèdres, patio, posés ou non. Livrés. 663-6443. G-197

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-203

Couvreurs

L. MONGEON & FILS, maîtres-couvreurs, ferblantiers. 234-2598. G-203

Monuments

LEEDER & POITRAS. Monuments et lettrage. 437 McArthur. SH. 6-6941. G-j.n.o.

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, CE. 5-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

APPLIANCE SERVICE CENTRE. — Nous réparons tous les appareils. Ouvrage garanti. Somerset et Rochester. 235-5166. G-300

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

TOMMY & LEFEBVRE — Vente et service: moteurs Johnson — 495 Bank, 236-9731. G-185

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LABELLE IMPROVEMENTS — Lève maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, "siding", fenêtres et portes d'aluminium, Hull, 771-6498. Luskville (24 hres) GL. 5-2213. G-184

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. PR. 1-1988. G-300

REPARATIONS de réfrigérateurs, chambres froides et congélateurs; ouvrage garanti, estimations gratuites. Lavoie, 777-5367. G-200

NOTRE CLIENTELE de la région de Niagara s'est félicitée 20 ans durant de nos travaux de construction et de modernisation de maisons; d'escaliers, d'armoires, de réparations de toute sorte. Pour un service prompt au meilleur compte, demandez notre estimation gratuite en composant 777-3174. G-204

Réparation et service

NOTRE CLIENTELE de la région de Niagara s'est félicitée 20 ans durant de nos travaux de construction et de modernisation de maisons; d'escaliers, d'armoires, de réparations de toute sorte. Pour un service prompt au meilleur compte, demandez notre estimation gratuite en composant 777-3174. G-204

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville, 15, rue St-Laurent, Hull, PR. 1-3863. G-300

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. G-300

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. CE. 3-3413. G-j.n.o.

RADIATEURS, débossage, peinture. Spécialité: "tune-up". Boyer et Dunn, 771-8617. G-184

ECHANGEONS moteurs, transmissions et générateurs. Double A Supply, 426 Rideau, 232-3751. G-192

CUSTOM MUFFLER SERVICE — tuyaux d'échappement, silencieux, etc. Installation gratuite, service rapide. 234-9053. G-195

Automobiles

RADIATEURS d'automobiles réparés, nettoyés, remis à neuf. Ouvrage garanti. Ray's Radiator Specialists, 120, chemin de Montréal, Eastview, 746-0706. G-184

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Pavage

PAVAGE et travaux de ciment; crédit jusqu'à 24 mois. Tout travail garanti 2 ans; estimations gratuites. CE. 4-8784; PA. 9-8863 après 8 p.m. G-184

Fourrures

VENTE de débarras, aubaines jamais vues; vaste choix d'étoles, jaquettes et manteaux de fourrure, comme du neuf. $15 et plus. Cardash, 358, rue Rideau; 234-1123. G-185

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél. PA. 8-3773. G-300

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Pompes

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics. 236-4749. G-207

Automobiles à vendre .. (36)

AUTOS USAGEES GARANTIES

CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'60 AUSTIN 850	$28
'60 CONSUL sedan	$32
'60 VAUXHALL sedan	$31
'60 VAUXHALL Velox	$34
'58 CHEVROLET familiale	$33
'58 CHEVROLET Bel-Air	$38
'58 PONTIAC toit rigide	$42
'57 OLDSMOBILE toit rigide	$36
'57 CHEVROLET familiale	$32
'57 VOLKSWAGEN de luxe	$27
'57 BUICK toit rigide	$31
'57 PONTIAC coach	$29
'56 FORD sedan	$22
'56 DODGE Royal	$24
'56 FORD familiale	$28
'56 PONTIAC toit rigide	$28
'56 MERCURY décapotable	$25
'55 CHEVROLET Bel-Air	$22
'55 FORD Fairlane	$18

LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
CE. 5-1848
36

SOLDE DE CAMIONS D'OCCASION
Il nous faut vendre
tout notre assortiment de
CAMIONS A BASCULE
PARFAITEMENT REVISES
ECHANGES ACCEPTES
FINANCEMENT DISPONIBLE
Aussi, un bel assortiment de fourgons, cabines et châssis, à votre disposition.
INTERNATIONAL HARVESTER
Company of Canada
875, AVENUE CARLING
Ouvert le soir et le samedi
728-4624 — 728-2304
36

1953 PONTIAC tout équipée, $25 à compte. 777-9579; 777-6112. 36-186

1958 HILLMAN, familiale, fraîchement peinturée, 2 tons, en parfait état. 1957 Dodge avec radio en parfaite condition. 777-5758. 36-185

MERCURY Comet 1962, familiale deluxe, transmission automatique, 6 cylindres, $2,225. Accepterais petite voiture en échange. — 771-9803. 36-188

1950 CHEVROLET, excellent mécanisme. $75. 234-3415. 36-185

ECONOMISEZ et voyez bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp. CE. 5-6375 ou CE. 3-9434. 36-300

Automobiles à vendre .. (36)

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
'61 Pontiac, décapotable, comme neuve.
'62 Corvair Monza, 4 vitesses, comme neuve.
'62 Chevy II, automatique, 1 seul proprio.
'61 Valiant, aut., financée à 6%.
'61 Ford familiale à 4 portières.
'60 Corvail coupé, financé à 6%.
'60 Vauxhall Cresta, $46 par mois.
'60 Cadillac, 1 seul proprio, financée à 6%.
'59 Consul sedan, $34 par mois.
'60 Chevrolet, comme neuve, financée à 6%.
'59 GMC pickup, caisse de logement.
'59 Pontiac Parisienne, comme neuve.
'58 Chevrolet—deux au choix.
'58 Pontiac—deux au choix.
'57 Buick à toiture rigide, $38 par mois.
'57 Pontiac sedan, 1 seul proprio.
'57 Chevrolet, camionnette, $42 par mois.
'56 Pontiac sedan, $34 par mois.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: 236-0196 — 235-2055. 36-300

PONTIAC 1962, comme neuve, blanche, $125 à compte, et continuer les paiements. 663-5987. 36-185

1959 VAUXHALL Victor Super, 4 portes, $400. 771-2755. 36-187

1952 camion G.M.C. camion "panel" à panneaux, ½ tonne, bon état. $100. 771-2077. 36-187

PLYMOUTH 1956, transmission ordinaire. $150. 777-7057. 36-184

1956 CAMION International Pick up. $395. Limbour. 827-1299. 36-204

CAMION à bascule International 1961, de 5 tonnes, pneus neufs, en condition parfaite. 733-7767. Après 5 heures: 729-7414. 36-185

1957 OLDSMOBILE, toit rigide, modèle 98, équipé avec vitres automatiques. Termes ou échange. $395. — 749-9494. 36-186

1961 CONSUL très propre, 1 propriétaire, pneus neufs, radio, 777-3171. 36-185

DES CAMIONS D'AUBAINE CES TROIS MODELES JOUISSENT DE GENEREUX ESCOMPTES
"PICKUP" Hillman neuf d'une demi-tonne avec toiture pavillon moitié en métal; peut accommoder 6 voyageurs; rien de mieux pour un entrepreneur.
"PICKUP" Chevrolet 1962 de ¾ de tonne, avec pneus et ressorts adaptés aux lourdes charges. 12,000 milles. Etat original d'un bout à l'autre.
"PICKUP" Mercury Econoline 1962 d'une demi-tonne; 8,000 milles; à l'état de neuf.
Percy Carrière Automobiles, 43, chemin de Montréal, Eastview
749-5927
749-9166
36-186

1957 PLYMOUTH, bon état, prendrais échange. 37 Charlevoix. 777-4124. 36-186

PLYMOUTH 1959 Belvedere, toit rigide, radio, hors série, feux de direction. A peu roulé. Peinture neuve, $785. 729-0039. 36-185

1959 CHEVROLET, 3 tonnes à bascule, boîte en fer 7 x 11 Woods. 771-9160. 36-189

1951 PONTIAC, bon état. 5 pneus neufs. S'adresser 26 Richelieu, Hull, avant 11 h. du matin ou après 8 h. du soir. 36-185

Automobiles à vendre .. (36)

STUDEBAKER 1952, bon état. — 73 Lois. 36-188

1961 AUSTIN 850, $500. 685-6455. 36-185

CONSTANCE BAY — 5 pièces. — $2,800. 733-6110. 36-186

1953 FORD Customline, automatique, radio, très bon état, $175, 235-8607 après 6h. 36-188

1962 OLDSMOBILE super 88 15,000 milles, excellente condition, 234-0250—235-5505. 36-185

1953 CHEVROLET, bon moteur, $175, 234-0250—235-5505. 36-185

1960 VAUXHALL, comme neuve, entièrement garantie, millage bas, doit vendre à bon marché, 746-4624. 36-188

ASSUMEZ LES PAIEMENTS MENSUELS

1962 FORD décapotable	$85
1960 METEOR, 6 cylindres	$53
1960 CHEVROLET 2 portières	$54
1958 OLDSMOBILE, à toit rigide	$37
1960 HILLMAN, automatique	$34

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des mécaniciens entraînés à la manufacture et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois.

1958 CONSUL, comme neuve	$26
1957 CADILLAC décapotable	$41
1956 BUICK toit rigide	$29
1956 CHEVROLET toit rigide	$23
1953 CHEVROLET, 6 cylindres	$19

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452 RIDEAU
Courtiers en autos reprises
CE. 2-5793
36

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. RE. 3-1572. 37-j.n.o.

BATTERIE de cuisine acier inoxydable, sacrifice, $75. 771-1958. — 37-185

DOUCHES neuves, acier émaillé, 36" x 42", $35. PR. 7-7989. 37-ma. j. s.

BOIS, matériaux de construction, etc. Aubaine tous les jours, plan de crédit. Highway Lumber, Pte-Gatineau. 771-2486. 37-192

BOIS, gyproc gratuits si ramassés sur les lieux. 324 Dalhousie. 37-188

BOIS usagé à vendre; système à eau chaude. 235-8127. 37-185

BUREAUX, bois franc, fini naturel, moderne, 4' 8" x 2'. $25. 428 Rideau, suite 304. Entre 2 h. et 4 h. 30. 37-186

CARROSSE de jumeaux marque Gendron, gris pâle, $30. 771-6446. 37-188

200 CHASSIS aluminium, pierre de granit; vitres thermo, tuyaux de cuivre, 3 systèmes de réfrigération, escaliers de métal (radiateur soufflant à l'eau chaude). S'adresser à 324, rue Dalhousie. F. Thibault Ltée. 37-193

Divers à vendre ..... (37)

CARROSSE pour bébé, très propre, $15. 2 Vimy, Hull. 37-185

CHAISE neuve de barbier, $300. — S'adresser 91, boul. Gamelin. — 777-0125. 37-186

CHASSIS d'aluminium presque neuf pour "sun room" ou chalet. ¼ du prix. 746-6858. 37-189

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: SH. 9-8627. 37-300

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CHESTERFIELD très propre, 2 morceaux, pour chalet. 771-5654. 37-186

DIVAN-LIT, en bon état; ameublement complet de salle à dîner; prix raisonnable, 777-0429. 37-185

PRESQUE NEUFS — Divan, télévision, poêle, bureau, "desk" pour enfant. Matin, soir. 46 St-Jean-Baptiste, Hull. 37-184

ENCYCLOPEDIE "Grolier" complète; polisseuse "Electrolux". — 777-2831, avant 8 h. 37-185

EQUIPEMENT complet pour boucherie à vendre. Cause d'expropriation. Termes faciles. 235-8011. 37-184

ETOLE de fourrure. Pour plus de détails signaler 771-2126. 37-189

FOURNAISE au gaz naturel, $1 par année. Installation gratuite. — PR. 1-6626. 37-184

FOURNAISE à l'huile Coleman, $20, 771-0348. 37-184

JOLIE FOURNAISE au charbon, très bon état. 777-1996. 37-186

2 FOURNAISES à l'huile sur plancher, avec tuyaux, gros poêle à gaz, très bon état. 234-2560. 37-186

GUITARE électrique "Supro" blanche, excellent état, 771-1456, après 6h. 37-185

ATTENTION, lumières fluorescentes usagées. 324 Dalhousie. 37-188

LESSIVEUSE, propre, blanche, garantie 6 mois, aubaine $25. 771-6449. 37-185

LOUEZ des téléviseurs et appareils ménagers
APPAREILS STEREOPHONIQUES, LAVEUSES, SECHEUSES, POELES, REFRIGERATEURS
$4 et plus par mois
(minimum de 3 mois)
La totalité du coût de location sera réduite du coût d'achat et on accordera la plus haute valeur d'échange à votre vieil appareil.
SERVICE GRATUIT
sur les pièces et la main-d'oeuvre pour deux ans à chaque plan de location pour achat futur.
AUCUN PAIEMENT INITIAL
Premier versement six semaines après la livraison.
236-2584
Toute heure du jour et de la nuit
Livraison immédiate de tout article
37

PLATE GLASS, toute grandeur. Bontes usagées. 324 Dalhousie. 37-188

Divers à vendre ..... (37)

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $48. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél: SH. 9-8288. 37-300

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et valise, très bon état, garantie pour un an, $29.50. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tel.: SH. 9-8288. 37-300

TUILES PRELARIS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 37-

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $83.75. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 37-300

MACHINE à crème glacée molle marque Sweeden, aucune offre raisonnable refusée. 777-0834. Demandez Jean Jacques ou Marcelle Barbeau. 37-185

MATERIAUX de construction de seconde main; toutes sortes. 236-1395. 37-189

1961 MGA prendre paiements. Remington automatique calibre 12, Ithica à coulisse cal. 20, Kodak 16 millimètres Polaroid, 777-3547. 37-185

MOBILIER de salle à dîner, foyer. 684-6809. Après 5 heures. 37-184

MOBILIER garçonnière complet, excellent état. 207 MacLaren, app. 202, 7 h. à 9 h. p.m. 37-188

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 37-j.n.o.

VENDONS et échangeons meubles et appareils électriques neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-185

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 p.m.: 777-3001. 37-198

POELE combiné — gaz-huile — comme neuf. Aubaine à $100. — 234-1507. 37-187

POELE Beach, combiné — huile et électrique, $150. 771-6365. 37-185

POELE Philco gros filage, 6 mois d'usure. Velo Solex importé de Paris. 5 Davies, Wrightville. 37-187

POELE combiné gaz-huile, granit blanc, comme neuf. 9 Iberville. — 771-6834. 37-185

POELE électrique, réfrigérateur, lessiveuse automatique, etc. Très modernes. Excellent état. Cause départ. 234-5724. 37-185

PORTE de garage, poêle électrique. 97, avenue Ivy. 749-3970. — 37-188

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm. Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653; PR. 7-2234 37-300

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Besserer. CE. 6-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REFROIDISSEUR pour coke. Très propre. $30. 2 comptoirs $20. — Cordonnerie St-Louis, Pte-Gatineau. 37-186

REFROIDISSEUR marque Frigidaire, balance Berkel, comptoir-vitrine. J. Aubin, C.P. 113, Casselman, Ont. Tél.: Casselman 27. 37-185

ROBE de mariée avec voile et diadème. Très propre. 174 Isabelle, Hull. 37-186

ROBE de noces, longue, 9 ans. 749-5365. 37-184

ROULOTTE, $750. Aubaine pour comptant. Restaurant chez Paul, Papineauville. 427-6949. 37-188

MONTEBELLO, à vendre deux roulottes pour patates frites. Entièrement équipées. S'adresser à Vincent Pommainville, Montebello, comté Papineau, P.Q. 37-186

SEMI-CRUISER à vendre, 20 pieds, tout équipé, avec moteur hors bord 70 forces Mercury. Prix $3,500. S'adresser sur semaine à 128, rue Ellice, Beauharnois, tél: 268-3726, et à St-André d'Argenteuil, tél: LE. 7-3896. C. Turcot. 37-184

SIEGES de théâtre, linoléum (battle ship). 324 Dalhousie. 37-188

BONS SIEGES de théâtre à vendre. 50c l'unité. S'adresser au théâtre Français. 37-190

SIEGES de théâtre à vendre, 50c chacun. S'adresser au théâtre Français. 37-190

TELEVISEURS A LOUER, 17" ou 21". $11 par mois, avec faculté d'achat. Egalement téléviseurs neufs de 23", selon un contrat spécial. CE. 4-8929. 37-300

VETEMENTS de bébé à vendre — 749-2856. 37-185

Divers à vendre ..... (37)

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TOILETTE de soirée, luxueuse, grandeur: 13; en taffetas; $15 ou meilleure offre. 235-7106. 37-186

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 37-j.n.o.

TRANSMISSION de Monarch 1954 à vendre, $40. Carrosserie très propre de Monarch 1954. Partie de Plymouth 1955 à vendre, carrosserie très propre, 771-3423, 108 St-Jean-Bosco, Hull. 37-185

$38 SUFFIRONT à transformer votre vieux manteau de fourrure en une jaquette. Main-d'oeuvre garantie. 749-6441. j.n.o.

Occasion d'affaires .... (37A)

MARCHE d'aliments à libre service, chiffre d'affaires environ $250,000 par année, situé dans la basse-ville d'Ottawa. Une excellente occasion de tenir une boucherie à son propre compte. On donnera préférence à acheteur bilingue. Ecrire à Case 214, Le Droit. 37A-185

OUTILLAGE d'imprimerie, général, commercial, ouvrage d'impression à l'offset et procédé typographique entièrement équipé; bonne clientèle. Une aubaine pour vente rapide; autres intérêts. Pour rendez-vous, écrivez à C.P. 180, "Le Droit". 37A-185

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 5-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU cruiser, cabine 21' 6", acajou et chrome, 2 compartiments, évier; peut coucher trois personnes. A coûté $8,500. Meilleure offre au-dessus de $1,500. 234-8929. 39-186

BATEAU en plywood de 15 pieds, 50 forces Mercury 63 — trailer. 777-1908. 39-187

YACHT de plaisance à cabine de 18 pieds, moteur électrique Mercury de 55 h.p., tout équipé, radio, pompe électrique, lumières de pont, cadran de vitesse, etc., $1,195. Prendrais auto en échange. Facilités de paiement 232-0036. 39-186

Animaux ..... (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. CE. 2-3916. 40-j.n.o.

BERGER allemand 4 mois enregistré. 771-9417. 40-184

PEKINOIS enregistrés, 3 mois, beige. 729-0347. 40-186

Argent disponible ..... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 605. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 206 Principale, Hull, PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 42-j.n.o.

Prêts sur hypothèques
Jusqu'à 90% de notre évaluation
1ères et 2e hypothèques
TOUS les prêts hypothécaises consentis dans les 24 heures. Pas de boni, pas de commission, pas de frais d'évaluation. Ontario et Québec. Ottawa Prestige Investments Limited, 552, rue Rideau. 729-1333. Ouvert le soir jusqu'à 9 heures. 42-j.n.o.

VOS DETTES CONSOLIDEES A UN SEUL ENDROIT
TOUT en payant moins cher. Jour et soir. Consultez Société de Crédit Mutuel, 237-2277. 42-203

Prêts Hypothécaires
$1000 à $50,000, 1ère et 2e hypothèque, taux très minime. Société de Crédit Mutuel, 46 Elgin, suite 9. 237-2277. 42-200

ARGENT A PRETER
1ère-2ième hypothèques
Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez $1,600 et plus. Intérêt à partir de 6½%. Termes de 3 à 25 ans pour payer. Mensualités peu élevées. Service rapide de 24h.
IMMEUBLE COMMERCIAL Enrg.
PR. 7-2101
2 Langevin angle Principale, Hull
42

PRETS pour vos VACANCES
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
CE. 3-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

Personnel ..... (44)

LEÇONS pour enfants: piano, guitare, violon, accordéon, mandoline, danse claquette. $5.00 par mois. Instruments réduits. — 233-1965. 44-186

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

Nécrologie

FUNERAILLES VENDREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
LALANCETTE, Mme Alphonsine	Salons funéraires Kelly, 585, rue Somerset-ouest, Ottawa. Funérailles en l'église St-Jean-Baptiste, Ottawa, à 8 h. 45.
BOUCHARD, Mlle Olivine	Salons funéraires Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, P.Q., 9 h. 45. Funérailles en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson, P.Q., à 10 heures.
AUPRIX, M. Arthur	Salons funéraires A. Bourgie, Embrun, Ontario, 9 h. 45. Funérailles en l'église St-Jacques d'Embrun, Ontario à 10 heures
MENARD, M. Albert	Salons funéraires Lamarre et Fils, Alfred, Ontario. Funérailles en l'église St-Victor d'Alfred, Ont., à 10 heures.
PICHETTE, Mme Mastaï (Marie Laflèche)	Salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, 7 h. 40. Funérailles en l'église Notre-Dame de Grâces, Hull, à 7 h. 45.
LEFORT, M. Albert	Salons funéraires Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, 7 h. 40. Funérailles en l'église St-Raymond, Hull, à 7h. 45.

AUPRIX — M. Arthur Auprix d'Embrun, est décédé mardi, le 6 août 1963 à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse Yvonne Quesnel; 1 fils: Ovila de St-Albert; 5 filles: Mme Adolphe Blanchard (Aurore), Mme Amédée Matte (Germaine) de Hull, Soeur Marie François, s.g.c. (Angèle), Mme Jean-Louis Normand (Berthe), d'Ottawa; Mme Germain Clément (Lucia) de Lachute; Mme Lionel Blanchard, (Hélène) d'Embrun. 19 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon A. Bourgie, d'Embrun. Départ à 9h. 45, vendredi 9 août pour service à 10h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière de St-Albert, Ontario. 60-184

BOUCHARD — Le mardi 6 août 1963, à l'âge de 80 ans, est décédée, dans un hôpital local, Mlle Olivine Bouchard. Elle était la fille de feu Isidore Bouchard et de feu Emma Bélanger. La défunte laisse dans le deuil 2 soeurs: Mme J.A. D'Aoust, de Masson, et Mme Célina Douville, de Pontex, Saskatchewan. La dépouille mortelle est exposée au salon Vincent Brunet, 115 McLaren, Buckingham. Départ à 9 h. 45 vendredi 9 août. Service à 10 heures en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson. Inhumation au cimetière paroissial. 60-184

COTE — Mme Ephrem (Alice Marion) de Gardens, est décédée le 8 août dans un hôpital local, à l'âge de 79 ans 6 mois. Elle était l'épouse de feu Ephrem Côté. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Philippe de Hull et Maurice de Gardens; 2 filles: Mme Victor Bélanger (Denise) de Gardens et Mme Lorenzo DiMaria (Adrienne) d'Ottawa; 1 frère: Georges de Gardens; 1 soeur Mme Alma Gravelle de Montréal. 10 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull. Service samedi le 10 août en l'église St-Médard de Deschênes. Inhumation au cimetière d'Aylmer. Avis des funérailles plus tard. 60-185

GUINDON — Mme Victor Guindon (née Delphine Frappier) d'Alfred, Ont., est décédée subitement le mercredi 7 août à l'âge de 74 ans. Elle laisse 2 frères: Arthur de Lefaivre et Raoul de Montebello; 4 soeurs: Mmes Hormidas Ménard, Montebello; Adolphe Larche, Fassett; Dieudonné Lacroix, Montréal; Emery Larche, Cornwall. La dépouille mortelle repose au salon Lamarre et Fils, Alfred. Départ le samedi 10 août, pour service à 11h. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au même endroit. 60-184

LALANCETTE — Dans un hôpital, le 6 août 1963, est décédée, à l'âge de 73 ans, Alphonsine Roy, du 560, rue MacLaren. Elle était l'épouse de Charles Lalancette. Elle laisse, outre son époux, 4 fils, Louis, de l'Alberta, Aimé et Rosaire, de Montréal, Ernest, d'Ottawa; une fille, Mme H. Cross (Jean), de St-Eustache. Aussi un frère, Louis, et une soeur, Mme E. Brouillard (Rose Alma). La dépouille mortelle reposera mercredi soir après 7 h. aux salons funéraires Kelly, 585, rue Somerset ouest, au centre de la ville, d'où le départ se fera vendredi pour l'église St-Jean-Baptiste, où le service aura lieu à 8 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-184

LEFORT — M. Albert Lefort du 7 Larose, Hull est décédé subitement le mercredi, 7 août à l'âge de 74 ans 4 mois. Il était l'époux de Marguerite Chartier. Il laisse dans le deuil outre son épouse; 2 fils: Jean-Paul, et Fernand de Hull; 7 filles: Mme Léo Julien (Marie-Blanche), New Lisgar; Mlle Corona, North Bay; Mme Henri Paquette (Rose); Mlle Jeannette; Mme Armand Benoit (Claire), toutes de Hull; Mme Bernard Leduc (Georgette), Rouyn Philias Beaudry (Aline) Thornlow, Ont.; 3 frères: Adeus de Central Falls, New York; Georges et Donat de Ville-Marie; 2 soeurs: Mmes Lucien St-Martin (Marie-Anne) d'Arizona; Paul Tivier (Rosanna) Détroit, 31 petits-enfants et 1 arrière petit-enfant. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, boul. St-Joseph, Hull. Départ à 7h. 40 vendredi 9 août, pour service à 7h. 45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. 60-184

MENARD — M. Albert Ménard, d'Alfred, Ont. est décédé subitement le mardi 6 août à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Dosithée Clément. Il laisse dans le deuil, outre son épouse; 3 fils: André, Léo, d'Alfred, et Clément, d'Aylmer; 2 filles: Mme Dorima Clément (Alice) de Lefaivre; Mme Hervé Desforges (Annette) de Fournier. La dépouille mortelle est exposée au salon Lamarre et Fils d'Alfred. Départ vendredi 9 août pour service à 10h. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-184

PICHETTE — Mme Mastaï Pichette (Marie Laflèche) 65 Vaudreuil, est décédée mardi le 6 août dans un hôpital local à l'âge de 80 ans, 3 mois. Elle était l'épouse de Mastaï Pichette. Elle laisse dans le deuil, outre son époux; 1 fils: Wilfrid; 4 belles-filles: Mme Aldège Pichette, Mme Albert Pichette, Mme Maurice Pichete, Mme Wilfrid Pichette, toutes de Hull. 1 frère: Télesphore Laflèche de Hull; 2 soeurs: Mme Rosina Legault, Mme Délia Gaudreau, toutes deux de Montréal et 9 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ à 7h. 40 vendredi le 9 août pour service à 7h. 45 en l'église Notre-Dame de Grâ Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-184

ST-DENIS — M. Donat St-Denis, fils de feu Amédé St-Denis et de feu Alexina Lévesque, est décédé le mercredi 7 août, à sa résidence de Masson à l'âge de 66 ans. Né à Rockland, Ont, il était l'époux de Berthe Latrémouille. Il laisse dans le deuil outre son épouse; 1 fils: Rock de Masson; 2 frères: Amédé de Rockland, Eugène de C

Bill Warrell est le nouveau champion junior au Canada

JOLIETTE (PC) — Bill Warrell du club de golf Donnacona a gagné le championnat de golf junior du Québec hier avec un total de 31 pour les trois rondes sur le terrain de golf de Joliette.

Le jeune homme de 18 ans a roulé un 71, un sous la normale, dans la ronde d'ouverture mardi, et a complété son score victorieux en roulant hier deux rondes de 79 et 81.

Don Henderson, joueur gaucher de 18 ans du club municipal de golf de Montréal, a roulé 77-79-77, soit un total de 233, et s'est classé deuxième.

Jacques Lecavalier de Rosemère s'est classé troisième avec une fiche de 234, soit 79-79-76.

Phil Cleary du Royal Ottawa Golf Club a pris la quatrième place avec un total de 236, soit 79-79-78.

Duke Doucet du Canadian Paper Golf Club, de Windsor, et Bill Murray du Montreal Country Club ont terminé sur un pied d'égalité en cinquième place avec des scores de 140.

Guy Trachy de Trois-Rivières, qui avait remporté l'an passé le championnat junior, a roulé 80-80-85, soit un total de 245 tandis que Michel Jourdain, également de Trois-Rivières, a fait 252.

Dans la section juvénile, Bob Mason de Windsor s'est emparé du championnat avec une fiche de 155. Il a roulé 77 hier après avoir pris les devants par une ronde initiale de 78 mardi.

Neil Anderson de Grand'Mère a roulé deux rondes de 80, soit un total de 160, tandis que Don Lunn, de Farnham, a roulé 32-79-161, se méritant respectivement la deuxième et la troisième places.

Les trois meilleurs joueurs de la section junior, soit Warrell, Henderson et Lecavalier, feront partie de l'équipe de quatre golfeurs qui représentera le Québec dans les championnats canadiens de golf junior qui seront disputés à Victoria, C.-B., le 7 août.

Le quatrième membre de l'équipe sera désigné par suite d'une éliminatoire entre sept joueurs juniors au club Beaconsfield de Montréal lundi prochain.

Session d'étude de la Jeunesse Lacordaire

VILLE-MARIE (DNC) — La jeunesse Lacordaire du Témiscamnigue tiendra une session d'étude très importante, les 10 et 11 août. Cette réunion aura ceci de particulier qu'elle aura lieu au Juvénat St-Joseph de Ville-Marie, où les jeunes trouveront logement et couvert. Les jeunes filles, cependant, logeraient à l'Ecole normale.

La session d'étude s'adresse à tous les jeunes du comté, qu'ils soient ou non Lacordaire. Elle s'ouvrira samedi midi, et se terminera avec le souper du dimanche soir.

Les responsables sur les lieux seront M. Normand Hébert, président de la session; Mlle Denise Cotnoir, animatrice; Mlle Olive Trépanier, et plusieurs autres de l'équipe diocésaine. Les frais d'inscription et de séjour sont de $6.

Les jeunes intéressés à participer à la session d'étude doivent s'adresser à Mlles Denise Cotnoir, de Guigues, téléphone 3466, et à Madeleine Barrette, de Lorrainville, téléphone 4311.

Les problèmes les plus fréquents qu'ont à rencontrer les jeunes, face aux abus de l'alcool, seront alors étudiés. L'invitation a été lancée à tous les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de déléguer à la session quelques représentants, qui sont appelés à assurer dans l'immédiat ou dans l'avenir, la direction des mouvements d'abstinence de la région du Témiscamingue.

Blessé en tombant de sa grange à Moose Creek

CORNWALL (DNC 1) — Un homme de Moose Creek, Ontario, a été grièvement blessé, mercredi, lorsqu'il est tombé d'une hauteur de 20 pieds alors qu'il effectuait des travaux de rénovation au toit de sa grange.

M. Wenceslas Boisvenue, 25 ans, de la route no 2, à Moose Creek a été transporté à l'Hôtel-Dieu de Cornwall par les ambulanciers de Maxville. Il souffre de fracture des côtes, de contusions à la poitrine, et de coupures à la figure.

Au moment de l'accident, M. Boisvenue était monté sur une échelle et en tombant il s'est heurté la figure contre un camion stationné non loin.

Les autorités de l'hôpital rapportent que le blessé repose dans un état satisfaisant mais que ses blessures sont très douloureuses.

La Sûreté détruit un gobe-sous

VILLE-MARIE (DNC) — Un gobe-sous qui avait été saisi le 10 août 1962 au White Pine Lodge de Kipawa, a été détruit mercredi à Ville-Marie, par la Sûreté provinciale, sur les instruction du bureau du procureur.

Le propriétaire de la machine, un Américain, a été condamné, le 18 juin dernier, à $50 d'amende.

Ce genre de machine, qui est interdit par la loi dans les lieux publics, est très répandu au Etats-Unis. Son coût est assez élevé. L'usage de certaines machines d'amusement est permis par la loi.

Blessés en tentant d'attraper une balle

PEMBROKE (PC) — Deux joueurs de balle molle sont tombés inconscients après être entrés en collision en tentant tous deux d'attraper une fausse balle, hier soir, à Pembroke, en Ontario.

Harold Neville, âgé de 23 ans, est dans un état grave à l'hôpital souffrant d'une fracture possible de la mâchoire et peut-être d'une commotion cérébrale. De son côté, Edward Lindeman, âgé de 18 ans, a reçu son congé de l'hôpital après avoir été pansé pour des contusions au visage.

Amélioration de routes

SUDBURY (DNC) — Le Conseil du canton de Rayside a approuvé mardi soir, la somme de $8,950 pour des améliorations sur les routes du canton.

Le Conseil a décidé de demander des soumissions pour du gravier qui servira à trois projets qui devront être complétés cette année.

On a amélioré la rue Rayside entre la rue Agnès et la route de Levack. Les rues Berthiaume et St-Jean-Baptiste seront améliorées au coût de $1,200. Le Conseil a également autorisé des améliorations de l'ordre de $2,250 sur la montée principale.

La Hongrie et les E.-U. reprendront bientôt leurs relations diplomatiques

VIENNE, Autriche (Reuter)— Les Etats-Unis et la Hongrie se sont mis d'accord pour rétablir entièrement leurs relations diplomatiques. Un nouveau représentant américain arrivera à Budapest dans trois semaines environ. C'est ce que déclare aujourd'hui un informateur digne de foi dans la capitale hongroise.

Les Etats-Unis n'avaient plus d'ambassadeur à Budapest depuis le soulèvement hongrois d'octobre 1956. Ils y étaient représentés par un chargé d'affaires.

Le cardinal Mindszenty, primat de Hongrie, vit en exil à la Légation américaine depuis le 4 novembre 1956.

Le nom du nouvel ambassadeur américain à Budapest n'a pas été révélé.

On précise toutefois, de même source, que la question est "actuellement réglée et que le nouvel ambassadeur assumera ses fonctions dans trois semaines environ".

On ne précise pas, cependant, si un règlement de la "question Mindszenty" est actuellement en vue.

Les dirigeants du gouvernement hongrois ont affirmé maintes fois qu'ils considéraient que cette question était l'obstacle principal à l'amélioration des relations entre les Etats-Unis et la Hongrie.

Des entretiens à l'échelon gouvernemental, entre le Vatican et le gouvernement hongrois, relatifs au sort du cardinal, ont été interrompus par la mort du pape Jean XXIII, mais on pense généralement que ces entretiens ont repris récemment.

Reconnaissance des paroissiens au curé Lascelles

CARLSBAD SPRINGS (DNC) — Les paroissiens de l'église St-Laurent de Carlsbad Springs ont récemment organisé une fête de reconnaissance en l'honneur de leur curé, l'abbé Donat Lascelles, lors de son départ.

M. Marcel Desjardins a lu une adresse à l'abbé Lascelles au nom des paroissiens. M. Adélard Laniel, premier marguiller, lui a présenté une bourse.

L'abbé Lascelles a remercié ses paroissiens. Il a quitté pour la paroisse du Sacré-Coeur de Bourget.

On veut organiser un combat entre Liston et Terrell

TEANECK, N.J. (PA) — Joe Louis, qui est le principal actionnaire de la United World Enterprises, à Los Angeles, a déclaré hier qu'il tentera d'organiser un combat entre le champion poids lourd Sonny Liston et Ernie Terrell, de la Californie.

Par ailleurs, un porte-parole de la Garden State Sports Corporation, avec laquelle Joe Louis a une entente au sujet d'un réseau de promotion, a révélé que cet organisme tentait d'organiser un match entre l'ancien champion poids lourd Floyd Patterson et l'aspirant No 2 Doug Jones.

En dépit des deux humiliants KO que Patterson a subi aux mains de Liston, Louis affirme qu'il est encore le meilleur poids lourd après le champion.

"Je crois que Liston est capable de faire perdre la face à tout boxeur, de dire Louis. Cassius Clay n'est pas trop mauvais, mais il n'est pas aussi bon qu'il le croit. Il devrait attendre encore deux ans environ avant de rencontrer Liston."

Raymond Hart a été le héros du Boudreau TV

L'équipe Boudreau TV a triomphé de justesse par 6 à 5, mercredi soir, contre celle du Garage Philippe, dans une joute régulière de la ligue de balle molle St-Rosaire de Pointe-Gatineau.

Michel Simon, au monticule des vainqueurs, a retiré quatre hommes au bâton et accordé trois buts sur balles. Il remportait hier sa septième victoire de la saison. Il a subi deux défaites.

Robert Dussault, lanceur perdant, subissait son cinquième échec. Il a gagné à sept reprises. Il a fait mordre la poussière à cinq cogneurs et n'a donné qu'un but sur balles.

Les gagnants ont compté trois points dans la dernière manche pour s'assurer de la victoire. Gilles Séguin s'était rendu au premier sur une erreur. Il fut suivi sur les sentiers par Jacques Beaulne et Roger Charbonneau qui cognèrent des simples. Avec les buts occupés, Raymond Hart a cogné un double pour faire compter ses trois copains.

Herman Willemse encore favorisé

TORONTO (PC) — On prévoit que l'instituteur hollandais Herman Willemse remportera une autre victoire dans la nage annuelle de 15 milles qui sera disputée dans le lac Ontario le 16 août.

Willemse, qui a remporté la victoire lors des deux dernières années, fera face à 51 compétiteurs habitués aux marathons internationaux.

Cliff Lumsdon, de Toronto, qui a déjà remporté le tournoi à cinq reprises, sera probablement son principal adversaire.

Bon nombre des meilleurs nageurs de longue distance du monde ont participé à ce tournoi de l'exposition nationale canadienne qui fut disputée pour la première fois en 1927.

La bourse globale attachée au tournoi est de $15,000 dont $6,000 est réservé au gagnant, $2,500 à celui qui se classe deuxième et $1,500 au troisième. Celle qui se classera la première chez les femmes touchera $1,500, la deuxième $500, en plus des prix réguliers attachés aux sept premières places.

Lanceurs probables

LANCEURS PROBABLES
Par la PRESSE ASSOCIEE
LIGUE NATIONALE

St-Louis, Sadecki (7-7) à New York, Jackson (6-14).

Los Angeles, Miller (7-7) à Chicago, Buhl (9-9).

Cincinnati, Taitouris (7-5) à Philadelphie, Short (3-8), soir.

Milwaukee, Sadowski (1-4) à Pittsburgh, Friend (1-10) soir.

LIGUE AMERICAINE

New York, Terry (12-11) à Washington, Duckworth (4-8).

Boston, Monbouquette (14-7) à Detroit, Regan (7-6).

Minnesota, Stigman (11-10) à Los Angeles, Newman (0-3).

Chicago, Peters (10-5) à Kansas City, Wickersham (8-9), s.

Cleveland, Donovan (6-10) ou Kralick (10-10) à Baltimore, Barber (15-8), soir.

L'ancien échevin Bill Baby revient à la table du Conseil

SUDBURY (DNC) — Le Conseil de ville de Sudbury a été unanime dans son choix de l'ancien échevin Bill Baby pour combler la vacance créée par la démission de l'échevin Gerv Waddell.

L'échevin Waddell a démissionné récemment afin d'accepter un poste d'instituteur avec les forces armées canadiennes en Allemagne de l'Ouest.

M. Baby a été élu au Conseil de ville en 1956, pour la première fois. Il représentait le quartier Ryan. Il a été défait, en 1961, par les échevins Gerv Waddell et Hector MacDonald.

Le nouvel échevin sera membre des mêmes comités permanents que M. Waddell.

Le Conseil a nommé l'échevin Harris Moore pour remplacer M. Waddell au comité spécial d'autobus.

Le Conseil ne nommera personne pour remplacer M. Baby à la Commission des parcs avant d'avoir reçu la démission de ce dernier.

Victoire pour Adrien Bigras

MONTREAL (PC) — Adrien Bigras, professionnel adjoint du club de golf Marlborough à Montréal, a remporté hier le tournoi O'Keefe avec un score de 141.

Bigras, qui a roulé 71-70 sur le parcours du club Rosemere dont le par est de 71, a reçu un prix de $800 et le trophée O'Keefe.

Jean-Guy Périard du club de Boucherville s'est classé deuxième avec une fiche de 142 et a touché $600.

Jack Bissegger de Val Morin, en troisième place avec 144, a gagné $500.

Damien Gauthier du club municipal de Montréal et Gilles Bourassa de Trois-Rivières se sont classés sur un pied d'égalité en quatrième place et ont touché chacun $350.

Doug Dalziel, Franco Sirianni et John Porter, de Montréal, ont roulé 146 et compléteront le groupe des huit golfeurs qui rencontreront une équipe ontarielle de professionnels au club Wentworth de Montréal le 10 août.

Norman champion professionnel de l'Ontario

TORONTO (PC) — Le Torontois Moe Norman a remporté hier le championnat de golf professionnel de l'Ontario avec une avance d'un coup sur George Knudson. Il a roulé un 68.

Sa fiche pour le tournoi de 36 trous a été de 138 et lui a valu le trophée O'Keefe et un premier prix de $1,000.

Au début de la journée d'hier, Norman et Knudson étaient sur un pied d'égalité avec une fiche de 70, derrière Alvie Thompson, qui avait roulé un sensationnel 66 jeudi, mais qui n'a fait que 75 hier, soit trois au-dessus du par, et qui s'est classé troisième avec un total de 141.

Bob Panasiuk de Barrie s'est classé au quatrième rang avec 142, après avoir roulé un 69 dans les 18 derniers trous. Frank Whibley de Kitchener et Bob Breen de Toronto ont terminé avec une fiche de 143, et Wally Byers s'est classé septième avec 145.

Gord Brydson, de Toronto, Ron Capra, de Hamilton et Bob Rose, de Toronto, avaient tous trois 146 à la fin du tournoi. Mais Brydson a gagné un sudden-death au troisième trou, ce qui lui assure la huitième place au sein de l'équipe de l'Ontario qui affrontera une équipe de golfeurs professionnels du Québec à Montréal le 10 août, dans le cadre du championnat professionnel interprovinciale Ontario-Québec.

20 défaites

Roger Craig est sans doute poursuivi par un mauvais sort

NEW YORK (PA)—Bien que Roger Craig n'ait rien du type superstitieux, il est prêt à se soumettre à n'importe quoi, même au vaudou et aux sorcières, afin de mettre fin à sa longue série de défaites.

"La mascotte m'a dit que je devrais porter l'uniforme No 13 pour ma prochaine joute contre les Cubs de Chicago vendredi soir", de dire hier le géant droitier des Mets de New York.

"Je crois que je vais le faire. Sans blague.

"Je suis même prêt à casser toutes les glaces de la maison, à marcher sous les échelles et à frapper quelques chats noirs. N'importe quoi pour faire cesser ce mauvais sort. C'est en train de devenir tout à fait désespéré."

Craig, qui est âgé de 32 ans et mesure 6'4", n'a pas du tout envie de plaisanter au sujet de ses déboires: il a perdu 20 joutes sur 22, dont 18 d'affiliée.

Il lui suffirait d'un autre revers pour dépasser le record de la ligue Nationale pour le nombre de défaites consécutives subies par un lanceur au cours d'une saison. Il partage actuellement ce record avec Clifton Curtis des anciens Braves de Boston, qui perdit 18 joutes entre le 13 juin et le 20 septembre 1910.

Le record

Curtis perdit également ses cinq premières joutes de 1911, ce qui lui fit un record de 23 défaites d'affilée. Le record de la ligue Américaine appartient à John Nabors de Philadelphie, qui essuya 20 défaites d'affilée en 1916.

"Je sais que je lance bien, de dire Craig. Les gars de l'équipe savent que je lance bien. L'adversaire sait que je lance bien."

Il a complété 11 des 24 joutes qu'il a commencées. "J'en aurais complété une demi-douzaine d'autres si l'équipe m'avait aidé en comptant quelques points au début des joutes, dit-il.

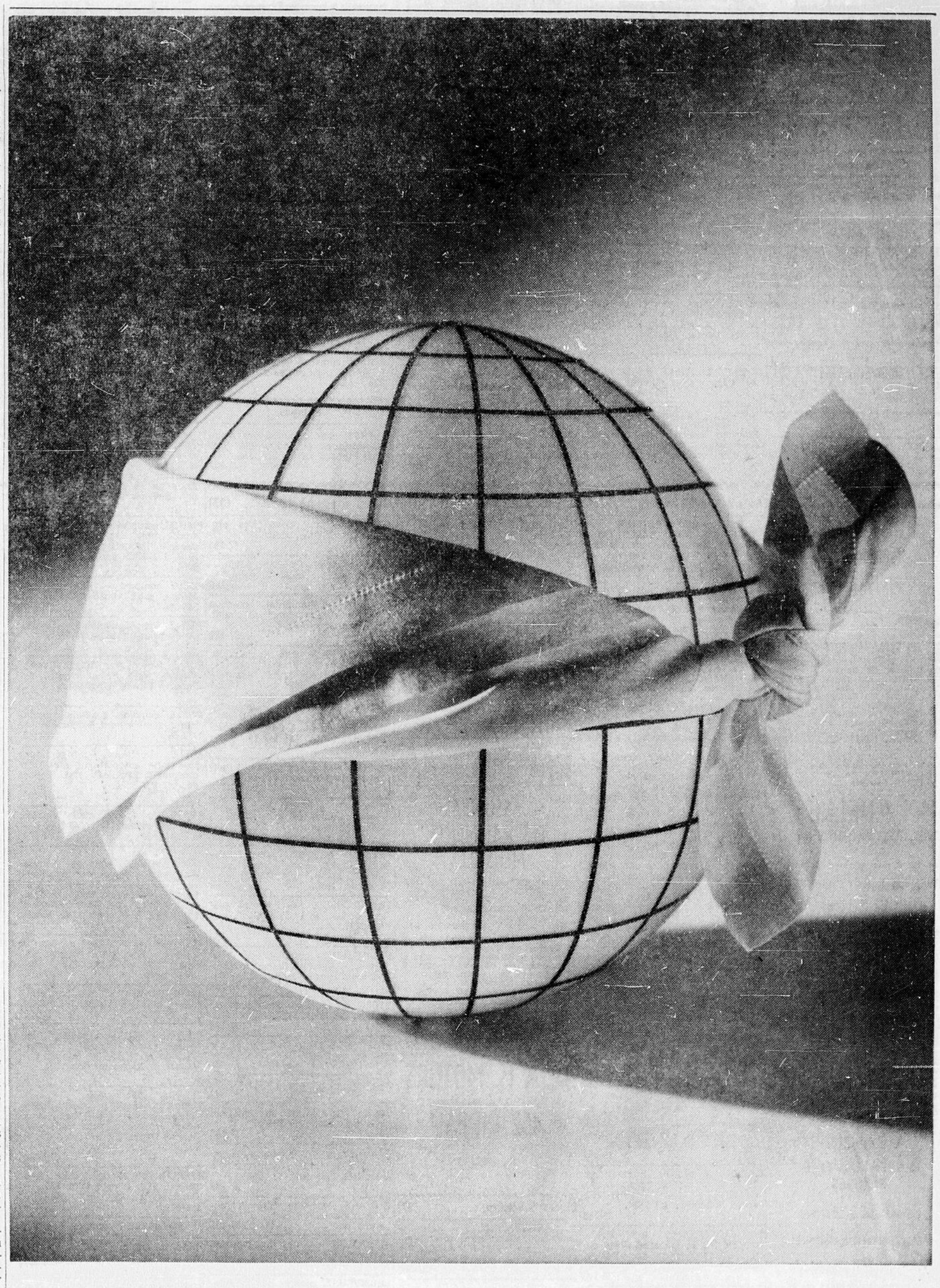
"Je ne blâme pas les gars.

Roger Craig

Ils font leur possible. Mais je dois réellement avoir un mauvais sort ou quelque chose.

"A Houston il y a une semaine (le 27 juillet), j'ai lancé l'une des meilleures joutes de ma carrière. Jamais plus de deux balles sur un lanceur, et néanmoins j'ai été défait par un circuit à la huitième, 1-0. Il en a été ainsi toute l'année."

SUR L'EAU— DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N



La plupart des pays du monde vivent dans les ténèbres

On a peine à le croire, mais c'est vrai. Plus de 70% des pays du monde imposent une censure complète ou partielle à leurs journaux.

Dans ces pays, la liberté de presse n'existe pas—ni le droit, pour le peuple, d'exprimer ses opinions sur les affaires gouvernementales. On s'empresse d'étouffer toute protestation contre ces restrictions. Heureusement qu'au Canada personne ne conteste la liberté de presse. C'est un droit inhérent des Canadiens, droit qu'il faut sauvegarder.

Peu de Canadiens se rendent compte que nos journaux n'ont pas de privilèges spéciaux. Les droits des journaux sont les mêmes que ceux des simples particuliers. En vertu de la loi, les particuliers et la presse ont des droits identiques et des responsabilités identiques.

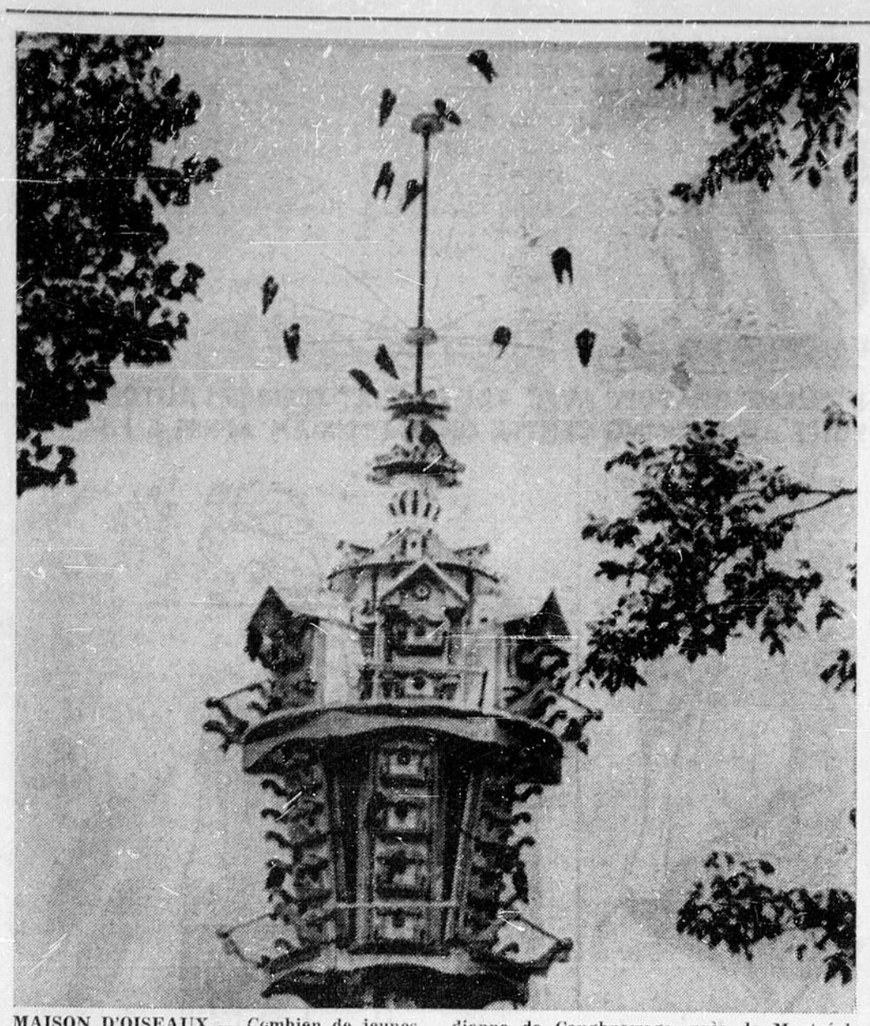
Aucune autorisation spéciale n'est exigée pour la publication de nos journaux. Ils n'ont d'obligation envers aucun corps gouvernemental. Ils ont librement accès à toutes les sources d'information. Ils ne sont responsables qu'envers vous, leurs lecteurs.

L'histoire montre que, lorsqu'on prive un peuple libre de sa facilité d'accès aux sources d'information, il perd son droit de participer aux affaires publiques. Pensez à cela la prochaine fois que vous achèterez votre quotidien. La vérité et la liberté sont des nécessités que vous ne pouvez pas vous permettre de perdre. Sauvegardez-les.

Publié par **LE DROIT** journal qui est membre de la Canadian Daily Newspaper Publishers Association

UN PUBLIC BIEN INFORMÉ EST LA MEILLEURE GARANTIE DE LIBERTÉ

PR-5F



MAISON D'OISEAUX — Combien de jeunes rêvent de posséder de magnifiques maisons d'oiseaux. Près de la cime de grands arbres, cette belle cabane d'oiseaux possède une histoire de plus de 20 ans. Elle est située à quelques verges seulement de la réserve indienne de Caughnawaga, près de Montréal. De nombreux martinets, genre de passereaux se distinguant des hirondelles par leurs ailes plus longues, remplissent cette originale maison d'oiseaux.

(Photofax PC)

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

DANS L'HISTOIRE

12 août 1963

1898 . . . Il y a 65 ans aujourd'hui les Etats-Unis annexaient Hawaii à la demande de ce territoire lui-même. Depuis 1884, les Américains louaient Pearl Harbor et l'utilisaient comme base navale. En 1959, Hawaii connaissait enfin le succès au terme d'une longue campagne en devenant un Etat de l'Union, le premier à être détaché du continent (plus de 2,000 milles le séparent de la côte du Pacifique).

1941 . . . Mort de Lord Willingdon, gouverneur général du Canada de 1926 à 1931.

1955 . . . Mort de l'écrivain Thomas Mann.

— — —

13 août 1963

1910 . . . Mort de Florence Nightingale, la réformatrice des méthodes de nursing. Au cours de sa jeunesse, Mlle Nightingale étudia en Europe pour devenir infirmière, et se dévoua à plusieurs oeuvres philantropiques. Au commencement de la guerre de Crimée, le manque et l'inefficience des traitements médicaux rendaient épouvantable la condition des blessés. Avec 34 de ses camarades, la célèbre infirmière se rendit sur le champ de bataille et commença de prodiguer les soins médicaux aux prix de sacrifices qui l'ont rendue justement célèbre.

1946 . . . Mort de l'écrivain H. G. Wells.

1955 . . . Ouverture de la chaussée de Canso, qui relie l'Ile du Cap - Breton au continent.

— — —

14 août 1963

1945 . . . Capitulation du Japon, terme de la seconde guerre mondiale.

1947 . . . L'Inde et le Pakistan deviennent des Dominions.

1958 . . . Il y a 5 ans avait lieu le pire désastre aérien dans l'histoire de l'aviation commerciale. Un avion hollandais en route vers New York s'écrasait dans l'Atlantique, entraînant 99 personnes dans la mort. L'accident eut lieu à 130 milles à l'ouest de l'Irlande. Ce triste record fut surpassé en 1962, alors qu'un avion britannique plongeait dans des marais du Cameroun, tuant 111 personnes, puis, au cours de la même année, un aérobus d'Air-France s'écrase à Orly, faisant 130 victimes.

— — —

15 août 1963

1057 . . . Le roi Macbeth d'Ecosse trouve la mort au combat.

1944 . . . Les Alliés déclenchent en France l'offensive du Rhône. Après un bombardement intensif, plus de 1,000 navires de débarquement déchargèrent des troupes qui remontèrent au nord à toute allure, afin d'effectuer la jonction avec les troupes débarquées en Normandie au mois de juin. En quelques jours, les troupes françaises et américaines étaient entrées dans Paris.

1948 . . . Proclamation de la République en Corée du Sud.

— — —

16 août 1963

1812 . . . Le général anglais Sir Isaac Brock s'empare de Détroit, capturant du coup le général américain William Hull et son armée. Au cours de la guerre de 1812, Brock fut un des plus ardents défenseurs du Haut-Canada. Il trouve la mort en octobre 1812, au cours de la bataille de Queenstown Heights qui marque la fin de l'avance américaine.

1825 . . . Proclamation de la République de Bolivie.

1941 . . . Mort du chanteur John Coates.

— — —

17 août 1963

1896 . . . On découvre de l'or à Bonanza Creek, au Klondyke.

1940 . . . Conférence sur la défense de l'hémisphère tenue à Ogdensburg (N.Y.), et qui réunit Roosevelt et Mackenzie King. Ils annoncent la formation d'une commission conjointe pour la défense de l'Amérique du Nord. Même si cette entente ne fut jamais signée, elle fut néanmoins mise en vigueur.

1945 . . . L'Indonésie devient une république.

PATRICIA ABBOTT, fille de M. et Mme Eric Abbott, de Hull, s'est classée deuxième de toutes les élèves de 6e année élémentaire aux récents examens de piano chez les RR. SS. Grises de la Croix de la province de Québec. Mlle Abbott, élève de la R.S. Laurence-du-Sacré-Coeur, s.g.c., entreprendra, en septembre, ses études supérieures, au Collège de musique de Hull, dirigé par la RR. SS. Grises de la Croix.

Belle ardeur apostolique

Après la Renaissance et la Réforme, et grâce au Concile de Trente, la France apostolique du XVIIe siècle surgit des cendres accumulées par les Guerres de Religion. Vincent de Paul est l'initiateur de cette résurrection spirituelle.

Cette ardeur apostolique prouve bientôt sa grande vitalité. La Nouvelle-France sera l'une des réalisations les plus durables. La France y envoie des colonisateurs hardis et désintéressés: Champlain et Maisonneuve. Elle y versera même son sang: nos saints Martyrs et leurs émules.

Des pionniers admirables et courageux ont colonisé le pays naissant. D'autres ont posé les fondements de sa vie spirituelle et façonné les structures essentielles de son Eglise. Ces héros de notre foi sont appelés en conséquence "Fondateurs de l'Eglise du Canada".

Notre époque a besoin d'hommes et de femmes alliant, comme eux, une vie intérieure intense à une activité apostolique débordante.

(Comité des Fondateurs)

Une traduction

— Votre nom, demande l'officier d'immigration.

— E. Ternu, répond le Chinois.

— C'est bien le nom que vous portez dans votre pays?

— Non, répond le Chinois, c'est mon nom français.

— Alors quel est votre nom chinois?

— At Chum.

Parole de saint

Un jour, après avoir été violemment insulté par un certain individu, saint François de Sales lui répondit, avec un incroyable douceur: "Dussiez-vous m'arracher un de mes yeux, je continuerais à vous regarder de l'autre oeil avec la plus tendre affection."

Bonne fête

9 AOUT 1963
Beaulieu, Jean-Luc, 10 ans, Strickl.
Carrière, Yves, 14 ans, Ottawa
Lalonde, Roger, 9 ans, Wendover
Lance, Rachel, 14 ans, Pembroke
Tétreault, Robert, 12 ans, Hull
Bruneau, Marie-Anne, 12 ans, Aylm.
Ribout, Suzette, 14 ans, Mattawa
Paquet, Victorien, 15 ans, Fort-Coul.
St-Pierre, Madeleine, 10 ans, Curran
Payer, Micheline, 13 ans, Thurso
Gervais, Florence, 13 ans, Pain-C.
Dufresne, Denis, 15 ans, Windsor

10 AOUT 1963
Gallant, Joanne, 9 ans, Hull
Yellina, Lorenzo, 14 ans, Sudbury
Filliault, Yvonne, 15 ans, Windsor
Lapointe, Ronald, 8 ans, Blezard
Beausoleil, Lucie, 15 ans, Azilda
Renaud, Céline, 1 an, Eastview

11 AOUT 1963
Boileau, Louise-Marie, 12 ans, Mass
Lavallée, Jeanne, 15 ans, Ottawa
Proulx, Esther, 15 ans, Otter Lake
Racine, Richard, 11 ans, East-Alf.
Trépanier, Gilberte, 4 ans, Hull
Henri, Donat, 12 ans, Blezard Val.
Moncion, Jeanne, 13 ans, Blezard
O'Rourke, David, 8 ans, Pain-Court
Bastien, André, 15 ans, Fort-Coul.
Mousseau, Steven, 14 ans, Fort-Cou.
Crispin, Jocelyne, 8 ans, Thurso

12 AOUT 1963
Dubois, Jean-Paul, 10 ans, Gatineau
Wathier, Gilles, 14 ans, St-Bernard
Melançon, Jacqueline, 15 ans, Sudb.
Gagnon, Nicole, 12 ans, Blezard V.
Ball, Deborah, 8 ans, Pain-Court
Pinsonneault, Paul, 10 ans, Pain-C.
Caron, Roger, 7 ans, Pain-Court
Lalonde, Rosaire, 14 ans, Curran
Leduc, Rachel, 8 ans, Thurso
Desrochers, Claudette, 10 ans, Hull

SUR L'EAU — DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

ABONNES DU DROIT

N'IMPORTE où vous irez pendant vos VACANCES, Le Droit continuera à vous apporter les nouvelles de chez vous si vous prenez la peine de nous donner votre adresse, soit par votre petit porteur, soit par le coupon suivant ou par téléphone: 236-7431.

JE DEMENAGE ☐ JE CHANGE D'ADRESSE ☐ POUR MES VACANCES

LE DROIT,
SERVICE DES ABONNEMENTS,
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.

A compter du 1963,
je quitterai mon ADRESSE ACTUELLE.

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Veuillez expédier mon journal à ma NOUVELLE ADRESSE à partir

du ..... 1963.

Nouvelle adresse .....

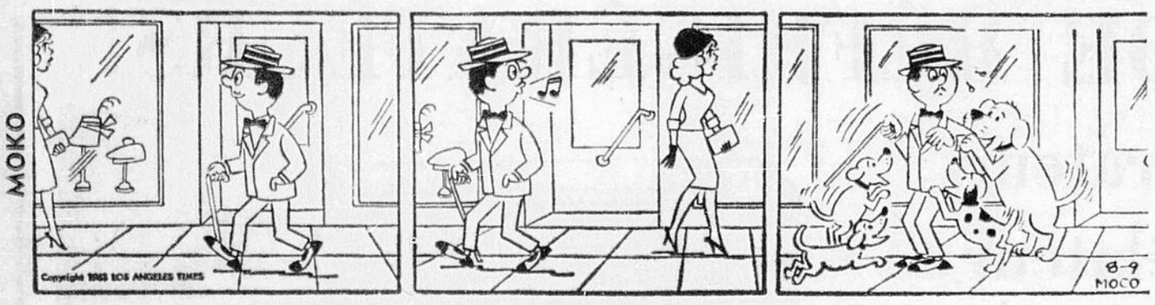
.....

TEL. .....

Signé .....

le ..... 1963.

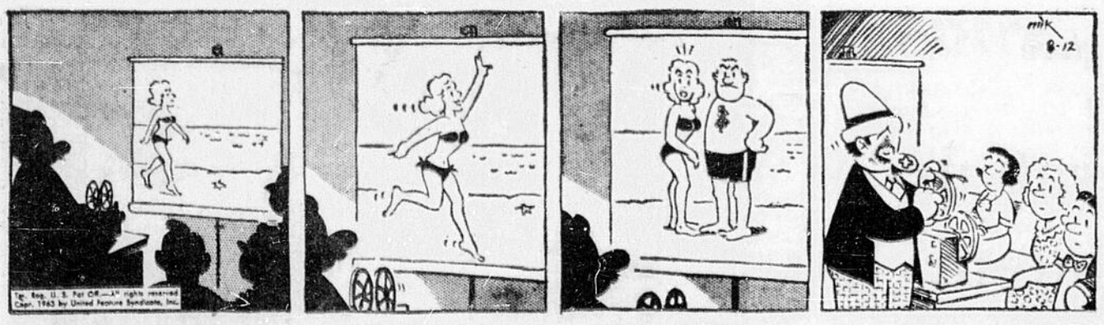
MOKO



PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND

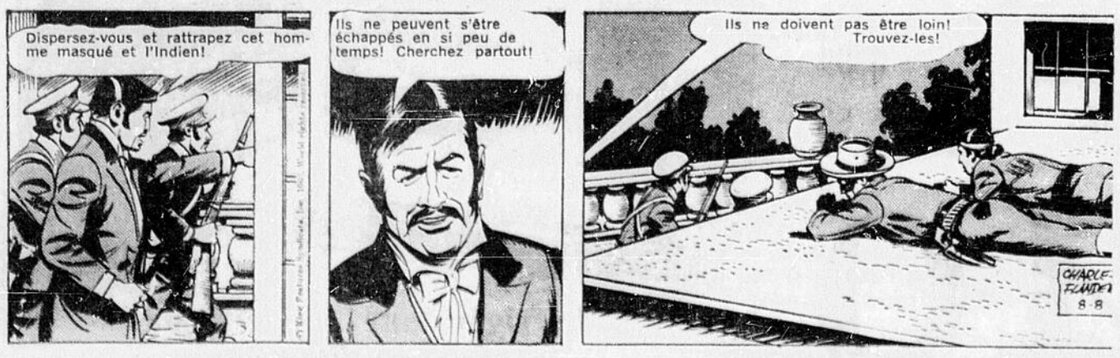


Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

Par LEE FALK

LE CHEVALIER

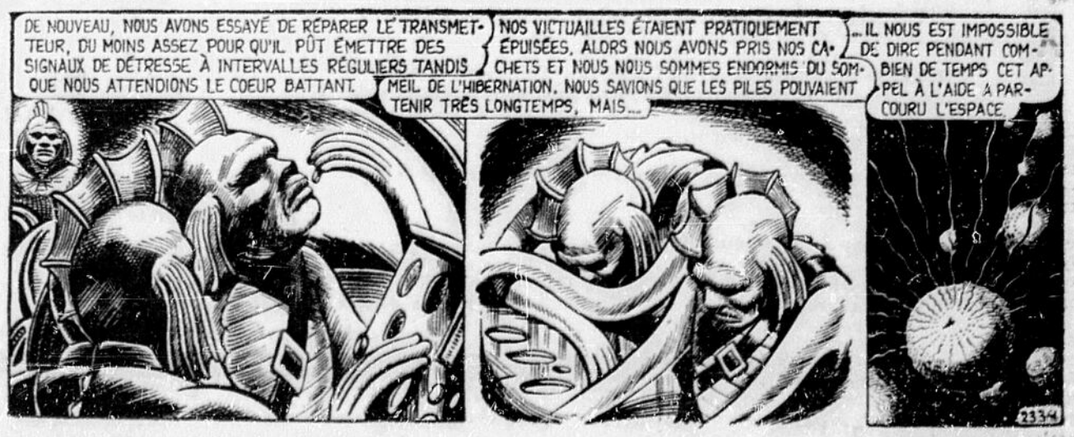


LE FANTOME

Par SPRENGER

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE



ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'À 9 H.

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR LES AUTOS QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN APRES 6 P.M.

VENTE!

robes de coton

pour fillettes

3.99 et 4.99

Des robes demi-saison, en coton pimpant et de coupe élégante dernier cri pour toute la saison... Teintes unies, rayures, quadrillés et tartans aux adorables teintes foncées et éclatantes de rouge, vert, bleu ou brun. Grandeurs: 7 à 14. Faites-en mettre de côté en prévision de la rentrée des classes.

Rayon des vêtements pour fillettes, troisième étage climatisé chez Freiman, en ville.
Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée climatisé.

Achat spécial!

maillots de bain

de marques réputées

14.99

Nouvelles silhouettes provenant de Peter Pan. Choisissez votre préférée dans les tailles 32 à 36 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements sport pour dames, deuxième étage climatisé chez Freiman, en ville.
Rez-de-chaussée climatisé au Freiman-Westgate.

Vente!

cardigans de gros tricot

Tricots de sayelle d'orlon lavables à la machine, à délicats motifs fleuris incrustés. Encolure étroite, devant boutonnant, genres à manches trois quarts. Rose et blanc, bleu et blanc ainsi que beige et blanc. Tailles : P., M. et F. dans l'assortiment.

8.99

Rayon des vêtements sport pour dames, deuxième étage climatisé chez Freiman, en ville.
Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée climatisé.

Solde!

robes budgétaires

pour dames

$5 $7 et $10

Nous vous présentons, à rabais, tout notre assortiment de robes d'été. Venez choisir les vôtres parmi ce vaste assortiment de robes de coton, d'arnel et d'autres tissus d'été. D'adorables modèles aux teintes pastelles, à motifs imprimés, de teintes marine ou noir. Tailles 10 à 18 ainsi que 14½ à 24½ dans l'assortiment.

Rayon des robes budgétaires pour dames, deuxième étage climatisé chez Freiman, en ville.
Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée climatisé.

Le "Wonder Bra"

"Canadian Lady"

Un modèle à décolleté en V, pourvu d'une bande de dentelle de nylon et d'Helanca élastique au devant ainsi que d'empiècements de nylon élastique au dos. Blanc. Bonnets "A", tailles 32, 34 et 36; bonnets "B", tailles 32, 34, 36 et 38; bonnets "C", tailles 32, 34, 36 et 38 — **3.00**

Le soutien-gorge

"Petal Burst" — Canadian Lady

Un soutien-gorge étroit en dentelle de térylène, à empiècements de satin au dos. Blanc. Bonnets "A", tailles 32, 34 et 36; bonnets "B", tailles 32, 34, 36 et 38; bonnets "C", tailles 32, 34, 36 et 38 — **3.98**

Rayon des gaines et soutiens-gorge, deuxième étage climatisé chez Freiman, en ville; rez-de-chaussée climatisé au Freiman-Westgate.

VENTE D'ÉCHANGE DE RÉFRIGÉRATEURS!

réfrigérateur-congélateur Westinghouse

sans givre

ou

réfrigérateur-congélateur General Electric

Notre prix de vente $399
Allocation de reprise ..... $ 50

$349

A condition que votre réfrigérateur actuel soit en bon état mécanique, pourvu d'un compresseur hermétique, qu'il ait moins de 15 ans et de modèle approuvé par la CSA. Nous n'acceptons pas de réfrigérateurs à compresseur sur le dessus.

Réfrigérateur - congélateur Westinghouse de 13.5 pieds cubes

- vous offre plus d'espace de remisage tout en occupant une moindre superficie de plancher — s'encastre dans une ouverture de 30"
- pas de dégivrage — aucun givre
- compartiment congélateur à capacité de 119 livres et à porte séparée
- trois claies à la largeur et ajustables.

PAS DE DEPOT — $15 par mois, reporté à votre C.I.A.*
*Marque déposée

Réfrigérateur - congélateur General Electric "Frost Guard"

- portes séparées pour le réfrigérateur et pour le congélateur
- clayettes ajustables dans la porte, démontables pour en faciliter le nettoyage
- dispositif exclusif "Frost-Guard" — ne requiert jamais de dégivrage
- congélateur à 0 degré et à capacité de 106 livres.

PAS DE DEPOT — $15 par mois, reporté à votre C.I.A.*
*Marque déposée

Rayon des appareils ménagers, quatrième étage climatisé chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol climatisé.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS à moins d'avis contraire